GE 345, GE 365

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Instruction manual
FR	Manuel d'utilisation
NL	Gebruiksaanwijzing
IT	Istruzioni per l'uso
ES	Manual de Instrucciones
PT	Manual de utilização
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet
DA	Betjeningsvejledning
HU	Használati útmutató
EL	Οδηγίες χρήσης

0478 215 9921 B. M2. A8. Eco. Printed in Germany

© 1996 - 2008 VIKING GmbH, A - 6336 Langkampfen / Kufstein

Inhaltsübersicht

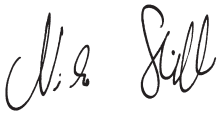
Verehrte Kundin, lieber Kunde,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätserzeugnis der Firma VIKING entschieden haben.

Dieses Produkt wurde nach modernen Fertigungsverfahren und umfangreichen Qualitätssicherungsmaßnahmen hergestellt, denn erst wenn Sie mit Ihrem Gerät zufrieden sind, ist unser Ziel erreicht.

Wenn Sie Fragen zu Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder direkt an unsere Vertriebsgesellschaft.

Viel Freude mit Ihrem VIKING-Gerät wünscht Ihnen



Nikolas Stihl

Geschäftsführung

Zu Ihrer Sicherheit **2**
- Bekleidung und Ausrüstung 2
- Verhalten beim Häckseln 2
- Wartung und Reparaturen 3
- Gefahren durch den elrktrischen Strom 3

Symbolbeschreibung **4**

Schalter für Drehrichtungswechsel des Messerwerks **5**

Gerätebeschreibung **5**

Lieferumfang **6**

Werkzeugfach öffnen **6**

Montage **7**
- Grundgerät montieren 7
- Trichter montieren 7
- Verschlussschrauben montieren 7
- Gosse aufsetzen 7

In Betrieb nehmen **8**
- Gerät elektrisch anschließen 8

Phasenwendestecker **8**
- Richtige Drehrichtung 8

Hinweise zum Häckseln **8**
- Aus Haus und Küche 8
- Aus dem Garten 8
- Was gehört nicht in den Häcksler 8
- Abstellen 9
- Richtige Belastung des Motors 9

Wartung **9**
- Reinigen 9
- Messer schärfen 10
- Aufbewahrung 10

Aufbau Messersatz Multicut 300 **10**

Montage - Demontage des Messersatzes **10**

Technische Daten **11**
- Elektrisch/mechanische Sicherheitsausstattung 11

Wartungs- und Pflegehinweise **12**

CE-Konformitätserklärung des Herstellers **13**

Zubehör **14**

VIKING arbeitet ständig an der Weiterentwicklung sämtlicher Maschinen und Geräte; Änderungen des Lieferumfanges in Form, Technik und Ausstattung müssen wir uns deshalb vorbehalten.

Aus Angaben und Abbildungen dieses Heftes können deshalb keine Ansprüche abgeleitet werden.

Zu Ihrer Sicherheit

Bei der Arbeit mit dem Gartenhäcksler sind die Unfall-Verhütungsvorschriften unbedingt zu befolgen.

Lesen Sie die gesamte Bedienungsanweisung aufmerksam durch und machen Sie sich mit der Funktion des Gerätes vertraut.

VIKING-Häcksler sind für die private Nutzung konzipiert und zum Zerkleinern von organischen Küchenabfällen sowie für Pflanzenabfälle geeignet.
Der Gartenhäcksler darf nicht für andere Materialien oder für Arbeiten verwendet werden, die in dieser Bedienungsanweisung nicht beschrieben sind.
Es darf nur die Ausrüstung verwendet werden, die von VIKING geliefert oder ausdrücklich für den Anbau an dieses Gerät freigegeben wurde. Auch dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden, da diese zu erhöhter Unfallgefährdung führen können.

- Vor der erstmaligen Benutzung eines neuen Gerätes soll die Einweisung durch den Verkäufer oder einen anderen Fachkundigen erfolgen.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich des Häckslers gegenüber Dritten verantwortlich. Häckseln Sie niemals während Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
  Jugendliche unter 16 Jahren dürfen den Häcksler nicht bedienen.
- Gartenhäcksler nur an Personen weitergeben (verleihen), die mit diesem Gerät und seiner Handhabung grundsätzlich vertraut sind. Geben Sie die Bedienungsanweisung mit.

Bekleidung und Ausrüstung

- Bei der Arbeit mit dem Gartenhäcksler sollte zweckmäßige Kleidung getragen werden. Diese besteht aus enganliegender Arbeitskleidung, festen Handschuhen und Schuhe mit griffiger Sohle.
  Grundsätzlich muss eine Schutzbrille benützt werden und bei Holzschnitzelarbeiten ein Gehörschutz.

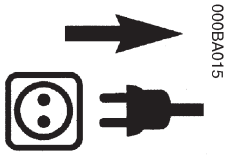
Verhalten beim Häckseln

- Vor jeder Inbetriebnahme ist das Gerät zu überprüfen, damit es vorschriftsmäßig verschlossen ist.
  Es muss auf ebenem und festem Untergrund standsicher aufgestellt sein. Nur bei guten Lichtverhältnissen arbeiten. Sicheren Stand einnehmen, ruhig und überlegt arbeiten. Gefährdung anderer durch Umsicht ausschließen.
- Die Standfäche des Bedieners darf nicht höher der Standfläche des Gerätes sein.
- Nicht auf Asphalt oder beschottertem Untergrund arbeiten, da zurückgeschleudertes Material zu Verletzungen führen kann.
- Beim Einschalten des Motors sowie beim Arbeiten nicht vor der Auswurföffnung stehen. Im Häcksler darf sich kein Häckselmaterial befinden.
- Bei laufendem Gerät nie Gesicht oder andere Körperteile über Einfülltrichter und vor Auswurf halten, niemals mit den Händen, anderen Körperteilen oder Kleidung in Einfülltrichter oder Auswurfschacht hineingreifen oder an sich bewegende Teile gelangen. Es besteht eine erhebliche Verletzungsgefahr für Augen, Gesicht und Finger.
- Die Zerkleinerungswerkzeuge sind regelmäßig auf sicheren Sitz und auf Beschädigungen zu überprüfen.
  Sicherstellen, dass stets alle Schrauben angezogen sind.
- Beim Beschicken des Häckslers ist besonders darauf zu achten, dass keine Fremdkörper wie Metallteile, Steine, Kunststoffe usw. in die Häckselkammer gelangen, da dies zu Beschädigungen und Rückschlägen durch den Einfülltrichter führen kann. Verstopfungen aus gleichem Grund beseitigen.
- Achten Sie daruf, dass sich kein Häckselmaterial im Auswurfschacht staut, da dies zu einem schlechten Häckselergebnis oder zu Rückschlägen durch den Einfülltrichter führen kann.
- Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.
- Anhängen oder Abnehmen des Häckselbehälters nur bei abgeschaltetem Motor vornehmen.
  Benutzen Sie niemals den Gartenhäcksler mit beschädigten Schutzeinrichtungen.
- Die vom Hersteller am Gerät installierten Schutzeinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt
  werden.

- Schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
  Alle beweglichen Teile müssen ganz zum Stillstand kommen:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen im Auswurfkanal beseitigen,
  - bevor Sie den Häcksler überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen oder die Gosse öffnen,
  - bevor Sie den Häcksler verlassen
  - bevor Sie den Häcksler transportieren.
- Falls der Häcksler ungewöhnliche Geräusche entwickelt oder stark zu vibrieren beginnt, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
- Achten Sie auf den Nachlauf des Schneidwerkzeuges, der nach Abschalten des Motors wenige Sekunden beträgt.
- Häufige Einschaltvorgänge innerhalb kurzer Zeit, insbesondere ein “Spielen” am Einschalter sind zu vermeiden.
- Aufgrund der von diesem Gerät verursachten Spannungsschwankungen beim Hochlauf können bei ungünstigen Netzverhältnissen andere am gleichen Stromkreis angeschlossene Einrichtungen gestört werden. In diesem Fall sind angemessene Maßnahmen durchzuführen (z.B. Anschluss an einen anderen Stromkreis als die betroffene Einrichtung, Betrieb des Gerätes an einem Stromkreis mit einer niedrigeren Impedanz).

Wartung und Reparaturen

Bei Störungen und vor allen Arbeiten am Gerät: Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Nur Wartungsarbeiten ausführen, die in der Bedienungsanweisung beschrieben sind. Alle anderen Arbeiten von einem Fachhändler ausführen lassen.

VIKING empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim VIKING Fachhändler durchführen zu lassen.

VIKING empfiehlt VIKING Original Werkzeuge, Zubehöre und Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

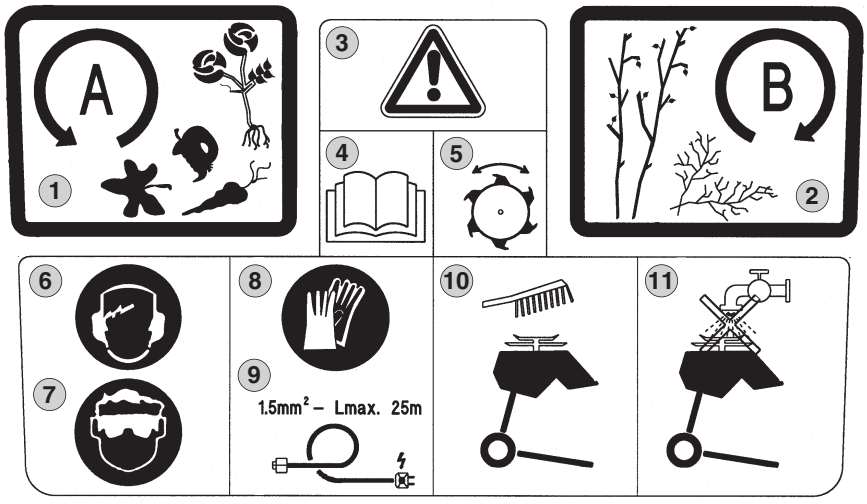
Nur Original-Ersatzteile verwenden.
Die Netzanschlussleitung darf nur von autorisierten Elektro-Fachkräften instandgesetzt bzw. erneuert werden.

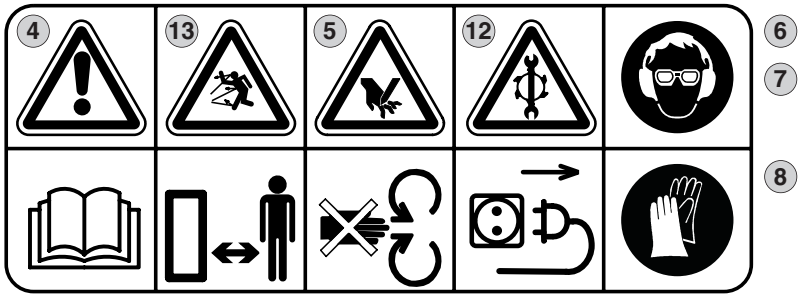
- Falls für Wartungsarbeiten Bauteile oder Schutzvorrichtungen entfernt wurden, sind diese umgehend und vorschriftsmäßig wieder anzubringen. Gegen Verletzungen sind bei Arbeiten am Messersatz Handschuhe zu tragen.
- Unleserlich gewordene Gefahren- und Warnhinweise am Gerät sind zu erneuern. Ihr VIKING-Fachhändler hält Ersatzklebeschilder bereit.

Warnung –
Gefahren durch den elektrischen Strom

- Besonders wichtig für die elektrische Sicherheit sind Netzkabel, Netzstecker, Ein/Ausschalter und Anschlussleitung. Beschädigte Kabel, Kupplungen und Stecker oder den Vorschriften nicht entsprechende Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden, um sich nicht der Gefahr eines elektrischen Schlages auszusetzen.
- Daher Anschlussleitung regelmäßig auf Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung (Brüchigkeit) überprüfen.
- Halten Sie die Anschlussleitung frei von Verschmutzungen, um Beschädigungen oder Brandgefahr zu vermeiden.
- Ausschließlich Verlängerungskabel für den Außenbereich benützen, da diese feuchtigkeitsisoliert sind. (Siehe Kapitel: In Betrieb nehmen.)
- Obwohl der Antriebsmotor gegen Spritzwasser geschützt ist, darf mit dem Gartenhäcksler nicht bei Regen und auch nicht in nasser Umgebung gearbeitet werden.
- Gerät nicht ungeschützt im Regen abstellen.
- Anschlussleitungen an Stecker und Steckbuchse trennen und nicht an den Anschlussleitungen ziehen.
- Beim Betrieb des Häckslers im Freien soll die Steckdose mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter ausgerüstet sein bzw. beim Anschluss ein solcher zwischengeschaltet werden. Nähere Auskünfte gibt der Elektroinstallateur. (Vorschrift in der Schweiz.)

Symbol- Beschreibung

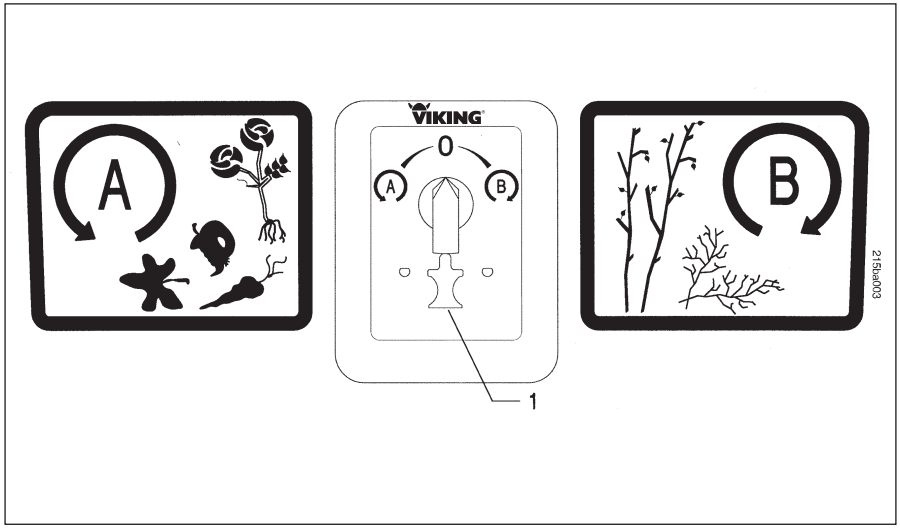




1. Drehrichtung links (Allerlei Pflanzenreste)
2. Drehrichtung rechts (Buschwerk, Baumschnitt)
3. Achtung!
4. Achtung! Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.
5. Achtung ! Umlaufendes Werkzeug.
6. Gehörschutz tragen.
7. Schutzbrille tragen.
8. Arbeitshandschuhe tragen.
9. Bei 1,5mm^2 Kabelquerschnitt beträgt die maximal zulässige Kabellänge 25m.
10. Das Gerät ist mit einem Besen zu reinigen.
11. Das Gerät darf nicht mittels Strahlwasser gereinigt werden.
12. Vor Arbeiten am Schneidwerkzeug, vor Wartungs- und Reinigungsarbeiten, vor dem Prüfen, ob die Anschlussleitung verschlungen oder verletzt ist und vor dem Verlassen des Geräts den Motor ausschalten und das Netzkabel vom Gerät abziehen!.
13. Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.

Schalter für Drehrichtungswechsel des Schneidwerkes

Schalterstellungen



Schalthebel: links; A
Messer linksdrehend für allerlei Pflanzenreste.

Schalthebel: rechts; B
Messer rechtsdrehend für Buschwerk und Baumschnitt.
Achtung: kein erdiges oder mit Steinen durchsetztes Material beschicken, damit kein vorzeitiges Abstumpfen der Messerschneiden eintritt. (Siehe Hinweise zum Häckseln)

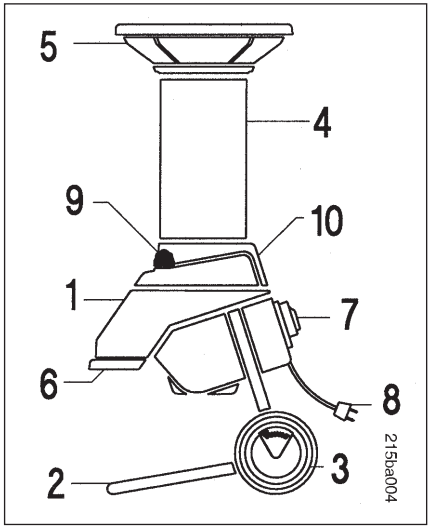
STOP

Schalthebel: Mitte
Motor stopt innerhalb von wenigen Sekunden.

Durchschaltsperre (1)
Verhindert das direkte Umschalten von einer Drehrichtung auf die andere.
HINWEIS: Lassen Sie den Motor vorher zum Stillstand kommen, bevor Sie zum Drehrichtungswechsel umschalten.

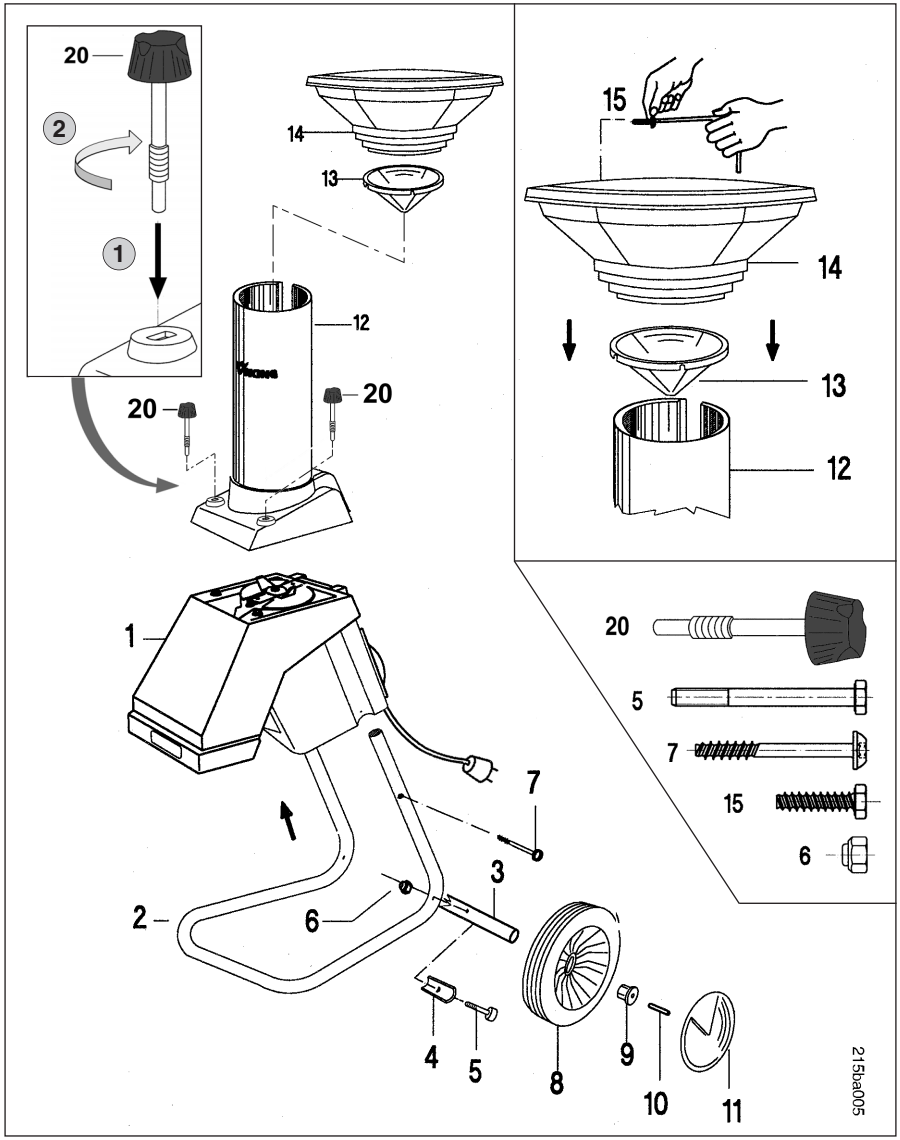
Bei dem Modell GE365 Drehrichtung überprüfen! (siehe: Phasenwendestecker)

Gerätebeschreibung

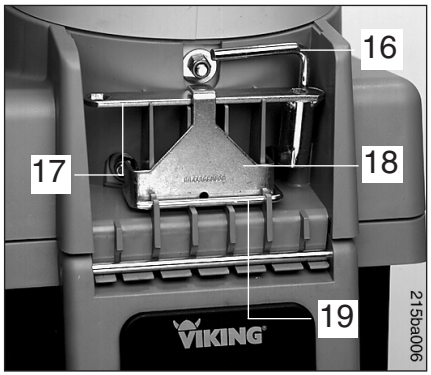


1 Grundgerät
2 Stützfuß
3 Räder
4 Gosse
5 Trichter
6 Auswurf
7 Wendeschalter
8 Netzanschluss
9 Verschlussschrauben
10 Werkzeugfach

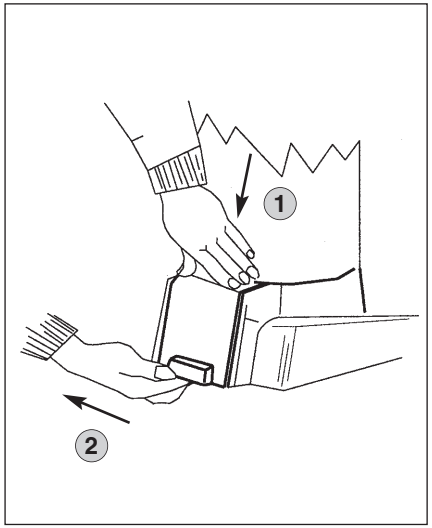
Lieferumfang



Pos.	Bezeichnung	Stk.
1	Grundgerät	1
2	Radfuß	1
3	Radachse	1
4	Anschlag	2
5	Schraube M6x60	2
6	Mutter M6	2
7	Schraube K50x50	2
8	Rad	2
9	Stöpsel	2
10	Stift	2
11	Radkappe	2
12	Gosse	1
13	Trichtergummi	1
14	Trichter	1
15	Einwegschraube K60x18	3
16	Schraubendreher	1
17	Kombischlüssel	1
18	Montagewerkzeug	1
19	Torx-Schlüssel	1
20	Verschlussschraube	2



Werzeugfach öffnen



Das für die Montage benötigte Werkzeug befindet sich im Werkzeugfach.

Öffnen des Werkzeugfaches:

1. Mit einer Hand den Deckel etwas nach unten drücken.
2. Mit der zweiten Hand wird der Deckel abgezogen.

Montage

1. Grundgerät montieren

Stecken Sie das Grundgerät **1** auf den Stützfuß **2** und ziehen die Schrauben **7** mittels dem Trox-Schlüssel **19** vorerst leicht an.

Anschließend ist die Radachse **3** und der Anschlag **4** mit den Schrauben **5** und Muttern **6** an den Stützfuß **2** zu montieren. (Kombischlüssel **17**)

Hierauf werden die Räder **8** und die Stöpsel **9** auf die Radachse **3** gesteckt. Die Stöpsel **9** sind durch das Einschlagen der Stifte **10** mit einem Hammer zu fixieren.

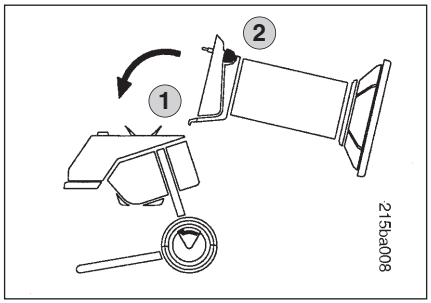
Als nächstes drücken Sie die beiden Radkappen **11** auf die Räder **8** und stellen das Gerät auf eine ebene Grundfläche.
Abschließend werden die Schrauben **7** festgezogen. (Torx-Schlüssel **19**)

2. Trichter montieren

Setzen Sie den Trichtergummi **13** und den Trichter **14** auf die Gosse **12** und befestigen Sie diese Teile mit den Einwegschrauben **15** unter Verwendung des Schraubendrehers **16**.

3. Verschlussschraube montieren

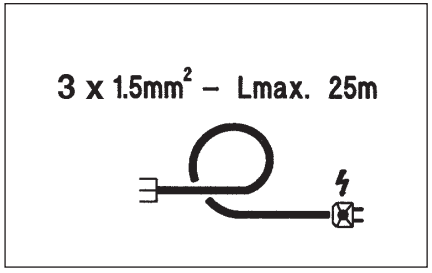
1. Verschlussschraube **20** am Langloch ansetzen.
2. Verschlussschraube **20** mit Druck vollständig eindrehen.



4. Gosse aufsetzen

1. Gosse **12** am Scharnier ins Grundgerät **1** einhängen und aufsetzen.
2. Beide Verschlussschraube **gleichzeitig** festziehen.

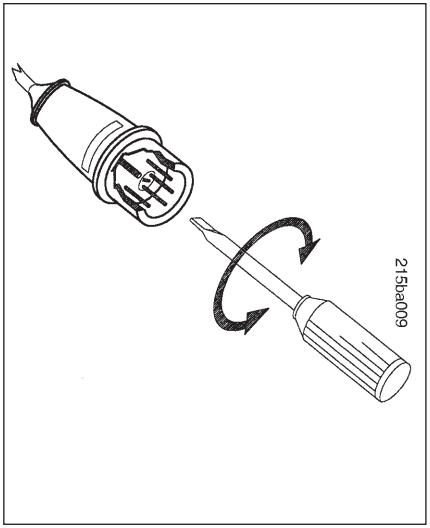
In Betrieb nehmen



Gerät elektrisch anschließen

Die Netzanschlussleitung muss mit 10 bzw 16 Ampere abgesichert sein. (siehe Techn. Daten)
Als Anschlussleitungen dürfen nur Leitungen verwendet werden, die nicht leichter sind als Gummischlauchleitungen H07 RN-F DIN/VDE 0282 und einen Mindestquerschnitt von 3 x 1,5 mm^2 bis zu 25m bzw. 3 x 2,5 mm^2 ab 25 m aufweisen.
Die Kupplungen der Anschlusskabel müssen aus Gummi oder gummiüberzogen sein und der Norm DIN/VDE 0620 entsprechen.
Bei Drehstrommodellen muss eine CEE-Steckvorrichtung 16 A verwendet werden sowie eine 5polige Leitung.
Die Steckvorrichtungen müssen spritzwassergeschützt sein.
Ungeeignete Verlängerungskabel führen zu Leistungsverlusten und können Motorschäden verursachen.
(Siehe dazu auch Kapitel: Zu Ihrer Sicherheit!)

Phasenwendestecker



Richtige Drehrichtung

Das Messerwerk dieser Häckslermodelle ist linksdrehend bei Blickrichtung von oben durch die Gosse auf das Messerwerk bei Schalterstellung A.

Bei dem Drehstrommodell GE365 ist die Drehrichtung zu überprüfen. Bei Falschlauf muss der Motor am Phasenwendestecker umgepolt werden.(Siehe Abbildung oben)

Hinweise zum Häckseln

Was kann gehäckselt werden?

Aus Haus und Küche
Obst- und Gemüseabfälle. Zeitungspapier, Packpapier, Wellpappe, Holzwolle, modriges Holz, Obstkistchen aus dünnem Holz ohne Nägel. Papier und Pappe vorher in Wasser einweichen.

Aus dem Garten
Baum- und Heckenschnitt, Beerensträucher, Rosenschnitt, verblühte Blumen (Herbstabraum), Kartoffelkraut, Tomatensträucher, Bohnen- und Erbsenstroh, Grasschnitt, Heu und Stroh, Gemüseabfälle, Blätter, Sträucher, Laub, etc.

Was gehört nicht in den Häcksler?
Steine, Glas, Metallteile, Kunststoffe, chemische Reinigungsmittel, bedrucktes Papier (Illustrierte sowie Prospekte). Dickes Holz und Hartholz.
Grundregel: Materialien, die nicht auf den Kompost gehören, sollen auch nicht mit dem Häcksler verarbeitet werden.
Baum- und Heckenschnitt sollten sofort in frischem Zustand verarbeitet werden, da so die Häckslerleistung am größten ist.

Wartung

Abstellen

Stellen Sie den Motor erst ab, wenn der Häcksler ganz leer ist. Sonst kann es dazu kommen, dass die Messer bei der Wiederinbetriebnahme blockiert sind.

Richtige Belastung des Motors

Der Gartenhäcksler darf nur so stark beansprucht werden, dass die Motordrehzahl dabei nicht wesentlich absinkt. Tritt beim Arbeiten trotzdem eine Überlastung auf, schaltet der eingebaute Thermo-Schutzschalter den Motor selbsttätig ab.
Wichtig: Um Überhitzungsschäden am Motor zu vermeiden, darf das Gerät erst nach einer Abkühlzeit von ca. 10 Min. wieder betrieben werden. Wenn der Häcksler blockiert ist: Sofort Motor ausschalten und Stecker ziehen. Danach die Ursache der Störung beseitigen.

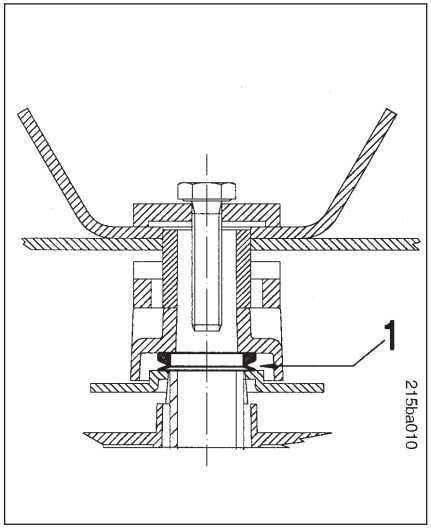
Bei häufigem Auslösen des Thermo-Schutzschalters können folgende Ursachen vorliegen:

- Anschlussleitung nicht geeignet, siehe „Elektrischer Stromanschluss“
- Netzüberlastung
- Gerät überlastet durch zu hohe Häckselgutmengen oder stumpfe Messer

Reinigen

Gerät nach jedem Einsatz gründlich reinigen. Eine pflegliche Behandlung schützt das Gerät vor Schäden und verlängert die Nutzungsdauer. Zerkleinerungswerkzeuge incl. Häckselkammer mit handelsüblichen Mitteln gegen Korrosion schützen (z.B. Rapsöl).
Elektromotore sind gegen Spritzwasser geschützt und besitzen auf der Werkzeugwelle ein Dichtlabyrinth mit zusätzlichem Dichtring. (siehe Abb.) Dieser sollte regelmäßig überprüft werden (z.B. beim Messerschärfen).
Gerät nur mit Bürste reinigen. **Niemals Strahlwasser** auf Motorteile, Dichtungen und Lagerstellen und auf elektrische Bauteile wie Schalter richten. Eine teure Reparatur könnte die Folge sein!

Elektromotore sind wartungsfrei.



Motorabdichtung mit Dichtlabyrinth und Dichtring (1)
Der Dichtring wird nach Abnahme vom Messersatz und Messeraufnahme zugänglich.

Achtung: Ziehen Sie bei allen Wartungsarbeiten und Arbeiten am Zerkleinerungswerkzeug den Netzstecker. Berühren Sie nie ein Teil vom Messersatz, solange dieser nicht stillsteht.

Messersatz schärfen

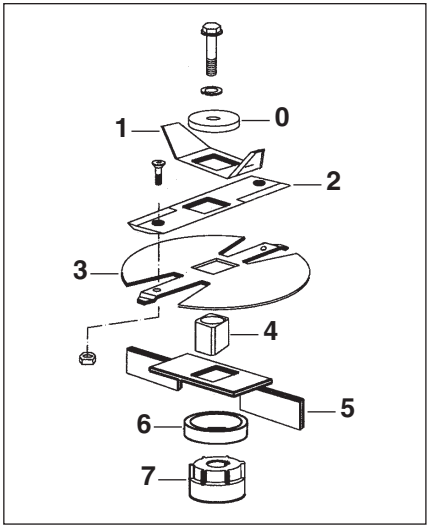
Wenn sich das Häckselergebnis mit der Zeit verschlechtert, ist wahrscheinlich das Häckselmesser abgestumpft. Dieses wird unter Beachtung folgender Punkte nachgeschärft:

- Messer beim Schleifen kühlen, z.B. mit Wasser. Eine Blaufärbung darf nicht auftreten, da sonst die Schneidhaltigkeit vermindert ist.
- Messer gleichmäßig schärfen, um Vibrationen durch Unwucht zu vermeiden.
- Messer vor dem Einbau auf Beschädigungen kontrollieren: Diese müssen erneuert werden, wenn Kerben und Risse sichtbar sind, oder wenn die Schneiden bereits 3 mm zurückgeschärft sind. (Verschleißgrenze)

Aufbewahrung

Der Raum zur Aufbewahrung soll trocken, staubarm und außer Reichweite von Kindern sein.
Eventuelle Störungen am Gerät besser vor der Einlagerung beheben, damit sich dieses stets in einem betriebssicheren Zustand befindet.

Aufbau Messersatz Multicut 300

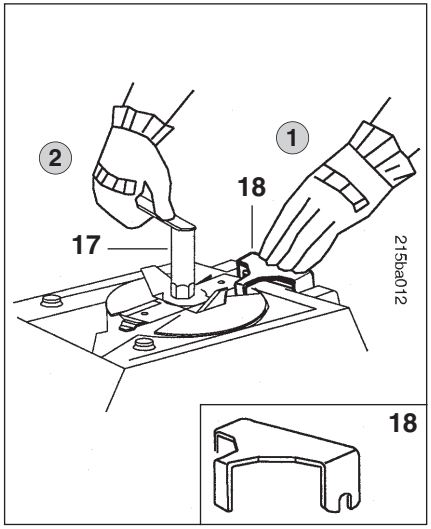


Die Bauteile des Messerwerkes müssen 90° zueinander versetzt eingebaut werden. (Siehe Abb.)

0 Klemmscheibe
1 Vorzerkleinerer
2 Kombi-Messer
3 Multicutscheibe
4 Vierkant
5 Auswerfer
6 Distanzrohr
7 Dichtringabdeckung

VIKING empfiehlt VIKING Original Werkzeuge, Zubehöre und Ersatzteile zu verwenden. Diese sind in ihren Eigenschaften optimal auf das Gerät und die Anforderungen des Benutzers abgestimmt.

Montage – Demontage des Messersatzes



- Die auf der Abbildung ersichtliche Reihenfolge muss beim Einbau eingehalten werden.
- Alle Schrauben fest anziehen!

Achtung:
Verletzungsgefahr!
Nur mit Handschuhen arbeiten.

Technische Daten

- Direktantrieb durch Elektromotor.
- Abdichtung von der Häckselkammer zum Motor mit Labyrinth und zusätzlichem Dichtring.
- Gosse abnehmbar. Befestigung mit Scharnier und 2 Verschlussschrauben.

Elektrisch/mechanische Sicherheitsausstattung
Zum persönlichen Schutz für den Benutzer besitzen beide Baureihen folgende Sicherheitsvorrichtungen:

Motorstop. Der Motor kann nur bei korrekt verschlossener Gosse in Betrieb gesetzt werden. Beim Öffnen des laufenden Gerätes schaltet dieser selbsttätig ab.

Motor-Auslaufbremse. Verkürzt die Auslaufzeit vom Abschalten bis Messerstillstand auf wenige Sekunden.

Motor-Wiederanlaufsperre. Das Gerät kann nur mit dem Schalter in Betrieb gesetzt werden und nicht durch Einstecken der Anschlussleitung in die Steckdose.

Elektrische Angaben

	GE 345	**GE 365**
Spannung	230 V ~	400 V - 3~
Aufnahmeleistung	2,2 kW 2,1 kW - GE 345 CH	3 kW
Max. Drehzahl	2800/min	2800/min
Stromaufnahme	10 A	4,8 A
Absicherung mind. (D / CH)	16 / 10 A träge	10 / 10 A träge
Frequenz	50 Hz	50 Hz
Schutzklasse	I	I
Schutzart	Spritzwasser-geschützt	Spritzwasser-geschützt
Besonderheit	Drehrichtungswechsel durch Wendeschalter	
Gemäß Richtlinie 2000/14/EG:		
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA}	108 dB	108 dB
Gemäß EN 13683:		
Schalldruckpegel am Arbeitsplatz L_{pA}	101 dB	101 dB
Maße und Gewichte		
Abmessung L/B/H cm	66/52/135	66/52/135
Gewicht kg	31	33
Anziehmoment Messersätze	50 Nm	50 Nm

Wartungs- und Pflegehinweise

Wichtige Hinweise zur Wartung und Pflege, für die Produktgruppe

Garten-Häcksler Elektro

Bitte beachten Sie unbedingt folgende wichtige Hinweise zur Vermeidung von Schäden oder übermäßigem Verschleiß an Ihrem VIKING-Gerät:

1. Verschleißteile

Manche Teile des VIKING-Gerätes unterliegen auch bei bestimmungsgemäßem Gebrauch einem normalen Verschleiß und müssen je nach Art und Dauer der Nutzung rechtzeitig ersetzt werden.

Dazu gehören u.a.:

- Messer
- Messerscheibe

2. Einhaltung der Vorgaben dieser Gebrauchsanleitung

Benutzung, Wartung und Lagerung des VIKING-Gerätes müssen so sorgfältig erfolgen, wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben. Alle Schäden, die durch Nichtbeachten der Sicherheits-, Bedienungs- und Wartungshinweise verursacht werden, hat der Benutzer selbst zu verantworten.

Dies gilt insbesondere für:

- falscher elektrischer Anschluss (Spannung)
- nicht ausreichend dimensionierte Zuleitung (Querschnitt)
- nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes
- nicht von VIKING freigegebene Veränderungen am Produkt
- Die Verwendung von Werkzeugen oder Zubehören, die nicht für das Gerät zulässig, geeignet oder qualitativ minderwertig sind.
- Einsatz des Produktes bei Sport- oder Wettbewerbs-Veranstaltungen
- Folgeschäden durch die Weiterbenutzung des Produktes mit defekten Bauteilen

3. Wartungsarbeiten

Alle im Abschnitt “Wartung” aufgeführten Arbeiten müssen regelmäßig durchgeführt werden. Soweit diese Wartungsarbeiten nicht vom Benutzer selbst ausgeführt werden können, ist damit ein Fachhändler zu beauftragen.

VIKING empfiehlt Wartungsarbeiten und Reparaturen nur beim VIKING Fachhändler durchführen zu lassen.

VIKING Fachhändlern werden regelmäßig Schulungen angeboten und technische Informationen zur Verfügung gestellt.

Werden diese Arbeiten versäumt, können Schäden auftreten, die der Benutzer zu verantworten hat.

Dazu zählen unter anderem:

- Schäden am Antriebsmotor infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung oder unzureichender Reinigung der Kühlluftführung (Ansaugschlitze)
- Korrosions- und andere Folgeschäden durch unsachgemäße Lagerung
- Schäden am Gerät durch die Verwendung von qualitativ minderwertigen Ersatzteilen.
- Schäden infolge nicht rechtzeitig oder unzureichend durchgeführter Wartung bzw. Schäden durch Wartungs- oder Reparaturarbeiten, die nicht in Werkstätten von Fachhändlern durchgeführt wurden.

CE-Konformitätserklärung des Herstellers

Wir,

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

erklären, dass die Maschine

Zerkleinerungsmaschine für Pflanzenreste mit Elektromotor

Fabrikmarke:	VIKING
Typ:	GE 345 GE 365
Serienidentifizierung:	6000

mit folgenden EG-Richtlinien übereinstimmt:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Das Erzeugnis ist in Übereinstimmung mit der folgenden Norm entwickelt und gefertigt worden:

EN 13683
EN 60335

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren:

Anhang V (2000/14/EC)

Aufbewahrung der Technischen Unterlagen:

VIKING GmbH
Produktzulassung

Gemessener Schallleistungspegel:

107 dB(A)

Garantierter Schallleistungspegel:

108 dB(A)

Die Angabe des Baujahres befindet sich am Typenschild des Produktes.

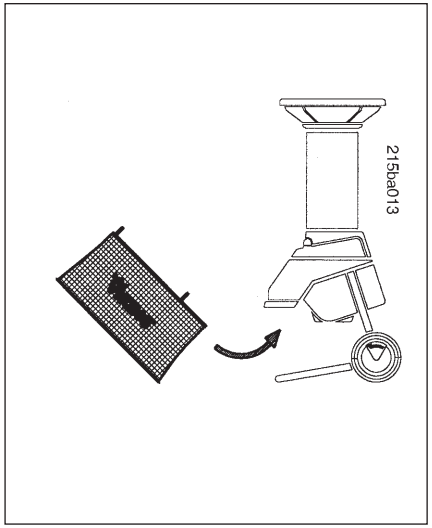
Langkampfen, den 02. 01. 2008

VIKING GmbH

Weiglhofer

Leiter Entwicklung

Zubehör



Häckselbehälter
Art.-Nr.: 6903 760 2520
(nicht im Lieferumfang enthalten)

Eine sehr nützliche Ergänzungsausrüstung ist der auf Wunsch erhältliche Häckselbehälter, der direkt am Häckslerauswurf eingehängt wird. Der volle Häckselbehälter ist bequem zu tragen und entleeren.

Fassungsvermögen: 80 Liter

Umweltschutz

Verpackungen, Gerät und Zubehör sind aus recyclingfähigen Materialien hergestellt und entsprechend zu entsorgen.
Die getrennte, umweltgerechte Entsorgung von Materialresten fördert die Wiederverwendbarkeit von Wertstoffen.

Survey of Contents

Dear customer,

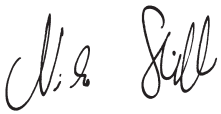
Thank you for deciding to purchase a quality appliance from VIKING.

This appliance is manufactured using the most up-to-date production techniques and comprehensive quality assurance procedures. Our aim is to ensure that you are 100% satisfied.

If you have any queries about your appliance please direct them to your retailer or directly to our marketing company.

I hope you will be completely satisfied with your VIKING appliance

Signed



Nikolas Stihl

Managing Director

For your safety 2
- Clothing and Configuration 2
- Behaviour when Mulching 2
- Maitenance and Repairs 3
- Warning - Electrical Hazards 3

Description of symbols 4

Switch for changing rotational direction of the cutting assembly 5

Appliance description 5

Supplied items 6

Open tool compartment 7

Assembly 7
- Assemble Basic Appliance 7
- Assemble Funnel 7
- Assemble locking scrrew 7
- Mount Tube 7

Commissioning 8
- Electrically Connect Appliance 8

Reverse phase plug 8
- Correct Rotational Direction 8

Notes on mulching 8
- From the home and kitchen 8
- From the garden 8
- What does not belong to the mulcher? 8
- Switching off 9
- Correct loading of the motor 9

Maintenance 9
- Cleaning 9
- Blade sharpening 10
- Storage 10

Design of the cutting assembly Multicut 300 10

Assembly - Disassembly of the cutting assembly 10

Technical data 11
- Electro-mechanical Safety Equipment 11

Notes on maintenance and care 12

CE - Producer's declaration of conformity 13

Accessories 14

VIKING constantly strives to improve all of its machines and appliances. As such we must reserve the right to make changes to the type, technology, and equipment of the delivered items.

We are therefore unable to consider claims based on the information or illustrations in this document.

For your safety

The accident prevention regulations are to be observed when working with the garden mulcher.

Read the whole instruction manual before using for the first time and keep in a safe place for future reference. Familiarise yourself thoroughly with the appliance.

Viking mulchers are designed for private use and are suitable for the reduction of organic kitchen refuse as well as plant refuse.

The garden mulcher must not be used for materials or tasks other than those described in these service instructions.

This appliance may only be used in the configuration in which it is delivered or in one which is expressly permitted by VIKING. In addition no changes may be made which could lead to an increased likelihood of accident.

- The user should be acquainted with the proper use of the appliance by either the vendor or some other competent person.
- The appliance should not be operated after the consumption of alcohol, medications which impair reactions, or drugs
- The user is responsible for the prevention of injury or damage to third parties while operating the mulcher. Never work while third parties, especially children, or animals are nearby. Juveniles under 16 years of age are not permitted to operate the mulcher.
- The Garden mulcher should only be passed on (lent) to persons who are familiar with the proper use of this appliance. The owner's manual should always accompany the mulcher.
- Please observe the regulations regarding permitted operation times for motor-driven gardening tools.

Clothing and configuration

- The user should wear suitable clothing when using the garden mulcher. This consists of close fitting working clothes, robust gloves and shoes fitted with non-slip soles.
  Safety goggles must always be used and ear protectors should be worn when mulching wood.

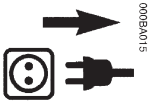
Behaviour when mulching

- The appliance is to be thoroughly inspected each time before it is commissioned to ensure that it is sealed in accordance with regulations. The appliance must be securely erected on ground which is level and stable. Only work in good lighting conditions. Assume a secure stance, and work in a quiet and considerate manner. Use the machine prudently to prevent the possibility of harming others.
- Never stand in front of the ejector either when the motor is switched on or when working. There must be no mulched material in the mulcher when it is switched on.
- Do not operate the machine on a paved or gravel surface where ejected material could cause injury.
- Never put your face over the filling hopper or in front of the ejector and never place your hand in the filling hopper or the ejector slot while the appliance is running. There is a serious risk of injury to eyes, face and hands.
- Do not allow hands or any other part of the body or clothing inside the feeding funnel, discharge chute, or near any moving part.
- The cutting tools must be regularly checked for secure seating and damage. Ensure that all bolts are constantly tightened.
- When filling the mulcher take great care to ensure that no foreign objects like metal fragments, stones, plastic, etc. enter the mulch chamber, as this can lead to damage, and back-firing through the filling hopper. Blockages must be cleared for the same reason.
- Do not allow processed material to build up in the discharge zone: this may prevent proper discharge and can result in a kickback of material through the feed intake opening.

- Switch off the motor and disconnect the electrical supply before leaving the appliance unattended.
- Only attach or detach the mulcher container with the motor switched off. Never use a garden mulcher with damaged safety appliances.
- The safety appliances installed by the manufacturer must not be removed or circumvented.
  All moving parts must come to a complete standstill:
  - before clearing obstructions or blockages in the ejector channel,
  - before inspecting, cleaning, or working on the mulcher or opening the tube,
  - before leaving the mulcher unattended.
  - before the machine is transported.
- If the mulcher starts making unusual noises or severe vibrations, the machine must be inspected immediately
- Note that the cutting tool will run on for a few seconds after the motor is switched off.
- Avoid switching the appliance on repeatedly within a short period of time, particularly by "playing" with the on/off switch.
- Owing to the voltage fluctuations caused by this appliance during the run-up period, other devices connected to the same circuit may be subject to interference in the case of unsuitable power supply conditions.
  In this case, appropriate steps should be taken (e.g. connection to a different circuit than the one used by the affected device, or operation of the appliance using a circuit with a lower impedance).

Maintenance and repairs

Remove the plug from the power socket before all work on the appliance.



Only perform the maintenance which are described in the Owner's Manual.
All other procedures should be carried out by a specialist dealer.

VIKING recommends that you have maintenance operations and repairs performed exclusively by a VIKING specialist dealer.

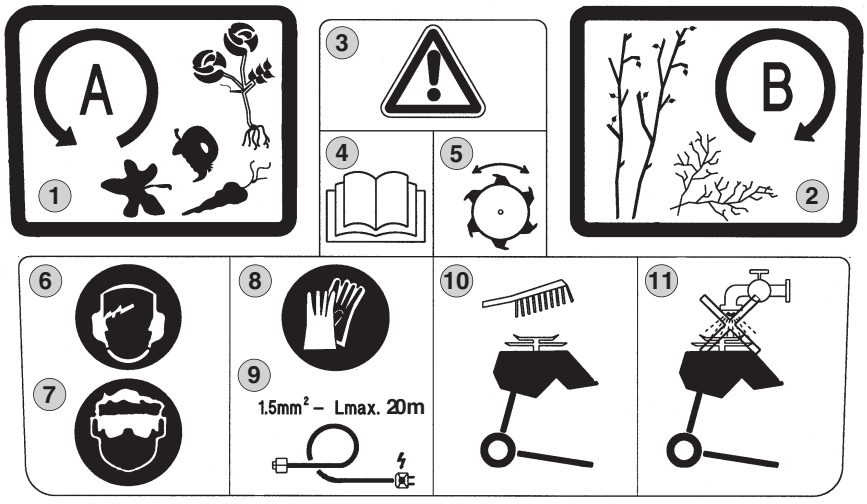
VIKING recommends the use of original VIKING tools, accessories and spare parts. Their properties are optimally adapted to the appliance and the user's requirements.
When replacing the cutting tool, make sure you install the correct type of cutting tool.The electrical connection lead may only be repaired or re-newed by an approved electrician.

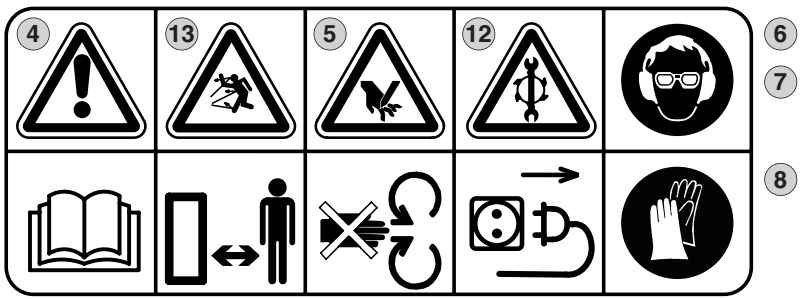
- If components or protective devices are removed as a result of mainte-nance work, they must be immedia-tely re-fitted (as per the regulations). To avoid injury, protective gloves must be worn when working on the cutting assembly.
- Re-new safety and warning notices on the appliance if they become illegible. Your VIKING supplier stocks replacement stickers.

Warning – electrical hazards

- The power supply wiring, the power supply socket, the on/off switch and the connection lead are critically important items for electrical safety. To avoid exposure to the danger of electrical shock; damaged cable, couplings, and plugs or connection leads prohibited by the regulations must not be used.
- Keep the power source clean of debris and other accumulations to prevent damage to the power source or possible fire.
- For the above reason, regularly inspect the connection lead for signs of damage or ageing (brittleness).
- When working outside, only use extension cables which are protec-ted against the ingress of moisture (see chapter: Commissioning)
- Although the drive motor is splash proof, the garden mulcher must not be used in the rain or in wet conditions.
- Do not leave the appliance unprotected in the rain.
- Disconnect the electrical power supply by removing the plug from the power socket, do not simply tug on the connection lead.
- When operating the mulcher in the open, the power socket should be fitted with a residual current breaker (r.c.b), or should be connected to an adapter with a similar appliance (obligatory in Switzerland). More precise information can be obtained from your electrician.

Discription of symbols

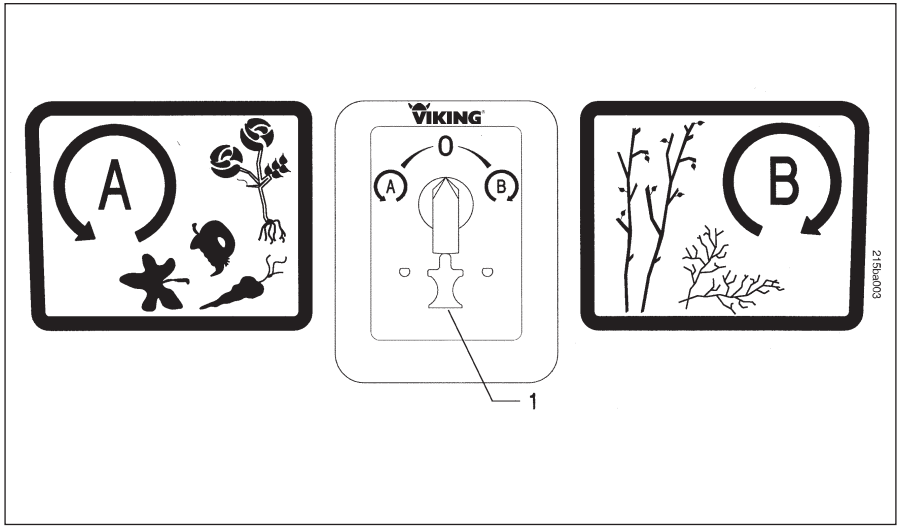




1. Anti-clockwise rotation (All types of plant refuse)
2. Clockwise rotation (bushes, branches)
3. Caution!
4. Caution! Before commissioning, read owner's manual .
5. Caution! Rotating tool.
6. Wear ear protection.
7. Wear protective goggles.
8. Wear protective gloves.
9. The maximum permitted length of 1.5 mm^2 cross sectional area cable is 20 m.
10. Clean the appliance using a brush.
11. The appliance must not be cleaned using a water jet, or pressure hose.
12. Before performing any work on the cutting tool, before carrying out maintenance and cleaning work, before checking whether the connection lead is entwined or damaged, or before leaving the mower unattended, switch off the motor and disconnect the plug.
13. Keep other people away from the dangerous area.

Switch for changing rotational directon of the cutting assembly

Switch Positions



Switch lever: left; A
Anti-clockwise rotating blade for all types of plant refuse.

Switch lever: right; B
Clockwise rotation of blade for bushes and branches.
Be careful: Do not feed in material containing earth or stones as this will prematurely blunt the cutting blades (see: Note on mulching).

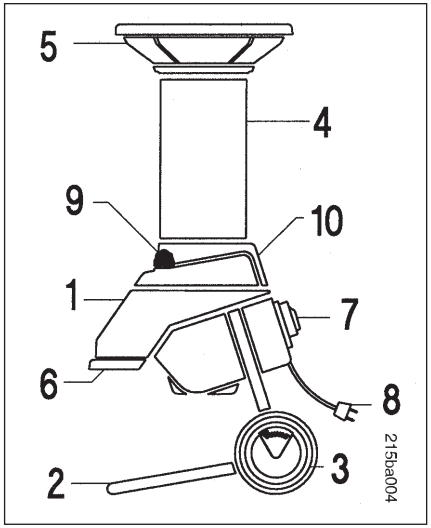
STOP

Switch lever: centre
Motor stops within a few seconds.

Switch inhibitor (1)
Prohibits the immediate reversal of rotational direction.
NOTE: Allow the motor to come to a complete standstill before reversing the rotational direction.

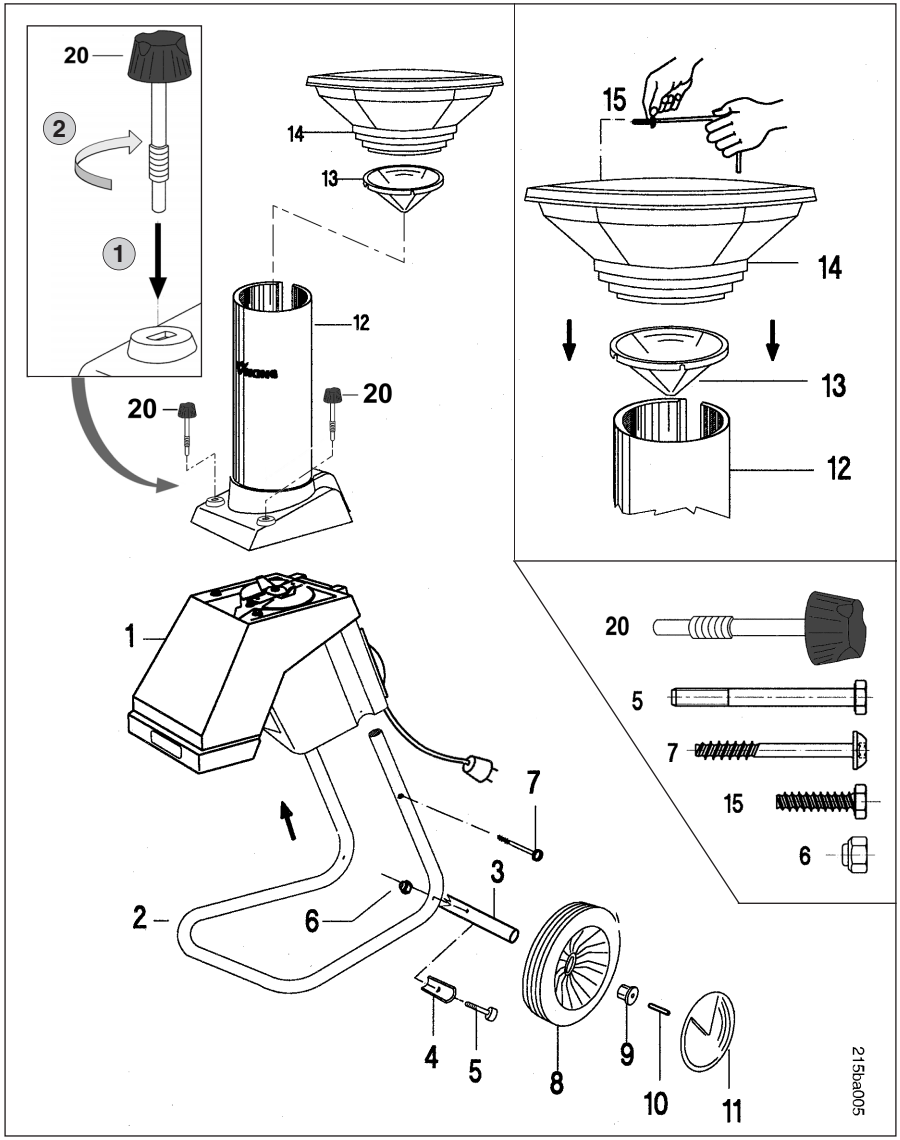
Check the rotational direction for the GE365 model! (see: reverse phase plug)

Appliance description

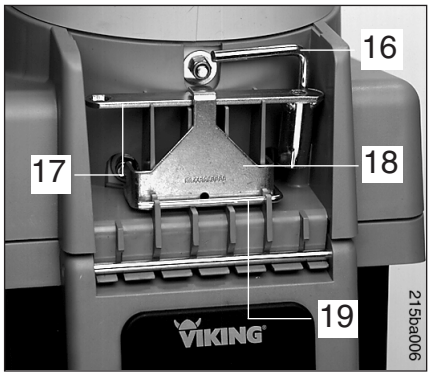


1 Basic appliance
2 Support foot
3 Wheels
4 Tube
5 Funnel
6 Ejector
7 Reversal switch
8 Power supply connection
9 Cover bolts
10 Cutter blades

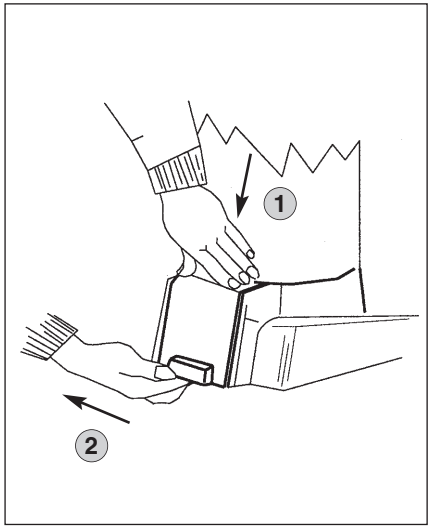
Supplied items



Pos.	Description	No. off.
1	Basic appliance	1
2	Wheel foot	1
3	Wheel axle	1
4	Limit stop	2
5	Bolt M6x60	2
6	Nut M6	2
7	Bolt K50x50	2
8	Wheel	2
9	Plug	2
10	Pin	2
11	Wheel cap	2
12	Tube	1
13	Funnel rubber seal	1
14	Funnel	1
15	One way bolt K60x18	3
16	Screwdriver	1
17	Combination spanner	1
18	Assembly tool	1
19	Torx-spanner	1
20	Locking screw	2



Open tool compartment



The tools which are required for assembly are in the tool compartment.

To open the tool compartment:

1. Press the lid down a little with one hand.
2. Pull the lid off with the other hand.

Assembly

Assemble basic appliance

Mount the basic appliance **1** on the support foot **2** and use the Torx-spanner **19** to firstly lightly tighten the bolts **7**.

Then mount the wheel axle **3** and the limit stop **4** on the support foot **2** using the bolts **5** and the nuts **6** (combination spanner **17**).

Now insert the wheels **8** and the plugs **9** on the wheel axle **13**. Fix the plugs **9** by hammering in the pins **10**.

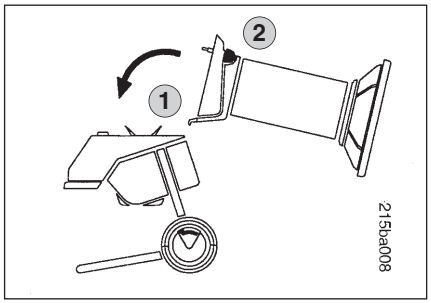
Next press both of the wheel caps **11** on the wheels **8** and place the appliance on an even floor.
Subsequently tighten the bolts **7.** (Torx-spanner **19**)

Assemble funnel

Mount the funnel rubber seal **13** and the funnel **14** on the tube **12** and fasten these parts with the one-way bolts **15** using the screwdriver **16**.

Assemble locking screw

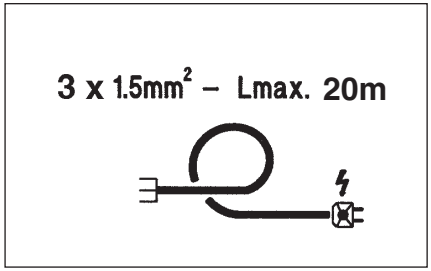
1. Insert locking screw **20** in slot.
2. Fully screw in locking screw **20** while applying pressure.



Mount tube

1. Suspend and then mount the tube **12** on the hinge in the basic appliance **1**.
2. Tighten both cover bolts **simultaneously.**

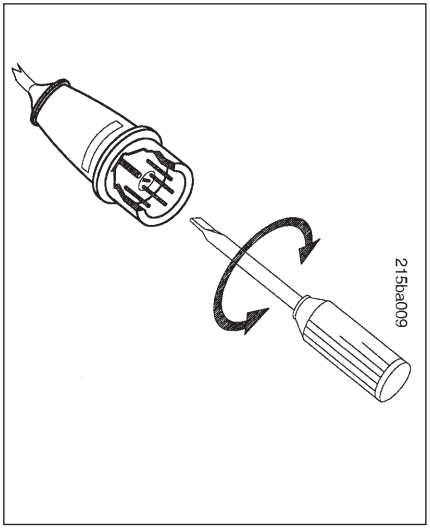
Commissioning



Electically connect appliance.

The power supply connection lead must be protected with either a 10 or 16 ampere fuse (see Tech. Data).
Only cables which are not lighter than rubber insulated cables H07 RN-F DIN/VDE 0282 and which have a minimum cross sectional area of 1.5 mm^2 for less than 20 m or 2.5 mm^2 for greater than 20 m may be used as connection cables.
The coupling of the cable connection must be made from rubber or must be sheathed in rubber and in accordance with the standard DIN/VDE 0620. Alternating current models must use a 16 A CEE plug appliance and a 5 pole cable. The plug appliance must be splash proof.
Use of unsuitable extension cables causes power loss and can cause damage to the motor (refer to the chapter: "For Your Safety")

Reverse phase plug



Correct rotational direction

With the switch in position A the cutting assembly of this mulcher rotates anticlockwise when observed from above through the gutter of the cutting assembly.

Check the rotational direction of the alternating current model GE365. If the rotational direction is incorrect, reverse the motor poles using the reverse phase plug. (see above illus.)

Notes on mulching

What can be mulched?

From the home and kitchen
Fruit, vegetable waste, newspaper, packaging paper, corrugated cardboard, wood wool, decayed wood, thin wooden fruit boxes (without nails). Soften paper and cardboard in water before mulching.

From the garden
Tree and hedge cuttings, fruit canes, rose pruning, withered flowers (autumn clear out), vegetable refuse, leaves, potato vines, tomato plants, bean stalks, pea straws, grass cuttings, hay, straw, foliage, bushes, etc.

What does not belong in the mulcher?
Stone, glass, metal fragments, plastic, chemical cleaners, printed paper, (magazines and brochures), thick wood and hard wood. The rule of thumb is: If you wouldn't put it on the compost heap, don't put it in the mulcher.
Tree and hedge cuttings should be processed immediately while they are fresh, as the mulcher can then shred them more efficiently than when they are old.

Maintenance

Switching off

Only switch the motor off when the mulcher is completely empty. Other-wise the blades can become jammed when the appliance is re-started.

Correct loading of the motor

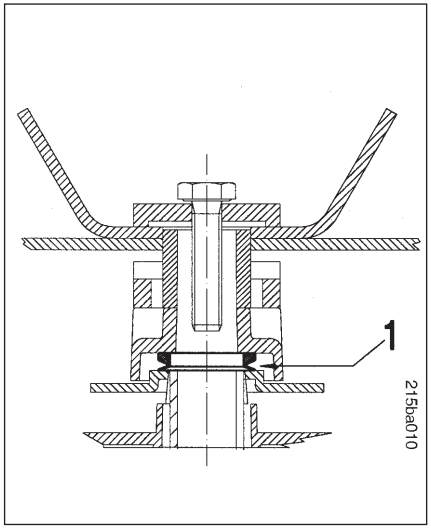
The garden mulcher may only be loaded so that the motor speed is not greatly reduced. If an overload should occur, the incorporated thermal overload switch will switch the motor off automatically.
Important: To avoid overheating the motor, the motor should be allowed to cool off for approx. 10 mins before it is re-started. If the mulcher is jammed, switch the motor off immediately and disconnect the electrical power supply. Then investigate and eliminate the cause of the breakdown.
If the thermal overload switch trips repeatedly, the following causes could be present:

- unsuitable connecting lead (see: electrical power connection),
- circuit overload,
- appliance overload due to excessive material feed rate or blunt blades.

Cleaning

Clean the appliance thoroughly after use. Use the appliance sympathetically to avoid breakdowns and to prolong its lifetime. Use a commercially available product to protect the mulching tools and the mulch container (i.e. rapeseed oil) against corrosion.
The electric motors are splash proof and have a labyrinth seal with an additional seal ring on the tool shaft (see illus.). This should be regularly inspected (i.e. during blade sharpening).
Only use a brush to clean the appliance. **Never use a water jet or high pressure hose** on motor components, seals, bearings, and electrical components (i.e. switches). It could result in expensive repairs!

The electric motors require no maintenance.



Motor seal with labyrinth seal and seal ring (1).
The seal ring is accessible after the cutting assembly and the blade mounting have been removed.

Important: The power supply must be disconnected before any maintenance or operation is performed on the mulching tools. Never touch any part of the cutting assembly while it is in motion, wait until it is at a complete standstill.

Sharpening Cutting Assembly

If the cutting quality deteriorates slowly over time, the blades have probably been blunted.

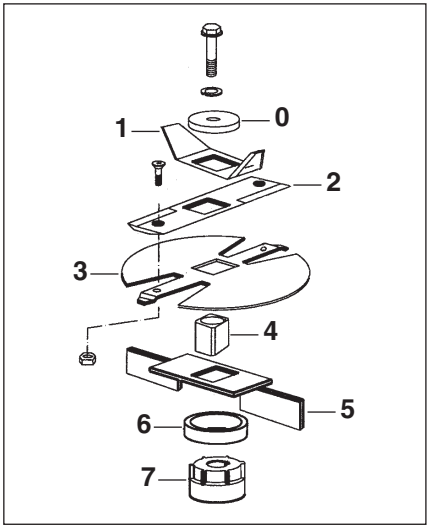
When re-sharpening the cutting assembly the following points are to be observed:

- Cool the blades during sharpening (i.e. with water). The blades must not become blue, or they will become less resistant to wear.
- Sharpen the blade evenly, to avoid vibrations resulting from imbalance.
- Inspect the blades for damage before installation: They must be re-newed if notches or cracks are visible, or if the cutting edge has already been ground back 3 mm (grinding limit).

Storage

The storage room should be dry, free from dust, and inaccessible to children. If the appliance is defective, repair it prior to storage so that it is always in a condition that is safe to use.

Design of cutting assembly Multicut 300

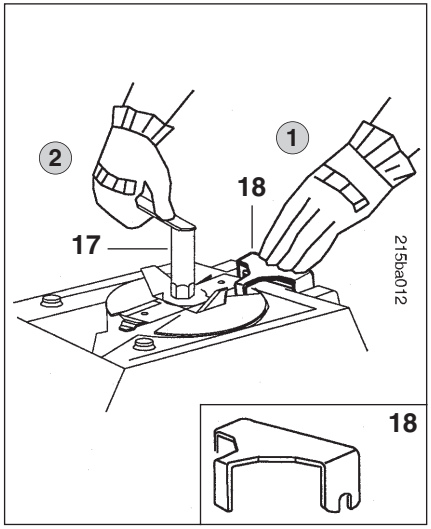


The components of the blade assembly must be offset at 90° to one another (see illus.).

0 Clamping disc
1 Pre-mulcher
2 Combination blade
3 Multi-cut-disc
4 Square end
5 Ejector
6 Space pipe
7 Seal ring cover

VIKING recommends the use of original VIKING tools, accessories and spare parts. Their properties are optimally adapted to the appliance and the user's requirements.

Assembly - Disassembly of the cutting assembly



- The installation must follow the illustrated procedure.
- Tighten all bolts!

Important:
Danger of injury!
Always wear gloves when working.

Technical data

- Directly driven by electric motor.
- Sealing of the mulch container from the motor using labyrinth and additional seal ring.
- Removable tube. Fastened with hinge and 2 cover bolts.

Electro-mechanical safety equipment
Both series have the following safety appliances fitted for your personal safety:

Motor stop. The motor can only be started when the tube is correctly locked in position. If it is open, the appliance switches off automatically.

Motor run-on brake. Reduces the run-on period between switching off and blade standstill to a few seconds.

Motor start up inhibitor. The appliance can only be started using the switch and not simply by plugging the connection lead into the power socket.

Electrical specifications

	GE 345	GE 365
Supply voltage	230 V ~	400 V - 3~
Power consumption	2.2 kW	3 kW
Max. r.p.m.	2800 r.p.m.	2800 r.p.m.
Current consumption	10 A	4.8 A
Fusing min. (GB / AUS / NZ)	13 / 11 / 11 A anti-surge	10 A anti-surge
Frequency	50 Hz	50 Hz
Protective category	I	I
Method of protection	Splash proofed	Splash proofed
Special feature	Change of rotational direction using reversal switch	

In accordance with Guideline 2000/14/EU:

Guaranteed sound power level L_{WA}

108 dB	108 dB

In accordance with EN 13683:

Sound pressure level at workplace L_{pA}

101 dB	101 dB

Dimensions and weight

Dimensions L/B/H cm	66/52/135	66/52/135
Weight in kg	31	33
Tighten Torque Cutting Assembly	50 Nm	50 Nm

Notes on maintenance and care

Important information on maintenance and care of the product group

Electric garden shredders

Please always observe the following important information for the prevention of damage or excessive wear to your VIKING appliance:

1. Wearing parts

Some parts of the VIKING appliance are subject to normal wear even when used properly and must be replaced in due time depending on type and duration of use.

These include:

- Blades
- Blade disc

2. Observance of the information in this instruction manual

The VIKING appliance must be used, maintained and stored with the care described in this instruction manual. Any damage caused by non-observance of the safety, operating and maintenance instructions are the sole responsibility of the user.

This applies in particular to:

- power lead with inadequate dimensions (cross section)
- incorrect electrical connection (voltage)
- product modifications not approved by VIKING
- the use of tools or accessories which are not approved or suitable for the appliance, or are of inferior quality.
- improper use of the product
- use of the product for sporting or competitive events
- resultant damage due to continued use of the product with defective components

3. Maintenance operations

All work listed in the section “Maintenance” must be performed regularly. If these maintenance operations cannot be carried out by the user himself, a specialist dealer must be commissioned to do it.

VIKING recommends that you have maintenance operations and repairs performed exclusively by a VIKING specialist dealer.

VIKING specialist dealers regularly attend training courses and are provided with technical information.

If these operations are neglected, faults may arise which are the responsibility of the user.

These include:

- damage to the drive motor as a result of inadequate cleaning of the cooling air guide (inlet slots)
- corrosive and other resultant damage caused by incorrect storage
- damage to the appliance through the use of inferior-quality spare parts.
- damage due to untimely or inadequate maintenance or damage due to maintenance or repair work not performed in the workshops of specialist dealers.

CE - Producer's declaration of conformity

We,

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

declare, that the machine

Shredding machine for plant trimmings with electric motor

Manufacturer's brand:	VIKING
Type:	GE 345 GE 365
Productionidentification:	6000

conforms to the following EC guidelines:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

The product has been developed and manufactured in conformance with the following standards:

EN 13683
EN 60335

Applicable conformity assessment procedure:

Appendix V (2000/14/EC)

Storage of technical documentation:

VIKING GmbH
Product approval

Measured sound power level:

107 dB(A)

Guaranteed sound power level:

108 dB(A)

The year of manufacture appears on the identification plate of the product.

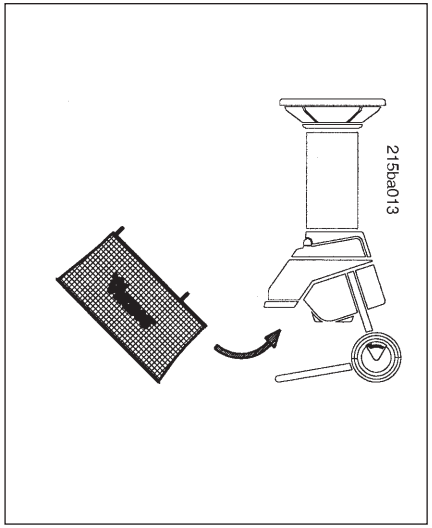
Langkampfen, 02. 01. 2008

VIKING GmbH

Weiglhofer

Development Manager

Accessories



Mulch Container
Part No.: 6903 760 2520
(not included, available as an optional Accessory)

A very useful supplementary fitting is available upon request, which is hung directly on the mulcher ejector. The filled mulch container is convenient to carry and empty.

Capacity: 80 Litres

Environmental protection

The appliance, its packaging and accessories are all produced from recyclable materials and must be disposed of accordingly.
By disposing of materials separately, and in an environmentally-friendly manner, valuable resources can be reused.

Sommaire

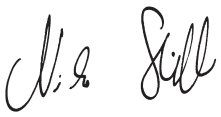
Chère cliente, cher client,

merci de vous être décidé en faveur d'un produit de qualité de la société VIKING.

Ce produit a été fabriqué selon des procédés modernes de fabrication et a fait l'objet de toute une série de mesures d'assurance qualité. En effet, ce n'est que si votre appareil vous satisfait entièrement que notre objectif est atteint.

Si vous avez des questions au sujet de votre appareil, veuillez consulter votre revendeur spècialisé VIKING.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir avec votre appareil VIKING



Nikolas Stihl

Gérant

Pour votre sécurité
- Vêtements et équipements 2
- Précautions à prendre pendant le travail 2
- Maintenance et réparations 3
- Attention - danger par courant électrique 3

Description des symboles 4

Commutateur d'inversion de sens de rotation de l'outil de coupe 5

Description de l'appareil 5

Fourniture 6

Ouverture du casier à outil 7

Montage 7
- Monter l'appareil de base 7
- Montage de l'entonnoir 7
- Montage de la molette de fermeture 7
- Installation de la goulotte 7

Mise en marche 8
- Branchement électrique 8

Fiche d'inversion de phase 8
- Sens de rotation correct 8

Conseils d'utilisation du broyeur à végétaux 8
- Déchets ménagers et de cuisine 8
- Déchets du jardin 8
- Quels produits ne faut-il en aucun cas mettre dans le broyeur? 8
- Arrêt du moteur 9
- Charge adaptée au moteur 9

Entretien 9
- Nettoyage 9
- Affûtage du jeu de couteaux 10
- Remisage 10

Structure du jeu de couteaux Multicut 300 10

Montage - démontage du jeu de couteaux 10

Caractéristiques techniques 11
- Equipement de écurité électrique/mécanique 11

Maintenance et entretien 12

Déclaration de conformité du fabricant, selon la législation de l'UE 13

Accessoires 14

VIKING travaille constamment au perfec-tionnement de tous ses appareils et machines. C'est pourquoi nous nous réservons le droit d'apporter des modifications quant à l'étendue de la livraison, notamment en ce qui concerne la forme, la technique et l'équipement.

Aucun droit ne peut découler des indications et illustrations contenues dans ce manuel.

Pour votre sécurité

Il faut impérativement suivre les consignes de sécurité suivantes lors de l'utilisation du broyeur. Lire avec la plus grande attention le manuel d'utilisation de l'appareil afin de vous familiariser avec ses différentes fonctions.

Les broyeurs VIKING sont conçus pour être utilisés par un particulier; ils permettent de broyer les déchets organiques provenant du jardin, ainsi que de la cuisine.

Le broyeur ne doit en aucun cas être utilisé pour broyer d'autres matériaux que ceux mentionnés sur le présent manuel d'utilisation.

Seuls les équipements fournis par VIKING ou expressément homologués pour l'appareil en question peuvent être utilisés et sont admis. D'autre part, aucune modification ne doit être apportée à l'appareil pour éviter tout risque d'accident.

- Avant la première utilisation de tout nouvel appareil, le vendeur ou une autre personne qualifiée doit vous en expliquer le fonctionnement et les particularités.
- La personne qui utilise le broyeur est tenu pour responsable face à toute tierce personne. Ne jamais utiliser le broyeur tant que des personnes ou des animaux sont à proximité, une attention toute particulière devant être apportée en présence d'enfants.
  L'utilisation du broyeur par des enfants et adolescents de moins de 16 ans est interdite.
- Ne prêter le broyeur qu'à des personnes habituées à utiliser ce type précis d'appareil et ayant pris connaissance de la notice d'emploi.

Vêtements et équipements

- Pendant l'utilisation du broyeur, il est conseillé de porter des vêtements de travail non flottants, des gants de travail et des chaussures montantes à semelle anti dérapante.
  Il faut impérativement porter des lunettes de protection ainsi qu'un protège oreilles lorsque vous broyez du bois.

Précautions à prendre pendant le travail

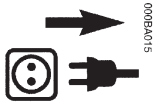
- Avant chaque mise en service de l'appareil, il faut s'assurer qu'il est branché conformément à la réglementation.
- Il doit être stable sur un sol ferme et donc avoir une parfaite assise. Ne travailler qu'avec un bon éclairage. Prendre une position stable, travailler calmement et sans précipitation.
  Travailler avec beaucoup de précautions permet aussi d'exclure tout accident pouvant impliquer une tierce personne.
- Ne pas se placer devant l'ori fice d'éjection lors de la mise en service du moteur, ou pendant le travail. Le broyeur doit être parfaitement vide lors de sa mise en service.
- Lorsque le broyeur fonctionne, il ne faut jamais approcher la tête trop près de l'orifice de chargement ou d'éjection, pas plus qu'y passer la main. Le risque d'accident et de blessure des yeux, du visage ou des mains est très grand.
- Il faut en outre s'assurer régulièrement que les outils du broyeur soient parfaitement fixés et non endommagés. S'assurer que toutes les vis et boulons soient toujours bien serrés.
- Pendant le chargement du broyeur, il faut veiller tout particulièrement à ne pas y introduire des corps étrangers tels que des pièces métalliques, des pierres, de la matière plastique, etc... susceptibles d'endommager le mécanisme, ou même de projeter ces corps étrangers par la goulotte de chargement (danger). Pour les mêmes raisons, il faut éviter tout chargement massif en déchets pour limiter les risques de bourrage.
- Avant de laisser sans surveillance le broyeur, attendre que le moteur soit à l'arrêt, puis retirer la prise électrique.

  La pose et la dépose de la goulotte de chargement ne doit être effectuée que lorsque le moteur est à l'arrêt et que le broyeur est débranché.
- Ne jamais utiliser un broyeur dont les dispositifs de sécurité sont endommagés.
- Les dispositifs de protection prévus par le fabricant de l'appareil ne doivent en aucun cas être déposés ou court-circuités.

- Il faut couper l'alimentation du moteur et extraire la fiche du secteur. Toutes les pièces en mouvement doivent être complètement arrêtées :
  - avant de débloquer, ou de déboucher le canal d'éjection du broyeur,
  - avant de vérifier, de nettoyer, ou d'effectuer une intervention sur le broyeur, ainsi qu'avant d'ouvrir la goulotte du broyeur,
  - lorsque le broyeur à végétaux est laissé sans surveillance.
- Si le broyeur émet des bruits anormaux ou s'il commence à vibrer fortement, il faut en vérifier l'état immédiatement.
- Faire attention aux outils de coupe qui continuent à tourner pendant encore environ quelques secondes après la coupure du moteur.
- Éviter les mises en marche fréquentes répétées. Éviter notamment de solliciter abusivement l'interrupteur.
- Compte tenu des variations de tension occasionnées par cet appareil lors de la montée en régime, d'autres dispositifs branchés sur le même circuit électrique peuvent être perturbés en cas de surcharge de la prise secteur. Dans ce cas, il convient de prendre des mesures adéquates (par ex. branchement sur un autre circuit électrique que le dispositif concerné, utilisation de l'appareil sur un circuit électrique d'impédance plus faible).

Maintenance et réparations

En cas de dysfonctionnement ou de réparations effectuées sur l'appareil : débrancher la fiche de la prise de courant.



Ne pas effectuer d'autres interventions en dehors de celles qui sont effectivement mentionnées sur la notice d'utilisation. Confier tous les autres travaux à un revendeur spécialisé.

VIKING recommande de s'adresser exclusivement aux revendeurs agréés VIKING pour les travaux d'entretien et les réparations.

VIKING recommande fortement d'utiliser les outils, accessoires et pièces de rechange d'origine VIKING. Ils ont été conçus de manière optimale pour les tondeuses et les besoins de l'utilisateur.

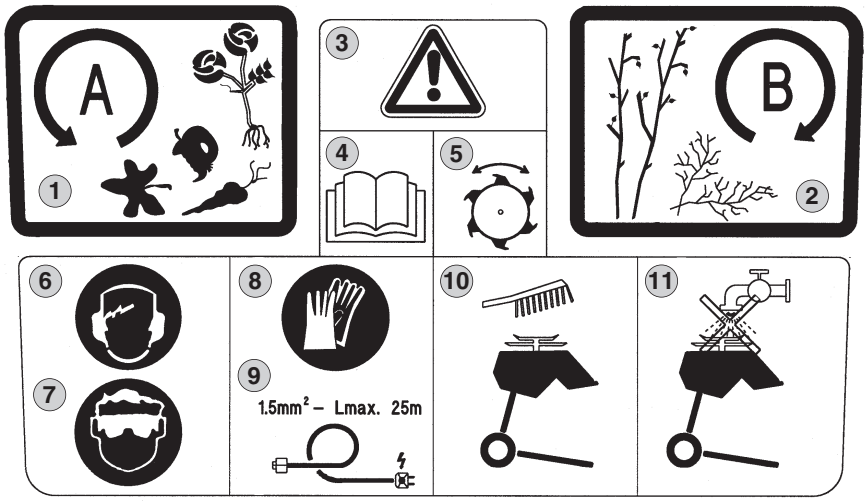
Le câble d'alimentation électrique ne doit être branché ou réparé que par un électricien qualifié.

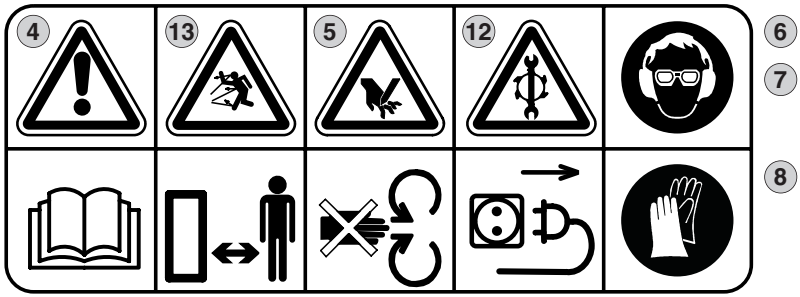
- Si des éléments ou des dispositifs de protection ont été déposés pendant une intervention, il faut impérativement et sans tarder les remettre en place de façon réglementaire. Il faut porter des gants de protection afin d'éviter de se blesser lors de la manipulation des couteaux.
- Les avertissements apposés sur l'appareil, doivent être remplacés dès qu'ils deviennent illisibles. Votre service après-vente VIKING tient de tels autocollants à votre disposition.

Attention -
danger par courant électrique

- Le bon état du câble et de la fiche du cordon électrique, du contacteur de marche/ arrêt et de ses connexions sont d'une importance primordiale pour la sécurité électrique. Les câbles, fiches et prises endommagés ou non conformes à la réglementation ne doivent en aucun cas être utilisés. Afin d'éviter tout risque d'électrocution.
- L'état du cordon d'alimentation doit être régulièrement vérifié. Il ne doit comporter ni entaille ni aucun signe de vieillissement (fissure).
- N'utiliser que des rallonges électriques prévues pour une utilisation en extérieur; car elles sont protégées contre l'humidité. (Voir le chapitre: Mise en service).
- Bien que le moteur d'entraînement soit protégé contre les projections d'eau, il ne faut pas utiliser le broyeur sous la pluie, pas plus que dans un environnement humide.
- Ne jamais laisser le broyeur sous la pluie sans protection adéquate.
- Interrompre l'alimentation en retirant la fiche du cordon d'alimentation de la prise du secteur sans tirer sur le câble.
- En cas d'utilisation du broyeur à l'extérieur, la prise d'alimentation du secteur qui est utilisée devra être protégée par un disjoncteur différentiel.

Description des symboles

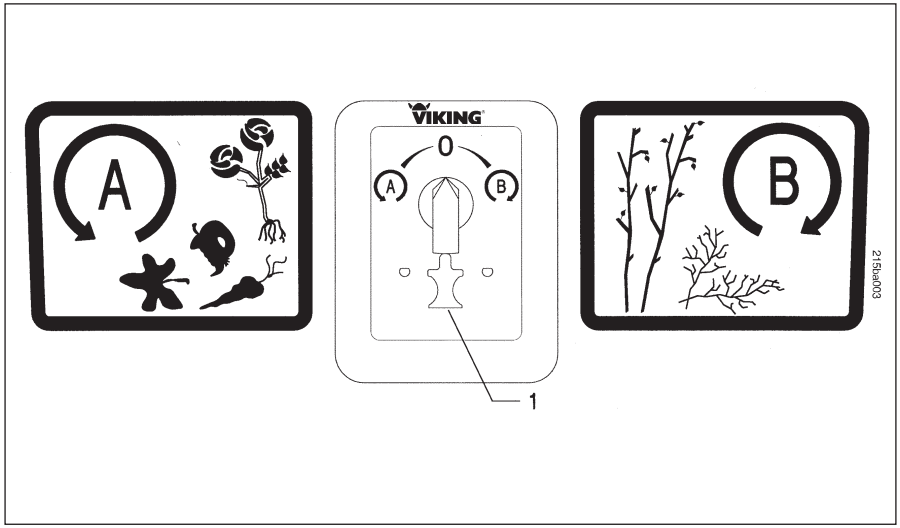




1. Sens de rotation vers la gauche (Déchets rendre)
2. Sens de rotation vers la droite (branches, chutes de haien)
3. Attention!
4. Attention! Lire les instructions d'utilisation avant la mise en marche.
5. Attention! outil en rotation!
6. Porter une protection pour les reilles.
7. Porter des lunettes de protection.
8. Porter des gants de travail.
9. En cas de section de câble de 1,5 mm^2, la longueur maximale de câble autorisée est de 25 m.
10. Nettoyer l'appareil avec une brosse.
11. L'appareil ne doit pas être nettoyé au jet d'eau.
12. Avant tous travaux sur l'outil de coupe, avant de nettoyer ou d'entretenir l'appareil, avant de contrôler si le câble d'alimentation a été enroulé ou s'il est abîmé ou avant de laisser l'appareil sans surveillance, couper le moteur et débrancher la fiche secteur..
13. Eviter la présence d'un tiers dans la zone de danger.

Commutateur d'inversion de sens de rotation de l'outil de coupe.

Positions de commutateur



Levier de commande: gauche; A
Couteaux dans le sens de rotation gauche pour tous les déchets tendres.

Levier de commande: droit; B
Couteaux dans le sens de rotation droite pour les branches et chutes de haies.
Attention: ne pas introduire de matériaux comportant de la terre ou des métaux afin d'éviter que les couteaux ne soient prématurément émoussés.
(voir remarques concernant le broyage)

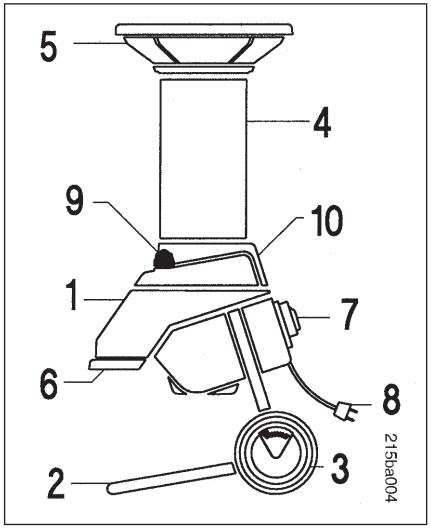
STOP

Levier de commande: milieu
Le moteur s'arrête en l'espace de quelques secondes.

Blocage de commutation (1)
Evite le changement direct du sens de rotation.
REMARQUE: Attendez que le moteur s'immobilise avant de commuter sur le changement de sens de rotation.

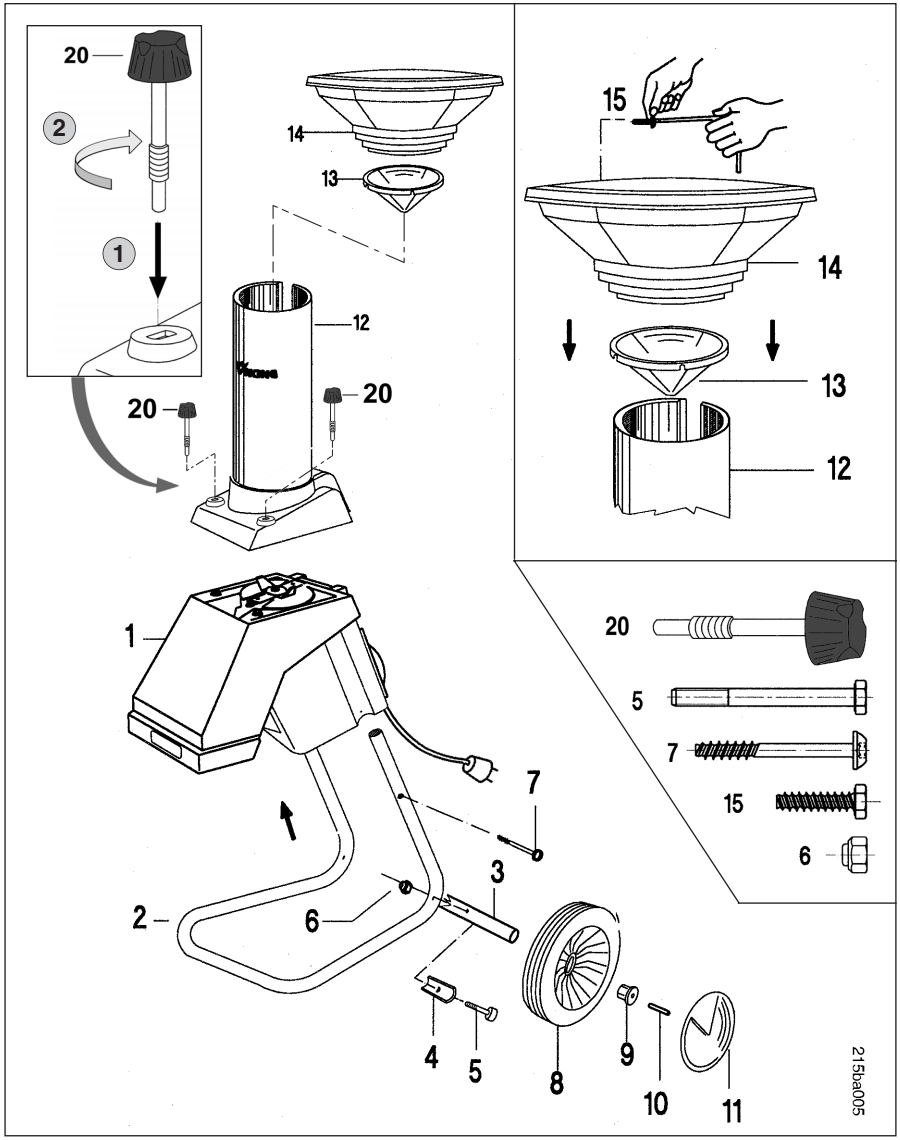
Contrôler le sens de rotation sur le modèle GE365 ! (voir: Fiche d'inversion de phase)

Description de l'appareil

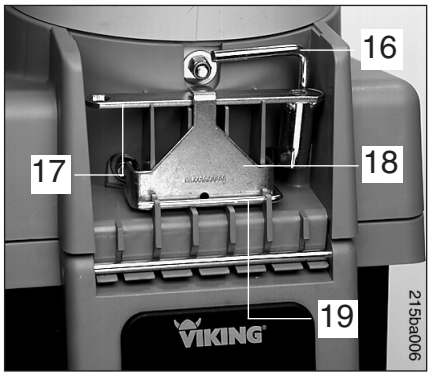


1 Appareil de base
2 Pied d'appui
3 Roues
4 goulotte
5 entonnoir
6 Ejection
7 commutateur
8 Raccord au réseau
9 mollette de fermeture
10 Casier à outil

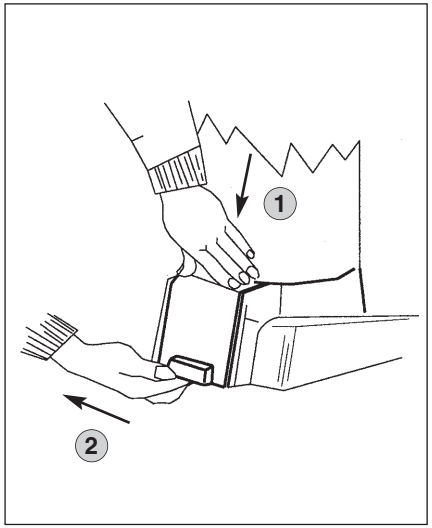
Fourniture



Pos.	Désignation	pièce
1	Appareil de base	1
2	Support de roue	1
3	Axe de roue	1
4	Butée	2
5	Vis M6x60	2
6	Ecrou M6	2
7	Vis K50x50	2
8	Roue	2
9	Bouchon	2
10	Goupille	2
11	Capuchon de roue	2
12	Goulotte	1
13	Bavette de protection	1
14	Entonnoir	1
15	Vis K60x18	3
16	Tournevis	1
17	Clé combinée	1
18	Outil de montage	1
19	Clé Torx	1
20	Molette de fermeture	2



Ouvrir le casier à outil



L'outil nécessaire au montage se trouve dans le casier à outil.

Ouverture du casier à outil:

1. Appoyer sur le couvercle légèrement vers le bas.
2. Retirez le couvercle de l'autre main.

Montage

Monter l'appareil de base

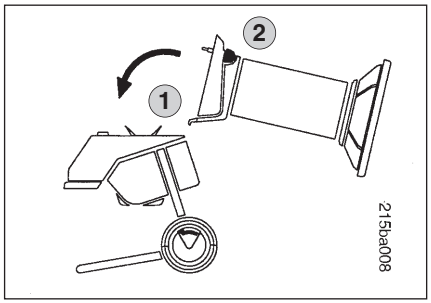
1. Emboîtez l'appareil de base **1** au support **2** et serrez légèrement les vis **7** avec la clé Torx **19**.
2. Montez ensuite l'axe de roue **3** et la butée **4** avec les vis **5** et les écrous **6** au support **2**. (clé combinée **17**)
3. Montez les roues **8** et les bouchons **9** sur l'axe de roue **3**. Pour fixer les bouchons **9** enfoncer les goupilles **10** avec un marteau.
4. Ensuite, enfoncez les deux capuchons de roue **11** sur les roues **8** et placez l'appareil sur une surface plane. Serrer alors fermement les vis **7** (clé Torx **19**).

Montage de l´entonnoir

1. Placer la bavette de protection **13** et l´entonnoir **14** sur la goulotte **12** avec les vis **15** en utilisant le tournevis. Respecter l´alignement entre les 3 ouvertures latérales de la bavette et les tours de la goulotte.
2. Assembler l´ensemble avec les vis unidirectionnelles **15** á l´aide du tournevis **16**.

Montage de la molette de fermeture

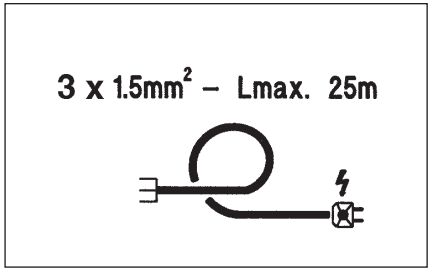
1. Positionner la molette de fermeture **20** sur le trou.
2. Visser à fond la molette de fermeture **20** en exerçant une pression.



Installation de la goulotte

1. Accrochez la goulotte **12** sur la charnière dans l'appareil de base **1**.
2. Serrez **en même temps** les deux mollettes de fermeture.

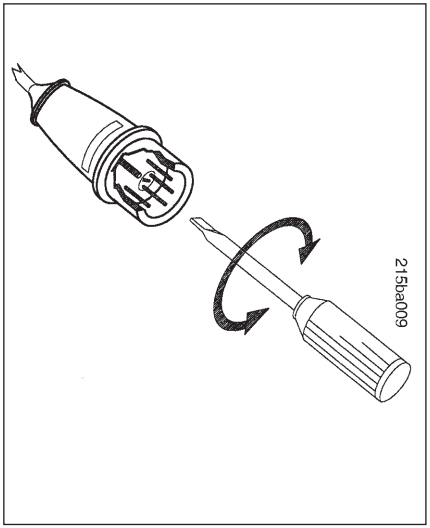
Mise en marche



Branchement électrique:

Le circuit d'alimentation secteur doit être protégé par un fusible 10 ou 16 ampères (voir les caractéristiques techniques). Seule l'utilisation de câbles de qualité supérieure à celle des câbles à gaines en caoutchouc H07 RN-F, de section minimum 1,5 mm² et conformes à la norme DIN/ VDE0282 est admise.
Les fiches de câbles doivent être en caoutchouc ou doivent avoir un revêtement en caoutchouc, et être conformes à la norme DIN/ VDE 0620.
Pour les installations en courant triphasé, un connecteur CEE 16 A doit être utilisé. Tous les connecteurs (ensembles prise-fiche) doivent être protégés contre les projections d'eau.
Les cordons d'alimentation secteur non adéquats entraînent des pertes de rendement qui peuvent détériorer le moteur. (Voir à ce sujet le chapitre: consignes de sécurité!).

Fiche d'inversion de phase



Sens de rotation correct

Le mouvement de rotation de l'ensemble de couteaux est à gauche vu d'en haut à travers la goulotte en position A du commutateur.

Sur le modèle à courant triphasé GE365 il faut contrôler le sens de rotation. En cas de sens de rotation incorrect, il faut inverser la polarité du moteur à la fiche d'inversion de phase (voir figure ci-dessus).

Conseils d'utilisation du broyeur à végétaux

Quels produits peuvent être compostés?

Déchets ménagers et de cuisine
Déchets de fruits et légumes, papier journal, papier d'emballage, carton ondulé, laine de bois, bois putréfié, copeaux, paniers en osier, cageots de fruits et légumes en bois mince, papiers ménagers, serviettes, et beaucoup d'autres déchets. Faire tremper les papiers et les cartons avant de les broyer.

Déchets du jardin
Déchets provenant de la taille d'arbres (sans clous), de haies, de buissons, de ronces, coupes de Rosiers, de fleurs fanées, fanes de pommes de terre, plants de tomates, fanes de haricots et de petit pois, herbe fauchée, foin et petits paille, déchets de légumes, broussailles, feuilles.

Quels produits ne faut-il en aucun cas mettre dans le broyeur?
Les pierres, le verre, les pièces métalliques, les matières plastiques, les détergents d'origine chimique, le papier imprimé (revues et prospectus), les gros bois et le bois dur. Règle fondamentale: les matériaux non adaptés au compostage ne doivent pas être introduits dans le broyeur. Les déchets de taille d'arbres et de haies devraient être broyés tant qu'ils sont encore frais; le broyeur sera alors en mesure de délivrer son meilleur rendement.

Entretien

Arrêt du moteur

Ne coupez l'alimentation du moteur que lorsque le broyeur fonctionne à vide. Les outils de broyage pourraient être bloqués lors de la remise en marche du broyeur.

Charge adaptée au moteur

La charge du broyeur doit toujours être assurée de telle façon que le régime de rotation du moteur ne diminue pas outre mesure. Dans le cas où, malgré tout, une surcharge se produisait en cours de fonctionnement, l'alimentation du moteur serait automatiquement coupée par le disjoncteur thermique intégré. **Important:** Afin d'éviter toute surchauffe, le moteur ne devra être remis en service qu'après une pause de refroidissement d'une durée minimum de 10 minutes. Lorsque le broyeur est bloqué: couper immédiatement le moteur et retirer la prise d'alimentation du secteur. Eliminer ensuite la cause du blocage.

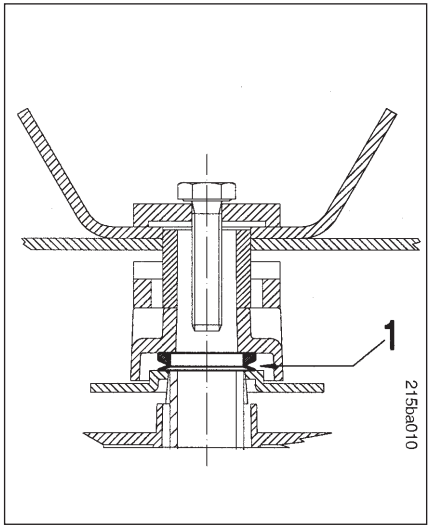
Lorsque le disjoncteur thermique déclenche régulièrement l'arrêt du broyeur, les causes peuvent en être:

- cordon d'alimentation secteur non adapté, voir sous l'alinéa "Branchement électrique",
- surcharge du réseau électrique,
- broyeur surchargé par un volume trop important à broyer, ou par des outils de broyage émoussés.

Nettoyage

Nettoyer soigneusement le broyeur de végétaux après chaque utilisation. Le soin que vous apporterez à l'entretien du broyeur permettra d'éviter les incidents et de prolonger la durée de vie de l'appareil.
Protéger ensuite contre la corrosion les outils et la chambre de broyage avec les produits habituels.
Les moteurs électriques sont protégés contre les projections d'eau. Leur arbre de sortie est en outre muni d'un joint et d'une bague d'étanchéité complémentaire (voir illustration). Vérifier régulièrement l'état du joint (profiter par exemple de l'affûtage des outils de broyage).
Nettoyer le broyeur à végétaux à l'aide d 'une brosse. **Ne jamais diriger le jet d'un nettoyeur haute-pression** directement sur les éléments du moteur, les joints ou les paliers, pas plus que sur les composants du circuit électrique tels qu'interrupteurs ou autres. Une réparation coûteuse en serait la conséquence!

Les moteurs électriques sont sans entretien.



Joint et bague d'étanchéité complémentaire (1)
La bague d'étanchéité complémentaire est accessible après dépose du jeu de couteaux.

Attention: lors de toute intervention de maintenance ou autre sur les outils de broyage, il faut impérativement débrancher le cordon d'alimentation du secteur. Ne jamais toucher les éléments de coupe tant qu'ils ne sont pas à l'arrêt.

Affûtage du jeu de couteaux

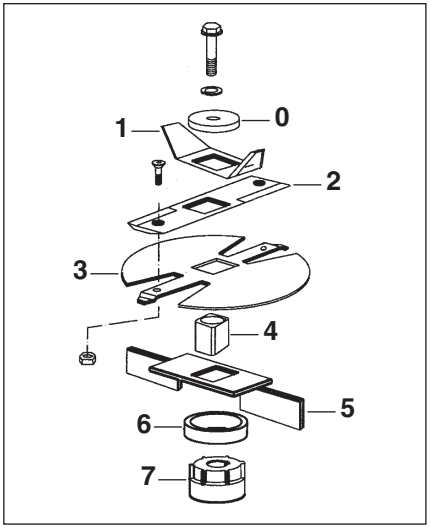
Lorsque le résultat du broyage n'est plus satisfaisant, les outils de broyage se sont probablement émoussés avec le temps. Il faut les affûter en tenant compte des indications suivantes:

- Refroidir la lame pendant l'affûtage, par exemple avec de l'eau. La lame ne doit pas bleuir, ce qui réduirait la puissance de coupe.
- Affûter les outils de broyage de façon à obtenir un résultat identique, et d'éviter les vibrations causées par un déséquilibrage (balourd).
- Vérifier l'état de la lame avant son remontage: elle devra être remplacée si elle comporte des ébréchures ou si les affûtages successifs ont retirés plus de 3 mm (limite d'usure) à la lame.

Remisage

Le local dans lequel vous entreposez le broyeur à végétaux doit être sec et sans poussière, mais aussi hors de portée des enfants.
Réparer systematiquement les pannes éventuelles du broyeur avant de l'entreposer, afin qu'il soit toujours en parfait état (pour la sécurité de l'utilisateur).

Composition du jeu de couteaux Multicut 300

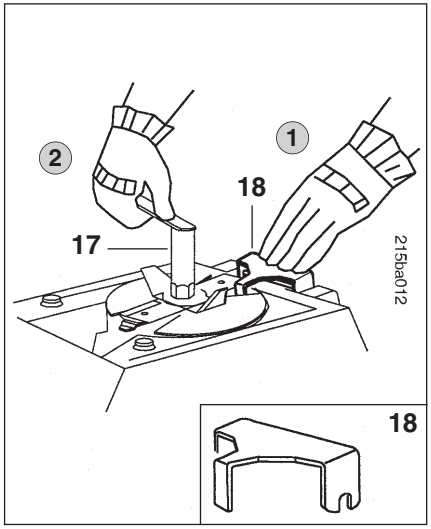


Les composants de l'outil de coupe doivent être montés en respectant un angle de 90° par rapport à chaque pièce (voir fig.)

0 Rondelle de serrage
1 Couteau de pré-broyage
2 Couteau combiné
3 Rondelle multicut
4 Entretoise
5 Ejecteur
6 Rondelle d'espacement
7 Recouvrement de bague d'étanchéité

VIKING recommande fortement d'utiliser les outils, accessoires et pièces de rechange d'origine VIKING. Ils ont été conçus de manière optimale pour les tondeuses et les besoins de l'utilisateur.

Montage – démontage du jeu de couteaux



- Lors de la repose il faut respecter l'ordre de montage illustré sur la figure.
- Serrer toutes les vis à fond!

Attention:
Risque de blessures!
Ne travailler qu'avec des gants.

Caractéristiques techniques

- Entraînement direct par moteur électrique.
- Etancheité entre la chambre de broyage et le moteur par un joint et bague d'étanchéité supplémentaire.
- Goulotte amovible. Fixation avec charnière et 2 molettes de fourniture.

Equipement de sécurité électrique/mécanique
Les deux types d'appareils sont équipés des dispositifs suivants pour la protection de l'utilisateur:

Arrêt moteur - Le moteur ne peut être mis en service que lorsque la goulotte de chargement est parfaitement en place. Si la goulotte est ouverte pendant le fonctionnement du broyeur, le moteur se coupera automatiquement.

Frein d'arrêt moteur - Dispositif permettant de freiner les couteaux, en quelques secondes.

Blocage de remise sous tension du moteur - L'appareil ne peut être mis en service qu'en actionnant l'interrupteur de marche/ arrêt, et non pas en branchant simplement le cordon d'alimentation dans la prise du secteur.

Caractéristiques électriques

	GE 345	**GE 365**
Tension	230 V ~	400 V - 3~
Puissance absorbée	2,2 kW 2,1 kW - GE 345 CH	3 kW
Vitesse maxi.	2800tr/min	2800tr/min
Intensité absorbée	10 A	4,8 A
Protection decircuit (F / CH)	16 / 10 A à action retardée	10 / 10 A à action retardée
Fréquence	50 Hz	50 Hz
Classe de protection	I	I
Type de protection	contre les projections d'eau	contre les projections d'eau
Particularité	Inversion de sens de rotation par inverseur	

La directive 2000/14/CE :

Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA}

108 dB	108 dB

La norme EN 13683:

Niveau de pression acoustique sur le lieu de travail L_{pA}

101 dB	101 dB

Dimensions et poids

Dimension Lo/La/H cm	66/52/135	66/52/135
Poids kg	31	33
Couple de serrage Jeux de couteaux	50 Nm	50 Nm

Maintenance et entretien

Remarques importantes relatives à la maintenance et à l'entretien des

Broyeurs électriques

Respecter impérativement les remarques suivantes pour éviter tout dommage ou une usure rapide de votre tondeuse VIKING :

1. Pièces d'usure

Certaines pièces de la tondeuse VIKING sont sujettes à usure, même dans des conditions normales d'utilisation. Elles doivent être remplacées, en temps voulu, en fonction du type et de la durée d'utilisation.

Ces pièces sont :

- couteau
- disque porte- couteau

2. Respect des consignes indiquées du présent manuel d'utilisation

Veiller à utiliser, entretenir et entreposer soigneusement l'outil de jardin VIKING conformément aux consignes du présent manuel d'utilisation. L'utilisateur est seul responsable de tous les dommages provoqués par le non-respect des consignes de sécurité, d'utilisation et d'entretien.

Surtout lorsque :

- est mal branché (tension),
- le câble d'alimentation est trop fin
- Utilisation non conforme du produit
- Modifications du produit non autorisées par VIKING
- L'utilisation d'outils ou d'accessoires qui ne sont pas autorisés, appropriés ou qui sont de mauvaise qualité.
- Utilisation du produit à l'occasion de manifestations sportives ou de concours
- Dommages découlant d'une utilisation prolongée de l'appareil avec des pièces défectueuses

3. Entretien

Effectuer régulièrement tous les travaux indiqués à la section “Entretien”. Si l'utilisateur n'est pas en mesure d'effectuer lui-même ces travaux d'entretien, il devra les confier un spécialiste.

VIKING recommande de s'adresser exclusivement aux revendeurs agréés VIKING pour les travaux d'entretien et les réparations.

Les revendeurs agréés VIKING bénéficient régulièrement de formations et sont informés des évolutions techniques. Si ces travaux ne sont pas effectués, des dommages, dont l'utilisateur sera tenu responsable, peuvent se produire.

Ces dommages sont :

- les dommages causés au moteur à la suite d'un entretien tardif ou insuffisant, ou d'un nettoyage insuffisant des fentes d'aération (guidage de l'air de refroidissement)
- les dommages dus à la corrosion ou découlant d'un stockage inapproprié
- endommagement de la tondeuse consécutif à l'utilisation de pièces de rechange de mauvaise qualité.
- dommages causés par le non-respect des intervalles d'entretien ou un entretien insuffisant, ou causés par des réparations ou un entretien n'ayant pas été effectué chez un spécialiste.

Déclaration de conformité du fabricant, selon la législation de l'UE

Nous,

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
6336 Langkampfen / Kufstein (Autriche)

déclarons que les appareils

les broyeurs électriques pour déchets végétaux

Marque :	VIKING
Type :	GE 345 GE 365
Série :	6000

sont en parfaite conformité avec les directives européennes suivantes :

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Le produit en question a été mis au point et fabriqué conformément aux normes suivantes :

EN 13683
EN 60335

Procédure de contrôle de conformité utilisée :

Annexe V (2000/14/EC)

Conservation de la documentation technique :
VIKING GmbH
Homologation du produit

Niveau de puissance acoustique mesuré :

107 dB(A)

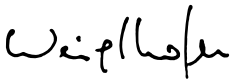
Niveau de puissance acoustique garanti :

108 dB(A)

L'année de fabrication figure sur la plaque constructeur du produit.

Langkampfen, le 02. 01. 2008

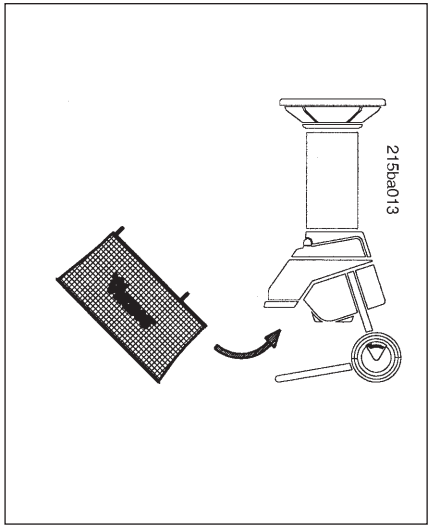
VIKING GmbH



Weiglhofer

Responsable du développement

Accessoires



Sac de récupération des déchets broyés
N° d'art.: 6903 760 2520
(disponible en option)

Cet équipement complémentaire très utile est accroché directement en sortie d'éjection du broyeur de végétaux. Une fois rempli, celui-ci reste facile à manipuler et à vider.

Capacité: 80 litres

Protection de l'environnement

Les emballages, l'appareil et ses accessoires sont fabriqués en matériaux recyclables et sont à éliminer selon l'usage dans votre pays.
L'élimination sélective des déchets respectant l'environnement contribue au recyclage des matières réutilisables.

Inhoudsopgave

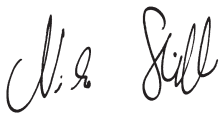
Beste klant,

Hartelijk dank voor het feit dat u voor een kwaliteitsprodukt van de firma VIKING hebt gekozen.

Dit produkt is volgens moderne pro-duktiemethoden en onder omvangrijke kwaliteitscontroles vervaardigd. Wij zijn namelijk pas tevreden wanneer u als klant dat ook bent.

Wanneer u vragen hebt over het apparaat, wendt u zich tot uw dealer of direct tot onze handelsmaatschappij.

Ondergetekende wenst u veel plezier met uw VIKING-apparaat.



Nikolas Stihl

Directie

Voor uw veiligheid **2**
Kledingvoorschriften en uitrusting 2
Instructie voor het hakselen 2
Onderhoud en reparaties 3
Elektriciteit kan gevaarlijk zijn 3

Betekenis van de pictogrammen **4**

Schakelaar voor de draairichting van het hakselmes **5**

Overzichtstekening **5**

Overzicht van alle onderdelen **6**

Openen van het opbergvak **7**

Montage **7**
Montage van het basisapparaat 7
Montage van de trechter 7
Montage van de afsluitplug 7
Montage van de inworpkoker 7

Ingebruikneming **8**
Elektrische aansluiting van het apparaat 8

Fase-omkeerstekker **8**
Correcte draairichting 8

Aanwijzingen voor het hakselen **8**
Huishoudelijk afval en keukenresten 8
Tuinafval 8
Wat mag niet in de hakselaar? 8
Afzetten 9
Maximale belasting van de motor 9

Onderhoud **9**
Reinigen 9
Slijpen van de hakselmessen 10
Opslag 10

Overzichtstekening hakselmessen Multicut 300 **10**

Montage - demontage van het hakselmes **10**

Technische specificatie **11**
Elektrisch/mechanische veiligheidsinrichtingen 11

Maintenance et entretien **12**

CE-conformiteitsverklaring van de fabrikant **13**

Accessoires **14**

VIKING werkt voortdurend aan de verdere ontwikkeling van de machines en apparaten; wijzigingen in de vormgeving, de techniek en de uitrustingen moeten daarom aan de firma Viking blijven voorbehouden.

Er kunnen daarom geen rechten ontleend worden aan de gegevens en de afbeeldingen in deze publikatie.

Voor uw veiligheid

Tijdens het werken met de tuinhakselaar moeten de veiligheidsvoor-schriften in elk geval in acht worden genomen.

Lees de gebruiksaan-wijzing helemaal aandachtig door en stelt u zich op de hoogte van de werking van het apparaat.

De Viking-hakselaars zijn bedoeld voor privégebruik en zijn geschikt voor het versnipperen van organisch keuken- en tuinafval.

De tuinhakselaar mag uitsluitend voor het materiaal en de werkzaamheden worden gebruikt die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven.

Er mogen uitsluitend Viking-onderdelen worden gebruikt of onderdelen die voor montage door Viking zijn goedgekeurd.

Er mogen ook geen wijzigingen worden uitgevoerd, omdat daardoor een verhoogde kans op ongevallen kan ontstaan.

- Voor de eerste ingebruikneming van het apparaat moet de verkoper of een andere ter zake kundige de nodige aanwijzingen geven.
- Degene die het apparaat bedient, is verantwoordelijk voor derden die zich in de buurt van de hakselaar bevinden. Gebruik de hakselaar nooit wanneer er anderen, vooral kinderen, of dieren in de buurt zijn. Onder een leeftijd van 16 jaar mag men de hakselaar niet gebruiken.
- De tuinhakselaar mag uitsluitend aan personen ter beschikking worden gesteld (uitlenen) die met het apparaat en de bediening ervan vertrouwd zijn. Stel de gebruiksaanwijzing ook ter beschikking.

Kledingvoorschriften en uitrusting

- Bij het werken met de tuinhakselaar moet passende kleding worden ge-dragen. Deze bestaat uit nauwslui-tende werkkleding, sterke handschoe-nen en schoenen met veel grip.
  Draag altijd een veiligheidsbril en zet bij het hakselen van hout oorbe-schermers op.

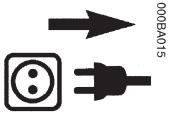
Instructie voor het hakselen

- Het apparaat moet voor elk gebruik gecontroleerd worden, met name of het correct gesloten is. Het moet stevig op een vlakke en vaste onder-grond worden gezet. Werk alleen met voldoende licht. Ga stevig staan en ga rustig en met overleg te werk. Neem de nodige voorzichtigheid in acht zodat anderen geen gevaar lopen.
- Ga bij het inschakelen van de motor en tijdens het bedrijf niet voor de uitworpopening staan. Er mag zich geen hakselmateriaal in de hakselaar bevinden.
- Wanneer het apparaat draait nooit het gezicht boven de inworptrechter en voor de uitworp houden, steek ook nooit uw handen in de inworptrechter of de uitworpkoker. Er bestaat een groot risico op letsel aan de ogen, het gezicht en de handen.
- De hakselmessen moeten regelmatig op bevestiging en beschadiging worden gecontroleerd. Zorg ervoor dat alle bouten zijn aangetrokken.
- Let er bij het vullen van de hakselaar vooral op, dat er geen metalen, stenen en kunststof voorwerpen in de hakselkamer terecht komen. Dit kan beschadiging en terugslag in de inworptrechter veroorzaken. Om dezelfde reden moeten ook verstoppingen worden verwijderd.
- Wanneer het apparaat wordt achtergelaten moet het worden uitgezet en moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken.
- De opvangbak uitsluitend aan de hakselaar hangen of verwijderen wanneer de motor is uitgeschakeld. Gebruik de tuinhakselaar in geen geval wanneer de veiligheidsin-richtingen beschadigd zijn.
- De door de fabrikant aangebrachte veiligheidsinrichtingen mogen niet worden verwijderd of buiten gebruik worden gesteld.

- Alle bewegende delen moeten volledig tot stilstand zijn gekomen, voordat
  - een blokkering of verstopping in de uitworpkoker wordt verholpen,
  - de hakselaar wordt econtroleerd, gereinigd, er werkzaamheden worden uitgevoerd of de inworpkoker wordt geopend.
  - de hakselaar wordt achtergelaten.
- Wanneer de hakselaar abnormale geluiden maakt of sterk begint te trillen, moet deze meteen worden gecontroleerd.
- Let op het nadraaien van het hakselmes, dat na het afzetten van de motor nog een paar seconden doordraait.
- Herhaaldelijke inschakelingen binnen korte tijd, in het bijzonder "spelen" met de schakelaar, dienen te worden vermeden.
- De door dit apparaat veroorzaakte spanningsschommelingen bij het starten kunnen bij ongunstige omstandigheden op het net storingen veroorzaken bij andere inrichtingen die op dezelfde groep zijn aangesloten. In dit geval moeten passende maatregelen worden genomen (bijv. aansluiting op een andere groep dan de betroffen inrichting, gebruik van het apparaat op een stroomkring met een lagere impedantie).

Onderhoud en reparaties

Bij storingen en alvorens werkzaamheden aan het apparaat uit te voeren: stekker uit het stopcontact trekken.



Voer uitsluitend de onderhoudswerkzaamheden uit die in de gebruiksaan-wijzing staan beschreven.
Laat alle andere werkzaamheden door een dealer uitvoeren.

VIKING raadt aan onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitsluitend bij de VIKING dealer te laten uitvoeren.

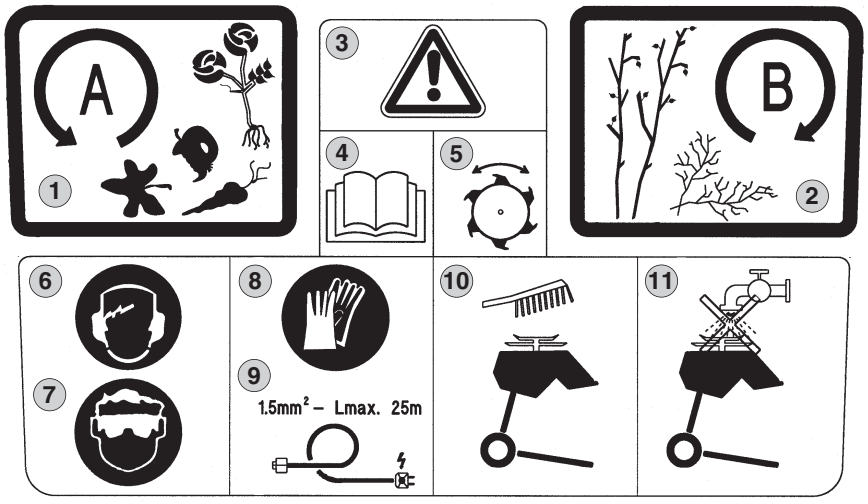
VIKING raadt aan originele gereedschappen, accessoires en vervangingsonderdelen van VIKING te gebruiken. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het apparaat en de eisen van de gebruiker afgestemd.
De stroomkabel naar het lichtnet mag uitsluitend door een officiële elektrovakman worden gerepareerd of vervangen.

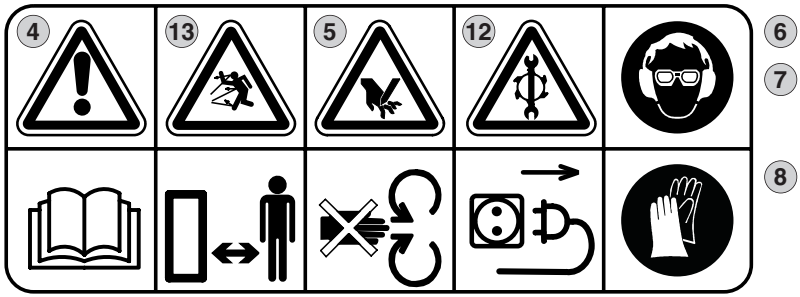
- Wanneer er voor het onderhoud veiligheidsinrichtingen of onderdelen zijn verwijderd, moeten deze meteen en volgens de voorschriften worden aangebracht. Om letsel te voorkomen moeten bij werkzaamheden aan de snijmessen handschoenen worden gedragen.
- Onleesbaar geworden waarschuwingsaanduidingen op het apparaat moeten meteen worden vervangen. Bij uw Viking-dealer zijn nieuwe stickers verkrijgbaar.

Waarschuwing – elektriciteit kan gevaarlijk zijn

- De stroomkabel, de stekker, de aan/uitschakelaar en de verlengkabel zijn uiterst belangrijk voor de veiligheid van het elektrisch gedeelte. Bescha-digde kabels, aansluitingen en stek-kers of verlengkabels die niet aan de voorschriften voldoen, mogen niet worden gebruikt. Anders bestaat het gevaar voor een elektrische schok.
- Controleer de stroomkabel daarom regelmatig op verschijnselen die op beschadiging of veroudering (scheurtjes) kunnen wijzen.
- Gebruik uitsluitend verlengkabels die voor buiten geschikt zijn. Deze zijn namelijk waterdicht. (zie "Ingebruikneming")
- Hoewel de elektromotor tegen spatwater is beveiligd, mag de tuinhakselaar niet in de regen of in een natte omgeving worden gebruikt.
- Laat het apparaat niet onbeschermd in de regen staan.
- Trek bij het afkoppelen aan de stekkers en niet aan de kabels.
- Wanneer de hakselaar buiten wordt gebruikt, moet het stopcontact van een aardlekschakelaar zijn voorzien, resp. bij de aansluiting moet een dergelijke schakelaar in de stroom-kring zijn opgenomen. Informeer voor nadere gegevens bij een elektro-installateur. (voorschrift geldend voor Zwitserland)

Betekenis van de pictogrammen

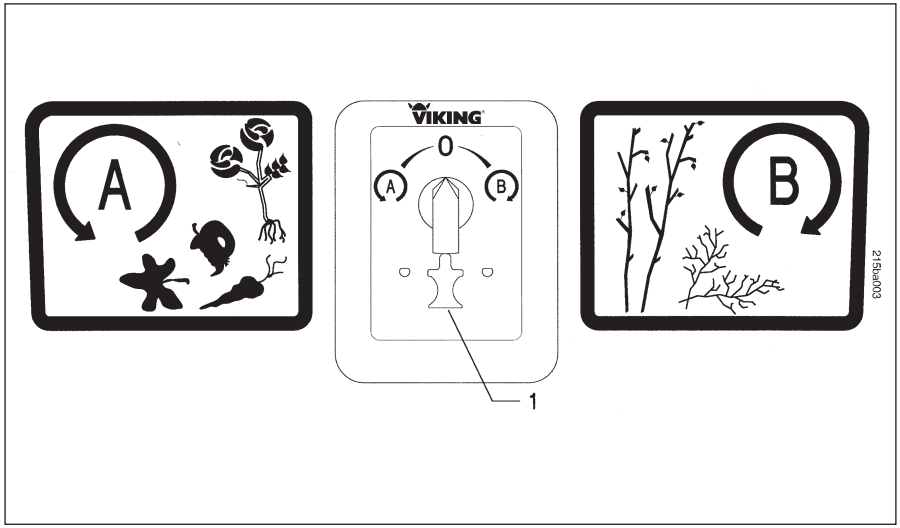




1. Draairichting links (allerlei plantenresten)
2. Draairichting rechts (snoeimateriaal van struiken en bomen)
3. Attentie!
4. Attentie! Voor ingebruikneming de gebruiksaanwijzing lezen.
5. Attentie! Draaiende delen.
6. Draag oorbescherming.
7. Draag een veiligheidsbril.
8. Draag werkhandschoenen.
9. Bij een kernoppervlakte van 1,5 mm^2 bedraagt de max. toelaatbare kabellengte 25 m.
10. Het apparaat moet met een veger worden gereinigd.
11. Het apparaat mag niet met stromend water worden gereinigd.
12. Houd de aansluitkabel op afstand van het snijgereedschap. Schakel de motor uit en trek de netstekker eruit, voordat u werkzaamheden aan het snijgereedschap verricht, voordat u onderhouds- en reinigingswerkzaamheden verricht, voordat u controleert of de voedingskabel verstrengeld of beschadigd is en voordat u het apparaat onbeheerd achterlaat.
13. Houd derden uit de buurt van de gevarenzone.

Schakelaar voor de draairichting van het hakselmes

Schakelaarstanden



Schakelaararm naar links: A
Mes draait naar links voor allerlei plantenresten.

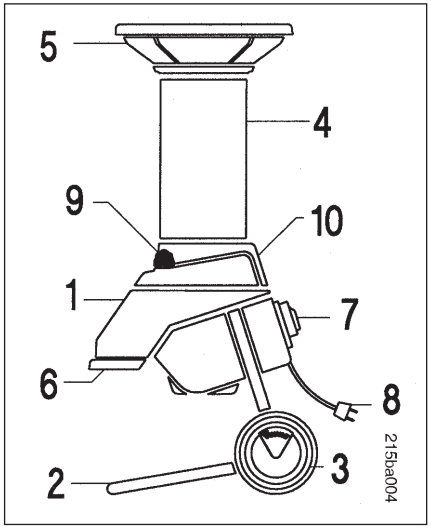
Schakelaararm naar rechts: B
Mes draait naar rechts voor snoeimateriaal van struiken en bomen.
Attentie: geen materiaal erin werpen dat met aarde of stenen is vermengd, omdat de messen dan voortijdig bot worden.
(zie "Aanwijzingen voor het hakselen)

Schakelaararm in het midden
Motor stopt binnen enkele seconden.

Doorschakelblokkering (1)
Deze voorkomt dat er meteen van de ene naar de andere draairichting wordt overgeschakeld.
AANWIJZING: laat de motor eerst tot stilstand komen alvorens van draairichting te veranderen.

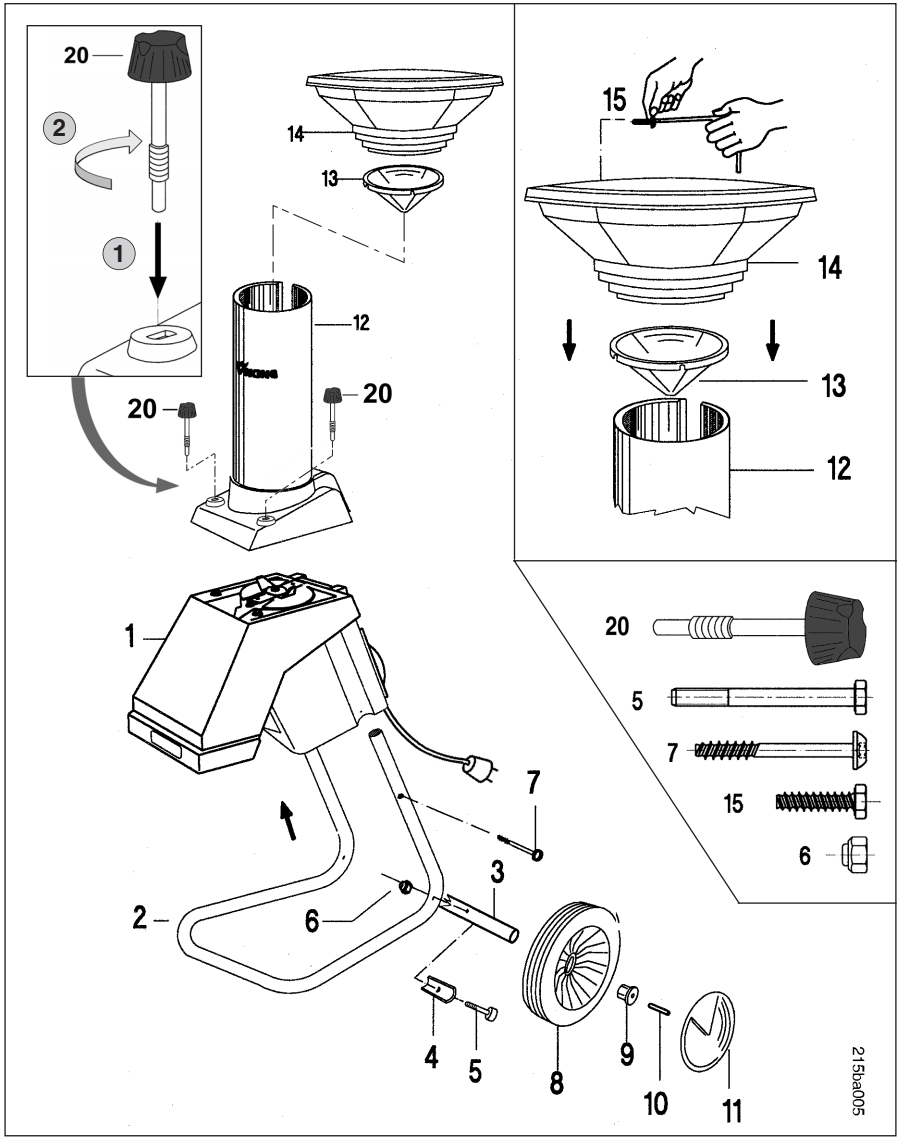
Bij het model GE365 moet de draairichting worden gecontroleerd! (zie "fase-omkeerstekker)

Overzichtstekening

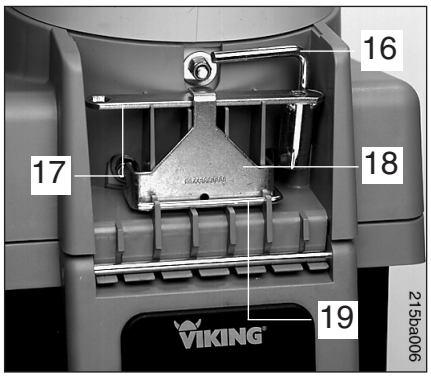


1 basisapparaat
2 steunvoet
3 wielen
4 inworpkoker
5 trechter
6 uitworpkoker
7 omkeerschakelaar
8 netstekker
9 afsluitbouten
10 opbergvak

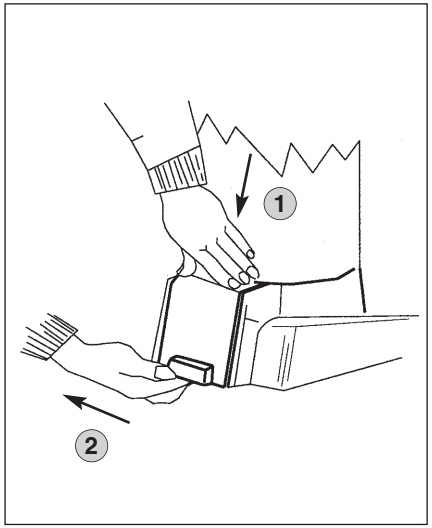
Overzicht van alle onderdelen



Nr.	Aanduiding	Aant.
1	basisapparaat	1
2	steunvoet	1
3	wielas	1
4	aanslag	2
5	bout M6x60	2
6	moer M6	2
7	bout K50x50	2
8	wiel	2
9	klembus	2
10	stift	2
11	wieldop	2
12	inworpkoker	1
13	trechterrubber	1
14	trechter	1
15	ééntoersbout K60x18	3
16	schroevedraaier	1
17	combisleutel	1
18	montagegereedschap	1
19	torxsleutel	1
20	afsluitbouten	2



Openen van het opbergvak



Het voor de montage benodigde gereedschap zit in het opbergvak.

Openen van het opbergvak:

1. Druk het deksel met één hand iets omlaag.
2. Trek het deksel met de andere hand eraf.

Montage

Montage van het basisapparaat

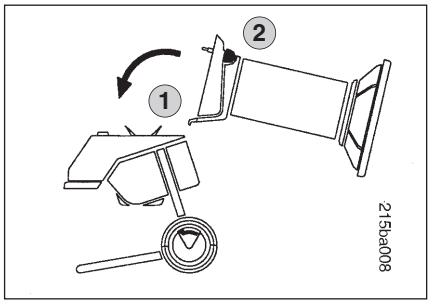
1. Zet het basisapparaat **1** op de steunvoet **2** en draai de bouten **7** om te beginnen handvast aan met de torxsleutel **19.**
2. Vervolgens moeten de wielas **3** en de aanslag **4** met de bouten **5** en de moeren 6 aan de steunvoet **2** worden gemonteerd. (combisleutel **17**)
3. Daarna worden de wielen **8** en de klembussen **9** op de wielas **3** gestoken. De klembussen **9** worden vastgezet door de stiften **10** er met een hamer in te tikken.
4. Druk vervolgens de beide wieldoppen **11** op de wielen **8** en zet het apparaat op een vlakke ondergrond. Ten slotte worden de bouten **7** aangetrokken. (torxsleutel **19**)

Montage van de trechter

1. Trechterrubber **13** en trechter **14** op de schacht **12** plaatsen. Op de speling tussen het trechterrubber en de schacht letten.
2. Onderdelen met schroeven **15** met een schroevendraaier **16** vastmaken.

Montage van de afsluitplug

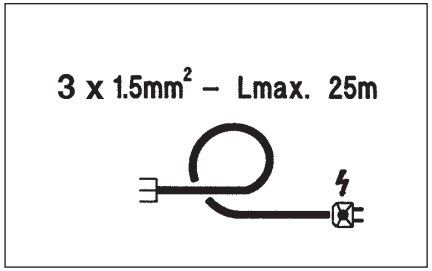
1. Afsluitbouten **20** op het slobgat aanbrengen.
2. Afsluitbouten **20** volledig vastdraaien door goed aan te drukken.



Montage van de inworpkoker

1. Haak de inworpkoker **12** in het scharnier aan het basisapparaat **1** en zet de koker erop.
2. Haal beide afsluitbouten **gelijkmatig** aan.

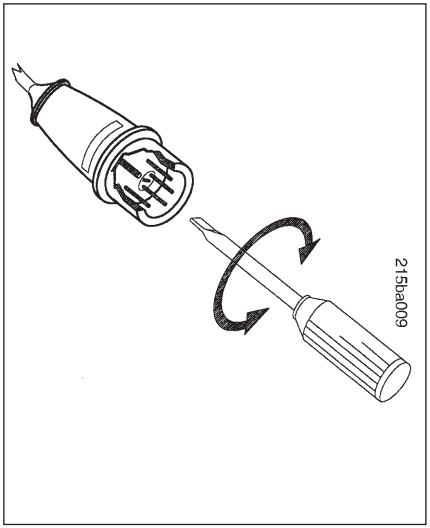
Ingebruikneming



Elektrische aansluiting van het apparaat

De stroomkabel naar het lichtnet moet met 10 resp. 16 ampère zijn gezekerd (zie "Technische specifi-caties).
Als stroomkabels mogen uitsluitend kabels worden
gebruikt die niet lichter zijn dan de rubbermantelkabels
H07 RN-F DIN/VDE 0282 en ze moeten een min. kernop-pervlakte van 1,5 mm^2 hebben voor een lengte van
25 m, resp. 2,5 mm^2 voor lengte van meer dan 25 m.
De koppelingen van de stroomkabels moeten van rubber zijn of met rubber overtrokken zijn en aan de norm DIN/VDE 0620 voldoen.
Voor de wisselstroommodellen moet een CEE-stekker van 16 A worden gebruikt met een 5-aderige kabel.
De stekkeraansluitingen moeten tegen spatwater beveiligd zijn.
Ongeschikte verlengkabels kunnen vermogensverlies of motorschade veroorzaken (zie ook "Voor uw veiligheid")

Fase-omkeerstekker



Correcte draairichting

Wanneer de schakelaar in stand A staat, draait het hakselmes van dit model, van bovenaf door de inworpkoker gezien, naar links.

Bij het wisselstroommodel GE365 moet de draairichting worden gecontroleerd. Wanneer de draairichting niet correct is, moet de motor met de fase-omkeerstekker worden omgepoold.(zie bovenstaande afb.)

Aanwijzingen voor het hakselen

Wat kan er worden gehakseld?

Huishoudelijk afval en keukenresten
Fruit- en groenteafval. Krantenpapier, pakpapier, karton, houtwol, verrot hout, fruitkistjes uit dun hout zonder spijkers. Papier en karton van tevoren in water laten weken.

Tuinafval
Snoeiafval van heggen en bomen, bessenstruiken, rozentakken, uitgebloeid bloemen (tuin winterklaar maken), aardappelloof, tomatenplanten, bonen- en peulenplanten, gemaaid gras, hooi en stro, groenteafval, bladeren, struiken, loof, etc.

Wat mag niet in de hakselaar?
Stenen, glas, metalen voorwerpen, kunststof, chemische reinigingsmiddelen, bedrukt papier (tijdschriften en folders), dik hout en hardhout.
Vuistregel: materiaal dat niet op de composthoop hoort, mag ook niet met de hakselaar worden verwerkt.
Snoeiafval van bomen en heggen moet meteen vers worden verwerkt, dan werkt de hakselaar het best.

Onderhoud

Afzetten

Zet de motor pas af wanneer de hakselaar helemaal leeg is. Anders kunnen de messen bij het weer aanzetten van de hakselaar geblokkeerd worden.

Maximale belasting van de motor

De tuinhakselaar mag slechts zodanig worden belast, dat het motortoerental niet al te ver daalt. Wanneer er tijdens het gebruik toch een overbelasting optreedt, wordt de motor door de ingebouwde thermische beveiliging automatisch uitgeschakeld.
Belangrijk: om oververhitting van de motor te voorkomen, mag het apparaat pas na een afkoelperiode van ca. 10 min. weer in gebruik worden genomen.
Wanneer de hakselaar geblokkeerd raakt: motor meteen uitschakelen en de stekker eruit trekken. Verhelp daarna de oorzaak van deze storing.

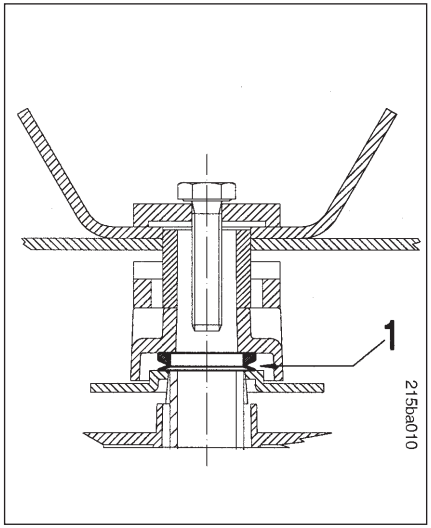
Wanneer de thermische beveiliging vaak wordt ingeschakeld, kan dat de volgende oorzaken hebben:

- ongeschikte stroomkabel, zie “Elektrische aansluiting van het apparaat“.
- overbelasting van het lichtnet
- overbelasting van het apparaat door een te grote aanvoer of door botte messen.

Reinigen

Reinig het apparaat grondig na elk gebruik. Door goed onderhoud zal het apparaat storingvrij functioneren en langer meegaan.
Bescherm de hakselmessen incl. de hakselkamer met de gebruikelijke middelen tegen corrosie (bijv. raapolie).
De elektromotoren zijn tegen spatwater beveiligd en op de aandrijfas zitten een labyrintafdichting en een keerring (zie afb.). Deze moet regelmatig gecontroleerd worden (bijv. bij het slijpen van de messen).
Reinig het apparaat uitsluitend met een borstel. **Richt in geen geval een waterstraal** op de onderdelen van de motor, op de afdichtingen, de lagers of de elektri-sche onderdelen zoals de schakelaar. Een kostbare reparatie kan daarvan het gevolg zijn!

De elektromotoren zijn onderhoudsvrij.



De motor wordt afgedicht door een labyrintafdichting en een keerring (1)
De keerring komt vrij na het verwijderen van de messen en de messenhouder.

Attentie: trek bij alle (onderhouds)werkzaamheden aan de hakselmessen de stekker uit het stopcontact. Raak geen enkel onderdeel van de messen aan zolang deze nog draaien.

Slijpen van de hakselmessen

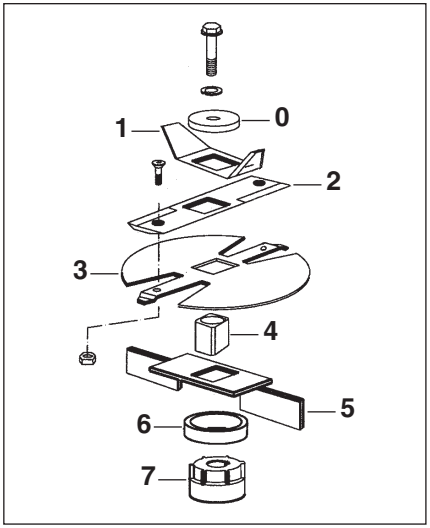
Wanneer de prestaties van de hakselaar geleidelijk afnemen, is het hakselmes waarschijnlijk bot geworden.
Dit moet volgens onderstaande instructie worden geslepen:

- Koel het mes tijdens het slijpen, bijv. met water. Het mag niet blauw worden, omdat anders de hardheid verloren gaat.
- Slijp beide kanten op dezelfde wijze om trillingen door onbalans te voorkomen.
- Controleer de messen voor de montage op beschadiging: wanneer er kerven of scheuren te zien zijn, moeten ze worden vervangen. Dit geldt ook wanneer de snijkanten reeds 3 mm zijn afgeslepen (slijtgrens).

Opslag

De opslagruimte moet droog, stofarm en buiten bereik van kinderen zijn.
Eventuele storingen aan het apparaat moeten bij voorkeur voor de opslag worden verholpen, zodat het apparaat altijd gebruiksklaar is.

Overzichtstekening hakselmessen Multicut 300

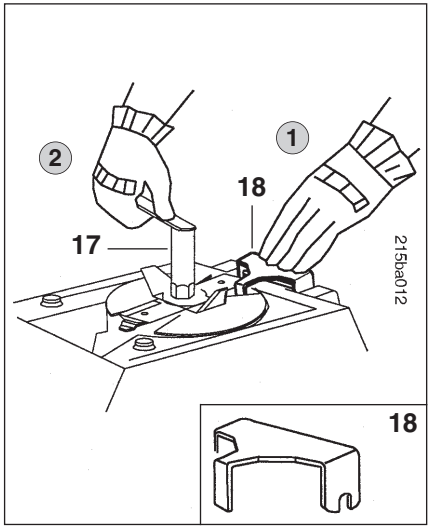


De onderdelen van het hakselmes moeten t.o.v. elkaar onder een hoek 90° worden gemonteerd. (zie afb.)

0 klemring
1 voorhakselmes
2 combimes
3 Multicutmes
4 vierkant
5 uitwerper
6 vulbus
7 keerringdeksel

VIKING raadt aan originele gereedschappen, accessoires en vervangingsonderdelen van VIKING te gebruiken. Deze zijn qua eigenschappen optimaal op het apparaat en de eisen van de gebruiker afgestemd.

Montage – demontage van het hakselmes



- Bij de montage moet de volgorde op de afbeelding worden aangehouden.
- Draai alle bouten goed vast!

Attentie:
Kans op letsel! Draag bij deze werkzaamheden altijd handschoenen.

Technische specificatie

- Directe aandrijving door een elektromotor.
- Tussen de hakselkamer en de motor zitten een labyrintafdichting en een keerring.
- De inworpkoker is afneembaar, bevestigd met een scharnier en 2 afsluitbouten.

Elektrisch/mechanische veiligheidsinrichtingen
I.v.m. de persoonlijke veiligheid van de gebruiker hebben beide series de volgende voorzieningen:

Motorstop. De motor kan alleen worden ingeschakeld wanneer de inworpkoker dicht is. Wanneer de koker bij draaiende motor wordt geopend, stopt deze automatisch.

Motor-nadraairem. Hierdoor wordt het nadraaien van de messen na het uitschakelen van de motor tot enkele seconden beperkt.

Motor-inschakelblokkering. Het apparaat kan alleen met de schakelaar worden aangezet en niet door de stekker in het stopcontact te steken.

Elektrische gegevens

	GE 345	**GE 365**
Spanning	230 V ~	400 V - 3~
Vermogen	2,2 kW 2,1 kW - GE 345 CH	3 kW
Max. toerental	2800/min	2800/min
Stroomsterkte	10 A	4,8 A
Zekering min.	16 A traag	10 A traag
Frequentie	50 Hz	50 Hz
Beveiligingsklasse	I	I
Beveiliging	spatwaterbeveiliging	spatwaterbeveiliging
Bijzonderheden	verandering van draairichting d.m.v. omkeerschakelaar	
Conform richtlijn 2000/14/EG:		
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA}	108 dB	108 dB
Conform EN 13683:		
Geluidsdrukniveau op de werkplek L_{pA}	101 dB	101 dB

Maten en gewichten

Afmetingen L/B/H cm	66/52/135	66/52/135
Gewicht kg	31	33
Aanhaalkoppel Hakselmessen	50 Nm	50 Nm

Onderhoudsinstructies

Belangrijke aanwijzingen voor het onderhoud, voor de productgroep

Tuinhakselaars met elektromotor

Neem de volgende belangrijke aanwijzingen in acht om schade of overmatige slijtage aan uw VIKING-apparaat te vermijden:

1. Slijtageonderdelen

Sommige onderdelen van het VIKING-apparaat zijn ook bij reglementair gebruik aan normale slijtage onderhevig en moeten afhankelijk van de gebruikswijze en gebruiksduur tijdig worden vervangen.

Hiertoe behoren o.a.:

- Messen
- Messenschijf

2. Inachtneming van de voorschriften in deze gebruiksaanwijzing

Het VIKING-apparaat moet zo zorgvuldig mogelijk worden gebruikt, onderhouden en opgeslagen, zoals omschreven in deze gebruiksaanwijzing. Voor alle beschadigingen die door niet inachtneming van veiligheids-, bedienings- en onderhoudsaanwijzingen worden veroorzaakt, is de gebruiker zelf verantwoordelijk.

Dit geldt met name voor:

- foutieve aansluiting (spanning)
- te dunne voedingskabel (diameter)
- niet reglementair gebruik van het product
- niet door VIKING toegelaten wijzigingen aan het product
- het gebruik van gereedschappen of accessoires die niet voor het apparaat toegestaan, geschikt of kwalitatief minderwaardig zijn.
- het gebruik van het product bij sport- of wedstrijdevenementen
- gevolgschade door een product met defecte onderdelen verder te gebruiken

3. Onderhoudswerkzaamheden

Alle in het hoofdstuk ”Onderhoud” vermelde werkzaamheden moeten regelmatig worden uitgevoerd. Voor zover deze onderhoudswerkzaamheden niet door de gebruiker zelf kunnen worden uitgevoerd, moeten deze aan een dealer worden overgedragen.

VIKING raadt aan onderhoudswerkzaamheden en reparaties uitsluitend bij de VIKING dealer te laten uitvoeren.

VIKING dealers worden voortdurend bijgeschoold en van de laatste technische informatie voorzien. Worden deze werkzaamheden verzuimt, dan kan schade ontstaan waarvoor de gebruiker verantwoordelijk is.

Hiertoe behoren onder andere:

- beschadigingen aan de aandrijfmotor door niet tijdig of ondeskundig uitgevoerd onderhoud of onvoldoende reiniging van de koelluchttoevoer (ventilatiesleuven)
- corrosie- en andere gevolgschade door ondeskundige opslag
- schade aan het apparaat door het gebruik van kwalitatief minderwaardige vervangingsonderdelen.
- schade als gevolg van niet tijdig of ondeskundig uitgevoerd onderhoud of schade door onderhouds- en reparatiewerkzaamheden die niet in werkplaatsen van dealers zijn uitgevoerd.

CE-conformiteitsverklaring van de fabrikant

Wij,

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen bij Kufstein

verklaren, dat het toestel

Hakselaar voor plantenresten met elektromotor

Fabrieksmerk:	VIKING
Type:	GE 345 GE 365
Productiekenmerk:	6000

overeenstemt met de volgende EG-richtlijnen:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Het product is in overeenstemming met de volgende normen ontwikkeld en vervaardigd:

EN 13683
EN 60335

Toegepaste conformiteitsbeoordelingsprocedure:

Appendix V (2000/14/EC)

Klassement van de technische documentatie:

VIKING GmbH
Productgoedkeuring

Gemeten geluidsvermogensniveau:

107 dB(A)

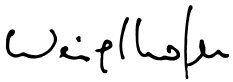
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau:

108 dB(A)

De specificatie van het bouwjaar bevindt zich op het typeplaatje van het product.

Langkampfen, 02. 01. 2008

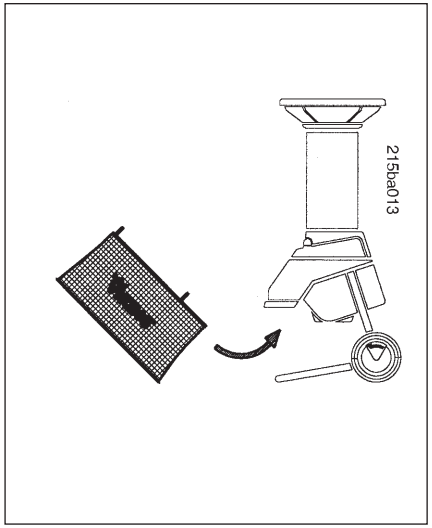
VIKING GmbH



Weiglhofer

Hoofd Ontwikkeling

Accessoires



Opvangbak
Art.nr.: 6903 760 2520
(niet bij de hakselaar inbegrepen)

De opvangbak is een zeer nuttige aanvulling die naar wens kan worden geleverd. Deze opvangbak kan direct aan de uitworpkoker worden gehangen. De volle bak kan gemakkelijk worden gedragen en geleegd.

Inhoud: 80 liter

Milieubescherming

De verpakkingen, het apparaat en de accessoires zijn met recycleerbaar materiaal gefabriceerd en moeten overeenkomstig worden verwerkt. Door resten materiaal afzonderlijk en milieubewust te verwerken, ondersteunt u de recycling van waardevolle stoffen.

Indice

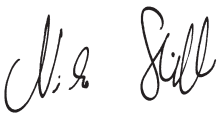
Egregio cliente,

La ringraziamo molto per aver scelto di acquistare un prodotto di qualità della ditta VIKING.

Questo prodotto è stato realizzato secondo i più moderni procedimenti di fabbricazione e le disposizioni più idonee per la sicurezza e della qualità, poiché solo se Lei sarà contenta della Sua macchina noi avremo raggiunto la nostra meta.

Se Lei avesse delle domande da fare riguardo alla Sua macchina, il Biotrituratore VIKING, Vi preghiamo di rivolger Vi al Vostro Rivenditore autorizzato, oppure direttamente alla nostra Società.

Vi auguriamo, che provate molto piacere e soddisfazione, usando il Biotritatore VIKING.



Nikolas Stihl

Direzione Generale

Per la Sua sicurezza **2**
- Vestiario e equipaggiamento 2
- Comportamento mentre la macchina lavora 2
- Manutenzione e riparazioni 3
- Pericoli tramite la corrente elettrica 3

Descrizione dei simboli **4**

Interruttore per il cambio del senso di rotazione del meccanismo dei coltelli **5**

Descrizione della macchina **5**

Entità della fornitura **6**

Aprire lo scomparto degli attrezzi **7**

Montaggio **7**
- Montare la macchina base 7
- Montare l'imbuto 7
- Montare il tappo a vite 7
- Collocare il corpo trituratore cilindrico 7

Messa in esercizio **8**
- Collegare elettricamente la macchina 8

Connettore di inversione di fase **8**
- Giusto senso di rotazione 8

Note per triturare **8**
- Da ciò che proviene dalla casa e cucina 8
- Da ciò che proviene dal giardino 8
- Che cosa non si deve mettere nella Biotrituratrice? 8
- Arresto del motore 9
- Giusta sollecitazione del motore 9

Manutenzione **9**
- Pulizia 9
- Affilatura dei coltelli 10
- Custodia 10

Struttura gruppo di coltelli Multicut 300 **10**

Montaggio - smontaggio del gruppo di coltelli **10**

Dati tecnici **11**
- Dotazione di sicurezza elettrica/meccanica 11

Indicazioni per la cura e la manutenzione **12**

Dichiarazione di conformità del produttore **13**

Accessori **14**

VIKING lavora continuamente al miglioramento di tutte le macchine e dispositivi che noi produciamo; ci dobbiamo perciò riservare il diritto di modificare l'entità della fornitura nella forma, tecnica e dotazione.

Dalle indicazioni e dalle illustrazioni di questo libretto non si possono perciò far valere diritti di nessun genere.

Per la Sua sicurezza

Durante i lavori eseguiti con il Biotrituratore per giardino, si devono osser vare assolutamente le pre-scrizioni per la pre-venzione degli infortuni.

Si legga attentamente tutte le istruzioni per l'uso e prenda pratica con il funzionamento della macchina.

Le Biotrituratrici VIKING sono create per l'impiego privato e sono adatte per triturare rifiuti organici della cucina come pure resti di piante.

La Biotrituratrice per giardino non deve essere usata per altri materiali oppure per lavori che non sono descritti in queste istruzioni per l'uso.

Si può usare solo la dotazione che è stata o fornita direttamente dalla Viking oppure da questa espressamente autorizzata.

Si possono nemmeno apportare le modifiche, poichè con queste aumenterebbe il richio di infortunio.

- Prima di usare per la prima volta una nuova macchina, l'addestramento dovrebbe essere impartito dal venditore oppure da un altro esperto.
- Nell'ambito dell' lavoro della Biotrituratrice l'operatore è responsabile di fronte a terzi. Non faccia mai funzionare la macchina, quando si trovano vicino persone, specialmente bambini. I giovani sotto ai 16 anni non devono usare la Biotrituratrice.
- Lasciare (oppure prestare) la Biotrituratrice per giardino. Solo a persone le quali hanno già pratica con questo apparecchio e con il suo maneggio. In questo caso lasciargli insieme alla macchina anche le istruzioni per l'uso.

Vestiario e equipaggiamento

- Durante il lavoro con la Biotrituratrice per giardino, si dovrebbe portare il vestiario di sicurezza. Questo dovrebbe consistere in un vestiario da lavoro attillato, guanti rigidi e scarpe con suole antisdrucciolevoli. Di principio si dovrebbe usare occhaili di protezione e la cuufia antirumore.

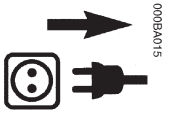
Comportamento mentre la macchina lavora

- Prima di ogni messa in funzione si deve controllare la macchina, in modo che sia chiusa in modo regolamentare. Essa deve essere disposta in modo stabile su un suolo sodo. Lavorare solo con buone condizioni di luce. Mantenere sempre una posizione stabile e lavorare con calma, dopo aver riflettuto bene su ciò che si deve fare. Tramite accortezza escludere il pericolo per gli altri.
- Quando si avvia il motore, così anche mentre la macchina lavora, non mettersi mai davanti all'apertura del convogliatore estrusore. Nel Biotrituratore non deve esserci mai del materiale residuo.
- Mentre la macchina è in moto non esporre mai il viso sull'imbuto di riempimento oppure davanti all'espul-sore, non mettere mai le mani nell'imbuto di riempimento oppure nel convogliatore estrusore. C'è un notevole pericolo di lesioni per gli occhi, il viso e le dita.
- Con una certa regolarità si deve controllare che l'alloggiamento degli utensili per triturare sia in ordine e che gli stessi non siano danneggiati. Accertarsiche le viti siano sempre ben serrate.
- Quando si prepara la Biotrituratrice si deve prestare particolarmente attenzione che nessun corpo estraneo come parti di metallo, pietre, materiali di plastica ecc. vada a finire nella camera di triturazione, poiché ciò comporterebbe danni e contraccolpi dall'imbuto di riempimento. Per lo stesso motivo bisogna anche eliminare ogni tipo di intasamento.
- Prima di lasciare la macchina si deve spegnere il motore e staccare la spina dell'impianto elettrico.
- Agganciare oppure togliere il reci-piente del materiale triturato, solo con il motore spento. Non usare mai la Biotrituratrice per giardino con dispositivi di protezione danneggiati.

- Spegnere il motore e staccare la spina dalla presa:
  Tutte le parti mobili devono arrestarsi completamente
  - prima di sbloccare intoppi o eliminare intasamenti nel canale di espulsione;
  - prima di controllare e pulire il trituratore o lavorarvi o di aprire l'alimentatore;
  - se si lascia il trituratore.
- Nel caso che il biotritturatore emetta rumori inconsueti oppure inzi a vibrare in modo eccessivo ed è necessario controllarlo immediatamente.
- Fare attenzione al movimento d'inerzia dell'attrezzo di taglio, che dura qualche secondo dopo l'arresto del motore.
- Evitare ripetute operazioni di avviamento in breve tempo, soprattutto di "giocare" sull'interruttore.
- A causa delle fluttuazioni della tensione generate dall'apparecchio, durante l'aumento della velocità, in caso di condizioni sfavorevoli nel sistema di rete possono verificarsi disturbi ad altri dispositivi collegati allo stesso circuito elettrico. In tal caso è necessario prendere misure adeguate (per es. collegamento ad un altro circuito elettrico diverso, funzionamento dell'apparecchio su un circuito elettrico con impedenza minore).

Manutenzione e riparazioni

In caso di disturbo e prima si iniziare qualsiasi lavoro sulla macchina: Staccare la spina dell'impianto elettrico dalla presa di corrente.



Eseguire solo i lavori di manutenzione che sono descritti nelle istruzioni per l'uso. Fare eseguire gli altri interventi da un rivenditore specializzato.

VIKING raccomanda di far eseguire lavori di manutenzione e riparazione solo da un rivenditore specializzato VIKING.

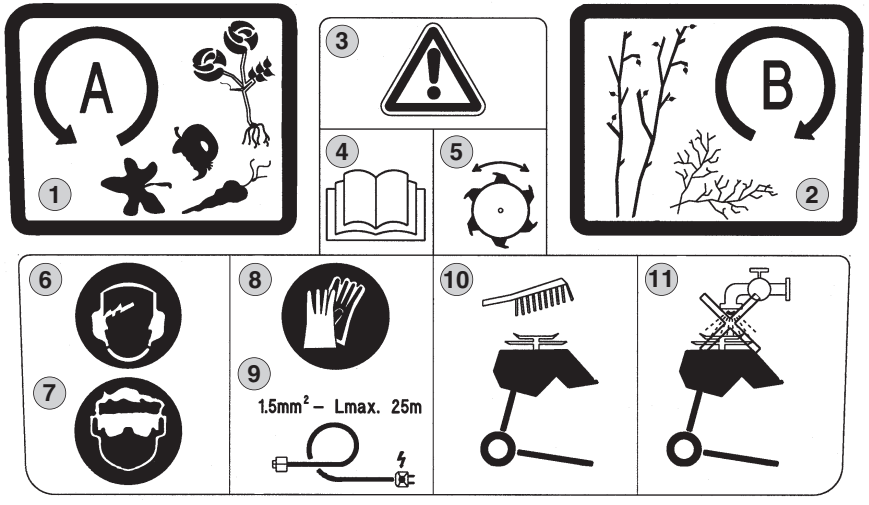
VIKING consiglia di utilizzare utensili, accessori e pezzi di ricambio originali VIKING le cui caratteristiche si adattano ottimamente all'apparecchio e alle esigenze dell'utente.
La linea di allacciamento all'alimentazione di correnne può essere riparata oppure sostituita solo da elettricisti specializzati e autorizzati.

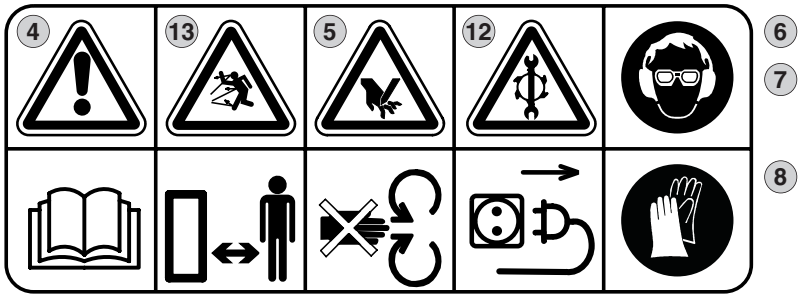
- Se per eseguire lavori di manutenzione fossero stati smontati dei componenti oppure dispositivi di sicurezza, questi si devono riapplicare subito correttamente. Onde evitare lesioni, eseguendo lavori sulla serie dei coltelli, si devono portare guanti di sicurezza.
- Le segnalazioni di pericolo e di avvertimento sulla macchina, divenute illeggibili, si devono sostituire con delle nuove. Il Suo concessionario specializzato Viking dispone di cartelli adesivi di ricambio.

Avvertimento –
pericoli tramite la corrente elettrica

- Particolarmente importanti per la sicurezza elettrica sono i cavi, i connettori di alimentazione di corrente, gli inseritori/ disinseritori e la linea di allacciamento.
  Cavi, innesti e connettori dannegiati, oppure linee di allacciamento che non corrispondono alle prescrizioni, non devono essere usate, per non esporsi al rischio di prendere una scossa elettrica.
- Controllare perciò regolarmente che la linea di allacciamento non rechi segni di danneggiamento oppure invecchiamento (fragilità).
- Usare esclusivamente cavi di prolungamento per l'esterno, perché questi sono isolati contro l'umidità. (Vedere capitolo: Messa in esercizio.)
- Nonostante che il motore di propulsione sia protetto contro gli spruzzi d'acqua, non si deve lavorare con la Biotriturratrice per giardino sotto la pioggia e nemmeno in un ambiente bagnato.
- Non lasciare mai la macchina senza una protezione sotto la pioggia.
- Staccare le linee di allacciamento agendo sulla spina e sulla boccola di presa, senza tirare la linea di allacciamento stessa.
- Se la Biotriturratrice lavora all'aperto, la presa di corrente deve essere munita di un interruttore di sicurezza per guasto, oppure se ne deve intercalare uno vicino all'allaccio. L'elettroinstallatore può dare informazioni più dettagliate. (Prescrizione in Svizzera.)

Descrizione dei simboli

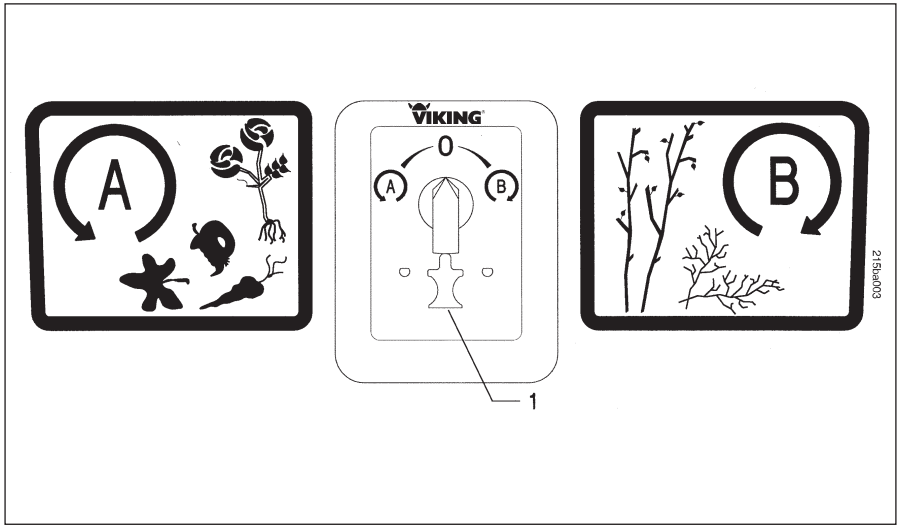




1. Senso di rotazione a sinistra (residui misti di piante)
2. Senso di rotazione a destra (arbusti, rami tagliati)
3. Attenzione!
4. Attenzione! Prima della messa in esercizio leggere le istruzioni per l'uso.
5. Attenzione! Attrezzo rotante.
6. Portare cuffia di protezione per l'udito.
7. Portare occhiali di protezioni.
8. Portare guanti da lavoro.
9. Con una sezione del cavo di 1,5 mm^2 la massima lunghezza del cavo ammessa è di 25 m.
10. La macchina si deve pulire con una scopa.
11. Non si deve pulire la macchina con getto di manichetta.
12. Prima di operare sull'attrezzo di taglio, prima di eseguire interventi di assistenza e di pulizia, prima di controllare se il cavo di allacciamento è attorcigliato o danneggiato, spegnere l'apparecchio e sfilare la spina dalla presa di corrente.
13. Assicurarsi che nella zona di pericolo non vi siano persone estranee.

Interruttore per il cambio del senso di rotazione del meccanismo trinciante

Posizioni dell'interruttore



Leva del cambio: a sinistra; A
Coltello gira a sinistra per residui misti di piante.

Leva del cambio: a destra; B
Coltello che gira a destra per arbusti e rami tagliati.
Attenzione: Non preparare materiale terroso oppure mescolato con pietre, per evitare che il coltello perda troppo presto il filo. (Vedere note per triturare)

STOP

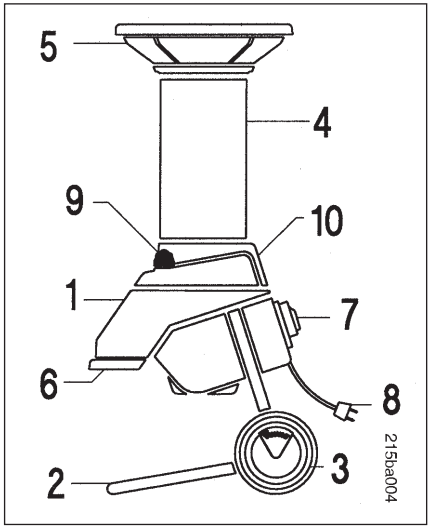
Leva del cambio: al centro
Il motore si arresta entro pochi secondi.

Bloccaggio di collegamento (1)
Impedisce la diretta commutazione da un senso di rotazione ad un'altro.

NOTA: Fare arrestare completamente il motore prima di commutare per cambiare senso di rotazione.

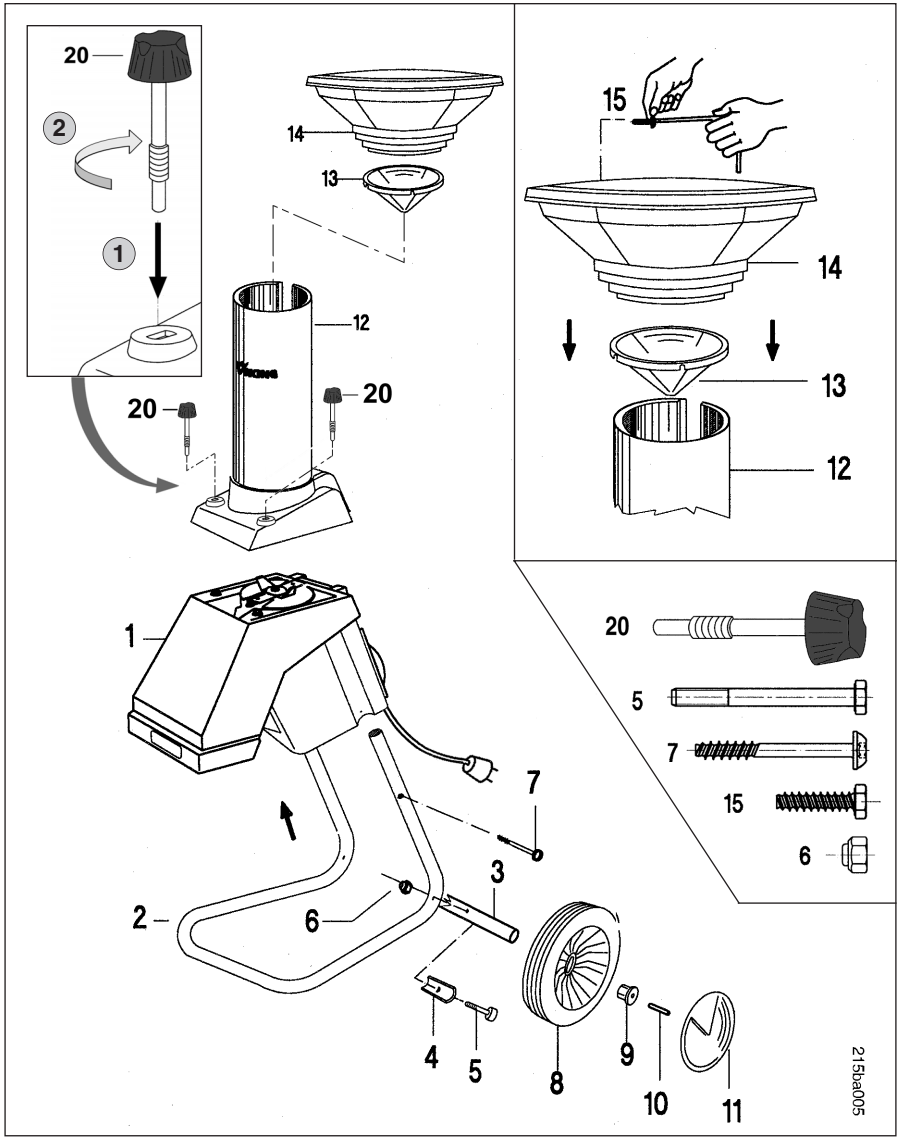
In caso del modello GE365, verificare il senso di rotazione! (vedere: connettore di inversione di fase)

Descrizione della macchina

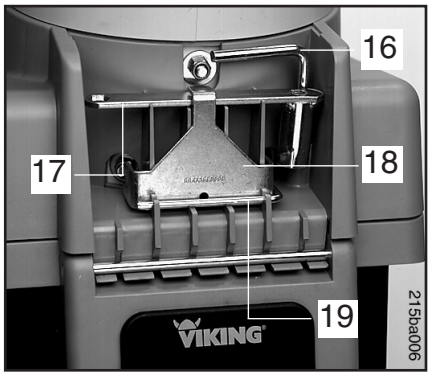


1 Macchina base
2 Piede d'appoggio
3 Ruote
4 Corpo trituratore cilindrico
5 Imbuto
6 Convogliatore estrusore
7 Interruttore inversore
8 Allacciamento alla rete di corrente
9 Viti della chiusura
10 Scomparto per gli attrezzi

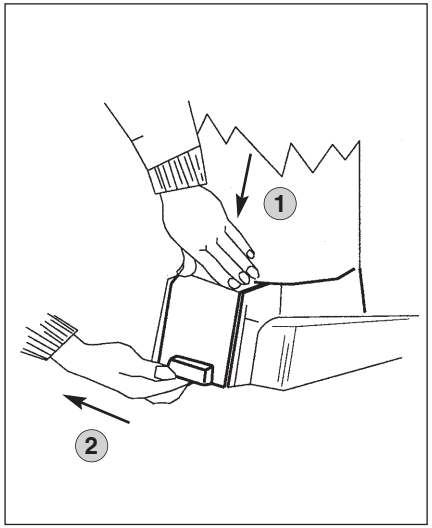
Entità della fornitura



Pos.	Denominazione	Pezzi
1	Macchina base	1
2	Piede della ruota	1
3	Asse della ruota	1
4	Dispositivo di arresto	2
5	Vite M6x60	2
6	Dado M6	2
7	Vite K50x50	2
8	Ruota	2
9	Tappo	2
10	Spina	2
11	Coppa copriruota	2
12	Corpo trituratore cilindrico	1
13	Gomma dell'imbuto	1
14	Imbuto	1
15	Vite a perdere K60x18	3
16	Cacciavite	1
17	Chiave combinata	1
18	Attrezzo di montaggio	1
19	Chiave per viti Torx	1
20	Vite di chiusura	2



Aprire lo scomparto per gli attrezzi



L'attrezzo necessario per il montaggio si trova nmello scomparto per gli attrezzi.

Per aprire lo scomparto per gli attrezzi:

1. Con una mano premere alquanto il coperchio verso il basso.
2. Con la seconda mano staccare il coperchio.

Montaggio

Montare la macchina base

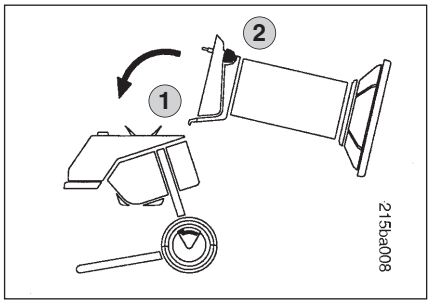
1. Collocare la macchina base **1** sul piede d'appoggio **2** e stringere in un primo tempo leggermente le viti **7** tramite la chiave per viti Trox **19**.
2. Montare quindi l'asse della ruota **3** e il dispositivo di arresto **4** con le viti **5** e i dadi **6** sul piede d'appoggio **2**. (Chiave combinata **17**)
3. Qui sopra vengono collocati le ruote **8** e il tappo **9** sull'asse della ruota **3**. I tappi **9** si devono fissare battendo le spine **10** con un martello.
4. Premere poi entrambi le coppe copriruota **11** sulle ruote **8** e collocare l'apparato su una superficie piana.
   Per ultimo si devono serrare le viti **7**. (Chiave per viti Torx **19**)

Montare l'imbuto

1. Montare l'elemento di gomma **13** e l'imbuto **14** sulla conca **12**.
   Fare attenzione all'allineamento fra cave nella gomma e cave nella conca.
2. Fissare i pezzi predetti con le viti monouso **15**, impiegando il cacciaviti **16**.

Montare il tappo a vite

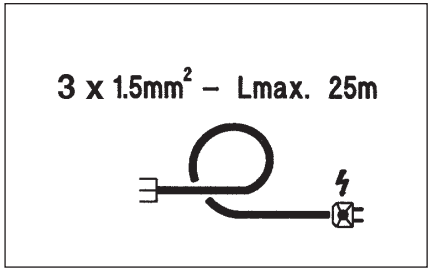
1. Applicare il vite di chiusura **20** sull'asola.
2. Avvitare completamente, sotto pressione, il vite di chiusura **20**.



Collocare il corpo trituratore ilindrico

1. Agganciare il corpo trituratore cilindrico **12** sulla cerniera nella macchina base **1** e collocarla.
2. Serrare **contemporaneamente** entrambi le viti della chiusura.

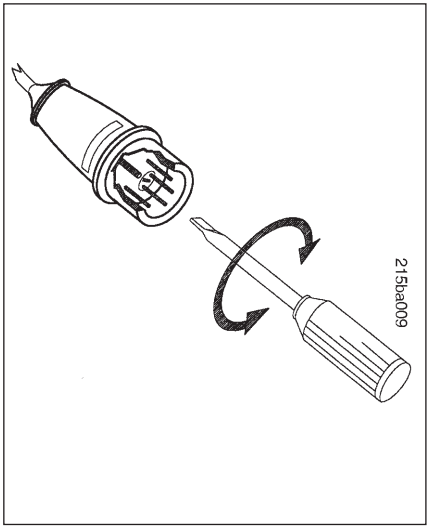
Messa in esercizio



Collegare elettricamente la macchina

La linea di allacciamento all'alimentazione di correnntе deve essere protetta con 10 oppure 16 Ampere (vedere i dati tecnici).
Come linee di allacciamento si possono impiegare solo conduttori che non sono più leggeri del filo isolato in gomma H07 RN-F DIN/VDE 0282 e che hanno una sezione minima di 1,5 mm^2 fino a 25 m oppure 2,5 mm^2 a decorrere da 25 m.
I giunti dei cavi di collegamento devono essere di gomma oppure rivestiti di gomma e corrispondere alla normativa DIN/VDE 0620.
Per i modelli a corrente alternata si deve impiegare un dispositivo d'innesto CEE da 16 A come pure un conduttore a 5 poli.
I dispositivi d'innesto devono essere protetti dall'acqua a getto di manichetta.
Cavi di prolungamento non adatti portano ad una riduzione del rendimento e possono causare danni al motore.
(Vedere a tale scopo anche il capitolo: Per la Sua sicurezza!)

Connettore di inversione di fase



Giusto senso di rotazione

Il meccanismo di sminuzzamento di questi modelli di trituratrice ruota in senso sinitro in base alla direzione della visuale dall'alto, attraverso il corpo trituratore cilindrico sul meccanismo di sminuzzamento con la posizione dell'interruttore A.

Per il modello a corrente alternata GE365 si deve controllare il senso di rotazione. Se il senso di rotazione fosse errato si deve invertire la polarità sul connettore di inversione di fase.(Vedere la figura in alto)

Note per triturare

Che cosa si può triturare?

Da ciò che proviene dalla casa e cucina
Rifiuti di frutta e verdura. Carta di giornale, carta da pacchi, cartone ondulato, paglietta di legno, legno marcito, cassettine per la frutta di legno sottile senza chiodi. Carta e cartone devono prima essere messi a mollo.

Da ciò che proviene dal giardino
Ritagli della potatura di alberi e siepi, arbusti di bacche, ritagli della potatura di rose, fiori appassiti (rimozione d'autunno), foglie e steli di patate, arbusti di pomodori, paglia di fave e piselli, erba tagliata, fieno e paglia, rifiuti di verdura, foglie, arbusti, fogliame, ecc.

Che cosa non si deve mettere nella Biotrituratrice?
Pietre, vetro, parti di metallo, plastica, detersivi chimici, carta stampata (riviste illustrate e prospetti). Legno molto spesso e legno duro.
Regola fondamentale: Materiali che non si utilizzano per la composta, non si devono nemmeno lavorare con la trituratrice.
Ritagli della potatura di alberi e siepi si dovrebbero lavorare subito, allo stato fresco, perché così si ottiene il massimo rendimento dalla trituratrice.

Manutenzione

Arresto del motore

Fermare il motore solo quando la Biotrituratrice è completamente vuota. Altrimenti potrebbe verificarsi che i coltelli alla prossima messa in funzione si bloccano.

Giusta sollecitazione del motore

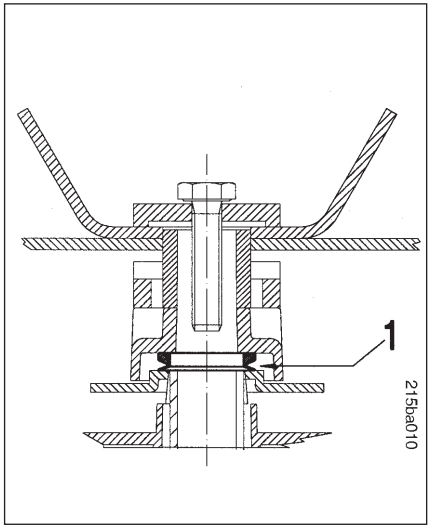
La Biotrituratrice per giardino può essere sollecitata solo fino al limite entro il quale il numero di giri del motore non si abbassi in modo notevole. Se ciononostante si verifica durante il lavoro un sovraccarico, l'interruttore termico di protezione installato spegne automaticamente il motore.
Importante: Per non esporre il motore a danni di surriscaldamento, si dovrebbe far funzionare la macchina solo dopo un periodo di tempo di 10 min. circa, affinché il motore si possa raffreddare. Se la trituratrice si blocca: Spegnere subito il motore e staccare la spina di presa di corrente. Eliminare poi la causa del disturbo.
L'azionamento frequente dell'interruttore termico di protezione può essere dovuto alle seguenti cause:

- La linea di allacciamento non è adatta, vedere "Collegamento elettrico".
- Sovraccarico della rete di alimentazione di corrente.
- Macchina estremamente sollecitata da un carico troppo elevato di materiale da sminuzzare oppure coltelli senza filo.

Pulizia

Pulire la macchina accuratamente ogni volta che è stata usata. Una manutenzione accurata protegge la macchina da danni e ne allunga la durata d'impiego.
Proteggere gli utensili per triturare incl. la camera di triturizzazione con prodotti anticorrosivi reperibili in commercio (per es olio di colza).
I motori elettrici sono protetti contro gli spruzzi d'acqua e sono provvisti di una tenuta a labirinto con anello di tenuta addizionale sull'albero degli utensili. (Vedere la fig.) Questo dovrebbe essere regolarmente controllato (per es. quando si affilano i coltelli).
Pulire l'apparecchio solo con la spazzola.
Non dirigere mai un getto di manichetta su parti del motore, guarnizioni e parti montate su supporti e elementi elettrici come interruttori. Le conseguenze potrebbero essere elevate spese per riparazioni!

I motori elettrici sono esenti da manutenzione.



Guarnizione del motore con tenuta a labirinto e anello di tenuta (1)
L'anello di tenuta è accessibile dopo aver tolto il gruppo di coltelli e l'alloggiamento dei coltelli.

Attenzione: Prima di incominciare qualsiasi lavoro sia di manutenzione e che sull'attrezzo sminuzzatore, staccare la spina dalla presa di corrente. Non toccare mai nessuna parte della serie dei coltelli finché questi non si siano arrestati.

Affilare il gruppo di coltelli

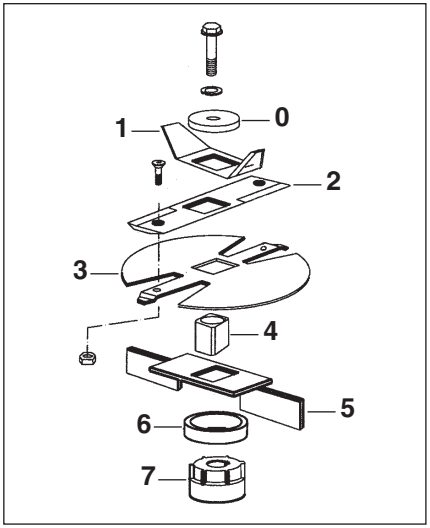
Allorché, con il passare del tempo, il risultato della macchina trituratrice peggiora, probabilmente ciò è dovuto al fatto che il coltello per sminuzzare ha perso il filo.
Questo si deve affilare tenendo in considerazione i seguenti punti:

- Raffreddare i coltelli mentre si affilano, per es. con acqua. Una colorazione azzurra non si deve verificare, poiché ciò limiterebbe la qualità del taglio
- Affilare i coltelli uniformemente, per evitare vibrazioni a causa di squilibrio.
- Prima di montarli, verificare che i coltelli non siano danneggiati: Questi devono essere sostituiti se recassero tacche oppure crepe visibili, oppure se la parte tagliente sia già stata molata già di 3 mm (limite di usura).

Custodia

Il locale dove verrà custodita la macchina deve essere asciutto, senza polvere e fuori della portata di mano dei bambini.
Eliminare eventuali difetti della macchina prima dell'immagazzinaggio, in modo che questa si trovi sempre in uno stato di sicurezza d'esercizio.

Struttura del gruppo di coltelli Multicut 300

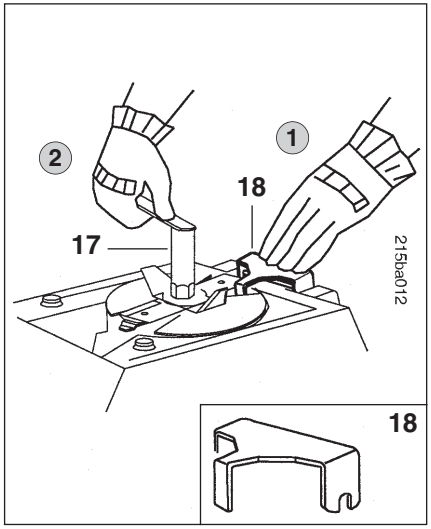


Gli elementi del meccanismo dei coltelli deve essere montati sfaldati tra di loro di 90°. (Vedere la fig.)

0 Rondella di fermo
1 Pretrituratore
2 Coltello combinato
3 Disco Multicut
4 Elemento quadro
5 Convogliatore espulsore
6 Tubo distanziale
7 Copertura dell'anello di tenuta

VIKING consiglia di utilizzare utensili, accessori e pezzi di ricambio originali VIKING le cui caratteristiche si adattano ottimamente all'apparecchio e alle esigenze dell'utente.

Montaggio – smontaggio del gruppo di coltelli



- L'ordine riportato nella figura dev'essere rispettato nel montaggio.
- Serrare bene tutte le viti!

Attenzione:
Pericolo di lesioni!
Lavorare solo con guanti.

Dati tecnici

- Trazione diretta tramite motore elettrico.
- Tenuta a labirinto dalla camera di triturazzione al motore e anello di tenuta addizionale.
- Corpo trituratore cilindrico estraibile. Fissaggio con cerniera e 2 viti di chiusura.

Dotazione di sicurezza elettrica/meccanica
Per la protezione personale dell'operatore le due serie di costruzioni hanno i seguenti dispositivi di sicurezza:

Bloccaggio del motore. Il motore funziona solo se il corpo trituratore cilindrico è chiusa correttamente. Aprendosi questa con il motore in moto, questo si spegne subito automaticamente.

Freno per bloccare l'arresto graduale del motore. Riduce il tempo dell'arresto graduale, da quando si spegne il motore allo stato di quiete dei coltelli, a pochi secondi.

Sistema di bloccaggio di un nuovo avviamento. La macchina può essere messa in funzione solo tramite l'interruttore e non inserendo la linea di allacciamento nella presa.

Indicazioni concernenti la parte elettrica

	GE 345	**GE 365**
Tensione	230 V ~	400 V - 3~
Potenza di assorbimento	2,2 kW 2,1 kW - GE 345 CH	3 kW
Numero di giri massimo	2800/min	2800/min
Assorbimento corrente	10 A	4,8 A
Protezione almeno (I / CH)	16 / 10 A ad azione ritardata	10 / 10 A ad azione ritardata
Frequenza	50 Hz	50 Hz
Classe di protezione	I	I
Specie di protezione	Protezione contro gli spruzzi d'acqua	Protezione contro gli spruzzi d'acqua
Particolarità	Cambio del senso di rotazione tramite inversore	

Conforme a direttiva 2000/14/CE:

Livello di potenza acustica garantito L_{WA}

	108 dB	108 dB

Conforme a normativa DIN 13683:

Livello di pressione acustica sul posto di lavoro L_{pA}

	101 dB	101 dB

Misure e pesi

Dimensione lungh./largh./alt. cm	66/52/135	66/52/135
Peso kg	31	33
Coppia di serraggio Gruppi di coltelli	50 Nm	50 Nm

Indicazioni per la cura e la manutenzione

Indicazioni importanti sulla manutenzione e la cura, per il gruppo di prodotti

Biotrituratore da giardino elettrico

Si prega di osservare attentamente le seguenti informazioni importanti per la prevenzione di eventuali danni o di usura eccessiva sul Vostro apparecchio VIKING:

1. Parti usurate

Alcuni particolari dell'apparecchio VIKING sono soggetti ad una normale usura, anche durante l'uso in conformità con le norme, e vanno sostituiti per tempo a seconda del tipo e della durata d'impiego.

Compresi tra questi sono per es.:

- Lama
- Disco portalame

2. Osservanza delle indicazioni delle presenti istruzioni per l'uso

L'uso, la manutenzione e la conservazione degli apparecchi VIKING devono essere effettuati con scrupolo, così come descritto nelle presenti istruzioni per l'uso. Tutti i danni derivanti dalla inosservanza delle indicazioni relative alla sicurezza, all'uso e alla manutenzione sono a carico dell'utente stesso.

Questo vale in modo particolare per:

- collegamento elettrico sbagliato (tensione)
- cavo di alimentazione non abbastanza grande (sezione)
- uso improprio del prodotto
- modifiche del prodotto non autorizzate da VIKING
- si sconsiglia l'utilizzo di utensili ed accessori non consentiti o inadatti all'apparecchio oppure di scarsa qualità.
- uso del prodotto durante gare sportive o competizioni
- danni indiretti derivanti dall'uso del prodotto con componenti difettosi

3. Lavori di manutenzione

Tutti i lavori elencati nel paragrafo "Manutenzione" vanno eseguiti periodicamente. Nel caso in cui l'utente non fosse in grado di effettuare questi lavori di manutenzione, occorre rivolgersi ad un rivenditore specializzato.

VIKING raccomanda di far eseguire lavori di manutenzione e riparazione solo da un rivenditore specializzato VIKING.

Ai rivenditori specializzati VIKING vengono offerti corsi di formazione e ricevono informazioni tecniche aggiornate regolarmente.

Se non si effettuano tali lavori, potrebbero insorgere danni di cui l'utente è il diretto responsabile.

Alcuni tra questi sono anche:

- danni al motore di azionamento a seguito di manutenzione non eseguita per tempo o eseguita in modo incompleto, oppure scarsa pulizia del convogliamento di aria raffreddata (fessure di aspirazione)
- danni derivanti da corrosione o indiretti a causa di una conservazione inappropriata
- danni all'apparecchio derivanti dall'uso di ricambi di scarsa qualità.
- danni al motore derivanti da manutenzione non eseguita per tempo o eseguita in modo incompleto oppure danni derivanti da lavori di manutenzione o riparazione non eseguiti in officine di rivenditori specializzati.

Dichiarazione di conformità del produttore

La sottoscritta,

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen bei Kufstein

dichiara che la macchina

Biotrituratore per resti di piante con motore elettrico

Marchio di fabbrica:	VIKING
Modello:	GE 345 GE 365
N. identificativo di serie:	6000

è conforme alle seguenti direttive CE:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Il prodotto è stato sviluppato e fabbricato conformemente alle seguenti norme:

EN 13683
EN 60335

Procedimento di valutazione conformità applicato:

Allegato V (2000/14/EC)

Documentazione tecnica conservata presso:

VIKING GmbH
Licenza prodotto

Livello di potenza acustica misurata:

107 dB(A)

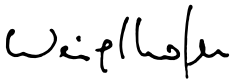
Livello di potenza acustica garantito

108 dB(A)

L'anno di costruzione è indicato sulla targhetta modello del prodotto.

Langkampfen, 02. 01. 2008

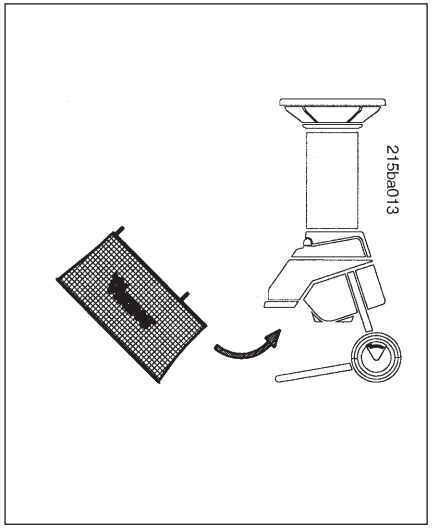
VIKING GmbH



Weiglhofer

Direttore Sviluppo

Accessori



Contenitore per il prodotto triturato
N. di art.: 6903 760 2520
(non compreso nell'entità della fornitura)

Un equipaggiamento supplementare molto utile è il contenitore per il prodotto triturato, disponibile a richiesta, che si può applicare direttamente al convogliatore estrusore. Questo contenitore si può trasportare e svuotare comodamente.

Volume: 80 litri

Tutela dell’ambiente

Le confezioni, l’apparecchio e gli accessori vengono prodotti con materiali riciclabili e come tali vanno smaltiti.
Lo smaltimento differenziato ed ecologico dei residui di materiali favorisce il riciclaggio di sostanze preziose.

Índice

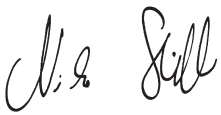
Estimada/o cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de calidad de la empresa VIKING.

Este producto ha sido elaborado según modernos procesos de fabricación y con amplias medidas para asegurar su calidad, ya que nuestra meta sólo se verá cumplida, si Ud. queda satisfecho plenamente con su implemento.

En caso de tener preguntas referentes a su implemento, dirijase, por favor, a su distribuidor especializado, o directamente a nuestra empresa distribuidora.

Que obtenga gran satisfacción con su implemento VIKING, le desea



Nikolas Stihl

Gerencia

Para su seguridad **2**
- Vestimenta y equipo 2
- Confort al trabajar 2
- Mantenimiento y reparaciones 3
- Peligros debidos a la corriente eléctrica 3

Descripción de símbolos **4**

Conmutador para invertir el sentido de giro del juego de cuchillas **5**

Descripción del aparato **5**

Contenido de suministro **6**

Apertura de la caja de herramientas **7**

Montaje **7**
- Montaje del implemento básico 7
- Montaje de la Tolva/embudo 7
- Montaje del tornillo de cierre 7
- Colocar la Tolva 7

Puesta en marcha **8**
- Conexión eléctrica del implemento 8

Enchufe de inversión de fases **8**
- Sentido de giro correcto 8

Indicaciones para triturar **8**
- De la casa y la cocina 8
- Del jardín 8
- ¿Qué no debe meterse en la trituradora? 8
- Desconectar 9
- Uso correcto del motor 9

Mantenimiento **9**
- Limpieza 9
- Afilado de las cuchillas 10
- Conservación 10

Composición del juego de cuchillas Multicut 300 **10**

Montaje - desmontaje del juego de cuchillas **10**

Datos técnicos **11**
- Equipamiento eléctrico/mecánico de seguridad 11

Indicaciones de mantenimiento y cuidados **12**

Declaración de conformidad CE del fabricante **13**

Accesorios **14**

VIKING trabaja constantemente en el perfeccionamiento de todas las máquinas e implementos; por eso, debemos reservarnos modificaciones del contenido de suministro en cuanto a la forma, la técnica y el equipamiento.

Por esta razón, en base a los datos e ilustraciones de este manual no se pueden deducir derechos.

Para su seguridad

Al trabajar con la trituradora de jardín, se deben observar estrictamente las normas para evitar accidentes.
Lea con detenimiento y en su totalidad las Instrucciones de Servicio. Familiarícese con el funcionamiento del implemento.
Las trituradoras VIKING han sido diseñadas para el uso particular, y siendo adecuadas para desmenuzar los desperdicios orgánicos de la cocina, así como desperdicios vegetales.La trituradora de jardinería no debe utilizarse para otros materiales o trabajos diferentes a los indicados en las Instrucciones de Servicio.
Sólo puede utilizar los accesorios suministrados por VIKING o expresamente autorizados para el acoplamiento con este implemento. No está permitido, asímismo, realizar modificaciones de ningún tipo, puesto que éstas pueden conllevar a un elevado riesgo de accidentes.

- Antes de la primera utilización de un nuevo implemento, debe recibir unas instrucciones de uso por el vendedor u otra persona experta.
- El usuario es responsable frente a terceros en el área de trabajo de la trituradora. No utilice nunca la tritura-dora encontrándose cerca personas, especialmente niños, o animales. Está prohibida la utilización de la trituradora a menores de 16 años.
- Preste la trituradora sólo a personas que estén familiarizadas con el implemento y su manejo. Entréguele también las Instrucciones de Servicio.

Vestimenta y equipo

- Al trabajar con la trituradora de jardín debería llevarse ropa adecuada, compuesta por ropa de trabajo ajustada al cuerpo (no emplear batas de trabajo), guantes resistentes y botas con suela de buena adherencia. Por norma, deben emplearse gafas protectoras y, en el caso de astillar materiales leñosos, una protección para los oídos.

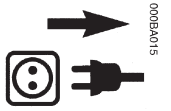
Confort al trabajar

- Antes de cada puesta en servicio, deberá comprobarse si el implemento, se encuentra correctamente cerrado. Deberá estar instalado, de forma estable, sobre una base plana y firme. Trabaje únicamente con buenas condiciones de luz. Adopte una postu-ra segura y trabaje tranquilamente, bien organizado. Procediendo con precaución, evita poner en peligro a terceros.
- Al poner en marcha el implemento, no esponer la cara u otras partes corporales por encima de la tolva ni delante de la abertura de expulsión, y no ponga nunca las manos en la tolva o en el canal de expulsión. Existe un serio riesgo de lesiones en los ojos, cara y dedos.
- Debe verificarse periódicamente la firme sujeción y estado de las herramientas de corte. Asegúrese de que todos los tornillos estén siempre apretados.
- Al alimentar la trituradora, debe observarse especialmente que no lleguen cuerpos extraños como piezas de metal, piedras, material sintético, etc. a la cámara de trituración, puesto que esto puede causar averías y rebotes por la tolva. Eliminar, por el mismo motivo, las obstrucciones.
- Antes de abandonar el implemento hay que desconectar el motor y extraer el enchufe de la red.
- Colocar o quitar el recogedor, sólo con el motor desconectado. No utilice nunca la trituradora con dispositivos de seguridad deteriorados.
- No quitar ni puentear los dispositivos de control instalados por el fabricante en el implemento.

- Todas las piezas giratorias deben haberse parado totalmente:
  – Antes de eliminar los bloqueos o las obstrucciones en el canal de expulsión,
  – antes de controlar o limpiar la trituradora o realizar trabajos en ella, o al abrir la carcasa,
  – cuando abandone la trituradora.
- En el caso de que la trituradora produzca ruídos no usuales o comience a vibrar fuertemente, es imprescindible una inmediata revisión.
- Considere que la herramienta de corte se mantiene en movimiento por inercia durante unos segundos después de desconectar el motor.
- Es preciso evitar repetidas conexiones dentro de un espacio de tiempo breve. Mucho menos se debe "jugar" con el interruptor.
- Debido a las fluctuaciones de tensión ocasionadas por este equipo al acelerarlo, podrían resultar perturbados otros dispositivos conectados al mismo circuito de corriente en caso de producirse condiciones de red desfavorables. En este caso deben tomarse las medidas adecuadas. (p.ej. conexión del implemento a otro circuito de corriente que no sea el del dispositivo afectado, o bien, a un circuito de corriente con un nivel de impedancia más bajo).

Mantenimiento y reparaciones

En caso de fallos y antes de realizar cualquier trabajo en el implemento: extraer el enchufe de la toma de corriente.



Realizar únicamente los trabajos de mantenimiento descritos en las Instrucciones de Servicio.
Acuda a un Taller Autorizado para un correcto mantenimiento.

VIKING recomienda que los trabajos de mantenimiento y reparación sean realizados por un Taller Autorizado VIKING.

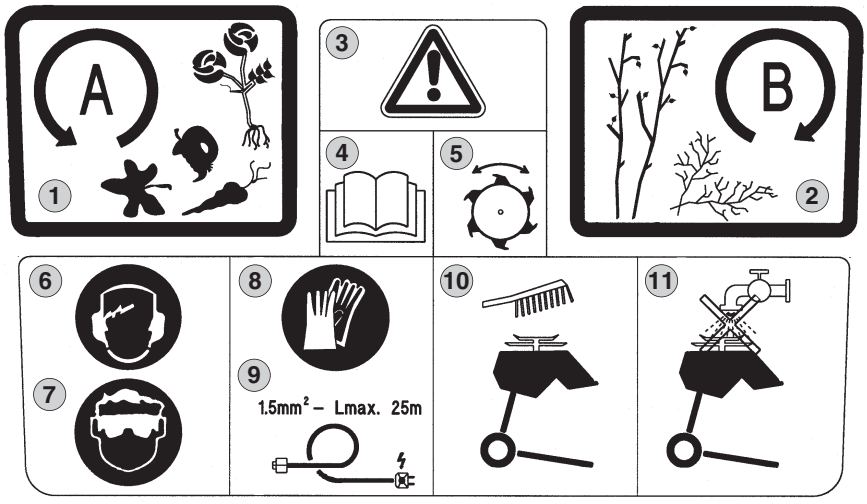
VIKING recomienda la utilización de herramientas, accesorios y repuestos originales VIKING. Sus características están adaptadas al equipo y a las exigencias del usuario de forma adecuada.
El cable de conexión a la red sólo puede ser reparado o sustituido por electricistas especializados y autorizados.

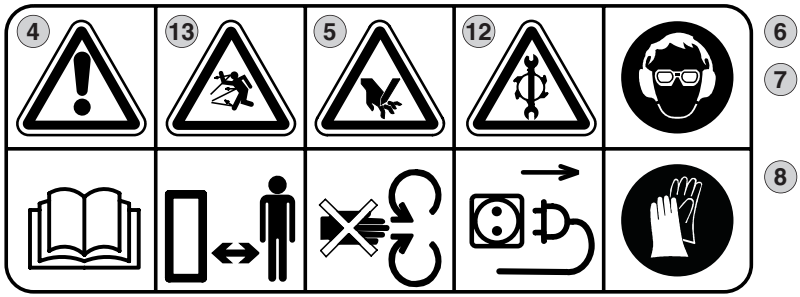
- Si se desmontaron componentes o dispositivos de seguridad al realizar trabajos de mantenimiento, estos deberán volverse a montar correcta e inmediatamente. Para evitar lesiones al trabajar en las cuchillas, llevar guantes de protección.
- Deben renovarse las indicaciones de peligro o advertencia que se hayan vuelto ilegibles. El distribuidor especializado Viking tiene etiquetas adhesivas a su disposición.

Aviso –
peligros debidos a la corriente eléctrica

- De especial importancia para la seguridad eléctrica son el cable de la red, el enchufe, el interruptor de conexión/desconexión y el cable de conexión. A fin de evitar el peligro de recibir una descarga eléctrica, no deberán emplearse cables, adaptadores ni enchufes dañados, o cables de conexión que no cumplan las normas.
- Por ello, verifique periódicamente el posible deterioro o envejecimiento (material quebradizo) en el cable.
- Utilizar exclusivamente cables de prolongación autorizados para su uso en el exterior, puesto que éstos disponen de un aislamiento contra la humedad. (Ver capítulo: Puesta en marcha).
- Aunque el motor de accionamiento está protegido contra salpicaduras con agua, no debe trabajarse con la trituradora bajo la lluvia o en un entorno húmedo.
- No depositar el implemento bajo la lluvia sin protegerlo adecuadamente.
- Interrumpir la alimentación eléctrica extrayendo el enchufe de la toma de corriente, sin tirar de los cables de conexión.
- Al utilizar la trituradora en el exterior, ésta debe equiparse o interconectarse con un fusible diferencial. Para más detalle consulte al electricista. (Normas en Suiza).

Descripción de los símbolos

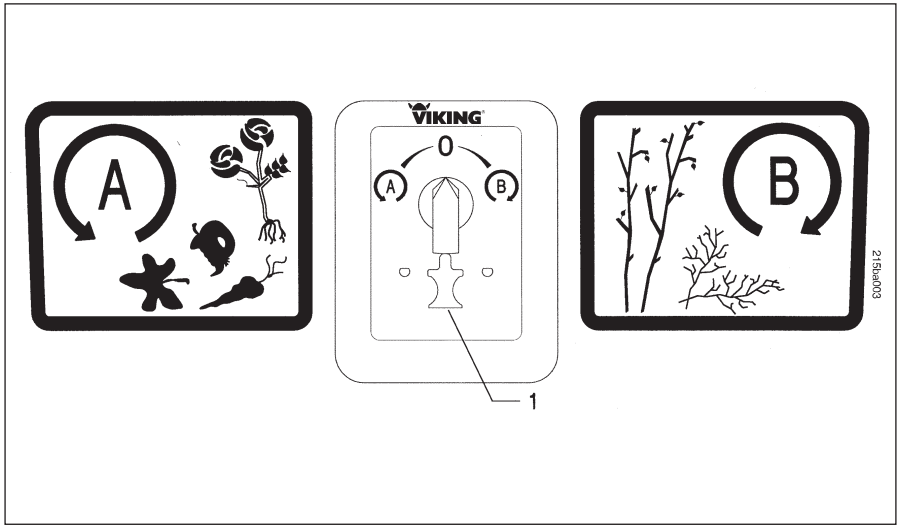




1. Sentido de giro a la izquierda (todo tipo de desperdicios de plantas)
2. Sentido de giro a la derecha (ramas, poda de árboles)
3. ¡Atención!
4. Antes de la puesta en marcha, lea las Instrucciones de Servicio.
5. ¡Atención! Herramientas en movimiento.
6. Lleve puesta una protección de oídos.
7. Lleve puestas gafas de protección.
8. Lleve puestos guantes de trabajo.
9. Con una sección de cable de 1,5 mm², la longitud de cable máxima permitida es de 25m.
10. Se debe limpiar el implemento con un cepillo
11. El implemento no debe limpiarse con un chorro de agua.
12. Apague el equipo y desconecte el enchufe de la red antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento o limpieza en el equipo de corte, y antes de verificar si el cable de conexión está liado o dañado.
13. Mantenga a terceros alejados de la zona de peligro.

Interruptor para invertir el sentido de giro del equipo de corte.

Posiciones del interruptor



Palanca del interruptor en posición: izquierda; A
El juego de cuchillas gira en sentido izquierdo para el despederdicio de plantas.

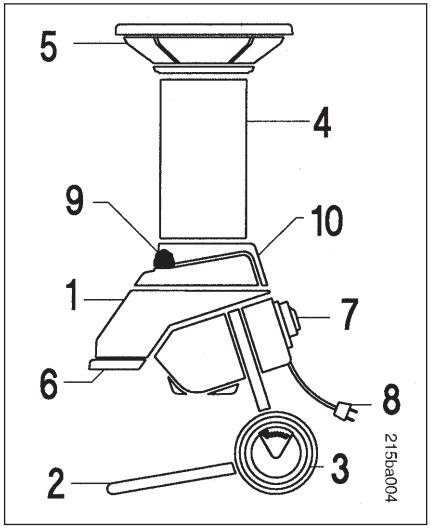
Palanca del interruptor en posición: derecha; B
El juego de cuchillas gira en sentido derecho para ramas y poda de árboles.
¡Atención!: No introduzca ningún material con tierra o entremezclado con piedras, a fin de evitar la pérdida prematura del filo de las cuchillas.
(Véase: Observaciones para triturar)

STOP **Palanca del interruptor en posición: Centro**
El motor se para en pocos segundos.

Bloqueo de interconexión (1)
Impide la conmutación directa de un sentido de giro a otro.
Observación: Deje que se pare el motor, antes de cambiar el sentido de giro.

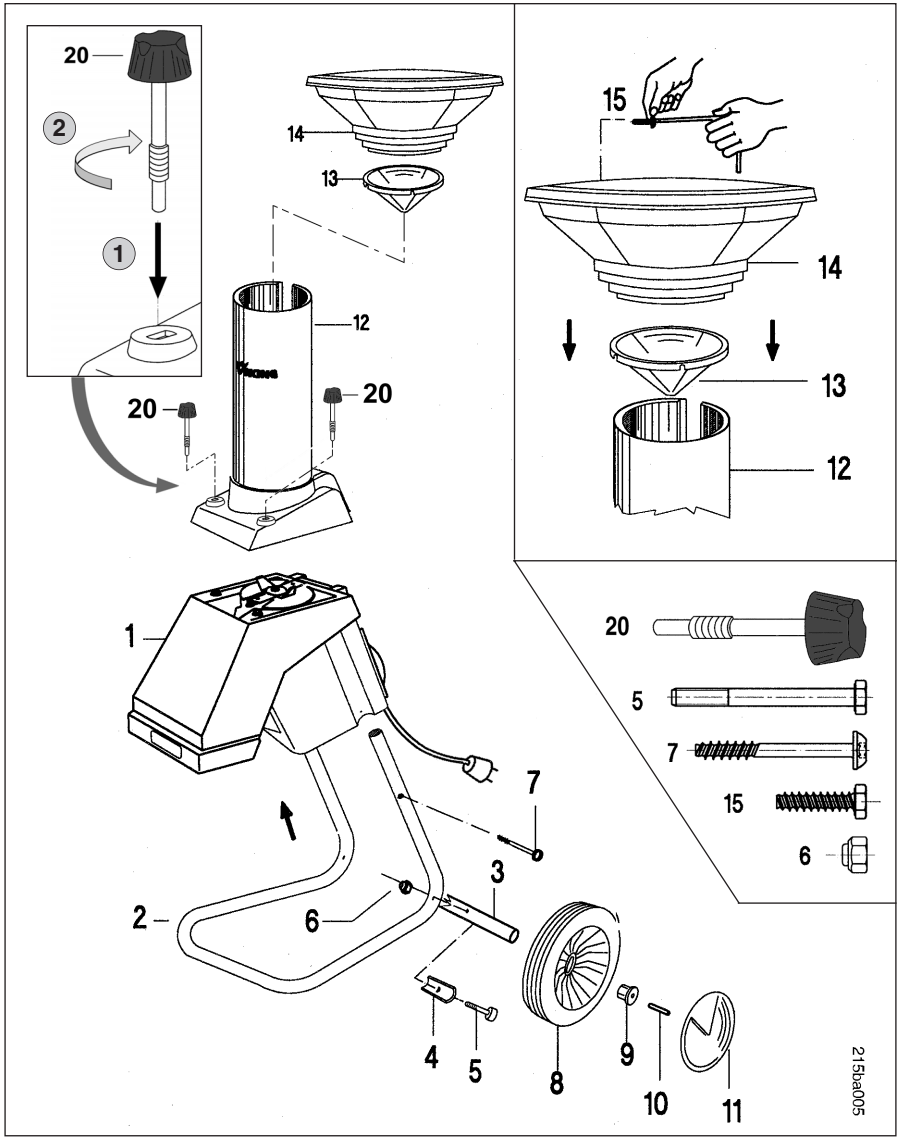
¡Compruebe el sentido de giro en el modelo GE365! (véase: Enchufe de inversión de fases)

Descripción del aparato

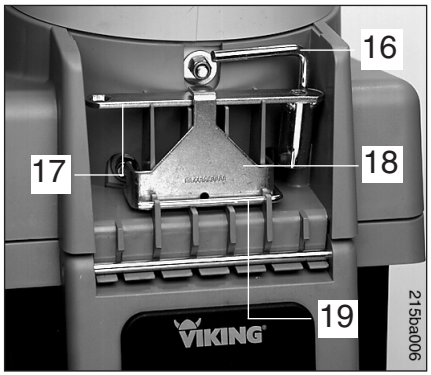


1 implemento básico
2 bastidor de apoyo
3 ruedas
4 tolva
5 embudo
6 expulsión
7 conmutador de inversión
8 conexión a la red
9 tornillos de cierre
10 caja de herramientas

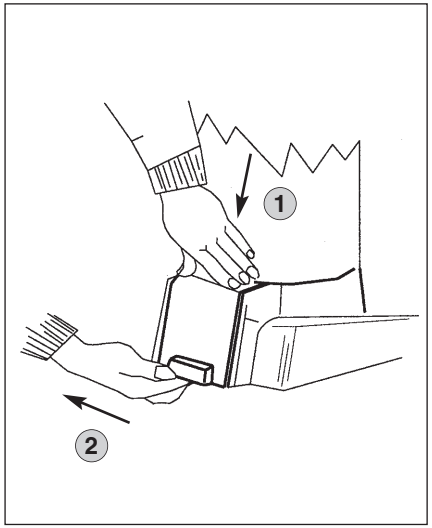
Contenido de suministro



Pos.	Denominación	Piez.
1	Implemento básico	1
2	bastidor de ruedas	1
3	eje de ruedas	1
4	tope	2
5	tornillo M6x60	2
6	tuerca M6	2
7	tornillo K50x50	2
8	rueda	2
9	tapón	2
10	pasador	2
11	embellecedor	2
12	tolva	1
13	goma del embudo	1
14	embudo	1
15	tornillo unidireccional K60x18	3
16	destornillador	1
17	llave combinada	1
18	herramienta de montaje	1
19	llave Torx	1
20	tornillo de cierre	2



Abrir la caja de herramientas



La herramienta necesaria para el montaje se encuentra en la caja de herramientas.

Abrir la caja de herramientas:

1. Presione ligeramente la tapa hacia atrás con una mano.
2. Con la otra mano extraerá la tapa.

Montaje

Montaje del implemento básico

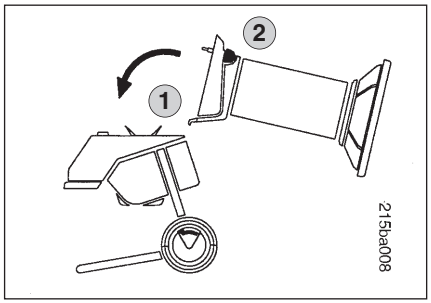
1. Coloque el implemento básico **1** sobre el bastidor de apoyo **2** y apriete ligeramente los tornillos **7** por medio de la llave Torx **19**.(imag. pág. 30)
2. A continuación hay que montar el eje de las ruedas **3** y el tope **4** con los tornillos **5** y las tuercas **6** en el bastidor **2** (llave combinada **17**)
3. A continuación, se introducen las ruedas **8** y los tornillos **9** sobre el eje de las ruedas **3**.
   Los tornillos **9** deberán fijarse introdu-ciendo los pasadores **10** con un martillo.
4. Después, coloque los embellecedores **11** sobre ambas ruedas **8** y coloque el aparato sobre una superficie plana, apretando a continuación los tornillos **7**.
   (Llave Torx **19**).

Montaje del embudo

1. Colocar la goma de embudo **13** y el embudo **14** sobre la tolva **12**.
   Observar que coincidan perfectamente el cierre de la goma **13** con el perímetro del tubo **12**.
2. Unir las piezas con los tornillos de un solo uso **15** con el destornillador **16**.

Montaje del tornillo de cierre

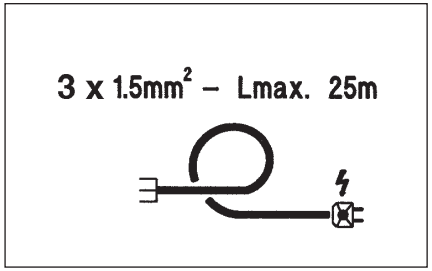
1. Colocar el tornillo de cierre **20** en el agujero oblongo.
2. Apretar el tornillo de cierre **20** hasta el fondo y aplicando presión.



Colocar la Tolva

1. Cuelge la tolva **12** en la bisagra de la base del implemento **1** y levántela.
2. Apriete **simultaneamente** los dos tornillos de cierre .

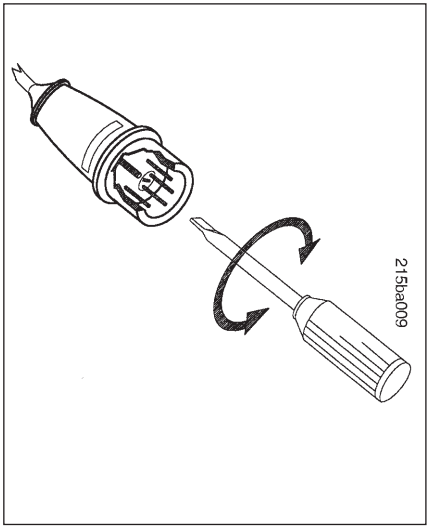
Puesta en servicio



Conexión eléctrica del implemento

El implemento, debe conectarse a una toma de corriente protegida por un fusible de 10 ó 16 amperios (ver" Datos Técnicos"). Como cables de conexión pueden utilizarse todos aquellos de una calidad no inferior a los de recubrimiento con caucho según
H07 RN-F DIN/VDE 0282 de una sección mí-nima de 1,5 mm^2 hasta un largo de 25 m ó 2,5 mm^2 por encima de 25 m.
Los enchufes de los cables de conexión deben ser de caucho o con recubrimiento de caucho debiendo corresponder a la norma
DIN/VDE 0620.
En los modelos para corriente trifásica deben utilizarse conectores CEE de 16 A, así como un cable de 5 conductores. Los conectores deben estar protegidos contra salpicaduras.
Los cables de prolongación inadecuados producen pérdidas de rendimiento y pueden ocasionar daños al motor.
(Véase también el capítulo: ¡Para su seguridad!)

Enchufe de inversión de fases



Sentido de giro correcto

Los juegos de cuchillas para estos modelos de trituradoras giran hacia la izquierda, mirando al juego de cuchillas por la tolva desde arriba, con el interruptor en la posición A.

Verificar el sentido de giro en los modelos para corriente trifásica GE365. En caso de que el sentido de giro sea incorrecto, habrá que invertir la polaridad del motor en el enchufe de inversión de fases. (Véase la ilustración de arriba).

Observaciones para triturar

¿Qué materiales pueden triturarse?

De la casa y la cocina:
Desperdicios de frutas y verduras.
Papel de periódico, papel de embalaje, cartón ondulado, lana de madera, madera podrida, cajas de frutas de madera sin clavos. Reblandecer previamente en agua el papel y el cartón.

Del jardín
Material de poda de árboles y setos, recortes de rosas, flores marchitas (recolección otoñal de desperdicios), patateras, tomateras, paja de judias y guisantes, césped cortado, heno y paja, restos de vejetales, hojas, arbustos, etc.

¿Qué no debe meterse en la trituradora?
Piedras, vidrio, piezas metálicas, materiales sintéticos, detergentes, papel impreso en colores (tanto revistas como folletos). Madera gruesa y madera dura.
Regla básica: todo material que no sirva para hacer compost, no debe ser tratado en la trituradora.
El material de la poda de árboles y setos debería ser tratado inmediatamente en estado fresco, puesto que el rendimiento de la trituradora es entonces óptimo.

Mantenimiento

Desconectar

Desconecte el motor cuando la trituradora haya quedado totalmente vacía. En caso contrario, podrían bloquearse las cuchillas al volver a conectarla.

Uso correcto del motor

La trituradora sólo puede ser usada de tal forma, que las revoluciones del motor se reduzcan esencialmente. En caso de producirse una sobrecarga durante el trabajo, el guardamotor incorporado desconecta el motor.
Importante: Para evitar daños al motor por sobrecalentamiento, no debe volver a ponerse en marcha el motor antes de un tiempo de refrigeración de aprox. 10 minutos.En caso de bloqueo de la trituradora: desconectar inmediatamente el motor y extraer el enchufe. Eliminar seguidamente la causa del bloqueo.

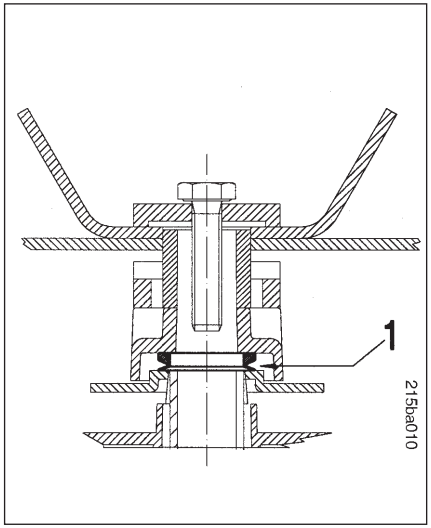
En caso de activarse con frecuencia el guardamotor, las causas podrán ser las siguientes:

- Cable de conexión inadecuado, véase “Conexión eléctrica“
- Sobrecarga de la red
- Sobrecarga de la trituradora debido a una alimentación excesiva con material o a cuchillas sin filo

Limpieza

Limpiar el implemento con detenimiento despues de cada utilización. Un trato cuidadoso protege al implemento contra averías y prolonga su vida útil.
Tratar las herramientas para desmenuzar, y tambien la cámara de la trituradora con agentes anticorrosivos usuales en el mercado (p.ej. aceite de colza).
Los motores eléctricos están protegidos contra salpicaduras de agua y disponen en el eje del juego de cuchillas de un laberinto de obturación con un reten toroidal adicional (ver imag.). Este debería ser controlado periodicamente (p.ej. al afilar las cuchillas).
Limpiar el implemento solamente con un cepillo. **No dirijir nunca agua en chorro** sobre las partes del motor, juntas y rodamientos, ni sobre componentes eléctricos, como p.ej. interruptor. ¡La consecuencia sería una costosa reparación!.

Los motores eléctricos están libres de mantenimiento.



Sistema de obturación del motor con laberinto de obturación y retén (1).
El retén es accesible al desmontar el juego de cuchillas y el dispositivo de alojamiento de las mismas.

¡Atención!: Extraiga el enchufe de la toma de corriente al realizar cualquier trabajo de mantenimiento y al trabajar en la herramienta de corte. No toque nunca ninguna parte del juego de cuchillas mientras éste se encuentre todavía en movimiento.

Afilar el juego de cuchillas

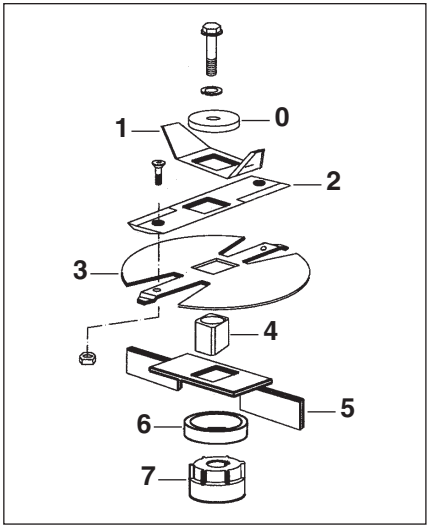
Si el resultado de la trituradora empeorara después de cierto tiempo, esto se debe posiblemente a que las cuchillas de desmenuzamiento han perdido su filo.
Estas se afilan considerando los siguientes puntos:

- Refrigerar las cuchillas durante el afilado, p.ej. con agua. Estas no deben presentar un color azulado, ya que ésto mermaría la duración del filo.
- Afilar las cuchillas uniformemente, a fin de evitar vibraciones por desequilibrio.
- Antes de su montaje, conprobar si existen daños en las cuchillas: éstas deberán ser reemplazadas si son visibles muescas o fisuras, o si los filos han sufrido ya un desgaste de 3 mm por su frecuente afilado.

Almacenaje

El lugar de almacenaje debe ser seco, libre de polvo y fuera del alcance de los niños.
En caso de presentarse eventuales averías en el implemento, recomendamos subsanarlas antes de su almacenaje, asegurando así siempre su disponibilidad para un seguro funcionamiento.

Composición del juego de cuchillas Multicut 300

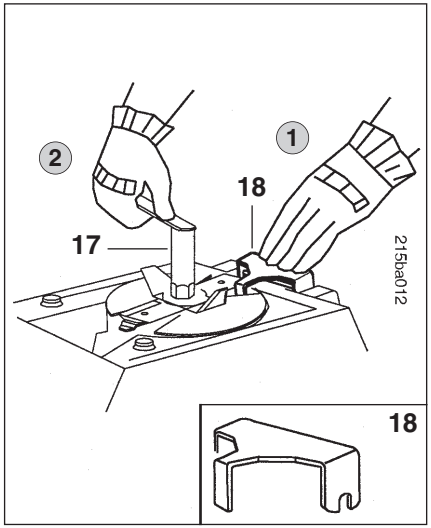


Los componentes del mecanismo de cuchillas deberán estar desplazados 90° entre sí (véase la ilustración).

0 disco de apriete
1 predesmenuzador
2 cuchillas combinadas
3 disco Multicut
4 distanciador - pieza intermedia
5 expulsor
6 distanciador
7 tapa retén de obturador

VIKING recomienda la utilización de herramientas, accesorios y repuestos originales VIKING. Sus características están adaptadas al equipo y a las exigencias del usuario de forma adecuada.

Montaje – desmontaje del juego de cuchillas



- Es imprescidible respetar el orden de montaje según figura.
- Apretar fuertemente todos los tornillos de sujeción.

¡Atención!:
¡Riesgo de lesión!
Trabajar solamente con guantes.

Datos técnicos

- Accionamiento directo por motor eléctrico
- Estanqueidad del motor respecto a la cámara de la trituradora, mediante laberinto obturación y retén adicional.
- Tolva desmontable. Fijación con bisagra y 2 tornillos de cierre.

Equipamiento eléctrico/mecánico de seguridad
Para la seguridad personal del usuario, ambas versiones, disponen de los siguientes dispositivos de seguridad:

Desconexión de motor. El motor sólo podrá ponerse en funcionamiento con la tolva correctamente cerrada. Al abrir el implemento en marcha, éste se desconecta automáticamente.

Freno de motor. Reduce unos segundos el tiempo de funcionamiento por inercia de las cuchillas, despues de la desconexión.

Bloqueo de rearranque del motor.
El implemento sólo puede ser puesto en marcha a través del interruptor, y no unicamente introduciendo el enchufe en la toma de corriente.

Datos eléctricos

	GE 345	**GE 365**
Tensión	230 V ~	400 V - 3~
Potencia absorbida	2,2 kW 2,1 kW - GE 345 CH	3,0 kW
Revoluciones máximas	2800/rpm	2800/rpm
Consumo de amperios	10 A	4,8 A
Fusible de protección	16 A, lento	10 A, lento
Frecuencia	50 Hz	50 Hz
Clase de protección	I	I
Tipo de protección	contra salpicaduras de agua	contra salpicaduras de agua
Características especiales	Cambio del sentido de giro a través del interruptor	
Según la directiva 2000/14/EG:		
Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA}	108 dB	108 dB
Según EN 13683:		
Nivel de presión acústica en el lugar de trabajo L_{pA}	101 dB	101 dB
Dimensiones y pesos		
Dimensiones en cm	66/52/135	66/52/135
Peso en kg	31	33
Par de apriete Juego de cuchillas	50 Nm	50 Nm

Indicaciones de mantenimiento y cuidados

Información importante referente a mantenimiento y cuidados, para el grupo de productos

Trituradoras de jardín eléctricas

Es absolutamente necesario atenerse a las siguientes indicaciones, con el fin de evitar daños o un desgaste excesivo de su implemento VIKING:

1. Piezas de desgaste

Algunas piezas del producto VIKING están sometidas a un desgaste normal, incluso utilizando el implemento de manera conveniente, con lo que deberán ser sustituidas a su debido tiempo (dependiendo del tipo y de la duración del uso).

Estas piezas incluyen, entre otras:

- Cuchilla
- Disco de cuchilla

2. Observación de las directrices de este Manual de Instrucciones

El uso, mantenimiento y almacenamiento del implemento VIKING deberá realizarse con el cuidado que se describe en este Manual de Instrucciones.

El usuario mismo se responsabilizará de todos los daños ocasionados por no observar las indicaciones de seguridad, manejo y mantenimiento.

Esto vale especialmente para:

- Conexiones eléctricas erróneas (tensión)
- Cables de alimentación de dimensiones insuficientes (sección mínima necesaria)
- Un uso inadecuado del producto
- Cambios en el producto no autorizados por VIKING
- La utilización de herramientas o accesorios no autorizados o no adecuados para el equipo o de baja calidad.
- La utilización del producto en eventos deportivos o en campeonatos
- Daños derivados del uso continuado del producto con componentes defectuosos

3. Trabajos de mantenimiento

Todos los trabajos enumerados en el capítulo “Mantenimiento” deben ser efectuados de manera regular. Si el usuario no puede realizar alguno de estos trabajos de mantenimiento, deberá acudir a un Taller Autorizado VIKING.

VIKING recomienda que los trabajos de mantenimiento y reparación sean realizados por un Taller Autorizado VIKING.

Los Talleres Autorizados VIKING disponen regularmente de cursillos de formación y de la información técnica más actualizada.

Si se descuidaran estos trabajos, podrían surgir daños de los cuales se deberá responsabilizar el usuario.

Entre éstos se cuentan:

- daños en el motor debidos a un mantenimiento tardío o insuficiente, o a una limpieza insuficiente de la conducción del aire de refrigeración (ranuras de aspiración)
- Daños por corrosión y otros daños derivados de un almacenamiento indebido
- daños en el equipo causados por la utilización de repuestos de baja calidad.
- los daños debidos a no haber realizado los trabajos de mantenimiento a tiempo o completamente, así como los daños derivados de trabajos de mantenimiento o reparación no realizados en un Taller Autorizado.

Declaración de conformidad CE del fabricante

Nosotros,

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

declaramos que la máquina

Trituradora eléctrica

Marca:	VIKING
Tipo:	GE 345 GE 365
Identificación de serie:	6000

está perfectamente adaptada a las siguientes normas de la CE:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

El producto ha sido desarrollado y fabricado de acuerdo con las siguientes normas:

EN 13683
EN 60335

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado:

Apéndice V (2000/14/EC)

Conservación de la documentación técnica:

VIKING GmbH
Licencia del producto

Nivel de potencia acústica medido:

107 dB(A)

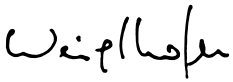
Nivel de potencia acústica garantizado:

108 dB(A)

El año de construcción está indicado en la placa de modelo del producto.

Langkampfen, a 02. 01. 2008

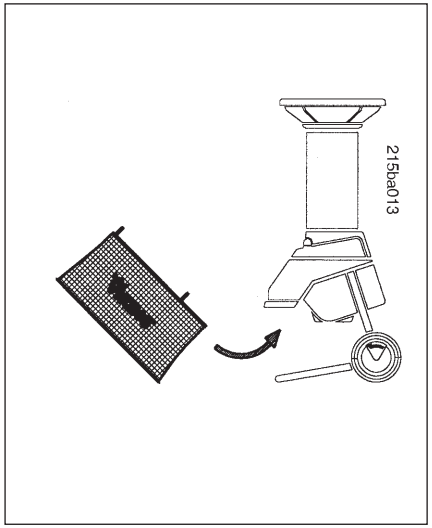
VIKING GmbH



Weiglhofer

Director de desarrollo

Accesorios



Recogedor
Nº de Art.: 6903 760 2520
(no incluido en el suministro)

Un accesorio de gran utilidad es el recogedor adquirible bajo pedido que se acopla directamente en la abertura de expulsión. El recogedor lleno es fácil de transportar y de vaciar.

Capacidad: 80 litros

Protección del medio ambiente

Los embalajes, la máquina y los accesorios están fabricados con materiales reciclables y deben desecharse correspondientemente. Una eliminación separada y adaptada al medio ambiente de restos de materiales ofrece la posibilidad de volver a utilizar las materias primas empleadas.

Conteúdo

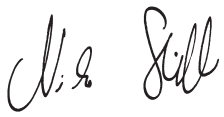
Estimada compradora, estimado comprador,

agradecemos-lhe imenso de ter optado por um produto de qualidade da empresa VIKING.

Este produto foi fabricado conforme os mais modernos processos de fabricação e conforme extensiveis medidas para a garantia de qualidade, pois só quando o comprador estiver satisfeito com o aparelho é que os nossos objectivos serão alcançados.

No caso de ter perguntas acerca do seu aparelho, dirija-se por favor ao seu comerciante ou directamente à nossa sociedade de vendas.

Desejamos-lhe bom sucesso com o aparelho VIKING



Nikolas Stihl

Director Geral

A respeito da sua segurança **2**
- Vestuário e equipamento 2
- Comportamento quando cortar 2
- Manutenção e reparações 3
- Perigos através da corrente eléctrica 3

Descrição dos símbolos **4**

Interruptor de mudança de sentido de rotação do mecanismo de facas **5**

Descrição do aparelho **5**

Extensão de fornecimento **6**

Abrir o compartimento de ferramentas **7**

Montagem **7**
- Montar o aparelho base 7
- Montar o funil 7
- Montar o bujão 7
- Assentar a sarjeta 7

Pôr em funcionamento **8**
- Ligar o aparelho à electricidade 8

Ficha de inversão da fase **8**
- Sentido de rotação correcto 8

Indicações sobre o corte **8**
- Desperdícios domésticos e da cozinha 8
- Desperdícios da horta, do jardim, etc. 8
- O que é que não se deve deitar no aparelho de corte? 8
- Desligar 9
- Carga correcta do motor 9

Manutenção **9**
- Limpeza 9
- Afiar o conjunto de facas 10
- Arrecadação 10

Disposição do conjunto de facas Multicut 300 **10**

Montagem - Desmontagem do conjunto de facas **10**

Dados Técnicos **11**
- Equipamento de segurança eléctrico/mecânico 11

Manutenção e cuidados **12**

Declaração de conformidade CE do fabricante **13**

Acessórios **14**

A empresa VIKING ocupa-se constantemente do aperfeiçoamento de todas as máquinas e aparelhos; por essa razão temos de reservar-nos os direitos de alteração da extensão de fornecimento quanto a forma, técnica e equipamento.

Por isso não será possível exigir direitos referindo-se a indicações e figuras desta brochura.

A respeito da sua segurança

Ao trabalhar com utensilios de corte para jardinagem é indispensável respeitar as prescrições de prevenção de acidente.
Leia por favor atentamente todas as instruções de serviço e familiarizese com o funcionamento do aparelho.
Os aparelhos de corte Viking estão concebidos para o uso privado e são apropriados para britar desperdícios domésticos orgânicos assim como desperdícios de plantas.
O aparelho de corte para jardinagem não pode ser utilizado para outros materiais ou trabalhos, que não estejam menciona-dos nestas instruções de serviço.
Só se pode utilizar o equipamento que foi fornecido por Viking ou que está expressamente autorizado para a ampliação do aparelho. Também não se pode modificar o aparelho, dado que deste modo o risco de acidentes podería crescer.

- Antes da primeira utilização de um aparelho novo será necessário que o vendedor ou uma pessoa competente explique o funcionamento do aparelho.
- A pessoa que maneja o aparelho de corte é responsável pelo aparelho e a area de operação perante outras pessoas. Nunca ligue o aparelho quando estejam perto pessoas, especialmen-te crianças, ou animais.
  Jovens, que têm menos de 16 anos de idade não podem manejar o aparelho de corte.
- Só entregar (emprestar) o aparelho de corte para jardinagem a pessoas que estão familiarizadas com o aparelho e o seu manejo. Entregue também as instruções de serviço.

Vestuário e equipamento

- Ao trabalhar com o aparelho de corte para jardinagem devería-se trazer vestuário apropriado, como p. ex. roupa de trabalho justa, luvas seguras e sapatos com solas antiderrapantes.
- É de importância fundamental utilizar óculos protectores e quando britar madeira utilizar adicionalmente protecção de ouvidos.

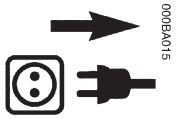
Comportamento quando cortar

- Sempre antes de pôr o aparelho a funcionar há que verificar se este está correctamente fechado.
  Tem de estar colocado sobre uma superfície plana e estável. Trabalhar sómente quando houver claridade suficiente. Pôr-se num lugar seguro, trabalhar calma e prudentemente. Não pôr em perigo outras pessoas por não trabalhar com precaução.
- Quando ligar o motor e durante o trabalho com o aparelho não ficar à frente da abertura de expulsão. Não pode haver material dentro do aparelho ao ligálo.
- Com o aparelho em funcionamento nunca pôr a cabeça por cima do funil de enchimento e à frente da saída de expulsão, nunca meter as mãos dentro do funil de enchimento ou na caixa de expulsão. Existe o perigo de lesões dos olhos, da cara e dos dedos.
- Há que verificar regularmente as ferramentas de trituração quanto a posição correcta e quanto a danos.
  Assegurar que todos os parafusos estejam sempre bem apertados.
- Quando encher o aparelho de corte há que prestar especialmente atenção a que não entrem corpos estranhos como peças de metal, pedras, plásticos etc. na câmara de corte, dado que isto poderá danificar a máquina e causar contragolpes através do funil de enchimento. Eliminar entupimentos pela mesma razão.
- Antes de abandonar o aparelho desligar o motor e sacar a ficha.
- Montar ou remover o recipiente de corte sómente com o motor desligado. Nunca utilize o aparalho de corte para jardinagem quando os dispositivos de protecção estejam avariados.

- Não é admissivel remover ou fazer ponte sobre os dispositivos de protecção instalados no aparelho pelo fabricante.
  Todas as peças móveis têm de estar paradas:
  – antes de soltar bloqueamentos ou eliminar entupimentos no canal de expulsão,
  – antes de verificar, limpar ou trabalhar no aparelho de corte ou antes de abrir a sarjeta,
  – quando abandonar o aparelho de corte.
- No caso de o aparelho produzir ruídos estranhos ou começar a vibrar intensamente, será necessário rever o aparelho imediatamente.
- Prestar atenção à marcha continuada das ferramentas de corte, que dura alguns segundos depois de desligar o motor.
- Evitar ligar muito frequentemente o aparelho, num curto espaço de tempo, em especial "brincar" com o interruptor de ligação.
- Devido as oscilações de tensão provocadas por este aparelho, em condições de rede desfavoráveis, o arranque do aparelho pode interferir com outros dispositivos ligados ao mesmo circuito. Nesse caso, tome as medidas adequadas (por ex., ligar o aparelho a um circuito diferente do do dispositivo afectado, utilizar o aparelho num circuito de menor impedância).

Manutenção e reparações

Em caso de perturbações e antes de iniciar trabalhos no aparelho: sacar a ficha da tomada.



Só efectuar trabalhos de manutenção que estão descritos nas instruções de serviço. Encarregar um revendedor especializado da realização de todos os outros trabalhos.
A VIKING recomenda a realização de trabalhos de manutenção e de reparação apenas por um distribuidor oficial VIKING.

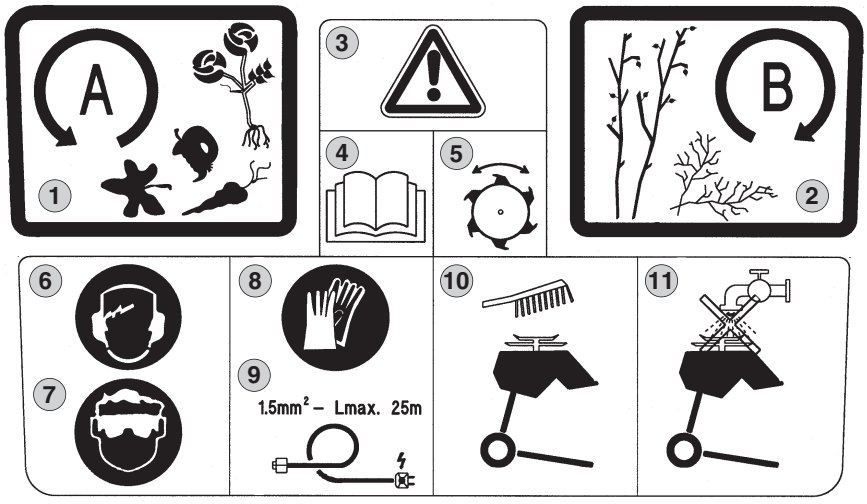
A VIKING recomenda ferramentas originais, acessórios e peças de reposição VIKING. As suas características são optimamente adaptadas ao aparelho e às exigências do utilizador.
A ligação à rede só pode ser reparada ou substituida por pessoal especialisado do ramo da electrotécnica.

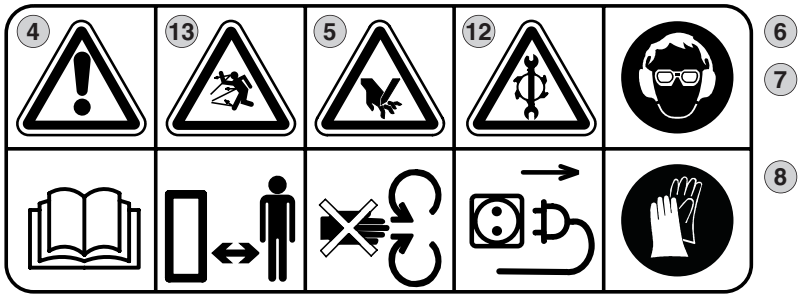
- No caso de terem sido removidas peças ou dispositivos de segurança para trabalhos de manutenção estes terão de ser montados correctamente. A fim de evitar o perigo de lesões, usar luvas quando trabalhar no conjunto de facas.
- Indicações de advertência e sobre perigos no aparelho que já não estejam legíveis terão de ser renovados. O comerciante, que tem aparelhos Viking à venda, tem autocolantes de substituição à sua disposição.

Aviso –
Perigos através
da corrente eléctrica

- Cabos de rede, fichas de rede, interruptores para ligar/desligar e ligações de conexão são especialmente im-portantes para a segurança eléctrica. Cabos, acoplamentos e fichas que representam danos ou ligações de conexão que não choque eléctrico.
- Por essa razão verificar as ligações de conexão regularmente quanto a indícios de danos ou envelhecimento (fragilidade).
- Utilizar exclusivamente cabo de extensão para a area exterior, dado que esta está isolada contra humidade. (Ver capítulo: Pôr em funcionamento).
- Embora o motor de accionamento estiver protegido contra respingos de água, não se pode trabalhar com o aparelho de corte quando chove nem num ambiente molhado.
- Não deixar o aparelho sem protecção à chuva.
- Desligar ligações de conexão das fichas e das tomadas e não puxar nas ligações de conexão.
- Quando se pôr o aparelho de corte a trabalhar ao ar livre a tomada tem de estar equipada com um interruptor de protecção de corrente de falha respectivamente terá de se intercalá-lo quando ligar. Informações pormenorizadas dá o instalador de dispositivos eléctricos. (Norma na suiça).

Descrição dos símbolos

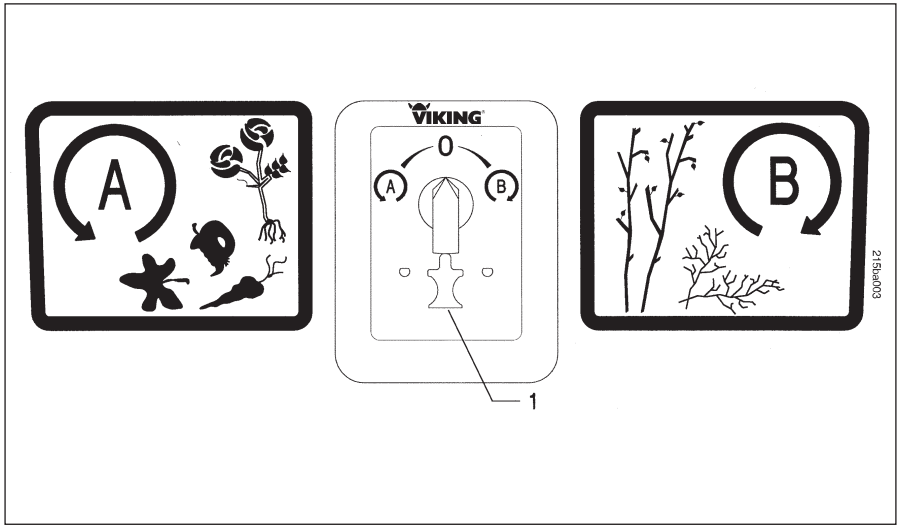




1. Sentido de rotação para a esquerda (Todo o tipo de desperdícios de plantas)
2. Sentido de rotação para a direita (silvados, poda)
3. Cuidado!
4. Cuidado! Antes de pôr o aparelho a funcionar ler as instruções de serviço.
5. Cuidado! Ferramentas em rotação.
6. Usar protecção de ouvidos.
7. Usar óculos de protecção.
8. Usar luvas de trabalho.
9. Com um corte transversal de 1,5 mm^2 o comprimento máx. admissível de cabo é de 25 m.
10. O aparelho deve ser limpo com uma vassoura.
11. O aparelho não pode ser limpo com jactos de água.
12. Antes dos trabalhos na ferramenta de corte, antes de trabalhos de manutenção e de limpeza, verifique se o cabo eléctrico está enredado ou danificado, e ao abandonar o aparelho deverá desligar o motor e retirar a ficha da tomada.
13. Manter afastados terceiros da zona perigosa.

Interruptor para a mudança do sentido de rotação do dispositivo de corte

Posições do interruptor



Alavanca do interruptor: lado esquerdo; A
Faca roda da direita para a esquerda para todo o tipo de desperdício de plantas.

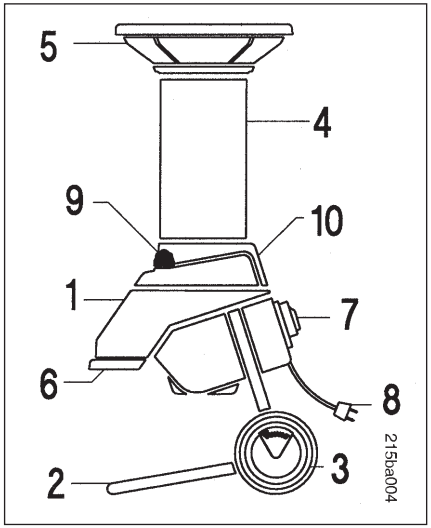
Alavanca do interrupor: lado direito; B
Faca roda da esquerda para a direita para silvados e poda.
Atenção: não encher material misturado com terra ou pedras, a fim de não despontar o gume das facas.
(Ver indicações sobre o corte)

Alavanca do interruptor: centro
Motor para dentro de poucos segundos.

Bloqueio de interligação (1)
Impede a mudança directa de um sentido de rotação para o outro.
Nota: Deixe parar o motor antes de mudar o sentida da rotação.

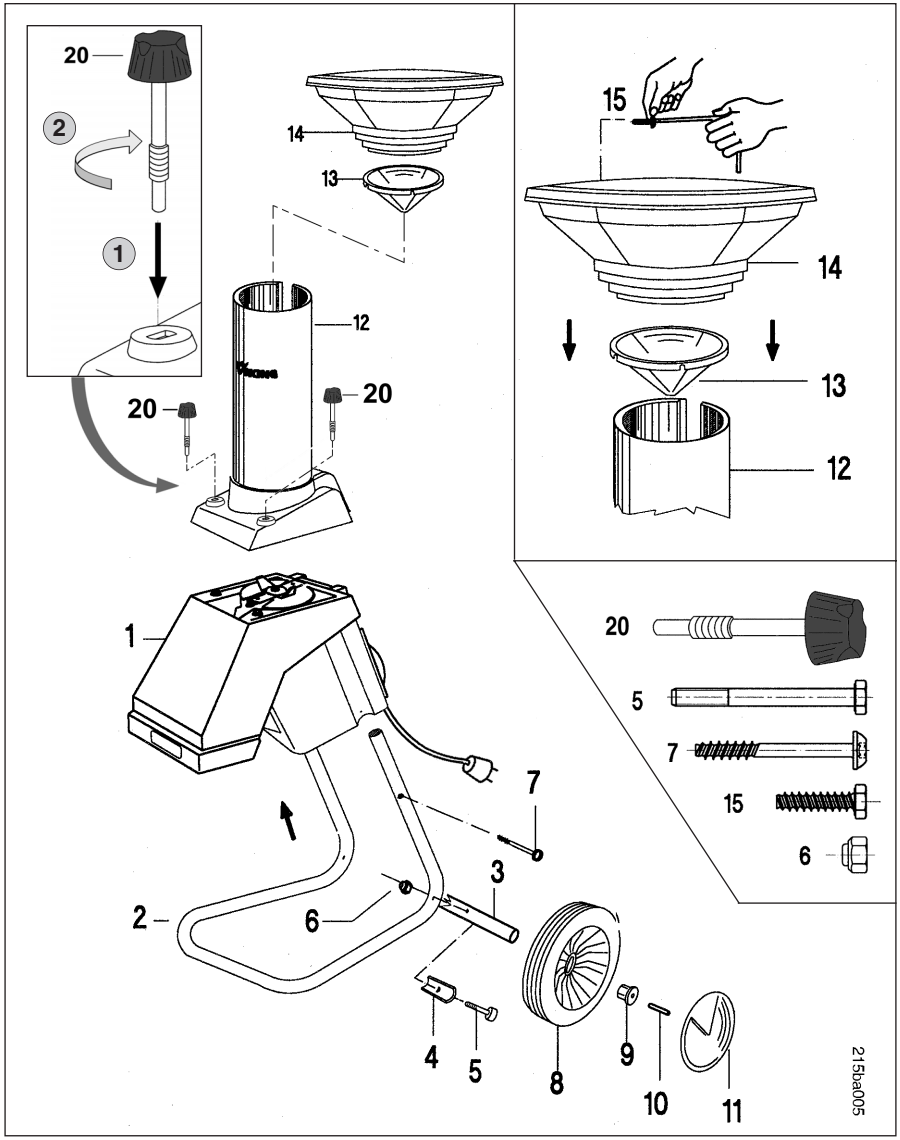
No modelo GE365 verificar o sentido de rotação! (ver: ficha de inversão da fase)

Descrição do aparelho

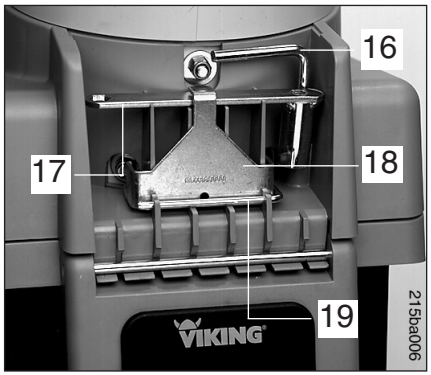


1 Aparelho base
2 Pé de apoio
3 Rodas
4 Sarjeta
5 Funil
6 Expulsão
7 Interruptor inversor
8 Ligação à rede
9 Bujões roscados
10 Caixa de ferramentas

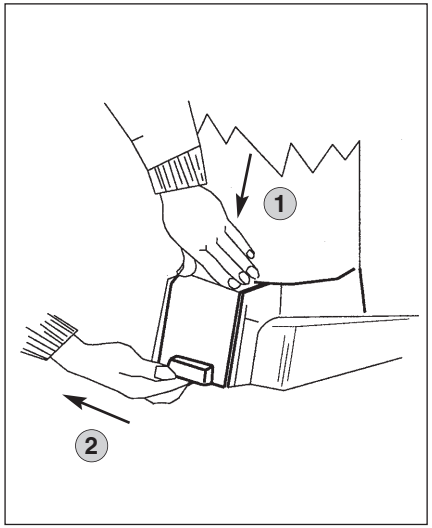
Extensão do fornecimento



Pos.	Designação	Peças
1	Aparelho base	1
2	Pé da roda	1
3	Eixo da roda	1
4	Encosto	2
5	Parafuso M6x60	2
6	Porca M6	2
7	Parafuso K50x50	2
8	Roda	2
9	Bujão	2
10	Pino	2
11	Tampa do cubo	2
12	Sarjeta	1
13	Borracha do funil	1
14	Funil	1
15	Parafuso perdido K60x18	3
16	Chave de fendas	1
17	Chave universal	1
18	Ferramentas de montagem	1
19	Chave Torx	1
20	Bujão	2



Abrir a caixa de ferramentas



As ferramentas necessárias para a montagem encontran-se na caixa de ferramentas.

Abrir a caixa das ferramentas:

1. Com uma mão premer a tampa um pouco para baixo.
2. Remover a tampa com a outra mão.

Montagem

Montar o aparelho base

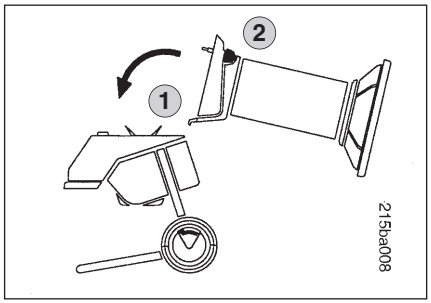
1. Colocar o aparelho base **1** sobre o pé de apoio **2** e apertar primeiro os parafusos **7** ligeiramente com a chave Torx **19**.
2. Seguidamente montar o eixo da roda **3** e o encosto **4** com os parafusos **5** e as porcas **6** no pé de apoio **2**. (Chave universal **17**)
3. Depois inserir as rodas **8** e os bujões **9** no eixo da roda **3**. Fixar os bujões **9** - embutir os pinos **10** com um martelo.
4. A seguir montar as duas tampas do cubo **11** nas rodas **8** e colocar o aparelho sobre uma superfície plana. Por fim apertar os parafusos **7**. (Chave Torx **19**)

Montar o funil

1. Monte o vedante to funil **13** e o funil **14** no tronco da máquina **12**. **Nota:** Acerte os buracos no tronco e no vedante de boracha.
2. Aperte estas partes com a cavilha só de aperto **15** utilizando a chave de parafusos **16**.

Montar o bujão

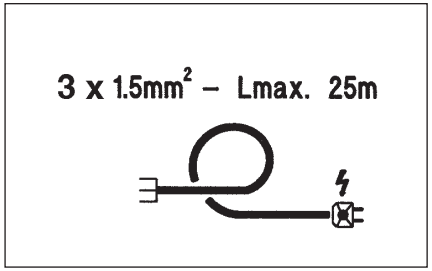
1. Assentar o bujão **20** no furo oblongo.
2. Enroscar o bujão **20** por completo, sob pressão.



Assentar a sarjeta

1. Enganchar a sarjeta **12** na dobradiça no aparelho base **1** e assentar.
2. Apertar os dois bujões roscados **ao mesmo tempo.**

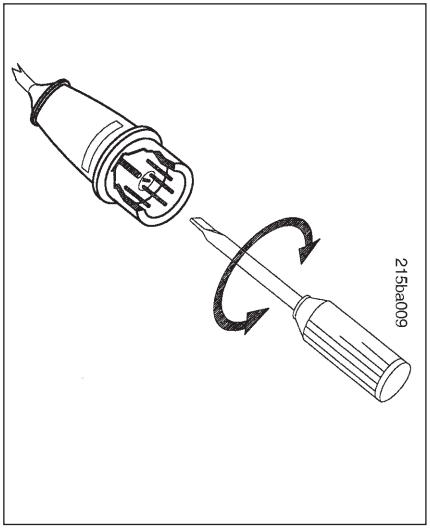
Pôr em funcionamento



Ligar o aparelho à electricidade

A linha de ligação à rede tem de estar protegida com 10, respectivamente 16 Am-pères (ver Dados Técnicos).
Como ligações de conexão só se pode utilizar linhas, que não sejam mais leves que as ligações de tubo de borracha H07 RN-F DIN/VDE 0282 e que apresentem um corte transversal mín. de 1,5 mm^2 a 25 m respectivamente 2,5 mm^2 a partir de 25 m.
Os acoplamentos dos cabos de ligação têm de ser de borracha ou cobertos de borracha e corresponder à norma DIN/VDE 0620.
Nos modelos de corrente trifásica é necessário utilizar um dispositivo enfichável CEE 16 A, assim como uma ligação de 5 polos.
Os dispositivos enficháveis têm de estar protegidos contra respingos de água.
Cabos de extensão impróprios provocam perdas de potência e podem provocar também danos no motor. (Ver também capítulo: A respeito da sua segurança!)

Ficha de inversão da fase



Sentido de rotação correcto

O mecanismo de facas destes modelos do aparelho de corte roda da direita para a esquerda olhando da perspectiva de cima através da sarjeta sobre o mecanis-mo de facas com o interruptor na posição A.

Com o modelo de corrente trifásica GE 365 há que verificar o sentido de rotação. Se o sentido de rotação está a rodar incorrectamente, a polaridade do motor terá de ser invertida na ficha de inversão da fase. (Ver figura em cima)

Indicações sobre o corte

O que é que se pode cortar com o aparelho?

Desperdícios domésticos e da cozinha
Desperdícios de fruta e legumes. Papel de jornais, papel de embrulho, papelão canelado, palha de madeira, madeira bolorenta, caixinhas de fruta de madeira fina sem pregos. Pôr papel e cartão de molho antes de cortá-los.

Desperdícios da horta, do jardim, etc.
Poda, arbustos de bagos, pés das flores, flores murchas (escombros de outono), ramas de batateiras, arbustos de tomates, palha de favas e de ervilhas, relva, feno e palha, desperdícios de legumes, folhas, arbustos, folhagem, etc.

O que é que não se deve deitar no aparelho de corte?
Pedras, vidro, peças de metal, materiais sínteticos, líquidos de limpeza químicos, papel impresso (jornais ilustrados assim como prospectos). Madeira grossa e madeira dura.
Regra fundamental: materiais, que não se deitam para o composto também não devem ser tratados no aparelho de corte.
Poda e restos de arbustos devíam ser tratados em estado fresco, dado que deste modo o rendimento do aparelho de corte é maior.

Manutenção

Desligar

Desligar o motor só quando já não houver material para cortar no aparelho. Senão pode acontecer que ao ligar o aparelho novamente, as facas estejam bloqueadas.

Carga correcta do motor

Só se pode utilizar o aparelho de corte de modo que a rotação do motor não decaia demasiado. No caso de se produzir uma sobrecarga durante o funcionamente o interruptor térmico de protecção desliga o motor automáticamente.
Importante: A fim de evitar danos causados por sobreaquecimento, só se pode voltar a ligar o aparelho após um tempo de arrefecimento de aprox. 10 min. No caso do aparelho de corte estar bloqueado: desligar imediatamente o motor e sacar a ficha. Seguidamente eliminar a causa da perturbação.

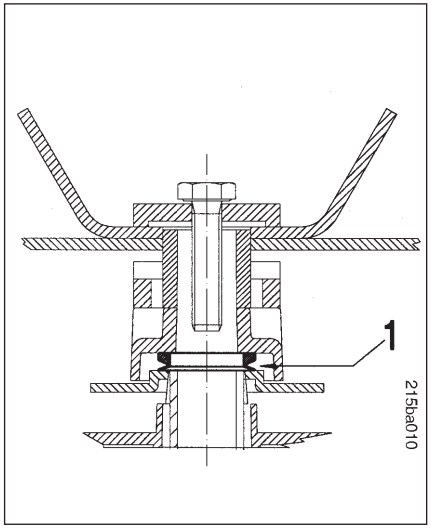
Se o interruptor térmico de protecção se ligar frequentemente pode ser por causa de:

- A ligação de conexão não ser apropriada, ver ”Ligação à electricidade”.
- Sobrecarga da rede.
- O aparelho estar sobrecarregado por causa de uma quantidade de material a cortar excessiva ou facas rombas.

Limpeza

Limpar bem o aparelho depois de tê-lo utilizado. Um manejo cuidadoso protege o aparelho contra danos e prolonga a duração do aparelho.
Proteger as ferramentas de trituração inclusivamente a câmara de corte com líquidos contra corrosão à venda no mercado (p. ex. óleo de colza).
Electromotores estão protegidos contra respingos de água e têm sobre o veio da ferramenta um labirinto de vedação com anel de vedação adicional (ver fig.).
Este devería de ser verificado regularmente
(p. ex ao afiar as facas).
Limpar o aparelho só com uma vassoura. **Nunca empregar jactos de água** nas peças do motor, vedações e pontos de apoio e componentes eléctricos como interruptores. A consequência poderá ser uma reparação cara!

Electromotores não precisam tratamentos especiais.



Vedação do motor com labirinto de vedação e anel de vedação (1)
Pode-se alcançar o anel de vedação com o conjunto e o apoio das facas retirado.

Atenção: Desligar a ficha da rede em todos os trabalhos de manutenção e reparação nas ferramentas de trituração. Nunca toque no conjunto das facas enquanto não estiver parado.

Afiar o conjunto de facas

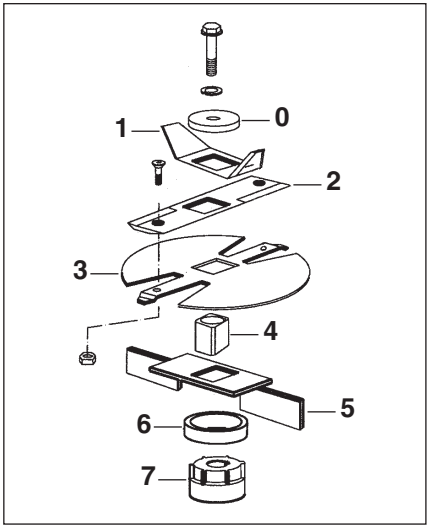
Se com o tempo o resultado do aparelho de corte deteriorar, provàvelmente a faca de corte está despontada.
Afiar então as facas, prestar atenção a seguintes factos:

- Durante a operação de afiar arrefecer a faca, p. ex. com água. Não se pode produzir uma coloração azul, dado que senão a conservação do corte é diminuida.
- Afiar as facas uniformemente a fim de evitar vibrações por causa de desequilibrio.
- Verificar a faca antes da montagem quanto a danos: as facas têm de ser substituidas caso existam entalhes ou fendas, ou se o gume já estiver afiado por 3 mm (limite de desgaste).

Arrecadação

O lugar de arrecadação deve estar seco, isento de pó e fora do alcance das crianças.
Avarias eventuais no aparelho deveríam ser eliminadas antes de arrecadar o aparelho, para que este se encontre sempre em estado de funcionamento seguro.

Disposição do conjunto de facas Multicut 300

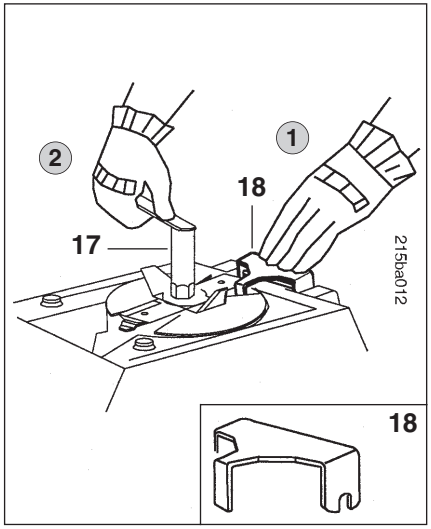


As peças do mecanismo de facas tem de ser montadas com um desvio de 90° umas as outras. (Ver fig.)

0 Anilha de aperto
1 Triturador prévio
2 Faca universal
3 Anilha Multicut
4 Quadrado
5 Ejector
6 Tubo espaçador
7 Cobertura do anel de vedação

A VIKING recomenda ferramentas originais, acessórios e peças de reposição VIKING. As suas características são optimamente adaptadas ao aparelho e às exigências do utilizador.

Montagem – desmontagem do conjunto de facas



- Na montagem deve-se manter a sequência indicada na figura.
- Apertar bem todos os parafusos!

Atenção:
Perigo de lesões!
Trabalhar só com luvas.

Dados Técnicos

- Accionamento directo através dum electromotor
- Vedação da câmara de corte ao motor com labirinto e anel de vedação adicional
- Sarjeta removível. Fixação com dobradiça e 2 bujões roscados.

Equipamento de segurança eléctrico/mecânico
Para a segurança individual do proprietário as duas linhas de produtos possuem seguintes dispositivos de segurança:

Stop do motor. O motor só pode ser posto em funcionamento com a sarjeta correctamente fechada. Quando abrir o aparelho que está em funcionamento, este desliga automáticamente.

Freio da marcha por inércia do motor. Depois de ter desligado o motor diminui o tempo de marcha de inércia até pararem as facas para poucos segundos.

Bloqueio de nova entrada em funcionamento do motor. O aparelho só pode ser posto em funcionamento com o interruptor, não chega ligar a ficha à tomada.

Indicações eléctricas

	GE 345	**GE 365**
Tensão	230 V ~	400 V - 3~
Capacidade de consumo	2,2 kW 2,1 kW - GE 345 CH	3 kW
Rotação máx.	2800/min	2800/min
Consumo de corrente	10 A	4,8 A
Protecção fusível mín.	16 A acção lenta	10 A acção lenta
Frequência	50 Hz	50 Hz
Categoria de protecção	I	I
Tipo de protecção	protegido contra respingos de água	protegido contra respingos de água
Particularidade	Mudança do sentido de rotação através dum interruptor de inversão	

Segundo a directiva 2000/14/CE:

Nível de potência acústica garantido L_{WA}

108 dB	108 dB

Segundo EN 13683:

Nível da pressão acústica no local de trabalho L_{pA}

101 dB	101 dB

Medidas e pesos

Medida Comp./Larg./Altu. cm	66/52/135	66/52/135
Peso kg	31	33
Binário de aperto		
Conjuntos das facas	50 Nm	50 Nm

Manutenção e cuidados

Conselhos importantes sobre a manutenção e cuidados do grupo de produtos

Trituradores de jardinagem eléctricos

Por favor, siga imprescindivelmente os seguintes conselhos importantes, a fim de evitar danos ou demasiado desgaste do seu aparelho VIKING:

1. Peças de desgaste

Algumas peças do aparelho VIKING estão sujeitas a um desgaste normal, mesmo quando utilizadas devidamente e, dependendo do tipo e da duração da utilização, precisam de ser substituídas atempadamente.

Isto inclui, entre outros:

- a lâmina
- o disco da lâmina

2. Seguimento das prescrições destas Instruções de Utilização

A utilização, manutenção e arrecadação do aparelho VIKING, devem ser feitas tão cuidadosamente como é descrito neste manual de utilização. Todos os danos causados pela inobservância das instruções de segurança, de funcionamento e de manutenção são da responsabilidade exclusiva do utilizador.

Isto aplica-se especialmente no caso de:

- ligação eléctrica incorrecta (tensão)
- cabo de alimentação de dimensões insuficientes (corte transversal)
- utilização do produto de maneira incorrecta
- alterações no produto não autorizadas pela VIKING
- a utilização de ferramentas ou de acessórios que não sejam autorizados, nem adequados para o aparelho e ferramentas e acessórios de fraca qualidade.
- utilização do aparelho em eventos desportivos e concursos
- danos como consequência de continuar a usar o produto com componentes avariados

3. Trabalhos de manutenção

Todos os trabalhos mencionados no capítulo “Manutenção” devem ser efectuados regularmente. Na medida em que estes trabalhos de manutenção não possam ser efectuados pelo próprio utilizador, dever-se-á encarregar um revendedor especializado da realização dos mesmos.

A VIKING recomenda a realização de trabalhos de manutenção e de reparação apenas por um distribuidor oficial VIKING.

Os distribuidores oficiais VIKING beneficiam de acções de formação regulares e dispõem de informações técnicas.

Se estes trabalhos forem descurados, poderão ocorrer danos, cuja responsabilidade caberá ao utilizador.

Entre eles incluem-se:

- danos no motor de accionamento, como consequência de uma manutenção não atempada ou deficiente ou limpeza insatisfatória da conduta de arrefecimento (fenda de aspiração)
- danos por corrosão e outros danos em consequência de um armazenamento indevido
- danos no aparelho causados pela utilização de peças de reposição de má qualidade.
- danos causados por uma manutenção não atempada ou insuficiente, ou danos causados por trabalhos de manutenção ou de reparação que não tenham sido realizados nas oficinas de revendedores especializados.

Declaração de conformidade CE do fabricante

A empresa

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

declara que a máquina

Máquina trituradora para restos de plantas, com motor eléctrico

Marca:	VIKING
Tipo:	GE 345 GE 365
Identificação de série:	6000

está em conformidade com as seguintes directivas CE:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

O produto foi desenvolvido e produzido em concordância com as seguintes normas:

EN 13683
EN 60335

Método de avaliação de conformidade que foi aplicado:

Anexo V (2000/14/EC)

Depósito da Documentação Técnica:

VIKING GmbH
Licença do produto

Nível de potência acústica medido:

107 dB(A)

Nível de potência acústica garantido:

108 dB(A)

A indicação do ano de fabrico encontra-se na placa de características do produto.

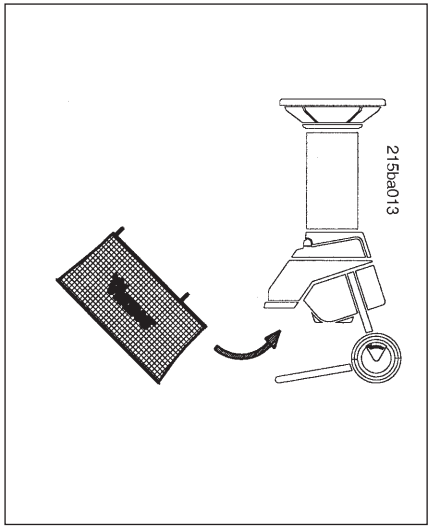
Langkampfen - Áustria, 02. 01. 2008

VIKING GmbH

Weiglhofer

Director de Desenvolvimento

Acessórios



Recipiente do aparelho de corte
Nº de art.: 6903 760 2520
(não está incluido na extensão de fornecimento)

Um equipamento de suplemento muito útil é o recipiente do aparelho de corte, o qual poderá ser fornecido caso desejado. Este recipiente é enganchado directa-mente na saída de expulsão do aparelho de corte. O recipiente cheio pode ser transportado e esvaziado confortávelmente.

Capacidade volumétrica: 80 litros

Protecção do meio ambiente

Embalagens, aparelho e acessórios são fabricados a partir de materiais recicláveis e deverão ser eliminados como tal.
A eliminação de restos de materiais de forma separada e adequada à conservação do meio ambiente promove as possibilidades reutilização das matérias recicláveis.

Innhold

Kjære kunde!

Takk for at du valgte et kvalitetsprodukt fra VIKING.

Dette produktet er fremstilt i henhold til moderne produksjonsmetoder og omfattende kvalitetssikringstiltak. Det er først når du som kunde er fornøyd med produktet at vi også kan si oss fornøyd.

Hvis du har spørsmål om produktet, kan du henvende deg til din forhandler eller direkte til markedsføringsselskapet vårt.

Vi ønsker deg lykke til med VIKING-produktet!

Nikolas Stihl

Ledelsen

For din sikkerhet **2**
- Klær og utstyr 2
- Før/under kverning 2
- Vedlikehold og reparasjon 3
- Farer ved elektrisk strøm 3

Symbolbeskrivelse **4**

Bryter for retningsendring på skjæreverktøyet **5**

Beskrivelse av kvernen **5**

Det som følger med ved levering **6**

Åpning av verktøyrommet **7**

Montering **7**
- Monter hovedenheten 7
- Monter trakten 7
- Monter låseskruen 7
- Sett på sjakten 7

Driftsstart **8**
- Koble kvernen til det elektriske anlegget 8

Fasevenderstøpsel **8**
- Riktig dreieretning 8

Henvisninger vedr. verning **8**
- Husholdningsavfall 8
- Hageavfall 8
- Hva hører ikke hjemme i kvernen? 8
- Stans 9
- Riktig belastning på motoren 9

Vedlikehold **9**
- Rengjøring 9
- Sliping av knivsettet 10
- Oppbevaring 10

Sammensetning av knivsettet Multicut 300 **10**

Montering – demontering av knivsettet **10**

Tekniske spesifikasjoner **11**
- Elektrisk/mekanisk sikkerhetsutstyr 11

Vanlig vedlikehold **12**

Produsentens CE-konformitetserklæring **13**

Tilbehør **14**

VIKING arbeider kontinuerlig for å forbedre maskiner og redskaper og forbeholder seg derfor retten til endringer ved form, teknikk og utstyr.

Det kan derfor ikke stilles krav ut fra spesifikasjoner og illustrasjoner i dette heftet.

For din sikkerhet

Følg alltid forskriftene om ulykkesforebygging når kvernen brukes.

Før maskinen tas i bruk, skal brukerveiledningen leses i sin helhet og oppbevares tilgjengelig for senere bruk.
Gjør deg kjent med innstillingene på og bruken av maskinen.
VIKING-kverner er beregnet for bruk i private hager og egner seg til opphakking av kvister.
Kvernen skal ikke brukes til andre materialer eller arbeider som ikke er beskrevet i denne bruksanvisningen. Bruk kun originalutstyr som er levert eller spesielt godkjent av Viking. Utfør ingen endringer på kvernen. Dette kan øke faren for ulykker.

- Forhandler eller selger skal gi kunden instruksjon om bruk av ny kvern.
- Brukeren er ansvarlig for at andre ikke kommer til skade når kvernen arbeider. Bruk aldri kvernen i nærheten av barn og dyr. Personer under 16 år skal ikke bruke kvernen.
- Maskinen får ikke brukes etter inntak av alkohol, medisiner som fører til nedsatt reaksjonsevne eller narkotiske stoffer.
- La kvernen kun brukes av personer som er godt kjent med betjeningen. Send med bruksanvisningen når den evt. lånes ut til andre.

Klær og utstyr

- Bruk hensiktsmessige klær under arbeidet. Det vil si klær som sitter tett inntil kroppen, trange hansker og sko med kraftig såle.
  Bruk alltid vernebriller og når tre kvernes også hørselvern.

Før/under kverning

- Kontroller alltid om maskinen er ordentlig lukket, før maskinen tas i bruk.
  Den må stå stødig på jevnt og fast underlag. Maskinen må bare brukes i god belysning. Pass på at du står stødig, og arbeide rolig og kontrollert. Pass alltid på at det ikke finnes andre personer i nærheten.
- Brukeren må ikke stå høyere enn slik maskinen er plassert.
- Ikke stå foran utkaståpningen når maskinen slås på eller under arbeidet. Det må ikke finnes kvernet materiale i kvernen når den startes.
- Hold aldri ansiktet eller andre kroppsdeler foran matetrakten og utkastet, la aldri hender, andre kroppsdeler eller bekledning komme i kontakt med matetrakten eller utkastsjakten eller andre deler som er i bevegelse, når maskinen er i gang. Det er stor fare for skader på øyne, ansikt og fingre.
- Kontroller med jevne mellomrom at oppkuttingsknivene sitter fast og ikke er skadet.

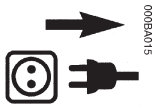
  Kontroller at alle skruene sitter fast.
- Når kvernen mates er det spesielt viktig at det ikke kommer fremmedlegemer som metallbiter, steiner, plast osv. i kvernkammeret. Dette kan forårsake skader og tilbakeslag gjennom matetrakten. Tilstopping kan også forårsake skader, og må fjernes.
- Pass på at deler av materialet som skal kvernes, ikke setter seg fast i utkastsjakten. Det gir dårlig resultat eller det kan føre til tilbakeslag gjennom matetrakten.
- Unngå hyppige innkoblinger i løpet av kort tid, spesielt bør man unngå stadig å berøre bryteren unødvendig.
- Andre innretninger, som er tilkoblet samme strømkrets, kan ved ugunstige nettforhold ødelegges på grunn av spenningssvingninger som forårsakes av denne maskinen ved oppstart.

Gjennomfør egnede tiltak i slike tilfeller (For eksempel tilkobling til en annen strømkrets enn den til den aktuelle innretningen, koble maskinen til en strømkrets med lavere impedans).

- Før du går fra maskinen må du slå av motoren og trekke ut støpslet.
- Kvernbeholderen må bare monteres eller demonteres når motoren er slått av.
- Bruk aldri kompostkvernen hvis beskyttelsesinnretningene er ødelagt.
- Beskyttelsesinnretningene som er montert på maskinen, må ikke fjernes eller omgås.
- Slå av motoren og trekk ut støpslet. Alle bevegelige deler må stoppe helt opp:
  - Før blokkeringer kan løsnes eller tetthet i utkasteren kan fjernes.
  - Før kontrollering, rengjøring eller arbeider på kvernen utføres eller sjakten åpnes.
  - Før du forlater kvernen.
  - Før kvernen transporteres.
- Kontroller kvernens straks dersom den lager ulyder eller begynner å vibrere sterkt.
- Vær oppmerksom på at skjæreverk-tøyet roterer noen sekunder etter at motoren er stanset

Vedlikehold og reparasjon

Trekk ut støpselet ved forstyrrelser og før alle arbeider på kvernen.



Utfør kun de vedlikeholdsarbeider som er beskrevet i bruksanvisningen.
Alt annet arbeid skal utføres av en forhandler.

VIKING anbefaler at alt vedlikeholdsarbeid og alle reparasjoner bare utføres hos VIKING-forhandlere.

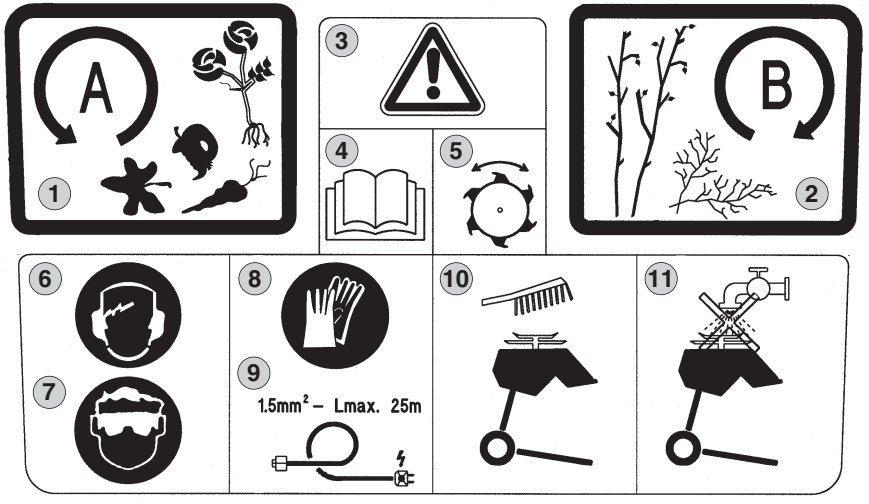
VIKING anbefaler bruk av originale VIKING-reservedeler, -tilbehør og -verktøy.
Egenskapene til disse er optimalt tilpasset maskinen og kravene som brukeren stiller.
Det elektriske anlegget skal kun repareres eller skiftes ut av en autorisert elektriker.

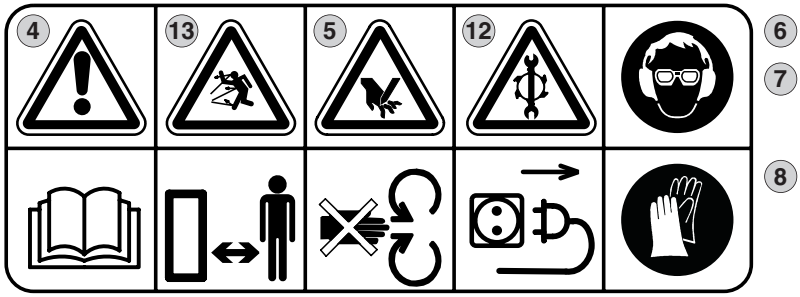
- Beskyttelse eller deler som ble demontert ved vedlikeholdsar-beider, skal monteres omgående og forskriftsmessig. Unngå skade ved å bruke hansker ved arbeider på knivsettet.
- Skift ut ikke lesbare fare- og varselmerker på kvernen. Nye merker fås hos din Viking-forhandler.

Advarsler –
farer ved elektrisk strøm

- Spesielt viktig for den elektriske sikkerheten er anleggets ledninger, støpsel, av/på bryter og tilkoblings-ledning. Unngå elektriske støt ved å ikke bruke defekte ledninger, kob-linger og støpsel eller tilkoblingsled-ninger som ikke tilsvarer forskrif-tene.
- Kontroller derfor tilkoblingsledningen mht. skade eller aldring/skjør-het.
- Bruk kun skjøteledning for utvendig bruk. Den er isolert mot fuktighet. (Se kapittel: Driftsstart.)
- Selv om driftsmotoren er beskyttet mot vannspruting, skal den likevel ikke brukes i regnvær eller i et vått område.
- Kvernen må ikke plasseres i regn.
- Tilkoblingsledningen trekkes ut ved støpsel og kontakt, trekk ikke ut med ledningen.
- Brukes kvernen ute, skal kontakten være utstyrt med en jordfeilbryter hhv. kobles en slik til ved tilkoblin-gen. Nærmere opplysninger fås hos autorisert elektriker (forskrift i Sveits.)

Symbolbeskrivelse

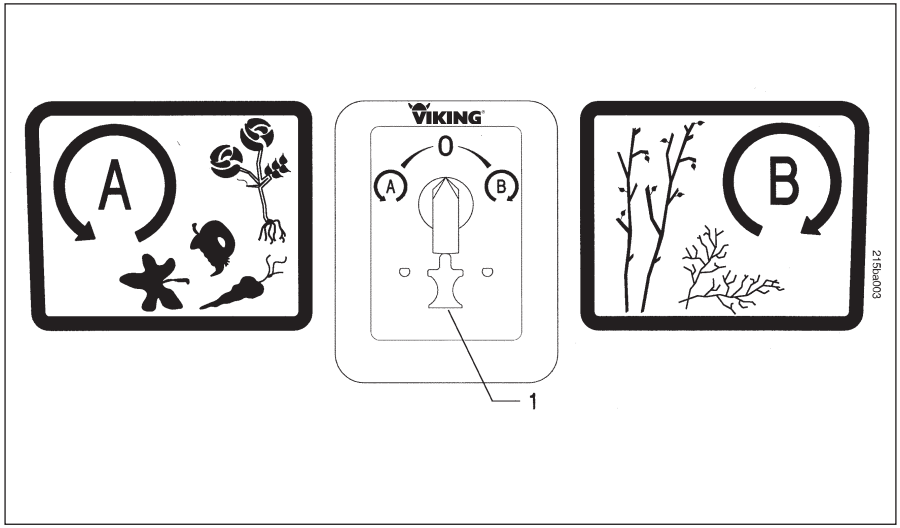




1. Dreieretning mot venstre (div. planterester)
2. Dreieretning mot høyre (avfall fra klipping el. beskjæring av busker/trær)
3. Advarsel !
4. Advarsel ! Les bruksanvisningen før driftsstart.
5. Advarsel ! Roterende verktøy.
6. Bruk hørselvern.
7. Bruk vernebriller.
8. Bruk arbeidshansker.
9. En ledning med 1,5 mm^2 tverrsnitt, har en maksimal tillatt lengde på 25 m.
10. Kvernen gjøres ren med en kost.
11. Kvernen skal ikke gjøres ren med vannstråler.
12. Slå alltid av motoren og trekke ut støpslet før du utfører arbeider på klippeverktøyet, før vedlikeholds- og rengjøringsarbeider, før du kontrollerer om tilkoblingsledningen er snodd eller skadet, og før du forlater maskinen.
13. Hold andre personer borte fra fareområdet.

Bryter for retningsendring på skjæreverktøyet

Bryterstillinger



Velgerarm: Venstre; A
Kniver dreier mot venstre for div. planterester

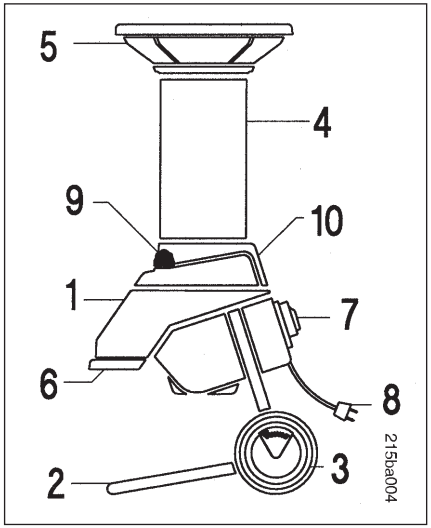
Velgerarm: Til høyre; B
Kniver dreier mot høyre for buskegrener og tresnitt.
OBS: Materialet som skal kvernes må være fritt for jord og stein. Knivene vil ellers bli fort sløve (se merknad om kverning)

Velgerarm: I midten
motoren stanser i løpet av få sekunder.

Omkoblingssperre (1)
Forhindrer direkte omkobling fra en dreieretning til en annen.
MERK: La motoren være stanset før retningsendring.

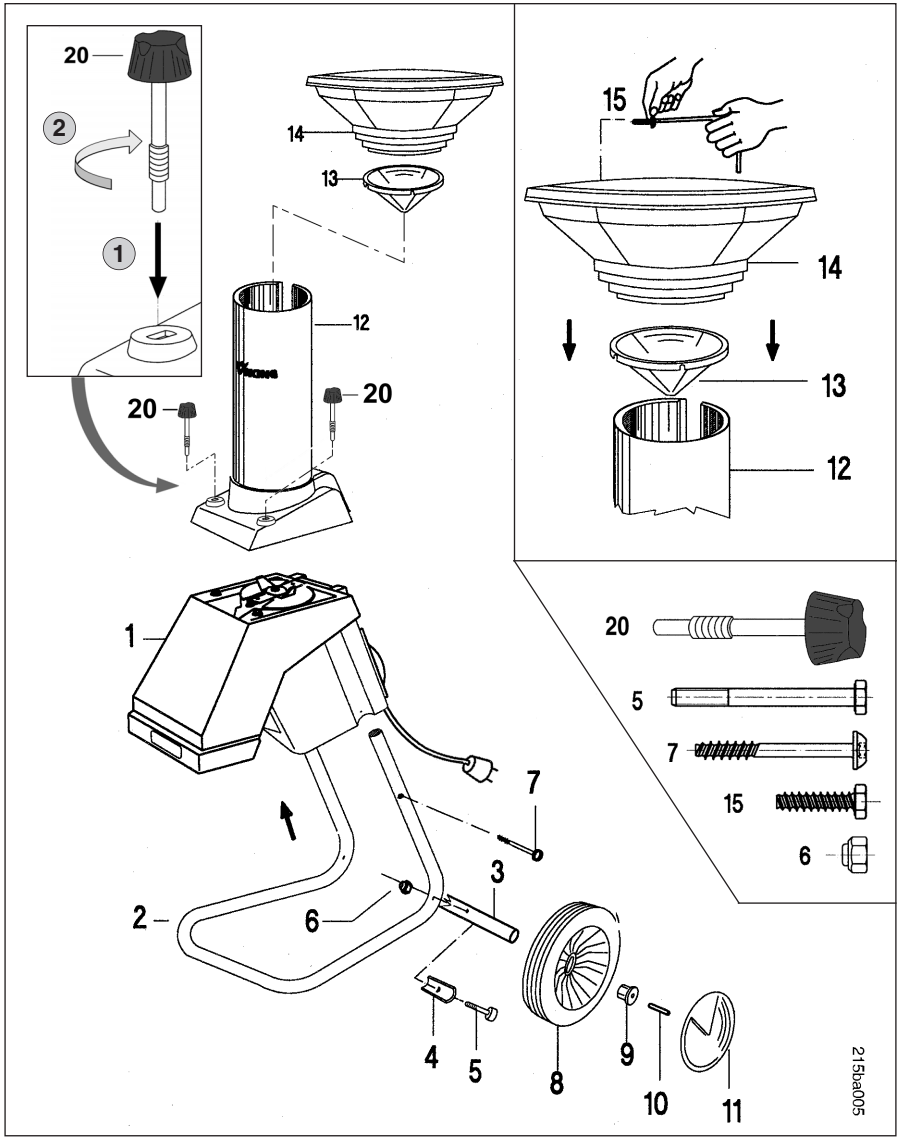
Kontroller dreieretningen ved modell GE365! (se: Fasevenderstøpsel)

Beskrivelse av kvernen

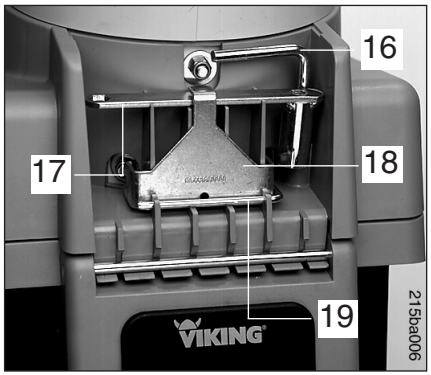


1 Hovedenhet
2 Støttefot
3 Hjul
4 Sjakt
5 Trakt
6 Utkaster
7 Vendebryter
8 Elektrisk tilkobling
9 Låseskruer
10 Verktøyrom

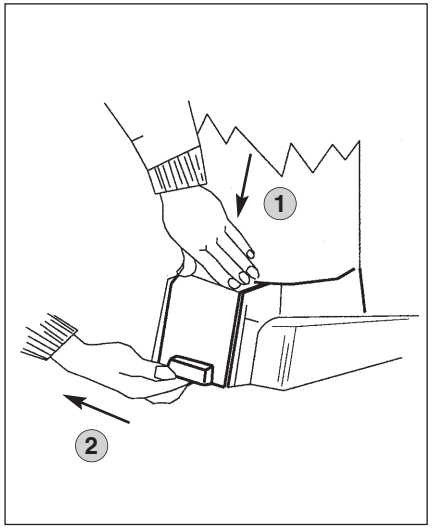
Det som følger med ved levering



Pos.	Betegnelse	stk.
1	Hovedenhet	1
2	Hjulfot	1
3	Hjulaksel	1
4	Anslag	2
5	Skrue M6x60	2
6	Mutter M6	2
7	Skrue K50x50	2
8	Hjul	2
9	Støpsel	2
10	Stift	2
11	Hjuldeksel	2
12	Sjakt	1
13	Traktgummi	1
14	Trakt	1
15	Engangsskrue K60x18	3
16	Skrutrekker	1
17	Kombinøkkel	1
18	Monteringsverktøy	1
19	Torxnøkkel	1
20	Låseskruen	2



Åpning av verktøyrommet



Nødvendig monteringsverktøy fins i verktøyrommet.

Åpne verktøyrommet:

1. Trykk lokket litt nedover med en hånd.
2. Trekk ut lokket med den andre hånden.

Montering

Monter hovedenheten

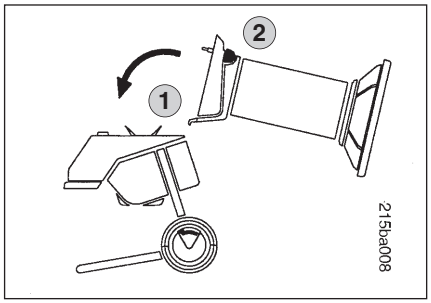
1. Sett hovedenheten **1** på støttefoten **2** og trekk skruene **7** litt til med torxnøkkelen **19**.
2. Monter deretter hjulaksel **3** og anslag **4** med skruer **5** og mutre 6 til støttefoten **2**. (kombinøkkel **17**)
3. Sett hjul **8** og støpsel **9** på hjulaksel **3**. Fest støpselet **9** ved å slå inn stiftene **10** med en hammer.
4. Nå kan begge hjuldekslene **11** trykkes på hjulene **8** og kvernen plasseres på et plant underlag. Til slutt trekkes skruene **7** til. (Torxnøkkel **19**)

Monter trakten

Sett traktgummien **13** og trakten **14** på sjakten **12** og fest delene med engangsskruer **15** med skrutrekkeren **16**.

Monter låseskruen

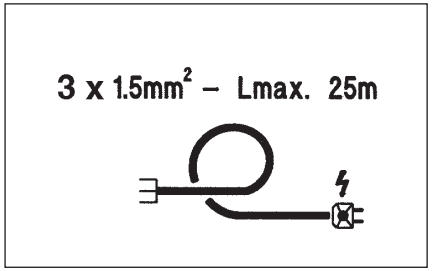
1. Sett låseskruen **20** ved avlangt hull.
2. Skru låseskruen **20** helt inn med trykk.



Sett på sjakten

1. Hekt sjakten **12** på hengslene på hovedenheten **1** og sett den opp.
2. Trekk til begge låseskruene samtidig.

Driftsstart



Koble kvernen til det elektriske anlegget

Den elektriske tilkoblings-ledningen må være sikret med 10 hhv 16 ampere (se Tekniske spesifikasjoner).

Kun tilkoblingsledninger som ikke er lettere enn

gummislange-ledninger H07 RN-F DIN/VDE 0282 og med et tverrsnitt minstemål fra 3 x 1,5 mm^2 opptil 25m hhv.3 x 2,5 mm^2 fra 25 m.

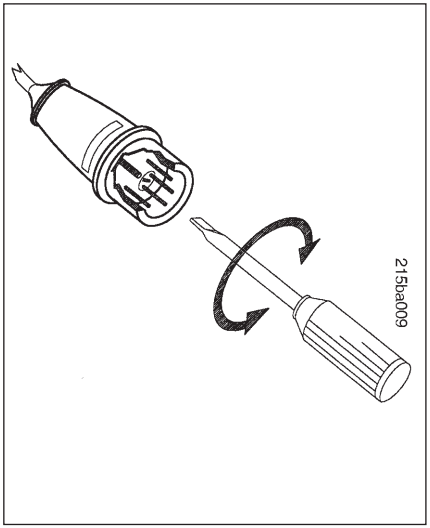
Koblingene på tilkoblingsledningen må være av gummi eller isolert med gummi, tilsvarende normen DIN/VDE 0620.

Ved modeller med trefasevekselstrøm skal det brukes et CEE-støpsel 16 A samt en 5-polet ledning.

Støpslenee skal være vannsprut-beskyttet.

Uegnede skjøteledninger forårsaker ytelsestap og skader på motoren. (Se også kapittel: For din sikkerhet!)

Fasevenderstøpsel



Riktig dreieretning

Knivbladene til denne kompostkvern-modellen dreier mot venstre sett ovenfra gjennom sjakten på knivene ved bryterstilling A.

Ved trefasevekselstrøm-modellen GE365 må dreieretningen kontrolleres. Hvis feil ved roteringen må motoren på fasevenderstøpselet poles om.
(Se bildet over)

Henvisninger vedr. verning

Hva kan kvernes?

Husholdningsavfall
Frukt- og grønnsaksavfall. Avispapir, innpakningspapir, bølgepapp, treull, råttent tre, fruktkasser av tynt tre uten spiker. Papir og papp bløtgjøres i vann før kverning.

Hageavfall
Avfall fra beskjæring av trær og klipping av hekker/busker, bærbusker, rose-beskjæring, visne blomster (høstrydding), potetris, tomatplanter, bønnestengler, gress, høy og strå, grønnsaksavfall, løv etc.

Hva hører ikke hjemme i kvernen?
Steiner, glass, metalldeler, kunststoffer, kjemiske rengjøringsmidler, trykksaker (ukeblader/tidsskrifter, brosjyrer). Tykt og/eller hardt trevirke.
Grunnregel: Materialer som ikke hører hjemme i komposthaugen, har heller ikke noe i kompostkvernen å gjøre.
Kvister/grener fra beskjæring av trær eller klipping hekker/busker bør kvernes med en gang for best effekt på kvernen.

Vedlikehold

Stans

Motoren skal først slås av når kvernen er helt tom. Ellers kan knivene være blokkert når kvernen startes igjen.

Riktig belastning på motoren

Belastningen på kompostkvernen får ikke være så stor at motorens omdreiningshastighet synker vesentlig. Hvis det likevel skulle oppstå overbelastning under kverning, slår den innbygde termo-beskyttelsesbryteren automatisk av motoren.
Viktig: For å unngå skader grunnet overoppheting av motoren, får kvernen først tas i bruk igjen etter avkjølingstid på ca. 10 min. Hvis blokkering av kvernen: Slå av motoren straks og ta ut støpselet. Fjern årsaken til forstyrrelsen.

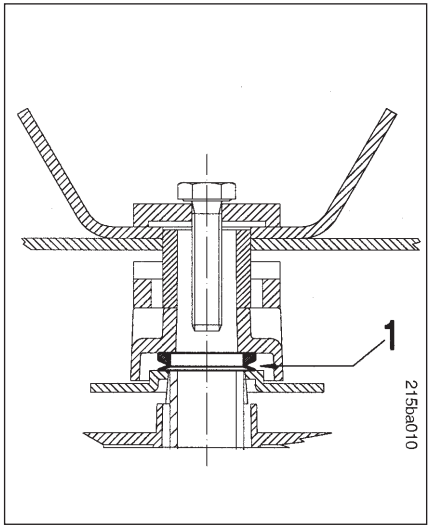
Hyppig utløsning av termo-beskyttelsesbryteren kan ha følgende årsaker:

- Ikke egnet tilkoblingsledning, se “Elektrisk tilkobling“
- Overbelastning på nettet
- Overbelastning på kvernen - for mye avfall i den eller sløve kniver

Rengjøring

Rengjør kvernen grundig etter bruk. Det beskytter kvernen mot skader og forlenger levetiden. Beskytt hakke-verktøyet inkl. kvernekammeret mot rust med vanlig rustbeskyttelse (f.eks. rapsolje).
Elektromotorer er beskyttet mot vannsprut og har en spesiell pakning med ekstra pakningsring på verktøy-akselen (se bildet). Denne bør kontrolleres jevnlig (f.eks. ved sliping av knivbladene). Kvernen skal bare rengjøres med en børste. **Sprøyt aldri vann** på motordeler, pakninger og lagersteder eller mot elektriske komponenter og brytere. Resultatet kan bli en dyr reparasjon!

Elektromotorer er vedlikeholdsfrie.



Motortetning med spesiell pakning og pakningsring (1)
Pakningsringen blir tilgjengelig når knivsettet og knivfestet tas av.

OBS!
Ta alltid ut nettstøpselet ved vedlikeholdsarbeider og arbeider på hakkeverktøyet. Berør aldri deler av knivsettet så lenge det ikke står helt stille.

Sliping av knivsettet

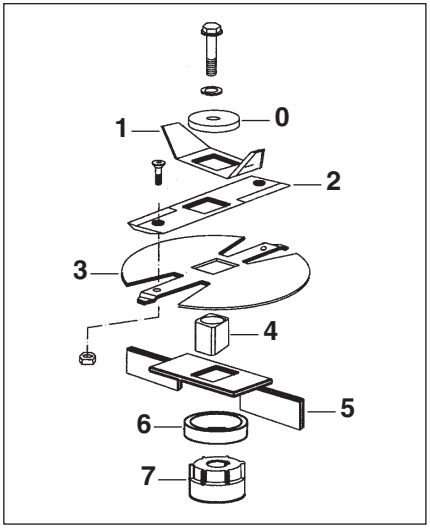
Hvis det blir dårligere kverneresultat etter en viss tid, er årsaken til dette sannsynligvis at kvernekniven har blitt sløv.
Følg punktene nedenfor ved sliping av kniven:

- Avkjøl kniven ved sliping, f.eks. med vann. Det får ikke oppstå blåfarging, ettersom skjæreevnen da reduseres.
- Slip kniven jevnt - å unngå vibrasjoner og ubalanse.
- Kontroller kniven mht. skader før den monteres: Knivene må skiftes ut hvis det er synlige hakk og risser, eller knivbladene har blitt slipt 3 mm (slitasjegrense).

Oppbevaring

Kvernen skal oppbevares på et tørt sted med lite støv og utilgjengelig for barn. Det lønner seg å utbedre eventuelle funksjonsforstyrrelser på kvernen før den settes bort for lagring, slik at den er klar til bruk når den tas frem igjen.

Sammensetning av knivsettet Multicut 300

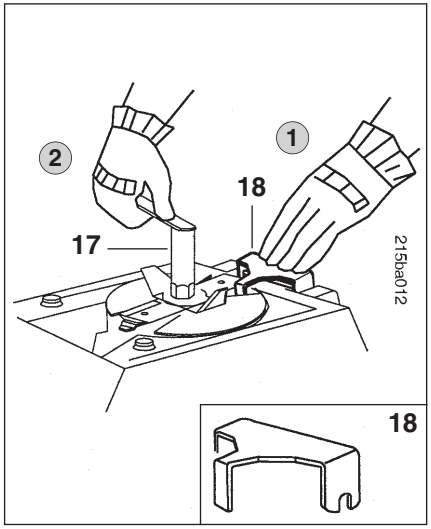


Komponentene i knivenheten må monteres i 90° vinkel i forhold til hverandre (se bildet.)

0 Klemskive
1 Forkutter
2 Kombi-kniv
3 Multicut-skive
4 Firkant
5 Utkaster
6 Distanserør
7 Pakningsring-deksel

VIKING anbefaler bruk av originale VIKING-reservedeler, -tilbehør og -verktøy. Egenskapene til disse er optimalt tilpasset maskinen og kravene som brukeren stiller.

Montering – demontering av knivsettet



- Rekkefølgen som vises på bildet må overholdes ved montering.
- Stram alle skruene godt!

OBS!
Fare for personskade!
Bruk alltid vernehansker.

Tekniske spesifikasjoner

- Direkte drevet av elektromotor
- Kvernkammeret har tetning mot motoren som består av pakningslabyrint og ekstra pakningsring
- Avtagbar trakt. Festes ned hengsel og 2 låseskruer.

Elektrisk/mekanisk sikkerhetsutstyr
For å beskytte brukerne har begge modeller følgende sikkerhetselementer:

Motorstopp. Motoren kan bare startes når sjakten er korrekt festet. Hvis kvernen åpnes når den er i gang, slås den automatisk av.

Motorbrems. Forkorter tiden fra motoren slås av til knivbladene står stille til noen få sekunder.

Sperre mot ny start av motoren. Kvernen kan bare startes med bryteren og ikke ved at tilkoblingsledningen settes i kontakten.

	GE 345	**GE 365**	
Spenning	230 V ~	400 V - 3~	
Effekt	2,2 kW	3 kW	
Maks. omdreiningshastighet	2800/min	2800/min	Strømfor-
bruk	10 A	4,8 A	
Sikring min.	16 A treg	10 A treg	
Frekvens	50 Hz	50 Hz	
Beskyttelsesklasse	I	I	
Beskyttelsestype	Vannsprutbeskyttelse	Vannsprutbeskyttelse	
Spesielt	Veksling av dreieretning med vendebryter		
I henhold til EU-retningslinje 2000/14/EU:			
Garantert lydeffektnivå L_{WA}	108 dB	108 dB	
I henhold til EN 13683:			
Lydtrykknivå på arbeidsplassen L_{pA}	101 dB	101 dB	
Dimensjon L/B/H cm	66/52/135	66/52/135	
Vekt kg	31	33	
Tiltrekningsmoment Knivsett	50 Nm	50 Nm	

Vanlig vedlikehold

Viktige henvisninger vedrørende vedlikehold for produktgruppen

elektrisk drevne kompostkverner

Viktige henvisninger for å unngå skader eller unormal slitasje på ditt VIKING-produkt:

1. Slitedeler

Enkelte av komponentene på VIKING-produktet utsettes for normal slitasje også når produktet brukes i henhold til bestemmelsene. Disse må skiftes ut i tide, avhengig av hvordan og hvor mye produktet brukes.

Det gjelder blant annet:

- Kniv
- Knivskive

2. Følg henvisningene i denne brukerveiledningen

Bruk, vedlikehold og lagring av VIKING-produktet må skje med forsiktighet, som beskrevet i denne brukerveiledningen. Brukeren selv er ansvarlig for alle skader som oppstår fordi sikkerhets-, bruks- og vedlikeholdsforskriftene ikke er fulgt.

Dette gjelder spesielt for:

- Feil elektrisk tilkobling (spenning)
- Ikke tilstrekkelig dimensjonert ledning (diameter)
- Ikke forskriftsmessig bruk av produktet
- Endringer på produktet som ikke er godkjent av VIKING
- Bruk av verktøy eller tilbehør som ikke er tillatt eller egnet for maskinen, eller som har dårlig kvalitet.
- Bruk ved sportsarrangementer eller andre konkurransestevner
- Følgeskader fordi produktet er brukt med skadde komponenter

3. Vedlikeholdsarbeider

Alt vedlikehold som er nevnt under “Vedlikehold” må utføres regelmessig. Hvis brukeren ikke kan utføre disse vedlikeholdsarbeidene selv, skal han eller hun ta kontakt med en forhandler.

VIKING anbefaler at alt vedlikeholdsarbeid og alle reparasjoner bare utføres hos VIKING-forhandlere.

VIKING-forhandlerne får jevnlig tilbud om opplæring, og de får regelmessig tilsendt teknisk informasjon.

Hvis disse arbeidene forsømmes, kan det oppstå skader som brukeren er ansvarlig for.

Slike skader er blant annet:

- Skader i startmotoren som oppstår på grunn av utilstrekkelig vedlikehold eller at vedlikeholdsarbeider ikke er utført i tide, eller dårlig rengjøring av kjøleribbene (sugeslissene)
- Korrosjonsskader og andre skader som oppstår som følge av uegnet lagringssted
- Skader på maskinen grunnet bruk av reservedeler med dårlig kvalitet.
- Skader som skyldes at vedlikehold ikke er utført i rett tid eller utilstrekkelig vedlikehold, hhv. skader som skyldes vedlikeholds- eller reparasjonsarbeider som ikke er utført hos forhandlere.

Produsentens CE-konformitetserklæring

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

bekrefter at maskinen

Kompostkvern, elektrisk

Merke:	VIKING
Type:	GE 345 GE 365
Serienr:	6000

er i overensstemmelse med følgende EU-retningslinjer:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Produktet er utviklet og produsert i overensstemmelse med følgende normer:

EN 13683
EN 60335

Metode som er benyttet for å bedømme overensstemmelsen:

Vedlegg V (2000/14/EC)

Oppbevaring av teknisk dokumantasjon:

VIKING GmbH
Produktgodkjenning

Målt lydeffektnivå:

107 dB(A)

Garantert lydeffektnivå:

108 dB(A)

Produksjonsåret er oppført på produktets fabrikasjonsplate.

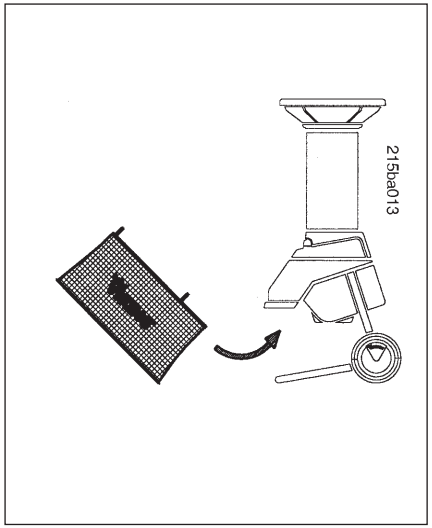
Langkampfen 02. 01. 2008

VIKING GmbH

Weiglhofer

Leder, utvikling

Tilbehør



Kompostkvernbeholder
Art. nr.: 6903 760 2520
(følger ikke med ved levering av kvernen)

Et svært nyttig tilbehør er denne beholderen som hektes direkte på utkasteren til kompostkvernen. Beholderen er lett å bære og tømme.

Volum: 80 liter

Miljøvern

Emballasjen, kompostkvernen og tilbehøret er produsert av gjenvinnbare materialer og må kasseres i samsvar med dette.
Sortert, miljøvennlig kassering av materialrester bidrar til økt gjenbruk av verdistoffer.

Innehållsöversikt

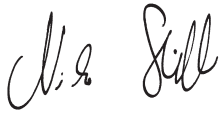
Bästa kund

Tack för att du har bestämt dig för en kvalitetsprodukt från VIKING.

Denna produkt har tillverkats med moderna metoder och omfattande åtgärder för att säkerställa kvaliteten har genomförts. Vårt mål är inte uppnått förrän du är helt nöjd med din maskin.

Kontakta din återförsäljare eller vår försäljningsavdelning om du har frågor beträffande din maskin.

Vi önskar dig nytta och glädje med din VIKING-maskin.



Nikolas Stihl

Företagsledningen

För Din säkerhet **2**
- Skyddsklädsel och utrustning 2
- Vid kompostering 2
- Underhåll och reparationer 3
- Fara pga elektrisk ström 3

Symbolbeskrivning **4**

Strömställare för riktningsändring av kniv **5**

Beskrivning **5**

Leveransservice **6**

Öppna verktygsfack **7**

Montering **7**
- Montera basdel 7
- Montera tratt 7
- Montera låsskruv 7
- Fäst pelare 7

Handhavande **8**
- Elektrisk anslutning 8

Faskontakt **8**
- Rätt rotationsriktning 8

Kompostering **8**
- Hushållsavfall 8
- Trädgårdsavfall 8
- Vad kan jag inte kompostera? 8
- Avstängning 9
- Rätt belastning av motor 9

Underhåll **9**
- Rengöring 9
- Slipa kniv 10
- Lagring 10

Konstruktion kniv Multicut 300 **10**

Montering, demontering av kniv **10**

Tekniska data **11**
- Elektrisk/mekanisk säkerhetsutrustning 11

Anvisningar för underhåll och skötsel **12**

Tillverkarens CE-konformitetsförklaring **13**

Tillbehör **14**

VIKING arbetar hela tiden med vidareutveckling av alla maskiner och apparater; ändring av leveransservice i form av teknik och utrustning måste vi därför få genomföra.

Uppgifter och bilder i detta häfte kan därför inte gälla som bevis på annan utrustning eller konstruktion.

För Din säkerhet

Vid arbete med kompostkvarnen skall alltid säkerhets- och olycksfallsföreskrifterna följas.

Läs hela bruksanvisningen noggrant innan du använder trimmern första gången och förvara den på ett säkert ställe för senare referens.

Bekanta dig med reglagen och maskinens användning.

VIKING-kompostkvarnar är till för privat användning och är lämpliga för kompostering av organiskt avfall från hushåll och trädgård.
Kompostkvarnen får inte användas för material eller för arbeten, som inte står i denna bruksanvisning.
Man får bara använda utrustning, som har levererats av VIKING eller som har godkänts för denna apparat. Inga ändringar får genomföras, eftersom detta kan medföra ökad olycksrisk.

- Före användning av den nya apparaten skall kunden informeras av försäljaren eller av annan fackkunnig person.
- Den som använder kompostkvar-nen ansvarar för tredje part som uppehåller sig i kompostkvarnens arbetsområde. Använd inte kom-postkvarnen om andra personer, särskilt barn eller djur, finns i närheten. Kompostkvarnen får inte skötas av personer under 16 år.
- Arbeta inte med maskinen efter förtäring av alkohol, medicin eller droger som kan påverka reaktionsförmågan.
- Låna bara ut kompostkvarnen till personer som känner till apparaten och hanteringen av denna. Bruksanvisningen skall alltid följa med.

Skyddsklädsel och utrustning

- Vid arbete med kompostkvarnen skall alltid lämplig klädsel bäras. Lämplig klädsel är åtsmitande arbetskläder, skyddshandskar och skor med grov sula. Skyddsglas-ögon måste alltid bäras och hörselskydd vid kompostering av träbitar.

Vid kompostering

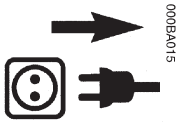
- Kompostkvarnen måste kontrolleras före varje gång den används så att den är tillstängd enligt föreskrifterna. Den måste stå stabilt på jämnt och hårt underlag. Arbeta bara under goda ljusförhållanden. Stå stadigt, arbeta lugnt och överlagt. Var försiktig så att du inte utsätter andra för fara.
- Användarens position får inte vara högre än kvarnens position.
- Stå inte framför utkastöppningen när motorn startas och inte heller under arbetet. Kompostkvarnen måste vara tom vid start.
- Håll aldrig ansiktet eller andra kroppsdelar över inmatningstratten, stick aldrig in händerna, andra kroppsdelar eller kläder i inmatningstratt eller utkastöppningen och håll dem borta från rörliga delar. En avsevärd risk för skador på ögon, ansikte och fingrar föreligger.
- Kontrollera regelbundet att skärverktygen sitter fast och är oskadade. Kontrollera att alla skruvar är åtdragna.
- Vid inmatning i kompostkvarnen är det särskilt viktigt att se till att inga främmande föremål som t. ex. metalldelar, stenar, plast etc. kommer in i kvarnen eftersom det kan medföra skador och tillbakaslag genom inmatningstratten. Avlägsna tilltäppningar av samma anledning.
- Se till att inte för mycket grenmaterial samlas i utkastschaktet. Detta leder till försämrat resultat eller tillbakaslag genom inmatningstratten.
- Koppla från motorn och dra ur elsladden innan du lämnar kvarnen.
- Tätt förekommande tillkopplingar inom en kort tid, speciellt "lek", med tillkopplingskontakten, ska undvikas.

- På grund av de spänningsvariationer som maskinen orsakar vid start kan under ogynnsamma omständigheter andra apparater, som är inkopplade på samma strömkrets, störas. Om detta inträffar måste lämpliga åtgärder vidtas (t ex anslutning till en annan strömkrets än den drabbade apparaten, användning av maskinen på en strömkrets med lägre impedans).
- Häng på eller ta av hackelsebehållaren bara med frånkopplad motor.
- Använd aldrig kompostkvarnen med skadade skyddsanordningar.
- De skyddsanordningar som installerats av kvarnens tillverkare får inte tas bort eller kringgås.
- Koppla från motorn och dra ut elkontakten.

  Alla rörliga delar måste stå stilla:
  – innan blockerade delar lossas eller stopp i kvarnen åtgärdas.
  – innan kompostkvarnen kontrolleras, rengörs eller arbeten på den genomförs eller pelaren öppnas.
  – om kompostkvarnen lämnas.
  – före transport.
- Om kompostkvarnen ger ifrån sig ovanliga ljud eller börjar att vibrera kraftigt, då skall den kontrolleras omedelbart.
- Observera att kniven inte stannar med en gång, utan det tar ett par sekunder efter avstängning av motorn.

Underhåll och reparationer

Vid störningar och före alla arbeten på apparaten: dra ut nätkontakten ur eldosan.



Utför bara underhållsarbeten som står i bruksanvisningen.
Låt Servande fackhandel utföra alla andra arbeten.

VIKING rekommenderar att underhållsarbeten och reparationer endast utförs av VIKING Servande fackhandel.

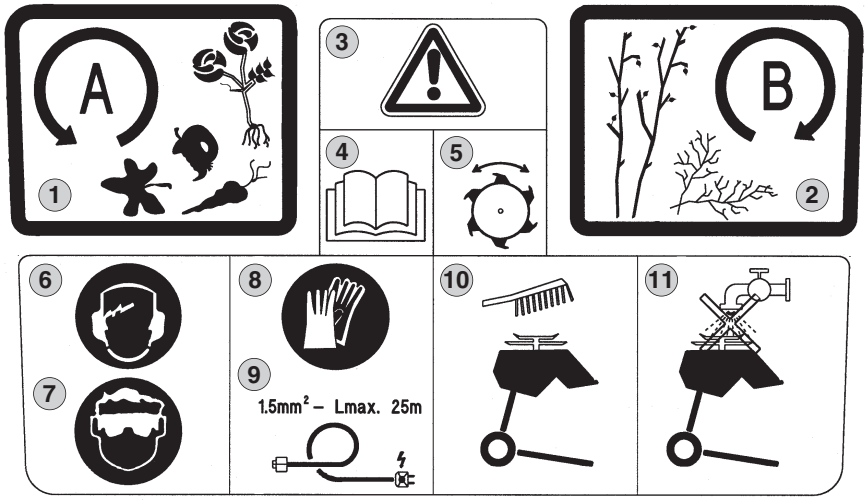
VIKING rekommenderar att använda original VIKING verktyg, tillbehör och reservdelar. Dessa verktyg är optimalt anpassade till maskinen och användarens krav.
Nätsladden får bara repareras resp. bytas ut av en auktoriserad el-affär.

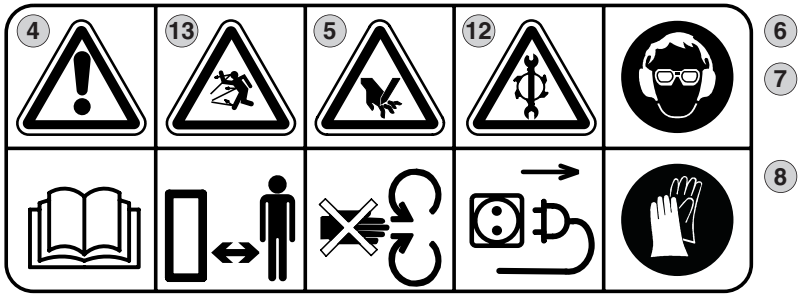
- Om komponenter eller skyddsan-ordningar har demonterats pga underhållsarbeten, då skall dessa monteras omedelbart och enligt föreskrifterna. Skyddshandskar skall bäras som skydd mot skador vid arbeten på kniven.
- Oläsliga varningsanvisningar på apparaten skall bytas ut. VIKING-försäljaren har klisteretiketter i reserv.

Varning –
Fara pga elektrisk ström

- Särskilt viktiga för den elektriska säkerheten är nätkabeln, nätkontak-ten, strömställaren för på-/avstäng-ning och nätsladden. Skadade kablar, kopplingar eller kontakter eller nätsladdar som inte motsvarar föreskrifterna får inte användas, så att man inte utsätter sig för risken för en elektrisk stöt.
- Kontrollera därför nätsladden regelbundet på skador eller ålderdom (spröd).
- Använd alltid förlängningskabel för yttre användning, eftersom dessa är isolerade mot fukt.
  (se kapitel: Handhavande.)
- Fast drivmotorn är skyddad mot vattensprut, så får man inte använda kompostkvarnen vid regn och i blöt omgivning.
- Ställ inte apparaten oskyddad i regn.
- Lossa nätsladdarna vid kontakterna och vid kontaktbussningarna, dra inte i nätsladdarna.
- Vid användning av kompostkvarnen ute i det fria, skall eldosan vara utrustad med en jordfelsbrytare resp. vid anslutning en sådan kopplas i mellan. Ytterligare upplysningar fås av el-installatören.
  (Föreskrift i Schweiz.)

Symbolbeskrivning

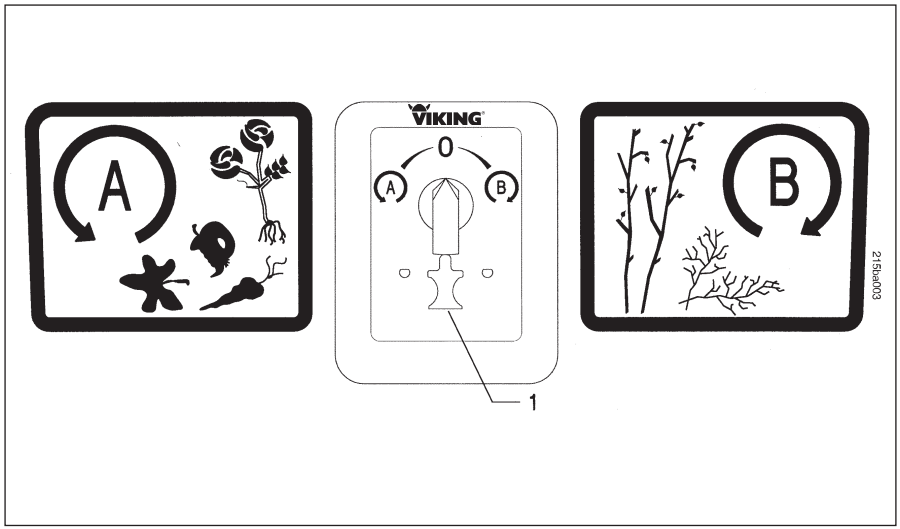




1. Rotationsriktning vänster (alla plantrester)
2. Rotationsriktning höger (buskar, trädgrenar)
3. Varning!
4. Varning! Läs bruksanvisningen före användning.
5. Varning! Roterande kniv.
6. Bär hörselskydd.
7. Bär skyddsglasögon.
8. Bär skyddshandskar.
9. Vid 1,5 mm² kabeltvärsnitt är max. tillåten kabellängd 25 m.
10. Apparaten skall rengöras med en borste.
11. Apparaten får inte rengöras med en vattenstråle.
12. Innan du genomför arbeten med skärverktyg, underhållsarbeten och reparationer eller kontrollerar om anslutningskabeln har snott sig eller är skadad och innan du lämnar maskinen utan uppsikt måste den stängas av och stickkontakten dras ur.
13. Håll undan andra personer från arbetsområdet.

Strömställare för riktningsändring av kniv

Strömställarlägen



Reglage: vänster; A
Kniven går åt vänster för alla plantrester.

Reglage: höger; B
Kniven går åt höger för buskar och trädgrenar.
Observera: Lägg inte i jordigt material eller material med stenar i, så att kniven inte blir slö i förtid. (se kapitel: Kompostering)

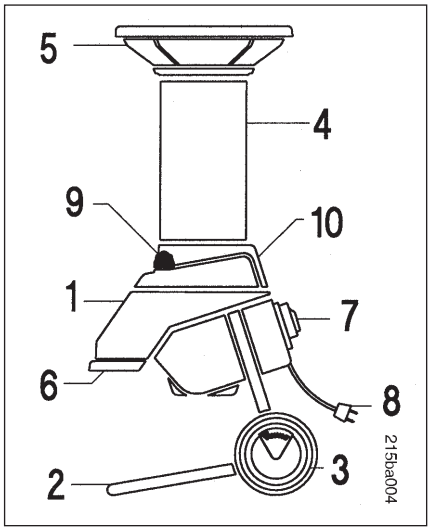
STOP

Reglage i mitten
Motorn stannar inom ett par sekunder.

Spärr (1)
Hindrar att man direkt växlar över från en rotationsriktning till den andra.
ANVISNING: Låt motorn stanna, innan rotationsriktningen ändras.

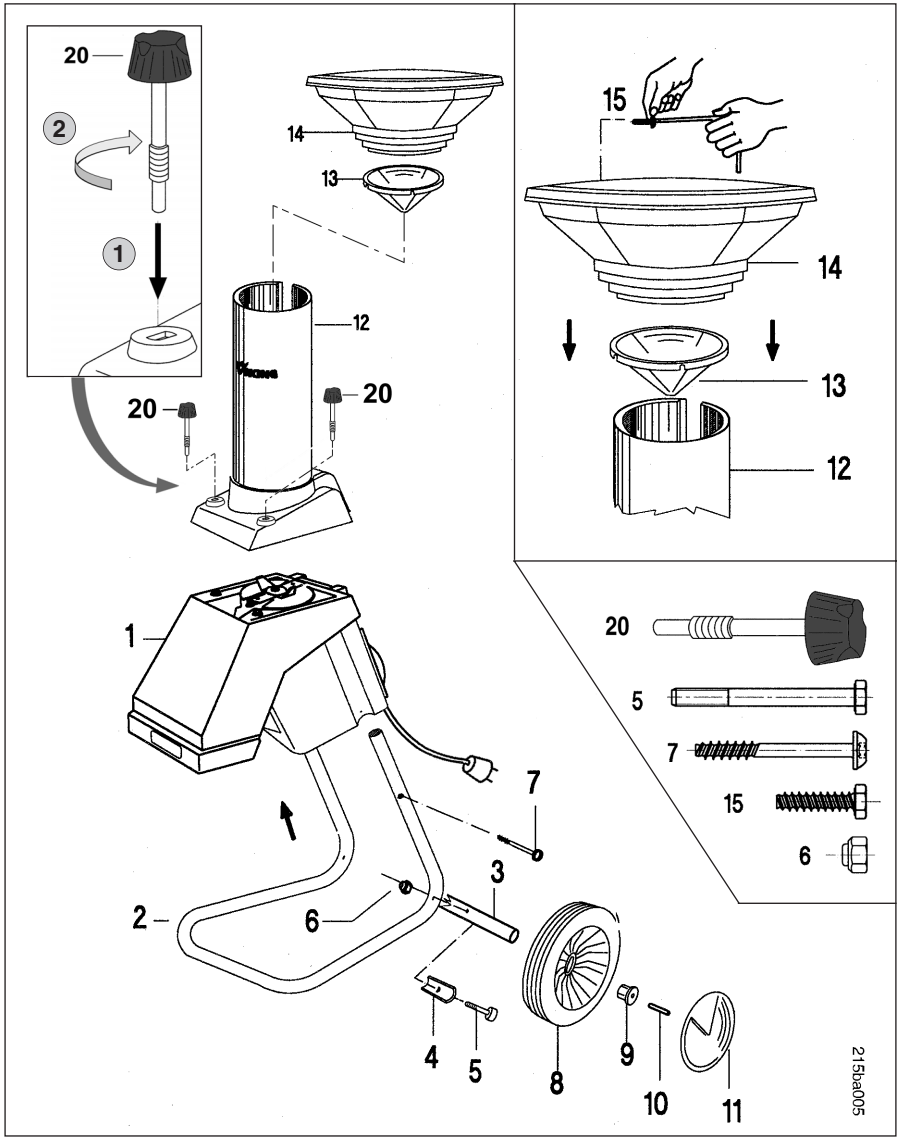
På modell GE 365: kontrollera rotationsriktningen! (se: Faskontakt)

Beskrivning

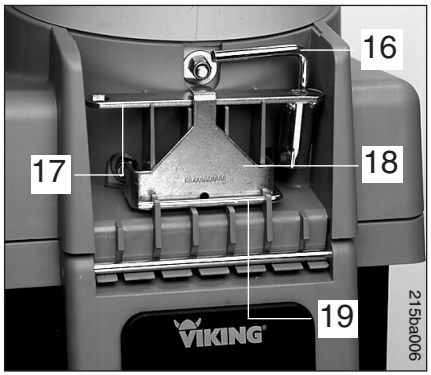


1 Basdel
2 Stödfot
3 Hjul
4 Pelare
5 Tratt
6 Öppning
7 Strömställare för riktningsändring
8 Nätsladd
9 Skruvar
10 Verktygsfack

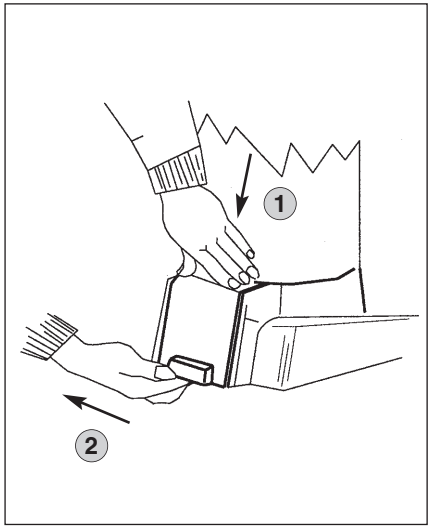
Leveransservice



Pos.	Beteckning	st.
1	Basdel	1
2	Hjulfot	1
3	Hjulaxel	1
4	Anslag	2
5	Skruv M6x60	2
6	Mutter M6	2
7	Skruv K50x50	2
8	Hjul	2
9	Plugg	2
10	Stift	2
11	Navkapsel	2
12	Pelare	1
13	Trattgummi	1
14	Tratt	1
15	Engångsskruv K60x18	3
16	Skruvmejsel	1
17	Kombi-nyckel	1
18	Monteringsverktyg	1
19	Torx-nyckel	1
20	Låsskruv	2



Öppna verktygsfack



Verktyg som är nödvändigt för montering finns i verktygsfacket.

Öppna verktygsfack:

1. Tryck ned locket litet med en hand.
2. Dra loss locket med den andra handen.

Montering

Montera basdel

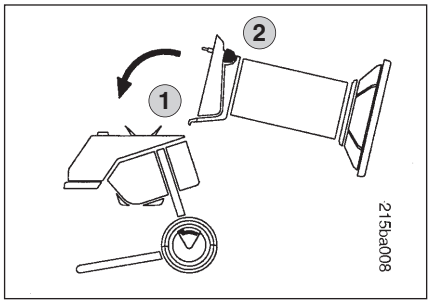
1. Sätt basdelen **1** på stödfoten **2** och dra åt skruvarna **7** lätt med Trox-nyckeln **19**.
2. Montera sedan hjulaxeln **3** och anslaget **4** på stödfoten **2** med skruvarna **5** och muttrarna **6.** (kombinyckel **17**)
3. Sedan skall hjulen **8** och pluggarna **9** monteras på hjulaxeln **3.** Fixera pluggarna **9** genom att slå in stiften **10** med en hammare.
4. Tryck sedan fast de båda navkapslarna **11** på hjulen **8** och ställ apparaten på ett plant underlag. Dra sedan åt skruvarna **7** helt. (Torx-nyckel **19**)

Montera tratt

Sätt på trattgummit **13** och tratten **14** på pelaren **12** och fäst dem med engångsskruvarna **15** och skruvmejseln **16**.

Montera låsskruv

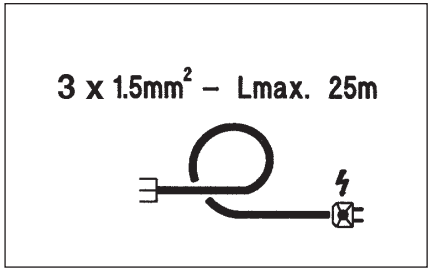
1. Sätt an låsskruv **20** i det avlånga hålet.
2. Skruva i låsskruv **20** fullständigt med tryck.



Fäst pelare

1. Fäst pelaren **12** på gångjärnet i basdelen **1**.
2. Dra åt båda **skruvarna** samtidigt.

Handhavande



Elektrisk anslutning

Nätsladden måste vara säkrad med 10 resp. 16 ampere (se Tekniska data). Som nätsladd används elledningar, som inte är lättare än gummisladdar enligt H0cc7 RN-F DIN/VDE 0282 och med tvärsnitt minst 3 x 1,5 mm² upp till 25 m resp. 3 x 2,5 mm² från och med 25 m.

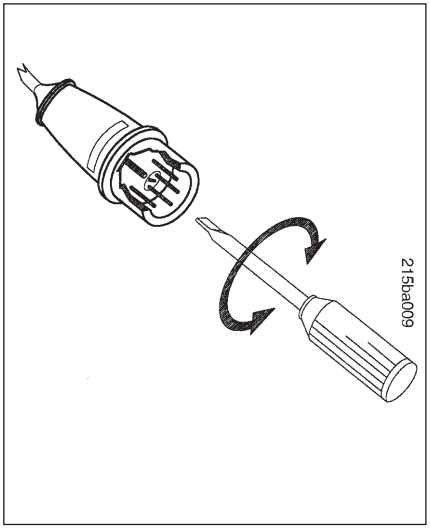
Nätkablarnas koppling måste vara av gummi eller ha ett gummihölje och motsvara DIN/VDE 0620.

På växelströmsmodeller måste en CEE-kontaktanordning 16 A och en 5-pols ledning användas.

Kontaktanordningarna måste vara skyddade mot vattensprut.

Olämpliga förlängningskablar medför effektförlust och kan orsaka motor-skador. (se kapitel: För Din säkerhet!)

Faskontakt



Rätt rotationsriktning

Kniven på denna kompostkvarnmodell roterar åt vänster om man tittar in i pelaren uppifrån vid läge A.

På växelströmsmodellen GE 365 skall rotationsriktningen kontrolleras. Vid fel rotationsriktning måste motorns anslutning ändras på faskontakten.
(se illustrationen upptill)

Kompostering

Vad kan jag kompostera?

Hushållsavfall
Frukt- och grönsaksavfall. Tidningspapper, omslagspapper, wellpapp, träull, ruttnande trä, fruktlådor av tunt trä utan spikar. Papper och papp skall först mjukas upp i vatten.

Trädgårdsavfall
Träd- och buskgrenar, bärbuskar, rosstjälkar, vissna blommor (på hösten), potatisblast, tomatplantor, bön- och ärtplantor, gräs, hö och halm, grönsaksavfall, blad, buskar, löv osv.

Vad kan jag inte kompostera?
Stenar, glas, metalldelar, plaster, kemiskt rengöringsmedel, tryckt papper (veckotidningar och broschyrer). Tjockt trä och edelträ.
Grundregel: Material, som inte kan komposteras, skall inte heller bearbetas med kompostkvarnen.
Träd- och buskgrenar bör bearbetas direkt, eftersom kompostkvarnens effekt då är som störst.

Underhåll

Avstängning

Ställ av motorn först när kompostkvarnen är helt tom. Annars kan det hända att kniven blockeras när apparaten används nästa gång.

Rätt belastning av motor

Kompostkvarnen får bara belastas, så att motorns varvtal inte sjunker för mycket.
Om det ändå uppstår en överbelastning under arbetets gång, då stängs motorn automatiskt av med hjälp av termo-skyddsströmställaren.
Viktigt: För att undvika motorskador pga överhettning, så får man först starta apparaten efter en avkylningstid på ca 10 min. Om kompostkvarnen är blockerad: Stäng av motorn omedelbart och lossa nätkontakten. Åtgärda sedan orsaken till störningen.

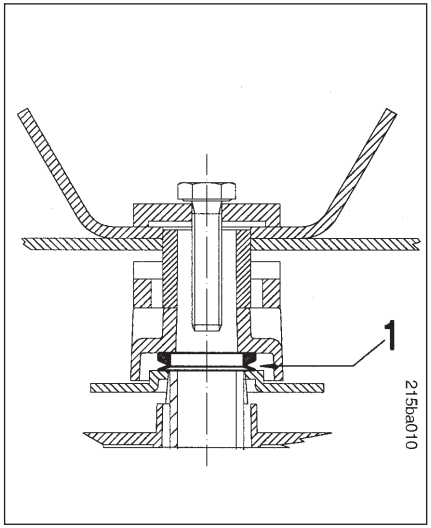
Om termo-skyddsströmställaren aktiveras ofta, då kan följande fel vara orsaken:

- Nätsladden är inte lämplig, se “Elektrisk anslutning”.
- Överbelastning av strömnätet.
- Apparaten är överbelastad pga för stor kompostmängd eller slö kniv.

Rengöring

Gör rent apparaten noggrant efter varje användning. En bra behandling skyddar apparaten mot skador och förlänger livslängden.
Skydda kniven inkl. kompostkammaren med vanligt korrosionsskyddsmedel (t.ex. rapsolja).
El-motorerna är skyddade mot vattensprut och har en tätning med en tätningsring på verktygsaxeln. (se bild).
Tätningen bör kontrolleras med jämna mellanrum (t.ex. när kniven slipas).
Rengör bara apparaten med en borste.
Rikta **aldrig en vattenstråle** mot motordelar, tätningar och lager eller mot elektriska komponenter och strömställare.
Följden kan bli en dyr reparation!

El-motorerna är underhållsfria.



Motortätning med tätning och tätningsring (1)
Tätningsringen blir åtkomlig vid demontering av kniven och knivens fäste.

Observera: Lossa nätkontakten vid alla underhållsarbeten och arbeten på kniven. Ta aldrig på en knivdel, så länge kniven inte står stilla.

Slipa kniv

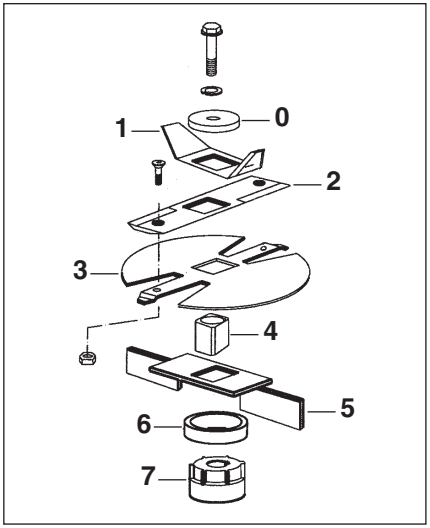
Om skäreffekten minskar med tiden, då är antagligen kniven slö.
Den slipas enligt följande punkter:

- Kyl ned kniven vid slipning, t.ex. med vatten. Kniven får inte färgas blå, eftersom då skärhållbarheten försämrats.
- Slipa kniven jämnt, för att undvika vibration pga obalans.
- Kontrollera skador på kniven före montering: kniven måste bytas ut, om det finns synliga spår eller sprickor, eller om skären har slitits eller slipats ned 3 mm (slitagegräns).

Lagring

Lagringsutrymmet bör vara torrt, dammfritt och utom räckhåll för barn.
Åtgärda eventuella störningar på apparaten före lagring, så att apparaten alltid är i ett driftklart tillstånd.

Konstruktion kniv Multicut 300

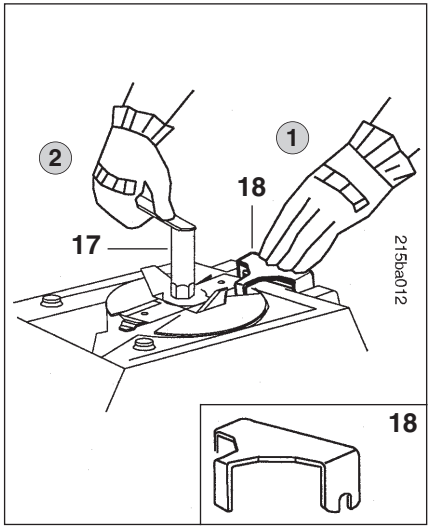


Knivens komponenter måste monteras 90° mot varandra.
(se bild.)

0 Klämbricka
1 Förkniv
2 Kombi-kniv
3 Multicut-bricka
4 Fyrkant
5 Utkastare
6 Distansrör
7 Skydd tätningsring

VIKING rekommenderar att använda original VIKING verktyg, tillbehör och reservdelar. Dessa verktyg är optimalt anpassade till maskinen och användarens krav.

Montering, demontering av kniv



- Ordningsföljden på bilden måste absolut följas vid montering.
- Dra åt alla skruvarna hårt!

Observera!
Risk för olycksfall!
Arbeta bara med skyddshandskar.

Tekniska data

- Direktdrift med el-motor
- Tätning mellan kompostkammare och motor med tätning och tätningsring
- Avtagbar pelare. Monterad med gångjärn och 2 skruvar.

Elektrisk/mekanisk säkerhetsutrustning
Som personligt skydd för användaren har båda modeller följande säkerhetsanordningar:

Motorstopp. Motorn kan bara startas om pelaren är ordentligt stängd. Om pelaren öppnas vid gående motor då stängs motorn automatiskt av.

Motorbroms. Förkortar tiden tills kniven har stannat till ett par sekunder efter avstängning av motorn.

Motorstartspärr. Apparaten kan bara startas med strömställaren och inte genom att nätsladden ansluts till eldosan.

	GE 345	**GE 365**
Spänning	230 V ~	400 V - 3~
Motoreffekt	2,2 kW	3 kW
Max. varvtal	2800 varv/min	2800 varv/min
Strömupptagning	10 A	4,8 A
Säkring min.	16 A trög	10 A trög
Frekvens	50 Hz	50 Hz
Skyddsklass	I	I
Skyddstyp	Skyddad mot vattensprut	Skyddad mot vattensprut
Särskilt	Riktningsändring med strömställare	
Enligt riktlinje 2000/14/EG:		
Garanterad ljudeffektnivå L_{WA}	108 dB	108 dB
Enligt EN 13683:		
Ljudtrycksnivå på arbetsplats L_{pA}	101 dB	101 dB
Mått L/B/H (cm)	66/52/135	66/52/135
Vikt (kg)	31	33
Åtdragningsmoment		
Kniv	50 Nm	50 Nm

Anvisningar för underhåll och skötsel

Viktiga anvisningar för underhåll och skötsel för produktgrupperna

Eldrivna kompostkvarnar

Observera följande viktiga anvisningar för att förhindra skador eller överdrivet slitage på din VIKING-maskin.

1. Förslitningsdelar

Många delar av VIKING-maskinen är utsatta för normalt slitage även om den används i enlighet med anvisningarna och dessa delar måste bytas ut i rätt tid.

Dit hör bl. a.:

- Kniv
- Knivskiva

2. Iakttagande av bruksanvisningens anvisningar

Användning, underhåll och förvaring av VIKING-maskinen måste göras omsorgsfullt på det sätt som beskrivs i bruksanvisningen. Användaren är själv ansvarig för alla skador som orsakats av underlåtenhet att beakta säkerhets-, användnings- och underhållsanvisningar.

Detta gäller speciellt för:

- Felaktig elanslutning (spänning)
- Underdimensionerad anslutningskabel (tvärsnittsyta)
- Användning av produkten som inte motsvarar föreskrifterna.
- Förändringar av produkten som inte godkänts av VIKING.
- Användning av verktyg eller tillbehör som inte är tillåtna, lämpliga eller kvalitativt avsedda för maskinen.
- Användning av produkten för sport- eller tävlingsändamål
- Följdskador som orsakas av fortsatt användning av produkten med defekta komponenter.

3. Underhåll

Alla arbeten som angetts i avsnitt ”Underhåll” måste utföras regelmässigt. Om användaren själv inte kan genomföra dessa arbeten själv ska de utföras av en återförsäljare.

VIKING rekommenderar att underhållsarbeten och reparationer endast utförs av VIKING Servande fackhandel.

VIKING Servande fackhandel erbjuds ständigt vidareutbildning och innehar teknisk information.

Om dessa arbeten inte utförs kan skador, som användaren är ansvarig för, uppträda.

Hit räknas bland annat:

- Skador på drivmotorn som orsakats av att underhåll inte genomförts i tid, bristande underhåll eller otillfredsställande rengöring av kylluftskanaler (insugsöppningar).
- Korrosions- och andra följdskador orsakade av felaktig förvaring.
- Maskinskador orsakade av användning av kvalitativt icke avsedda reservdelar.
- Skador till följd av icke tidsmässigt eller otillräckligt utfört underhåll resp. skador till följd av underhåll- eller reparationsarbeten vilka inte utförts hos återförsäljare.

Tillverkarens CE-konformitetsförklaring

Undertecknad,

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

Intygar härmed att:

Kompostkvarn, eldriven

Fabrikat:	VIKING
Maskin:	GE 345 GE 365
Konstruktionsgrupp:	6000

överensstämmer med följande EG-riktlinjer:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Produkten är utvecklad och tillverkad enligt följande normer:

EN 13683
EN 60335

Förfarande för konformitetsbedömning:
Bilaga V (2000/14/EC)

Förvaring av tekniska underlag:
VIKING GmbH
Certifiering

Uppmätt ljudeffektnivå:
107 dB(A)

Garanterad ljudeffektnivå:
108 dB(A)

Uppgifter om tillverkningsår finns på produktens typskylt.

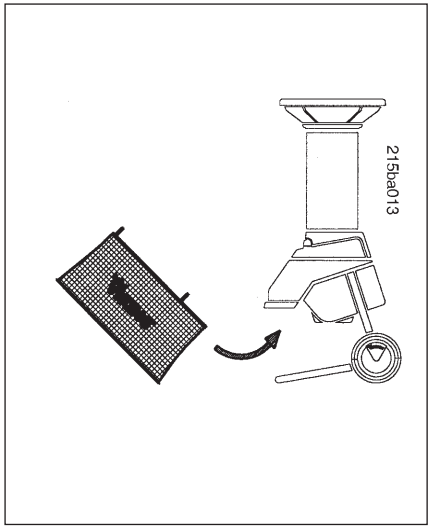
Langkampfen 02. 01. 2008

VIKING GmbH

Weiglhofer

Utvecklingschef

Tillbehör



Kompostbehållare
Art.-nr: 6903 760 2520
(inte vid leverans)

En mycket bra extrautrustning, som kan beställas vid önskemål, är en kompostbehållare som kan fästas direkt vid kompostkvarnenes öppning. Den fulla kompostbehållaren är bekväm att bära och tömma.

Volym: 80 liter

Miljöskydd

Förpackningar, apparat och tillbehör är tillverkade av återvinningsbart material och skall sluthanteras därefter.
Sorterad, miljövänlig sluthantering av materialrester befordrar återanvändningsmöjligheterna av värdefullt material.

Sisällysluettelo

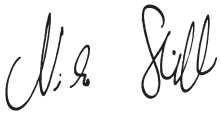
Arvoisa asiakas

Kiitos, että valitsit VIKING-laatutuotteen.

Tämä tuote on valmistettu nykyaikaisilla valmistusmenetelmillä ja laajaa laadunvarmistusta käyttäen. Vasta asiakkaamme ollessa tyytyväinen tuotteeseemme olemme saavuttaneet tavoitteemme.

Mikäli haluat lisätietoja tuotteesta, käänny jälleenmyyjän tai suoraan myyntiosastomme puoleen.

Mukavia hetkiä VIKINGin parissa toivottaa



Nikolas Stihl

Liikkeenjohto

Turvallisuutesi vuoksi 2
Vaatetus ja varusteet 2
Silppuamisohjeita 2
Huolto ja korjaukset 3
Sähkövirran aiheuttamat vaarat 3

Symbolien selvitys 4

Leikkuulaitteen pyörimissuunnan vaihtokytkin 5

Laitteen kuvaus 5

Toimitettavat osat 6

Työkalulokeron avaaminen 7

Asennus 7
Peruskoneen asennus 7
Suppilon asennus 7
Sulkuruuvi asennus 7
Kourun asennus 7

Käyttöönotto 8
Laitteen sähkökytkentä 8

Vaiheenvaihtopistoke 8
Oikea pyörimissuunta 8

Silppuamisohjeita 8
Taloudesta ja keittiöstä 8
Puutarhasta 8
Mikä ei kuulu silppuriin? 8
Pysäyttäminen 9
Moottorin oikea kuormitus 9

Huolto 9
Puhdistus 9
Teräsarjan teroitus 10
Säilytys 10

Teräsarjan rakenne Multicut 300 10

Teräsarjan asennus - irrotus 10

Tekniset tiedot 11
Sähköinen/mekaaninen suojavarustus 11

Huolto- ja hoito-ohjeet 12

Valmistajan CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus 13

Lisätarvikkeet 14

VIKING-yrityksessä kehitetään jatkuvasti kaikkia koneita ja laitteita; siksi meidän on pidätettävä oikeus tuotteidemme muotoilun, tekniikan ja varusteiden muutoksiin.

Tästä syystä tämän vihkosen tiedot ja kuvat eivät oikeuta minkäänlaisiin vaatimuksiin.

Turvallisuutesi vuoksi

Puutarhasilppurilla työskenneltäessä on ehdottomasti nouda-tettava tapaturmien ehkäisyä koskevia ohjeita.

Lue käyttöohjeet kokonaisuudessaan läpi ennen ensimmäistä käyttökertaa ja säilytä hyvässä tallessa myöhempää käyttöä varten. Perehdy koneen säätötoimintoihin ja oikeaan käyttöön.

VIKING-silppurit on suunniteltu yksityiseen käyttöön ja eloperäisten talousjätteiden ja kasvijätteiden silppuamiseen. Puutarhasilppuria ei saa käyttää muille aineille tai sellaisiin tarkoituksiin, joita ei ole mainittu näissä käyttöohjeissa. Lisävarusteina saadaan käyttää Vikingin toimittamia tai erikseen tähän laitteeseen hyväksyttyjä osia. Muutoksia ei myöskään saa tehdä, koska nämä voivat lisätä onnettomuusriskiä.

- Ennenkuin uusi laite käynnistetään ensimmäistä kertaa, tulisi myyjän tai jonkun muun alaan perehtyneen opastaa sen käyttöön.
- Silppurin käyttäjä on aina vastuussa muista työskentelyalueellaan. Älä koskaan käytä silppuria muiden henkilöiden, etenkään lasten tai eläinten ollessa lähistöllä. Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää silppuria.
- Puutarhasilppurin saa antaa (lainata) vain henkilöille, jotka ovat perehtyneet tähän laitteeseen ja sen käyttöön perusteellisesti. Anna käyttöohjevihko mukaan.

Vaatetus ja varusteet

- Silppurilla työskenneltäessä tulee pitää tarkoitukseen sopivia vaatteita. Näihin kuuluvat vartalonmukainen työasu, tiukat käsineet ja pitäväpohjaiset jalkineet. Suojalaseja on aina syytä käyttää ja puuta silputtaessa lisäksi kuulosuojaimia.

Silppuamisohjeita

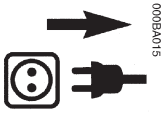
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että laite on suljettu määräysten mukaisesti.

  Sen täytyy olla tukevasti paikallaan tasaisella ja pitävällä alustalla. Työskentele vain hyvässä valaistuksessa. Ota tukeva asento, työskentele rauhallisesti ja harkitusti. Tarkkaile ympäristöäsi, jotta et aiheuta vaaraa muille.
- Käyttäjä ei saa seisoa laitteen seisontatasoa korkeammalla.
- Älä seiso poistoaukon edessä moottorin käynnistyksen tai työskentelyn aikana. Käynnistyksen aikana silppurissa ei saa olla silputtavaa materiaalia.
- Älä koskaan pidä kasvoja tai muita kehon osia syöttötorven yläpuolella tai poistoaukon edessä laitteen käydessä; älä koskaan vie käsiä, muita kehon osia tai vaatetusta syöttötorven tai poistoaukon sisään tai liikkuvien osien lähelle. Laite voi aiheuttaa vakavia vammoja silmille, kasvoille ja sormille.
- Silppuamisterät ja niiden kiinnitys on tarkastettava säännöllisesti vaurioiden varalta.
  Varmista, että kaikki ruuvit ovat aina kunnolla kiristetyt.
- Täyttäessäsi silppuria huolehdi erityisesti siitä, ettei sen sisään mene mitään metalliosia, kiviä, muovia tai muita vieraita esineitä, koska ne voivat aiheuttaa vaurioita ja kimmahtaa takaisin syöttötorvesta. Poista niinikään mahdolliset tukkeutumat.
- Huolehdi siitä, ettei silppu pääse kerääntymään poistoaukkoon, koska se huonontaa silppuamistulosta tai voi johtaa syötettävän materiaalin lentämiseen takaisin syöttötorvesta.
- Vältä toistuvaa käynnistämistä lyhyen ajan sisällä ja erityisesti kytkimellä "leikkimistä".
- Sammuta laite ja vedä verkkopistoke irti, jos poistut laitteen luota.

- Tämän laitteen käynnin aikana tapah tuvat jännitevaihtelut voivat epäedulli sissa verkko-olosuhteissa aiheuttaa häiriöitä toisille samaan virtapiiriin kyt ketyille laitteille. Tässä tapauksessa häiriö tulee poistaa sopivilla toimenpi teillä (esim. liitä toiseen virtapiiriin, jossa se ei aiheuta häiriöitä, käytä lai tetta matalamman impedanssin omaavassa virtapiirissä).
- Ripusta tai irrota silppusäiliö vain silloin, kun moottori on sammutettu.
- Älä koskaan käytä puutarhasilppuria turvalaitteiden ollessa vaurioituneita.
- Valmistajan laitteeseen asentamia turvalaitteita ei saa poistaa tai ohittaa.
- Sammuta moottori ja vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.
  Kaikkien liikkuvien osien täytyy pysähtyä kokonaan:
  – ennen lukkiutumisten tai tukosten poistamista ulostulokanavasta,
  – ennen silppurin tarkastusta, puhdistamista tai huoltotöiden suorittamista tai ennen kourun avaamista.
  – ennen silppurilta poistumista.
  – ennen kuin kuljetat silppurin toiseen paikkaan
- Jos silppurista kuuluu epätavallisia ääniä tai se alkaa täristä voimakkaasti, on se heti tarkastettava.
- Huomaa leikkuuosan jälkikäynti, joka kestää muutaman sekunnin moottorin pysäyttämisen jälkeen.

Huolto ja korjaukset

Laitteen häiriöiden yhteydessä ja ennen mitään huoltotöitä on verkkopistoke irrotettava pistorasiasta.



Suorita vain sellaisia huoltotöitä, jotka on selostettu näissä käyttöohjeissa.
Jätä kaikki muut työt ammattiliikkeen tehtäväksi.

VIKING suosittelee teettämään huoltotyöt ja korjaukset VIKING-liikkeessä.

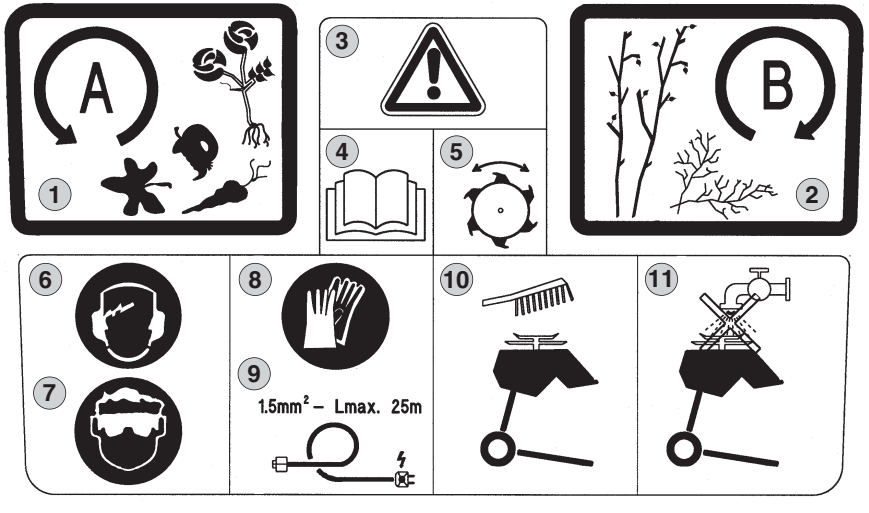
VIKING suosittelee käyttämään alkuperäisiä VIKING-työkaluja, tarvikkeita ja varaosia. Näiden ominaisuudet vastaavat laitteen ja käyttäjien vaatimuksia.
Verkkojohdon korjaus tai vaihto on aina annettava valtuutetun sähköliikkeen tehtäväksi.

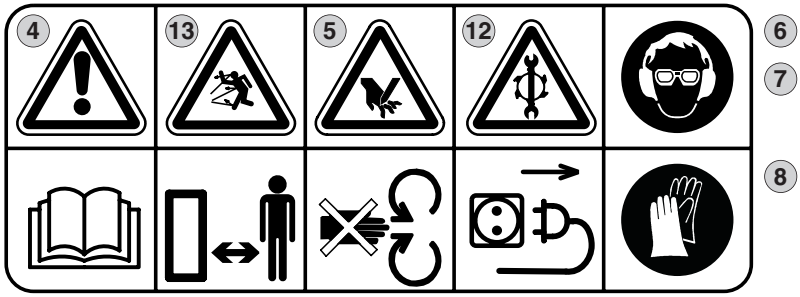
- Jos osia tai suojalaitteita on jouduttu irrottamaan huoltotöitä varten, nämä on asennettava paikalleen viipymättä ja ohjeenmukaisesti. Tapaturmien estämiseksi on käytettävä käsineitä teräsarjan parissa työskenneltäessä.
- Laitteessa olevat vaara- ja varoituskilvet, jotka eivät enää ole luettavissa, on vaihdettava. VIKING-liikkeistä on saatavissa uusia tarrakilpiä.

Varoitus –
sähkövirran aiheuttamat vaarat

- Sähköturvallisuuden kannalta tärkeitä ovat verkkojohto, verkko-pistoke, käyttökytkin ja liitäntäjohto. Vaurioituneita johtoja, kytkimiä ja pistokkeita tai liitäntäjohtoja, jotka eivät täytä määräyksiä, ei saa käyttää sähköiskuvaaran takia.
- Tarkasta liitäntäjohdon vauriot ja yli-ikäisyys (haurastuneisuus) säännöllisesti.
- Käytä yksinomaan ulkokäyttöön tarkoitettuja jatkojohtoja, koska nämä ovat kosteudelta eristettyjä. (Katso lukua: Käyttöönotto.)
- Vaikka käyttömoottori on roiskevesisuojattu, ei puutarhasilppuria saa käyttää sateella eikä märässä ympäristössä.
- Älä jätä konetta sateeseen ilman suojaa.
- Irrota liitäntäjohdot pistokkeesta ja pistoholkista vetämällä, älä vedä liitäntäjohdoista.
- Kun silppuria käytetään ulkona, on pistorasiassa oltava suojavirtakytkin tai tämä on kytkettävä väliin. Lisätietoja sähköasentajalta. (Määräys voimassa Sveitsissä.)

Symbolien selvitys

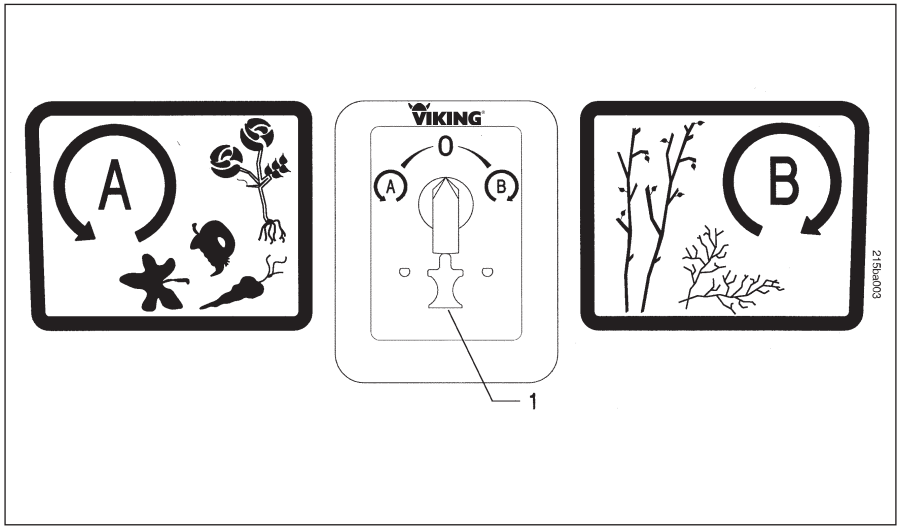




1. Pyörimissuunta vasemmalle (kaikenlaiset kasvijätteet)
2. Pyörimissuunta oikealle (pensaat, puiden oksat)
3. Varoitus !
4. Varoitus ! Ennen käyttöönottoa perehdy käyttöohjeisiin.
5. Varoitus ! Pyörivä työkalu.
6. Käytä kuulosuojaimia.
7. Käytä suojalaseja.
8. Käytä työkäsineitä.
9. Poikkileikkaukseltaan 1,5 mm^2 johdon sallittu enimmäispituus on 25 m.
10. Puhdista laite harjalla.
11. Laitetta ei saa puhdistaa vesisuihkulla.
12. Sammuta moottori ja vedä verkkopistoke irti ennen leikkuuterän käsittelyä, ennen huolto- ja puhdistustöitä ja ennen kuin tarkastat, onko liitäntäjohto päässyt kiertymään terän ympärille tai vaurioitunut sekä ennen kuin poistut laitteen luota.
13. Pidä muut ihmiset loitolla.

Leikkuulaitteen pyörimissuunnan vaihtokytkin

Kytkimen asennot



Vipu: vasemmalle; A
Vasemmalle pyörivä terä kaikenlaisille kasvijätteille.

Vipu: oikealla; B
Oikealle pyörivä terä pensaille ja puiden oksille.
Huom: älä syötä koneeseen multaista tai kiviä sisältävää ainesta, jotta terät eivät tylsy ennenaikaisesti.
(Katso silppuamisohjeet)

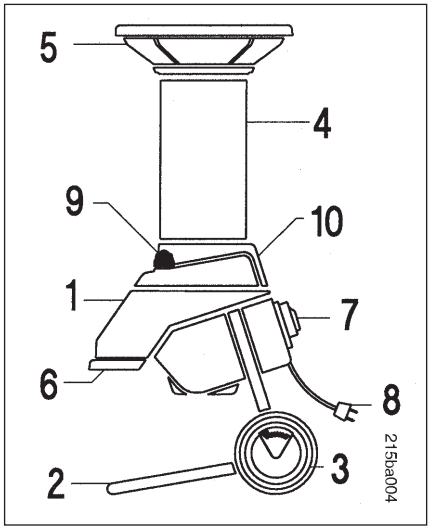
STOP

Vipu: keskellä
Moottori pysähtyy muutaman sekunnin kuluessa.

Vaihtosalpa (1)
Estää vaihtamasta toisesta pyörimissuunnasta suoraan toiseen.
OHJE: Anna moottorin seisahtua ennenkuin kytket toisen pyörimissuunnan.

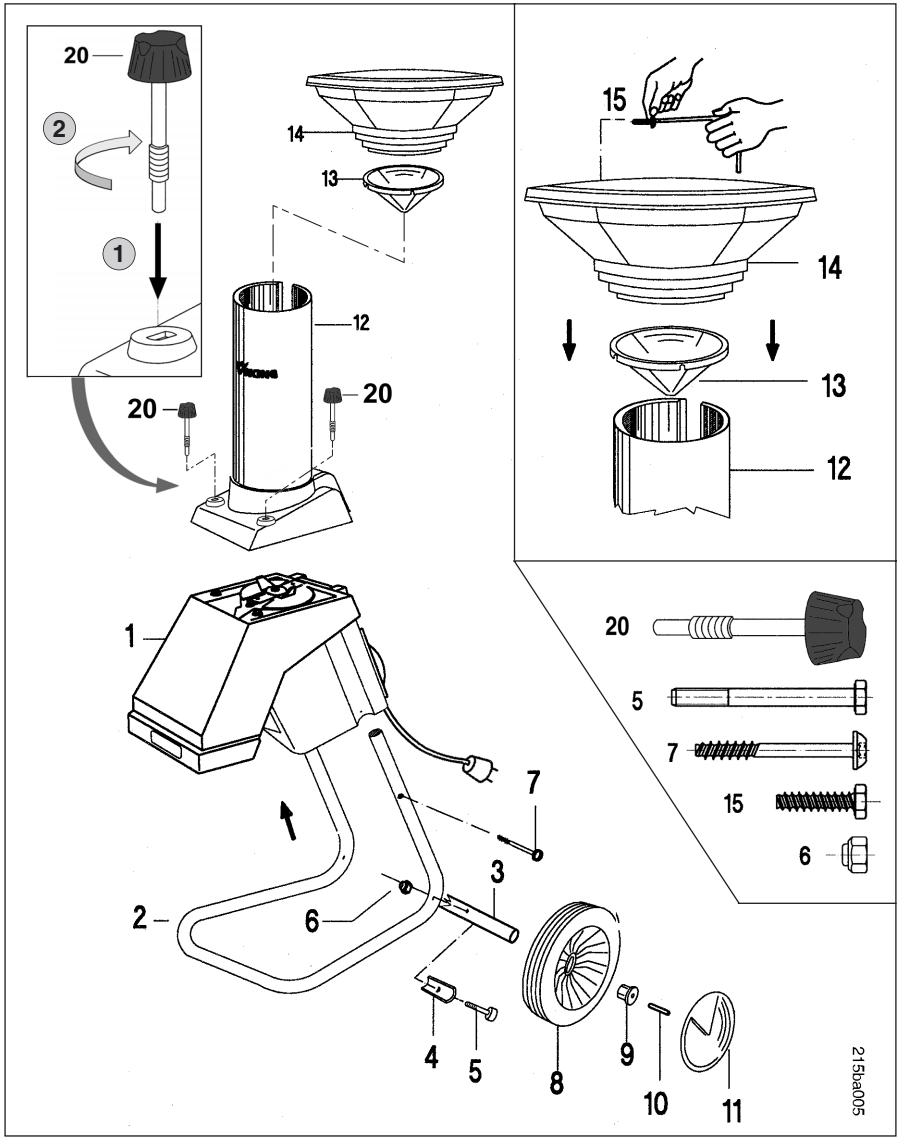
Tarkasta pyörimissuunta mallissa GE365! (katso: vaiheenvaihtopistoke)

Laitteen kuvaus

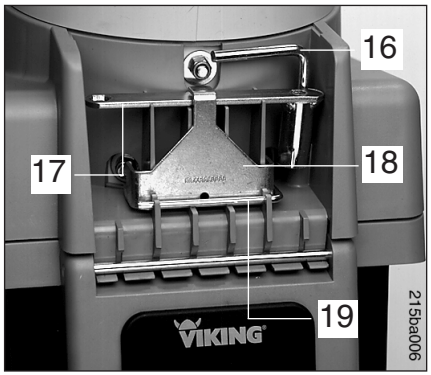


1 Peruskone
2 Tukijalka
3 Pyörät
4 Nielu
5 Suppilo
6 Ulostuloaukko
7 Vaihtokytkin
8 Verkkoliitäntä
9 Sulkuruuvit
10 Työkalulokero

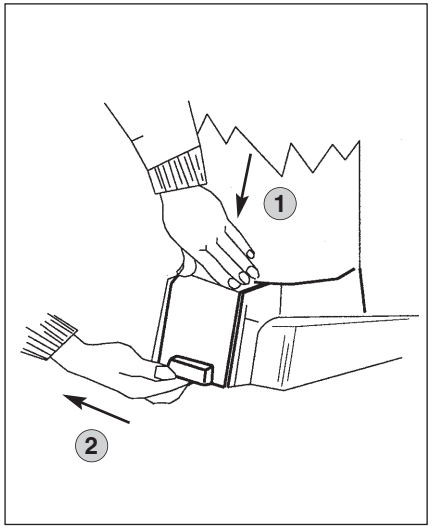
Toimitettavat osat



Kohta	Nimike	kpl
1	Peruskone	1
2	Pyörätuki	1
3	Pyöräakseli	1
4	Rajoitin	2
5	Ruuvi M6x60	2
6	Mutteri M6	2
7	Ruuvi K50x50	2
8	Pyörä	2
9	Tulppa	2
10	Tappi	2
11	Pyöräsuojus	2
12	Nielu	1
13	Suppilokumi	1
14	Suppilo	1
15	Ruuvi K60x18	3
16	Ruuvitaltta	1
17	Yhdistelmäavain	1
18	Asennustyökalu	1
19	Torx-avain	1
20	Sulkuruuvi	2



Työkalulokeron avaaminen



Asennukseen tarvittava työkalu sijaitsee työkalulokerossa.

Työkalulokeron avaaminen:

1. Paina kantta vähän alas toisella kädellä.
2. Vedä kansi irti toisella kädellä.

Asennus

Peruskoneen asennus

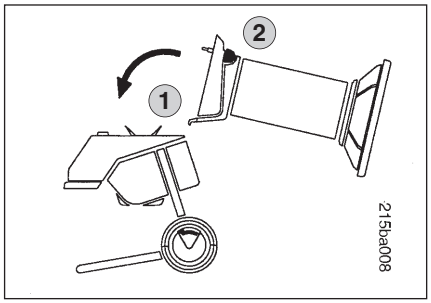
1. Paina peruskone **1** tukijalkaan **2** ja kiristä ruuvit **7** Torx-avaimella **19** aluksi kevyesti.
2. Kiinnitä tämän jälkeen pyöräakseli **3** ja rajoitin **4** ruuveilla **5** ja muttereilla **6** tukijalkaan **2**. (Yhdistelmäavain **17**)
3. Sitten pyörät **8** ja tulpat **9** painetaan pyöräakselille **3**. Tulpat **9** kiinnitetään lyömällä tapit **10** paikalleen vasaralla.
4. Seuraavaksi molemmat pyöräsuojukset **11** painetaan pyöriin **8** kiinni ja laite asetetaan tasaiselle alustalle. Tämän jälkeen kiristetään ruuvit **7**. (Torx-avain **19**)

Suppilon asennus

1. Aseta syöttösuppilon kumi **13** ja syöttösuppilo syöttötorveen **14**. Huolehdi siitä, että syöttösuppilon kumin kiinnikkeet ja syöttötorven kiinnikkeet osuvat kohdakkain.
2. Kiinnitä osat ruuveilla **15** ruuviavaimen **16** avulla.

Sulkuruuvi asennus

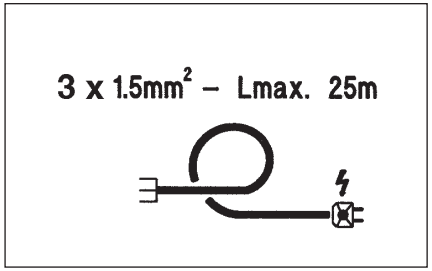
1. Aseta sulkuruuvi **20** pitkittäisreikään.
2. Kierrä sulkuruuvi **20** samalla painaen täydellisesti kiinni.



Kourun asennus

1. Kiinnitä nielu **12** saranalla peruskoneeseen **1** ja aseta se paikalleen.
2. Kiristä molemmat sulkuruuvit samanaikaisesti.

Käyttöönotto



Laitteen sähkökytkentä

Verkkojohdon tulee olla suojattu 10 tai 16 ampeerilla (katso Tekniset tiedot).

Liitäntäjohtoina saadaan käyttää ainoastaan johtoja, jotka eivät ole kevyempiä kuin

kumikaapelit H07 RN-F DIN/VDE 0282 ja joiden vähimmäisläpimitta on 3 x 1,5 mm² 25 m:iin asti tai 3 x 2,5 mm² 25 m:stä alkaen.

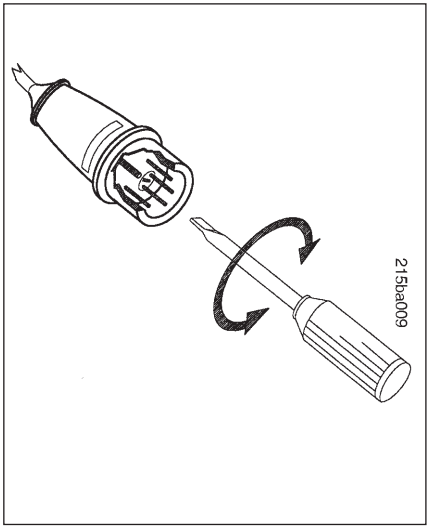
Liitäntäjohtimien kytkimien tulee olla kumia tai kumipäällysteisiä ja vastata normia DIN/VDE 0620.

Kolmivaihevirtamalleissa on käytettävä CEE-pistoketta 16 A sekä 5-napaista johtoa.

Pistokkeiden tulee olla roiske-vesisuojattuja.

Vääränlaiset jatkojohdot saavat aikaan tehohäviöitä ja voivat aiheuttaa moottorivaurioita. (Katso myös lukua: Turvallisuutesi vuoksi!)

Vaiheenvaihtopistoke



Oikea pyörimissuunta

Näiden silppurimallien teräkoneisto pyörii vasemmalle ylhäältä nielusta katsottuna kytkimen ollessa asennossa A.

Kolmivaihevirtamallissa GE365 on pyörimissuunta tarkastettava. Jos se on väärä, on moottorin napaisuus vaihdettava vaiheenvaihtopistokkeesta. (Katso ylläolevaa kuvaa)

Silppuamisohjeita

Mitä voidaan silputa?

Taloudesta ja keittiöstä
Hedelmä- ja vihannesjätteet. Sanomalehtipaperi, pakkauspaperi, aaltopahvi, lastuvilla, laho puu, ohuesta puusta valmistetut, ei naulatut hedelmälaatikot. Liota paperi ja pahvi ensin vedessä.

Puutarhasta
Puiden ja pensaiden oksat, marjapensaat, ruusun varret, lakastuneet kukat (syyssiivous), perunanvarret, tomaatinvarret, pavun- ja herneenvarret, ruohojäte, heinät ja oljet, vihannesjätteet, lehdet, kukkakimput jne.

Mikä ei kuulu silppuriin?
Kivet, lasi, metallinkappaleet, muovit, kemialliset pesuaineet, painopaperi (kuvalehdet, esitteet). Paksu tai kova puu.
Perussääntö: aineita, joita ei voida kompostoida, ei pidä myöskään työstää silppurilla.
Puiden ja pensasaitojen leikatut oksat tulisi silputa heti tuoreeltaan, koska silloin silppuamisteho on suurimmillaan.

Huolto

Pysäyttäminen

Pysäytä moottori vasta sitten, kun silppuri on tyhjä. Muuten terät voivat olla lukkiutuneet, kun kone seuraavan kerran otetaan käyttöön.

Moottorin oikea kuormitus

Puutarhasilppuria saadaan rasittaa vain niin paljon, ettei moottorin kierrosluku oleellisesti laske. Jos konetta käytön aikana kuitenkin ylikuormitetaan, sisäänrakennettu lämpösuojakytkin pysäyttää moottorin itsetoimisesti.
Tärkeää: Moottorin ylikuumenemisvaurioiden välttämiseksi laitteen saa käynnistää vasta n. 10 minuutin jäähtymisajan jälkeen. Jos silppuri on lukkiutunut: Pysäytä moottori välittömästi ja vedä pistoke irti. Korjaa tämän jälkeen häiriön syy.

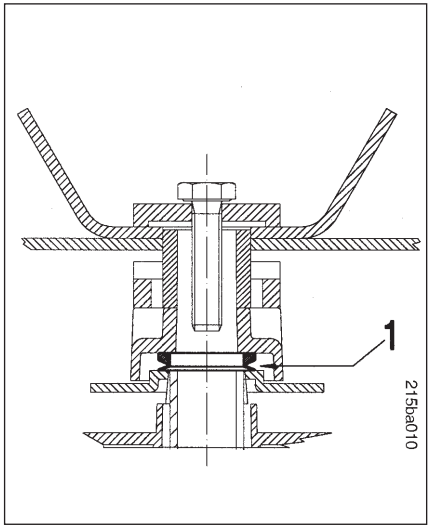
Jos lämpösuojakytkin laukeaa toistuvasti, voi syynä olla:

- Vääränlainen liitäntäjohto, katso ”Sähköliitäntä”
- Verkon ylikuormitus
- Laite ylikuormittunut liian suurista silppuamismääristä tai tylsistä teristä johtuen

Puhdistus

Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käytön jälkeen. Huolellinen hoito suojaa laitetta vaurioilta ja pidentää käyttöikää. Suojaa silppuamistyökalut ml. silppuamiskammio korroosiolta kaupan olevilla aineilla (esim. rapsiöljyllä).
Sähkömoottorit ovat roiskevesi-suojattuja ja käyttöakselilla on sokkelotiiviste ja lisätiivisterengas (katso kuva). Tämä tulisi tarkastaa säännöllisesti (esim. terien teroituksen yhteydessä).
Puhdista laite aina harjalla. **Ei koskaan vesisuihkua** moottorin osiin, tiivisteisiin ja laakerikohtiin eikä sähköosiin kuten kytkimiin. Seurauksena voi olla kallis korjaus!

Sähkömoottorit eivät vaadi huoltoa.



Moottorin tiivistys sokkelotiivistein ja tiivisterenkain (1)
Tiivisterenkaaseen pääsee käsiksi kun teräsarja ja teränkannatin on poistettu.

Huom: Irrota verkkopistoke kaikkien silppurin huolto- ja muiden töiden ajaksi. Älä koskaan koske teräsarjaan tai sen osaan, ennenkuin se on pysähtynyt.

Teräsarjan teroitus

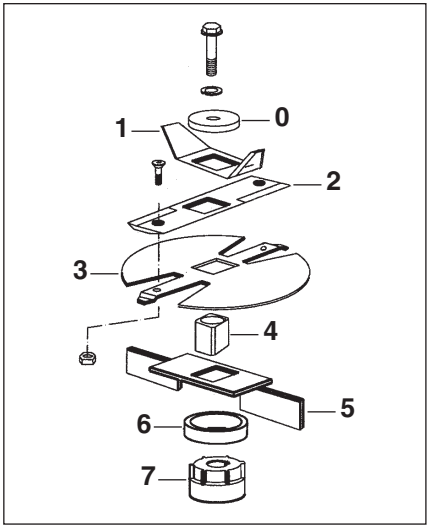
Jos silppuamistulos heikkenee ajan mittaan, silppurin terä on todennä-köisesti tylsynyt.
Se teroitetaan noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Jäähdytä terää hiomisen aikana, esim. vedellä. Sinistymistä ei saa esiintyä, koska tällöin leikkuukestä-vyys alenee.
- Teroita terä tasaisesti, jotta epätasapaino ei aiheuta tärinää.
- Tarkasta terien vauriot ennen asennusta: Nämä on vaihdettava, mikäli näkyvissä on uria ja halkeamia, tai jos teriä on jo teroitettu 3 mm (kulumisraja).

Säilytys

Säilytystilan tulee olla kuiva, pölytön ja poissa lasten ulottuvilta.
Laitteen mahdolliset häiriöt on syytä korjata ennen säilöön laittoa, jotta laite olisi aina käyttövarmassa kunnossa.

Teräsarjan rakenne Multicut 300

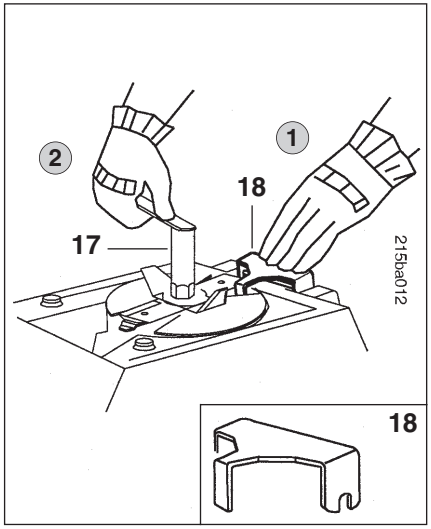


Teräosat on asennettava 90° asteen kulmassa toisiinsa nähden. (Katso kuva)

0 Kiristyslevy
1 Esisilppuri
2 Yhdistelmäterä
3 Multicut-levy
4 Nelikulmio
5 Ulosheitin
6 Väliputki
7 Tiivisterenkaan suojus

VIKING suosittelee käyttämään alkuperäisiä VIKING-työkaluja, tarvikkeita ja varaosia. Näiden ominaisuudet vastaavat laitteen ja käyttäjien vaatimuksia.

Teräsarjan asennus - irrotus



- Asennuksessa on noudatettava kuvassa esitettyä järjestystä.
- Kiristä kaikki ruuvit tiukalle!

Huom!
Tapaturmavaara!
Käytä aina käsineitä.

Tekniset tiedot

- Suora käyttö sähkömoottorilla
- Silppurikammion ja moottorin väli tiivistetty sokkelolla ja lisätiivisterenkaalla
- Irrotettava nielu. Kiinnitys saranalla ja 2 sulkuruuvilla.

Sähköinen/mekaaninen suojavarustus
Käyttäjän henkilökohtaiseksi suojaksi on molemmat mallistot varustettu seuraavilla suojalaitteilla:

Moottoripysäytys. Moottori voidaan käynnistää vain jos nielu on kunnolla kiinni. Jos käynnissä oleva kone avataan, se pysähtyy itsetoimisesti.

Moottorin seisautusjarru. Lyhentää moottorin pysäyttämisestä terien seisahtumiseen kuluvan ajan muutamaan sekuntiin.

Moottorin käynnistyssalpa. Laite voidaan käynnistää vain kytkimellä eikä työntämällä liitäntäjohto pistorasiaan.

	GE 345	**GE 365**
Jännite	230 V ~	400 V - 3~
Ottoteho	2,2 kW	3 kW
Max. kierrosluku	2800/min	2800/min
Virranotto	10 A	4,8 A
Suojaus väh.	16 A hidas	10 A hidas
Taajuus	50 Hz	50 Hz
Suojaluokka	I	I
Suojaustapa	Roiskevesisuojattu	Roiskevesisuojattu
Erikoisuus	Pyörimissuunnan muutos vaihtokytkimellä	
Direktiivin 2000/14/EY mukainen:		
Taattu äänentehotaso L_{WA}	108 dB	108 dB
EN 13683 mukainen:		
Äänenvoimakkuus työpisteessä L_{pA}	101 dB	101 dB
Mitat P/L/K cm	66/52/135	66/52/135
Paino kg	31	33
Kiristysmomentti Teräsarjat	50 Nm	50 Nm

Huolto- ja hoito-ohjeet

Tärkeitä huolto- ja hoito-ohjeita:

Sähkökäyttöinen puutarhasilppuri

Huomioi ehdottomasti seuraavat ohjeet, jotta vältät VIKING-laitteesi vaurioitumisen ja liiallisen kulumisen:

1. Kuluvat osat

Monet VIKING-laitteen osat altistuvat myös ohjeenmukaisessa käytössä normaalille kulumiselle ja ne täytyy vaihtaa oikeaan aikaan käyttötavasta ja käytön kestosta riippuen.

Näihin kuuluvat esimerkiksi:

- terät
- terälautanen

2. Näiden käyttöohjeiden määräysten noudattaminen

VIKING-laitteen käyttö, huolto ja säilytys on tehtävä niin huolellisesti kuin näissä käyttöohjeissa on selostettu. Käyttäjä on itse vastuussa kaikista vaurioista, jotka ovat aiheutuneet turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeiden laiminlyönnistä.

Tämä koskee erityisesti seuraavia kohtia:

- väärä sähköliitäntä (jännite)
- riittämättömästi mitoitettu virtajohto (poikkileikkaus)
- tuotteen määräysten vastainen käyttö
- tuotteeseen ilman VIKINGin hyväksyntää tehdyt muutokset
- työkalujen ja tarvikkeiden käyttö, jotka eivät ole laitteelle hyväksyttyjä, sopivia tai jotka ovat laadultaan heikkoja.
- tuotteen käyttö urheilutilaisuuksissa tai kilpailuissa
- tuotteen jatketusta käytöstä viallisilla rakenneosilla syntyvät seurannaisvauriot

3. Huoltotyöt

Kappaleessa ”Huolto” selostetut työt tulee tehdä säännöllisesti. Ne huoltotyöt, joita käyttäjä ei voi itse suorittaa, tulee jättää ammattiliikkeen tehtäväksi.

VIKING suosittelee teettämään huoltotyöt ja korjaukset VIKING-liikkeessä.

VIKING-liikkeissä saat aina ammattitaitoisen ja asiantuntevan palvelun. Jos nämä työt jätetään tekemättä, sen seurauksena voi aiheutua vaurioita, joista käyttäjä on itse vastuussa.

Näitä ovat esimerkiksi:

- käyttömoottorin vauriot, jotka johtuvat väärään aikaan tai riittämättömästi suoritetusta huollosta tai jäähdytysilmaohjaimen (imuaukot) puutteellisesta puhdistuksesta
- epäasianmukaisesta säilytyksestä johtuvat korroosio- tai muut seurannaisvauriot
- heikkolaatuisten varaosien käytöstä aiheutuneet laitevauriot.
- vauriot, jotka johtuvat väärään aikaan tai puutteellisesti suoritetusta huollosta tai vauriot, jotka johtuvat huolto- tai korjaustöistä, joita ei ole suoritettu ammattiliikkeiden korjaamoissa.

Valmistajan CE-vaatimustenmukaisuusvakuutus

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

vakuuttaa, että tässä mainittu kone

Sähkömoottorilla varustettu kasvijätteiden silppuri

Tuotemerkki:	VIKING
Tyyppi:	GE 345 GE 365
Sarjatunnus:	6000

täyttää seuraavien EY-direktiivien vaatimukset:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Tuote on kehitetty ja valmistettu seuraavien normien mukaisesti:

EN 13683
EN 60335

Menetelmä, jolla vaatimustenmukaisuus arvioitu:

Liite V (2000/14/EC)

Tarkastuspaikan nimi ja osoite:

VIKING GmbH
Tuotehyväksyntä

Mitattu äänentehotaso:

107 dB(A)

Taattu äänentehotaso:

108 dB(A)

Valmistusvuosi on merkitty tuotteen tyyppikilpeen.

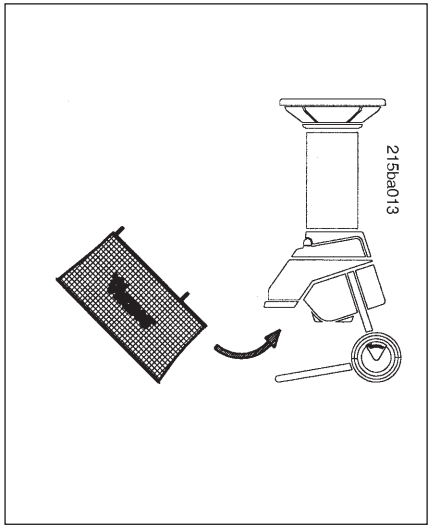
Langkampfen, 02. 01. 2008

VIKING GmbH

Weiglhofer

Kehitysjohtaja

Lisätarvikkeet



Silppusäiliö
Tuote-n:o: 6903 760 2520
(ei sisälly vakiovarustukseen)

Erittäin hyödyllinen lisävaruste on tilauksesta saatava silppusäiliö, joka ripustetaan suoraan silpun ulostuloaukkoon. Täysinäinen silppusäiliö on mukava kantaa ja tyhjentää.

Vetoisuus: 80 litraa

Ympäristönsuojelu

Pakkaukset, laite ja lisävarusteet on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista ja ne tulee hävittää asianmukaisesti. Materiaalijätteiden lajittelu säästää ympäristöä ja edistää kierrätettävien aineiden uudelleenkäyttöä.

Indholdsfortegnelse

Kære kunde

Tak, fordi De har valgt et kvalitetsprodukt fra firmaet VIKING.

Dette produkt er fremstillet med moderne produktionsmetoder og omfattende kvalitetskontrol, for det er først, når De er tilfreds med Deres produkt, at vi har nået vort mål.

Hvis De har spørgsmål vedrørende Deres maskine, beder vi Dem henvende Dem til Deres forhandler eller direkte til vores importør.

De ønskes held og lykke med Deres VIKING-maskine

Nikolas Stihl

Ledelse

For Deres sikkerheds skyld 2
Beklædning og udstyr 2
Omgang med kompostkværnen 2
Vedligeholdelse og reparationer 3
Fare pga. den elektriske strøm 3

Symbolbeskrivelse 4

Kontakt til retningsskift af knivene 5

Beskrivelse af maskinen 5

Leveringsomfang 6

Værktøjskassen åbnes 7

Sammensætning 7
Grundapparatet samles 7
Tragten monteres 7
Montering af lukkeskrue 7
Tunnelen sættes 7

Ibrugtagning 8
Elektrisk tilslutning af maskinen 8

Faseomskiftestik 8
Rigtig drejeretning 8

Henvisninger til kompostfindeling 8
Fra husholdningen 8
Fra haven 8
Hvad hører ikke i kompostkværnen? 8
Standsning 9
Rigtig belastning af motoren 9

Vedligeholdelse 9
Rensning 9
Knivsættet slibes 10
Opbevaring 10

Sammensætning af knivsæt Multicut 300 10

Montering – afmontering af knivsættet 10

Tekniske Data 11
Elektrisk/mekanisk sikkerhedsudstyr 11

Vedligeholdelsesanvisninger 12

Producentens CE-overensstemmelseserklæring 13

Tilbehør 14

Viking arbejder konstant på videreudviklingen af samtlige maskiner og apparater. Vi forbeholder os ret til at ændre form, teknik og udstyr.

Derfor er angivelserne og billederne i hæftet kun gældende på trykningstidspunktet.

For Deres sikkerheds skyld

Inden der arbejdes med kompostkværnen, skal forskrifterne om ulyk-kesforebyggelse nøje følges.
Før den første ibrugtagning bør hele betjeningsvejledningen læses grundigt igennem, og derefter opbevares til senere brug.
Læs om styreorganerne og anvendelsen af apparatet.
VIKING-kompostkværnen
er fremstillet til privat brug og er velegnet til findeling af køkken-kompostaffald og haveaffald.
Havekompostkværnen må ikke benyt-tes til andre materialer eller til arbejder, som ikke er beskrevet i brugsanvisnin-gen.
De må kun benytte det udstyr, som leveres af Viking eller udtrykkeligt anbefales af Viking. Der må ikke foretages ændringer på maskinerne, da det kan føre til uheld.

- Inden første ibrugtagning af mas-kinen skal De lade en sælger eller en sagkyndig give Dem en udførlig forklaring om, hvordan maskinen fungerer.
- Den, der benytter kompostkværnen, er ansvarlig for, at andre ikke kom-mer til skade. Stop brugen hvis der er andre, især børn eller dyr, i nær-heden. Børn under 16 år må ikke betjene maskinen.
- Undlad at arbejde med apparatet efter indtagelse af alkohol, medikamenter eller medicin, der nedsætter reaktionsevnen.
- Kompostkværnen må kun lånes ud til personer, som ved hvordan maskinen skal betjenes. Giv altid brugsanvisningen med.

Beklædning og udstyr

- Ved arbejde med kompostkværnen er det vigtigt at have det rigtige tøj på. Arbejdstøj, der sidder tæt til kroppen, handsker og praktiske sko. Der skal altid bruges beskyttel-sesbriller, og ved findeling af træ skal der bruges høreværn.

Omgang med kompostkværnen

- Kontrollér før hver brug, at maskinen er lukket.
  Den skal stilles på en jævn og fast undergrund. Arbejd kun ved gode lysforhold. Stå godt fast, og arbejd roligt og overvejet. Vær sikker på ikke at skade andre.
- Brugeren må ikke stå højere end maskinen.
- Stå ikke foran udkastningsåbningen, når motoren startes, eller der arbejdes. Der må ikke være noget granuleringsmateriale i kompostkværnen.
- Hold aldrig ansigtet eller andre kropsdele over påfyldningstragten eller foran udkastningen, når maskinen kører. Put aldrig hænderne, andre kropsdele eller beklædning i påfyldningstragten eller udkastningskanalen. Undgå ligeledes at komme i berøring med bevægelige dele. Øjne, ansigt og fingre er specielt udsatte for læsionsfare.
- Fragmenteringsværktøjet skal regelmæssigt kontrolleres med hensyn til korrekt placering og beskadigelser. Kontrollér, at alle skruer er fastspændte.
- Ved brug af kompostkværnen skal man specielt passe på, at der ikke kommer fremmedlegemer som f.eks. metaldele, sten, plastik osv. i granuleringskammeret, da disse kan medføre beskadigelser og tilbageslag gennem påfyldningstragten. Af samme grund skal forstoppelser fjernes.
- Pas på, at der ikke stuves granuleringsmateriale sammen i udkastningskanalen, da dette kan resultere i et dårligt granuleringsresultat eller tilbageslag gennem påfyldningstragten.
- Undgå at slukke og tænde apparatet hyppigt inden for et kort tidsrum, og "leg" ikke med startknappen.
- Apparatet forårsager spændingssvingninger, når det kører på højtryk.

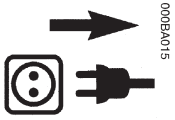
Ved dårlige netforhold kan det have indflydelse på andre apparater eller anordninger, der er tilsluttet samme kredsløb. I så fald skal der foretages nødvendige foranstaltninger. (Apparatet kan tilsluttes et andet kredsløb, eller det kan tilsluttes et kredsløb med lavere impedans).

- Sluk for motoren, og træk netstikket ud, før maskinen forlades.
- Påsætning eller aftagning af granuleringsbeholderen må kun ske med motoren slukket.
- Brug aldrig kompostkværnen med beskadigede beskyttelsesanordninger.
- De beskyttelsesanordninger, som producenten har installeret på maskinen, må ikke fjernes eller ændres.
- Sluk for motoren, og træk netstikket ud af stikdåsen.

  Alle bevægelige dele skal standse helt:
  – inden De løsner blokeringer eller tilstoppelser i udkastningska-nalen,
  – inden De kontrollerer kompostkværnen, renser den eller repa-rerer den,
  – inden De forlader kompost-kværnen.
  – før den transporteres.
- Hvis kompostkværnen laver mærkelige lyde eller begynder at vibrere, skal grunden straks findes.
- Pas på skæremekanismens efterløb, som tager et par sekunder efter slukning af motoren.

Vedligeholdelse og reparationer

Ved forstyrrelser og særligt ved reparationer af maskinen: Stikket trækkes ud af stikdåsen.



Gennemfør kun vedligeholdelsesarbejder, som er beskrevet i brugsanvisnin-gen. Alt andet arbejde skal udføres af en forhandler.

VIKING anbefaler at alle vedligeholdelsesarbejder og reparationer kun udføres af en VIKING forhandler.

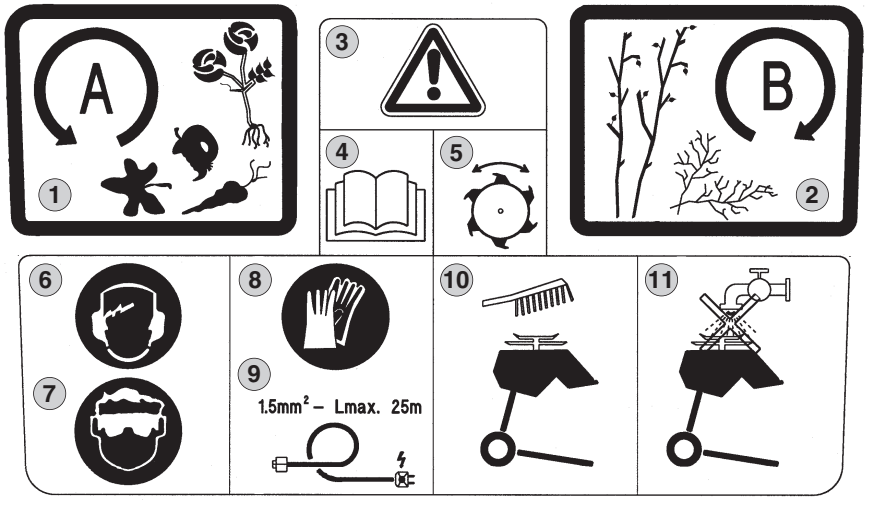
VIKING anbefaler originale VIKING værktøj, tilbehør og reservedele. Disse er konstrueret til apparatet og er tilpasset brugerens krav.
Tilslutningskablet må kun repareres eller fornys af autoriserede elektro-installatører.

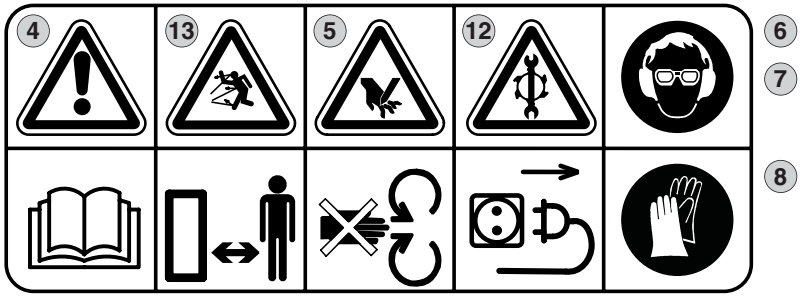
- Hvis der er fjernet komponenter eller beskyttelsesanordninger til vedligeholdelsesarbejderne, skal de straks anbringes korrekt igen. For at undgå kvæstelser ved arbejder på knivene skal der bæres handsker.
- Er advarselshenvisningerne på maskinen blevet ulæselige skal de fornys. De kan få nye klæbemær-kater i Deres Viking-specialforret-ning.

Advarsel –
Fare pga. den elektriske strøm

- For den elektriske sikkerhed er kabler, stik, til-/frakoblinger og tilslutningskabler særlig vigtige. Beskadigede kabler, koblinger og stik eller tilslutningskabler, som ikke overholder forskrifterne må ikke benyttes, da der ellers er fare for elektriske stød.
- Derfor skal tilslutningskablerne regelmæssigt kontrolleres for beskadigelser eller slid.
- Benyt udelukkende forlængerled-ninger til udendørs brug, da de er beskyttet mod fugtighed (se kapit-let: Ibrugtagning).
- Selv om drivmotoren er beskyttet mod vandsprøjt, må der ikke arbej-des i våde omgivelser.
- Kompostkværnen må ikke udsættes for regn.
- Når tilslutningskabler trækkes af stik og stikbøsninger må der ikke trækkes i selve kablet.
- Ved udendørs brug af kompost-kværnen skal stikdåsen forsynes med et fejlstrømsrelæ. El-installa-tøren kan give Dem yderligere informationer. (Forskrift i Schweiz).

Symbolbeskrivelse

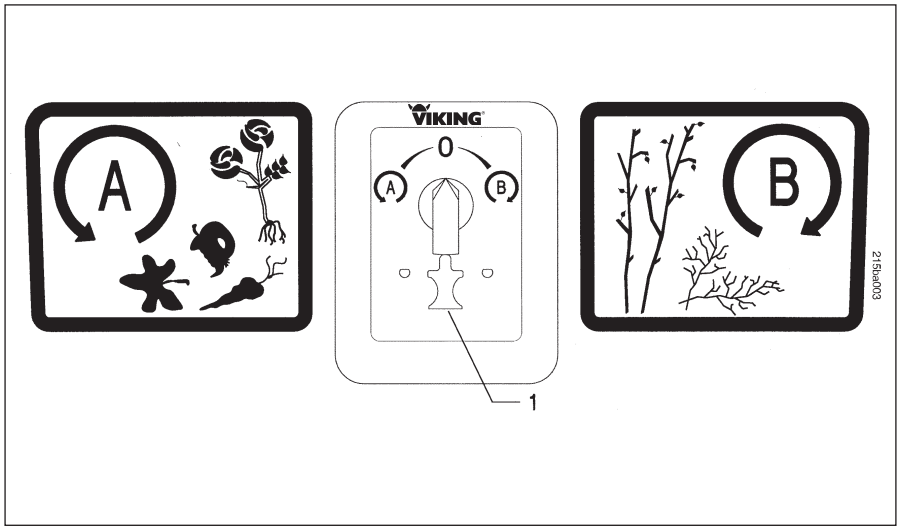




1. Venstredrejning
   (alle slags planterester)
2. Højredrejning
   (buskads, træafklip)
3. Advarsel !
4. Advarsel !
   Inden ibrugtagning skal brugsanvisningen læses igennem.
5. Advarsel !
   Roterende dele.
6. Tag høreværn på.
7. Tag beskyttelsesbriller på.
8. Tag arbejdshandsker på.
9. Ved 1,5 mm^2 kabeltværsnit er den maksimalt tilladte kabellængde 25 m.
10. Maskinen skal renses med en kost.
11. Maskinen må ikke renses med vandstråler.
12. Før vedligeholdelse og rensning af apparatet, før kontrol af tilslutningsslangen o.lign., og før apparatet forlades, skal motoren slukkes og stikket trækkes ud.
13. Hold andre personer borte fra fareområdet.

Kontakt til retningsskift af knivene

Kontaktstillinger



Skiftestang: venstre; A
Kniven er venstredrejende til alle slags planterester.

Skiftestang: højre; B
Kniven er højredrejende til buskadser og træafklip.
Bemærk: Bearbejd ikke jord eller materialer med sten, da knivene ellers bliver for hurtigt sløve eller endda beskadiget. (Se henvisningerne til brug af kompostkværnen)

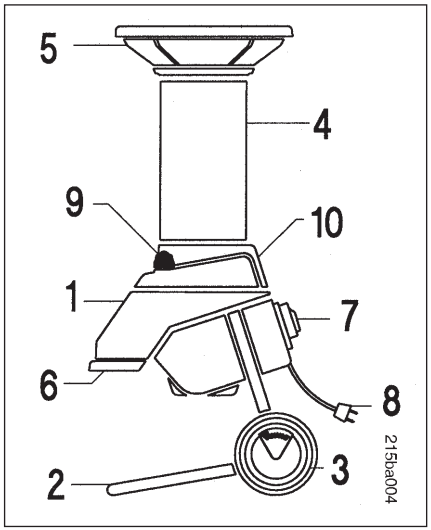
STOP

Skiftestang: Midte
Motoren stopper indenfor få sekunder.

Skiftespærre (1)
forhindrer direkte skift fra en drejeretning til en anden.
HENVISNING: Lad først motoren stå stille inden De skifter drejeretning.

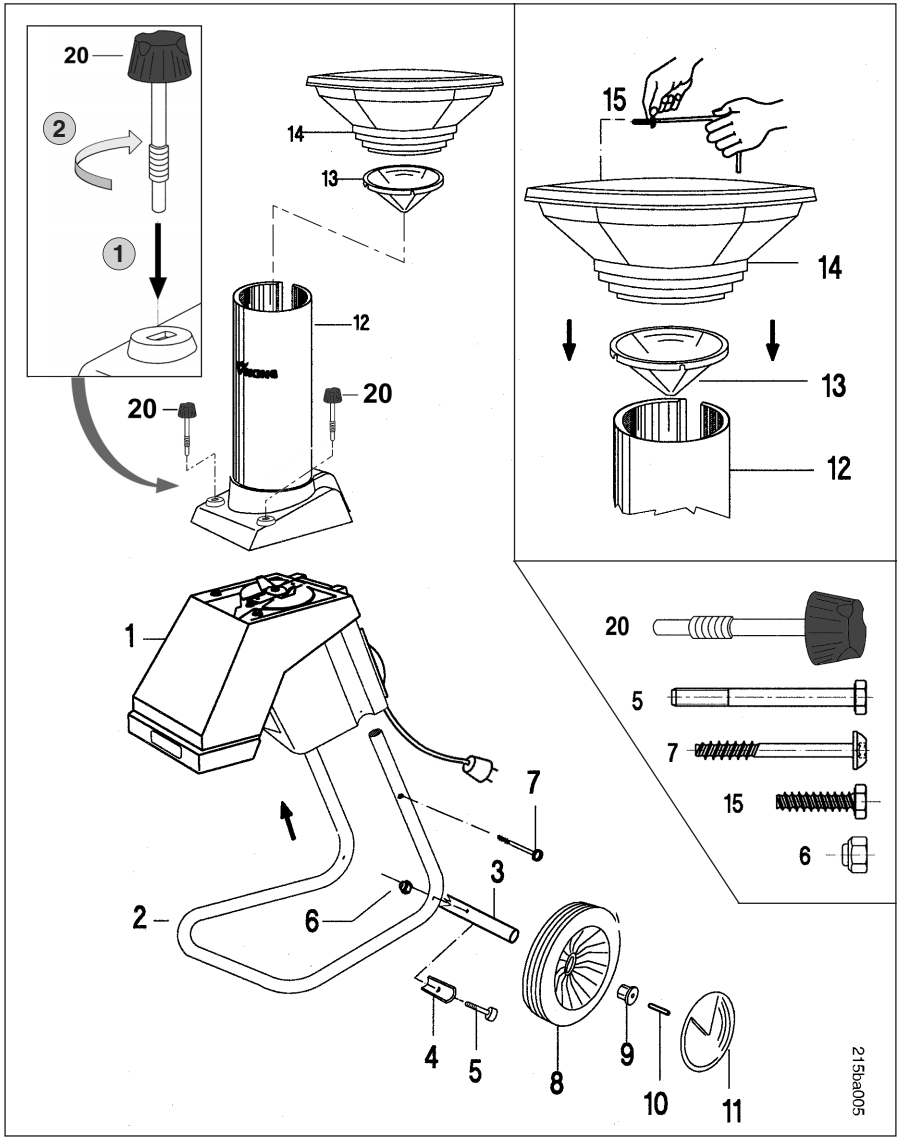
På model GE365 kontrolleres drejeretningen! (se: faseomskiftestikket)

Beskrivelse af maskinen

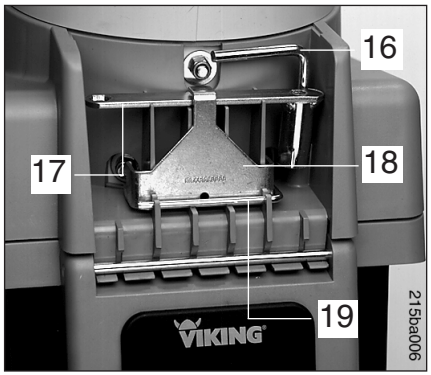


1 Grundapparat
2 Støttefod
3 Hjul
4 Tunnel
5 Tragt
6 Udkastning
7 Vendekontakt
8 Nettilslutning
9 Tilslutningsskruer
10 Værktøjskasse

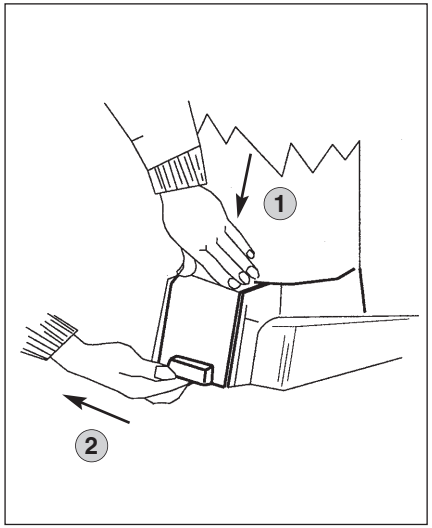
Leveringsomfang



Pos.	Betegnelse	Stk.
1	Grundapparat	1
2	Støttefod	1
3	Hjulaksel	1
4	Anslag	2
5	Skrue M6x60	2
6	Møtrik M6	2
7	Skrue K50x50	2
8	Hjul	2
9	Prop	2
10	Stift	2
11	Hjulkapsel	2
12	Tunnel	1
13	Tragtgummi	1
14	Tragt	1
15	Engangsskrue K60x18	3
16	Skruetrækker	1
17	Kombinøgle	1
18	Monteringsværktøj	1
19	Torx-nøgle	1
20	Lukkeskrue	2



Værktøjskassen åbnes



Værktøjet, som skal bruges til sammensætningen, findes i værktøjskassen.

Værktøjskassen åbnes:

1. Med den ene hånd trykkes låget lidt nedad.
2. Med den anden hånd trækkes låget af.

Sammensætning

1. Grundapparatet samles

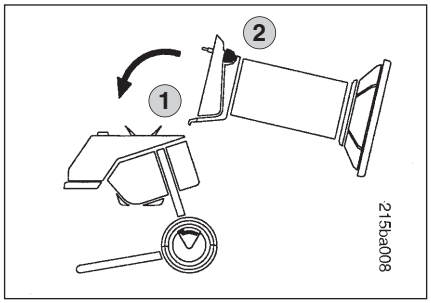
1. Sæt grundapparatet **1** på støttefoden **2** og spænd skruerne **7** en smule vha. Torx-nøglen **19**.
2. Derefter skal hjulakslen **3** og anslaget **4** monteres på støttefoden **2** med skruer-ne **5** og møtrikkerne **6**. (Kombinøgle **17**)
3. Her påsættes hjulene **8** og propperne **9** på hjulakslen **3**. Propperne **9** skal fikseres ved at slå stifterne **10** i med en hammer.
4. Derefter trykkes de to hjulkapsler **11** på hjulene **8** og maskinen stilles på plan grund. Skruerne **7** skal nu skrues fast. (Torx-nøgle **19**).

Montering af indføringstragt

1. Sæt gummitragten godt på **13** og tragten **14** på indføringstragten **12**. Læg mærke til eventuel luftlækage i gummitragttilslutningen eller ved indføringsdelen.
2. Montér disse dele med bolte **15** ved hjælp af skruetrækker **16**.

Montering af lukkeskrue

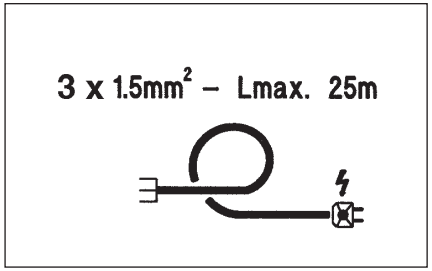
1. Sæt lukkeskrue **20** på det aflange hul.
2. Drej lukkeskrue **20** fuldstændig ind under tryk.



4. Tunnelen sættes

1. Tunnelen **12** hægtes på grundapparatet **1** og rettes op.
2. Begge tilslutningsskruerne fastspændes samtidigt.

Ibrugtagning



Elektrisk tilslutning af maskinen

Nettilslutningskablet skal være sikret med 10 eller 16 ampere (se Tekn. Data).

Tilslutningskablerne må ikke være lettere end gummislangekablerne HO7 RN-F DIN/VDE

0282 og skal have et mindstetværsnit på 3 x 1,5 mm² indtil 25 m eller 3 x 2,5 mm² fra 25 m.

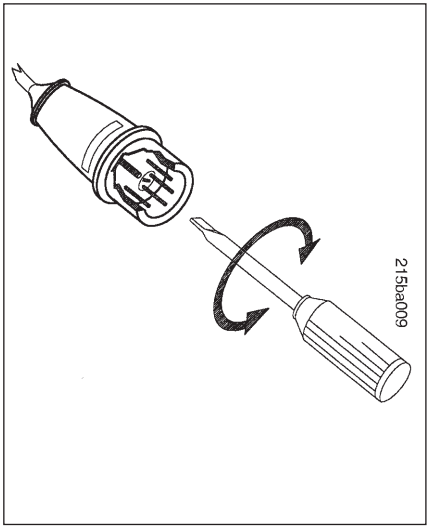
Tilslutningskablernes forbindelser skal være af gummi eller betrukket med gummi og svare til normen DIN/VDE 0620.

På trefastmodellerne skal der bruges et CEE-stik 16 A samt en 5-polet ledning.

Stikkene skal være beskyttet mod vandsprøjt.

Uegnede forlængerledninger fører til ydelsestab og kan forårsage motor-skader. (Se hertil også kapitlet: For Deres sikkerheds skyld!)

Faseomskiftestik



Rigtig drejeretning

Skæremekanismen på disse kompostkværne er venstredrejende set fra oven gennem tunnelen til skæremekanismen ved kontaktstilling A.

Ved trefasemodellen GE365 skal drejeretningen kontrolleres. Kører den forkert skal motoren ompoles på faseomskiftestikket. (Se billedet foroven).

Henvisninger til kompostfindeling

Hvad kan findeles?

Fra husholdningen
Frugt- og grønsagsaffald. Papir, pap, træuld, muggent træ, små trækasser af tyndt træ uden søm. Papir og pap skal først blødgøres.

Fra haven
Træ- og hækafklip, buske, visne blomster (efterårsnedfald) kartoffel-planter, tomatplanter, bønne- og ærteplanter, græsafklip, hø og strå, grønsagsaffald, blade, buske, osv.

Hvad hører ikke i kompostkværnen?
Sten, glas, metaldele, kunststoffer, kemiske rengøringsmidler, farvet papir (ugeblade eller kataloger). Tykt og hårdt træ.
Grundregel: Materialer, som ikke hører til kompost, bør ikke findeles med kompostkværnen.
Træ- og hækafklip skal findeles med det samme, da det er nemmest at bearbejde i frisk tilstand.

Vedligeholdelse

Standsning

Sluk først for motoren, når kompostkværnen er helt tom. Ellers kan det føre til, at knivene blokeres ved næste ibrugtagning.

Rigtig belastning af motoren

Havekompostkværnen må kun belastes så meget, at motoromdrejningstallet ikke synker væsentligt. Sker der alligevel en overbelastning, standses motoren automatisk vha. den indbyggede termo-beskyttelseskontakt.
Vigtigt: For at undgå motorskader pga. overophedning, må maskinen først tages i brug igen efter en afkøling på ca. 10 min. Hvis kompostkværnen er blokeret: Sluk straks for motoren og træk stikket ud. Derefter fjernes årsagen til forstyrrelsen.

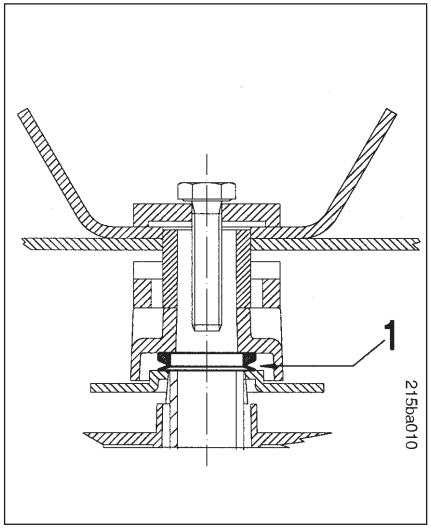
En hyppig udløsning af termo-beskyttelseskontakten kan have følgende årsager:

- Tilslutningskablet er ikke velegnet, se "Elektrisk strømtilslutning"
- Overbelastning af nettet
- Maskinen er overbelastet pga. for store mængder, der skal findeles eller pga. for sløve knive.

Rensning

Maskinen skal renses grundigt efter hver brug. En god pleje af maskinen forlænger dens levetid.
Findelingsværktøjet og kværnens kammer beskyttes mod rust med almindelige midler (f.eks. rapsolie).
Elektromotorerne er beskyttet mod vandsprøjt. Desuden har de en laby-rintpakning med yderligere tætningsring på værktøjets aksel (se ill). Den bør kontrolleres regelmæssigt (f.eks. ved slibning af knivene).
Maskinen må kun rengøres med en børste. Der må **aldrig rettes direkte stråler** på motordele, pakninger og lejesteder og på elektriske komponen-ter som f.eks. kontakter. Følgen heraf kan være dyre reparationer!

Elektromotorerne er vedligeholdelsesfri.



Motorpakning med labyrintpakning og tætningsring (1)
Tætningsringen er tilgængelig efter afmontering af knivsættet og knivoptagelsen.

Bemærk: Træk altid netstikket ud ved reparationer og arbejder på findelingsværktøjet. Knivsættet må aldrig berøres sålænge det ikke står helt stille.

Knivsættet slibes

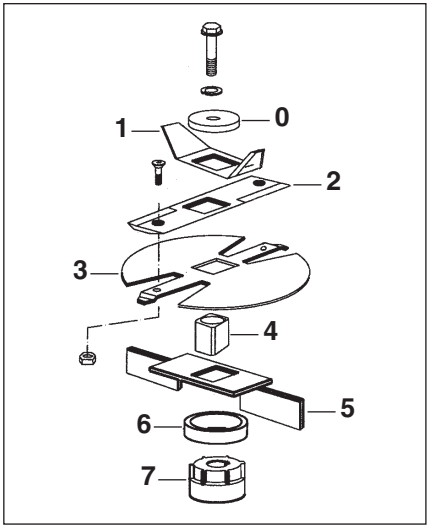
Hvis maskinen bliver dårligere med tiden, er knivene muligvis sløve. Slibning af knivene skal foregå ved overholdning af følgende punkter:

- Knivene afkøles ved slibning, f.eks. med vand. En blåfarvning må ikke forekomme, da skæreevnen ellers mindskes.
- Knivene slibes ensartet, for at undgå vibrationer pga. ubalance.
- Knivene kontrolleres for beskadigelser inden montering: De skal udskiftes hvis ridser og skrammer er synlige, eller hvis knivbladene alle-rede er nedslebet 3 mm (slidgræn-se).

Opbevaring

Rummet hvor maskinen opbevares skal være tørt, uden støv og udenfor børns rækkevidde.
Eventuelle fejl på maskinen skal ordnes inden den henstilles, så den er i driftsklar tilstand.

Sammensætning af knivsæt Multicut 300

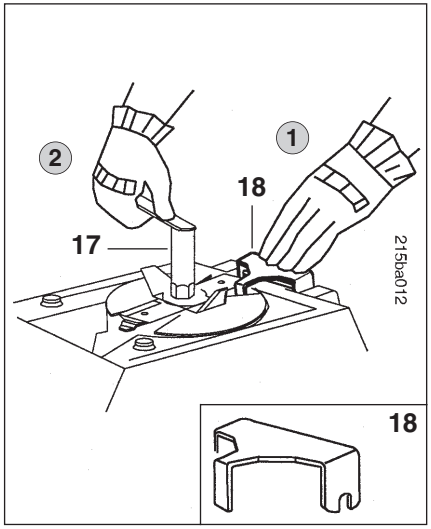


Knivsættets komponenter skal anbringes i 90° vinkel til hinanden. (Se ill.)

0 Klemskive
1 Forfindeler
2 Kombi-kniv
3 Multicutskive
4 Firkant
5 Udkaster
6 Distancerør
7 Tætningsringafdækning

VIKING anbefaler originale VIKING værktøj, tilbehør og reservedele. Disse er konstrueret til apparatet og er tilpasset brugerens krav.

Montering – afmontering af knivsættet



- Den viste rækkefølge på billedet skal overholdes ved monteringen.
- Alle skruerne skal spændes fast!

Bemærk!
Fare for kvæstelse!
Arbejd kun med handsker.

Tekniske Data

- Direkte drivende kraft vha. elektromotor
- Tætning fra kompostkværnkammer til motor med labyrintpakning og ekstra tætningsring
- Tunnelen tages af. Befæstigelse med hængsel og 2 lukkeskruer.

Elektrisk/mekanisk sikkerhedsudstyr
Til brugerens personlige beskyttelse har begge fabrikationsserier følgende sikkerhedsanordning:

Motorstop. Motoren kan kun startes hvis tunnelen er lukket rigtigt. Åbnes den medens motoren kører, slukkes motoren automatisk.

Motor-udløbsbremse. Forkorter udløbstiden til et par sekunder fra der frakobles og til knivene står stille.

Motor-startspærre. Maskinen kan kun sættes i gang ved at trykke på kontakten og ikke ved at stikke tilslutningskablet i stikdåsen.

	GE 345	**GE 365**
Spænding	230 V ~	400 V - 3~
Ydelse	2,2 kW	3 kW
Maks. omdrejningstal	2800/min	2800/min Strømopta-
gelse	10 A	4,8 A
Sikring mindst	16 A	10 A
Frekvens	50 Hz	50 Hz
Beskyttelsesklasse	I	I
Beskyttelse	mod vandsprøjt	mod vandsprøjt
Særhed	Skift af drejeretning vha. vendekontakt	
Ifølge direktiv 2000/14/EU:		
Garanteret lydeffektniveau L_{WA}	108 dB	108 dB
Ifølge EN 13683:		
Lydtryksniveau på arbejdspladsen L_{pA}	101 dB	101 dB
Dimension L/B/H cm	66/52/135	66/52/135
Vægt i kg	31	33
Tilspændingsmoment Knivsæt	50 Nm	50 Nm

Vedligeholdelsesanvisninger

Vigtige henvisninger til vedligeholdelse for produktgruppen

El-kompostkværne

Følg følgende vigtige anvisninger for at undgå skader eller stor slitage på Deres VIKING-apparat:

1. Sliddele

Nogle af VIKING-apparatets dele vil også ved korrekt brug være udsat for normal slitage og skal alt efter art og varighed af brug udskiftes i tide.

Hertil hører bl.a.:

- Knive
- Knivskive

2. Overholdelse af betjeningsvejledningens retningslinjer

Benyttelse, vedligeholdelse og opbevaring af VIKING-apparatet skal ske lige så omhyggeligt, som det er foreskrevet i denne betjeningsvejledning. Alle skader, som opstår pga. tilsidesættelse af sikkerheds-, betjenings- og vedligeholdelsesforskrifterne, står brugeren selv til ansvar for.

Det gælder især for:

- ukorrekt elektrisk tilslutning (spænding)
- ikke tilstrækkelig dimensioneret tilledning (tværsnit)
- brug af produktet til andet end det af producenten foreskrevne formål
- ændringer på produktet, der ikke er godkendt af VIKING
- Anvendelse af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt eller egnet til apparatet eller ikke er af høj kvalitet.
- Anvendelse af produktet ved sports- eller konkurrenceforanstaltninger
- Følgeskader pga. fortsat brug af produktet med defekte dele

3. Vedligeholdelsesarbejde

Alt arbejde, der er beskrevet i afsnittet ”Vedligeholdelse”, skal udføres regelmæssigt. Hvis disse vedligeholdelsesarbejder ikke kan udføres af brugeren selv, skal en forhandler tilkaldes.

VIKING anbefaler at alle vedligeholdelsesarbejder og reparationer kun udføres af en VIKING forhandler.

VIKING forhandlerne tilbydes regelmæssigt seminarer og tekniske informationer.

Hvis vedligeholdelsesarbejderne ikke bliver foretaget, kan der opstå skader, som brugeren står til ansvar for.

Herunder gælder bl.a.:

- Skader på drivmotoren pga. utilstrækkelig vedligeholdelse eller rengøring af afkølingstilførslen (indsugningsåbningen).
- Korrosionsskader eller lignende pga. uhensigtsmæssig opbevaring
- Skader på apparatet på grund af anvendelse af andre reservedele af mindre god kvalitet.
- Skader pga. ikke udført eller utilstrækkelig vedligeholdelse eller skader pga. vedligeholdelses- eller reparationsarbejder, som ikke udføres på forhandlernes værksted

Producentens CE-overensstemmelseserklæring

Vi,

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5
A-6336 Langkampfen / Kufstein

erklærer, at maskinen

Findelingsmaskine til planterester med elmotor

Fabrikat:	VIKING
Type:	GE 345 GE 365
Serienummer:	6000

stemmer overens med følgende EU-direktiver:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Produktet er udviklet og fremstillet i overensstemmelse med følgende normer:

EN 13683
EN 60335

Anvendt procedure for overensstemmelsesvurdering:

Bilag V (2000/14/EC)

Opbevaring af tekniske bilag:

VIKING GmbH
Produkttilladelse

Målt lydeffektniveau:

107 dB(A)

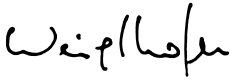
Garanteret lydeffektniveau:

108 dB(A)

Konstruktionsåret er angivet på produktets typeskilt.

Langkampfen, 02. 01. 2008

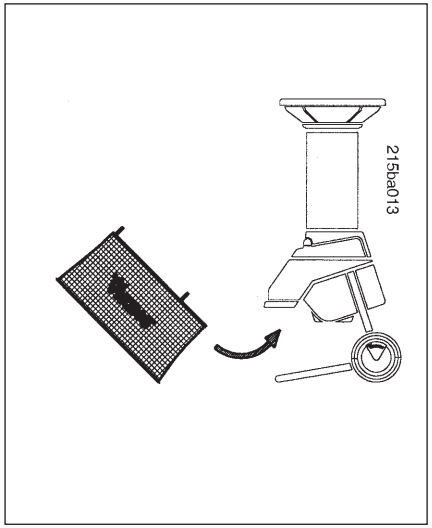
VIKING GmbH



Weiglhofer

Udviklingsleder

Tilbehør



Kompostkværnbeholder
Art.-Nr.: 6903 760 2520
(fås ikke i leveringsprogrammet)

Den praktiske beholder, som kan bestilles alt efter behov, hænges direkte på kompostkværnens udkastning. Den fulde beholder er behagelig at bære og nem at tømme.

Rumindhold: 80 liter

Miljøbeskyttelse

Emballage, maskine og tilbehør er fremstillet af materialer, der kan genanvendes, og som skal bortskaffes i overensstemmelse hermed. Miljørigtig bortskaffelse, hvor materialerester sorteres, fremmer muligheden for at genanvende værdifulde stoffer.

Tartalomjegyzék

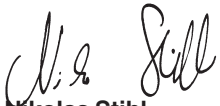
Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy a VIKING cég minőségi termékét választotta.

Ez a termék modern gyártási eljárással és széles körű minőségbiztosítási intézkedések mellett készült, hiszen csak akkor érhetjük el célunkat, ha az ügyfél elégedett készülékével.

Amennyiben kérdése lenne gépével kapcsolatban, kérjük, forduljon a szakkereskedőkhöz vagy közvetlenül képviseletünkhöz.

Örömteli munkát kíván VIKING készülékéhez:



Nikolas Stihl

ügyvezető igazgató

A biztonság érdekében **2**
Ruházat és felszerelés 2
Az aprítás alatti magatartás 2
Karbantartás és javítások 3
Az elektromos áram veszélyei 3

A szimbólumok leírása **4**

Kapcsoló a vágómű forgásirányának váltásához **5**

A gép leírása **5**

Szállítási terjedelem **6**

A szerszámtartó kinyitása **6**

Összeszerelés **7**
Az alapgép összeszerelése 7
A tölcsér felszerelése 7
A zárócsavar felszerelése 7
A betöltő cső felszerelése 7

Üzembe helyezés **8**
A készülék elektromos csatlakoztatása 8

Fázisfordító csatlakozó **8**
A megfelelő forgásirány 8

Aprítási tanácsok **8**
Háztartási és konyhai hulladékok 8
Kerti hulladékok 8
Mi nem való az aprítóba? 8
A motor leállítása 9
A motor megfelelő terhelése 9

Karbantartás **9**
Tisztítás 9
A késkészlet élezése 10
Tárolás 10

A Multicut 300 késkészlet felépítése **10**

A késkészlet fel- és leszerelése **10**

Műszaki adatok **11**
Elektromos/mechanikus biztonsági kialakítás 11

Karbantartási és tisztítási információk **12**

A gyártó CE-megfelelőségi nyilatkozata **13**

Tartozékok **14**

A VIKING folyamatosan dolgozik gépeinek és készülékeinek továbbfejlesztésén, ezért fenntartjuk a szállítási terjedelem változtatásának jogát a forma, a műszaki kialakítás és a felszereltség vonatkozásában.

Ezen füzet adataira és ábráira ezért semmilyen igény nem alapítható.

A biztonság érdekében

A kerti aprítóval történő munkavégzésnél az alábbi baleset-megelőzési előírásokat feltétlenül be kell tartani.

Olvassuk el figyelmesen a használati útmutatót, és ismerkedjünk meg a berendezés működésével.

A VIKING komposztáló-aprítók magáncélú használatra készültek, konyhai szerves és növényi hulladékok felaprítására használhatók.
A komposztáló-aprítót nem szabad más anyagok aprítására, vagy más, a jelen használati útmutatóban nem szereplő munkákra használni.
Csak olyan felszereléseket szabad használni, melyeket a VIKING szállított, vagy az erre a gépre történő felszerelésük kifejezetten engedélyezett. Nem szabad semmilyen változtatást végezni a gépen, mivel az fokozott balesetveszélyhez vezethet.

- Az új gép első használata előtt a gép kezelésének megismeréséhez ajánlatos az eladó vagy más szakember segítségét igénybe venni.
- Az aprító kezelője felel a munkaterületen tartózkodó más személyekért is. Soha ne végezzünk aprítást, ha mások - különösen gyermekek -, vagy állatok tartózkodnak a közelben.
  16 év alatti személyek nem kezelhetik az aprítót.
- Csak olyan személyeknek adjuk át (kölcsön) a kerti aprítót, akik alapvetően ismerik e géptípust, és értenek a kezeléséhez. Ebben az esetben mellékeljük a használati útmutatót is.

Ruházat és felszerelés

- A kerti aprítóval történő munkavégzés közben a célnak megfelelő ruházatot kell viselni. Ez a testhez szorosan simuló munkaruhából, erős kesztyűből és nem csúszó talpú cipőből áll.
  Alapesetben védőszemüveg, ill. faaprítási munkák esetén hallásvédő viselése is szükséges.

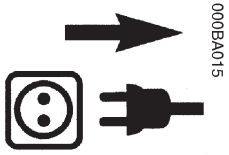
Az aprítás alatti magatartás

- Minden indítás előtt ellenőrizni kell, hogy a gép előírás szerint le van-e zárva.
  A berendezést szilárd, sík talajra, biztonságosan kell felállítani. Csak jó fényviszonyok mellett dolgozzunk. Ügyeljünk a biztonságos testtartásra, nyugodtan és átgondoltan dolgozzunk. Körültekintéssel zárjuk ki mások veszélyeztetését.
- A kezelő állófelülete ne legyen magasabban a gép állófelületénél.
- Ne dolgozzunk aszfalton vagy kavicsos talajon, mivel a visszaperdülő anyagok sérüléseket okozhatnak.
- A motor bekapcsolása és munka közben ne álljunk a kidobónyílás elé. Indításkor nem szabad az aprítóban aprítandó anyagnak lennie.
- A gép működése közben ne tartsuk az arcunkat vagy más testrészünket a kidobó nyílás vagy a betöltő tölcsér elé. Soha ne próbáljunk kézzel, más testrészünkkel vagy ruházatunk részeivel a betöltő tölcsérbe, a kidobó nyílásba nyúlni, vagy a mozgó alkatrészekhez érni. A szem, az arc és a kezek súlyosan sérülhetnek.
- Rendszeresen ellenőrizzük az aprító szerszámok biztonságos rögzítését és épségét.
  Mindig győződjünk meg róla, hogy az összes csavar szorosan meg van-e húzva.
- Az aprító töltésénél különösen ügyeljünk arra, hogy ne kerülhessen idegen anyag, például fémdarabok, kövek, műanyagok, stb. az aprítótérbe, mert ez meghibásodást és a tölcséren keresztül visszalökődést okozhat. Éppen ezért szüntessük meg a dugulásokat is.
- Ügyeljünk arra, hogy ne torlódjon össze az aprított anyag a kidobó csatornában, mert ez rossz aprítási teljesítményt okozhat, illetve a betöltő tölcsérben visszalökődéshez vezethet.
- A gép felügyelet nélkül hagyása előtt állítsuk le a motort, és húzzuk ki a hálózati csatlakozót.
- Az aprítéktartály fel- és leszerelését csak leállított motor mellett végezzük.
  Soha ne használjuk a kerti aprítót sérült biztonsági berendezésekkel.
- Tilos a gyártó által a készülékbe beépített biztonsági berendezéseket eltávolítani vagy áthidalni.

- Kapcsoljuk ki a motort, és húzzuk ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból. Az összes forgó alkatrésznek meg kell állnia
  - mielőtt a szorulások vagy az ürítő csatornában keletkezett eltömődések megszüntetéséhez kezdünk,
  - az aprítógép ellenőrzése, tisztítása vagy a rajta végzendő munkálatok előtt, vagy a betöltő cső felnyitása előtt,
  - mielőtt felügyelet nélkül hagyjuk az aprítót,
  - az aprítógép szállítása előtt.
- Ha a kerti aprító szokatlan hangokat ad, vagy erősen vibrálni kezd, azonnali ellenőrzés szükséges.
- Vegyük figyelembe, hogy a vágószerszám a motor lekapcsolása után a kifutási idő alatt még néhány másodpercig forog.
- A rövid időn belüli gyakori bekapcsolás, különösen a bekapcsolóval való "játszadozás" kerülendő.
- A készülék által indítás közben okozott feszültségingadozás miatt kedvezőtlen hálózati viszonyok mellett zavar keletkezhet az ugyanarra az áramkörre kapcsolt más berendezésekben. Ebben az esetben megfelelő intézkedéseket kell hozni (pl. más áramkörre csatlakozni, mint az érintett berendezés, vagy a készüléket alacsonyabb ellenállású áramkörön kell üzemeltetni).

Karbantartás és javítások

Hibák esetén, és a gépen végzett mindennemű munka előtt: húzzuk ki a hálózati csatlakozódugót a dugaszoló-aljzatból.



Csak a kezelési utasításban leírt karbantartási műveleteket végezzük el.
Minden egyéb munkát szakszervizzel végeztessünk el.
A VIKING azt javasolja, hogy a karbantartási és javítási munkákat csak VIKING szakszervizzel végeztessük.

A VIKING eredeti VIKING szerszámok, tartozékok és pótalkatrészek használatát javasolja.

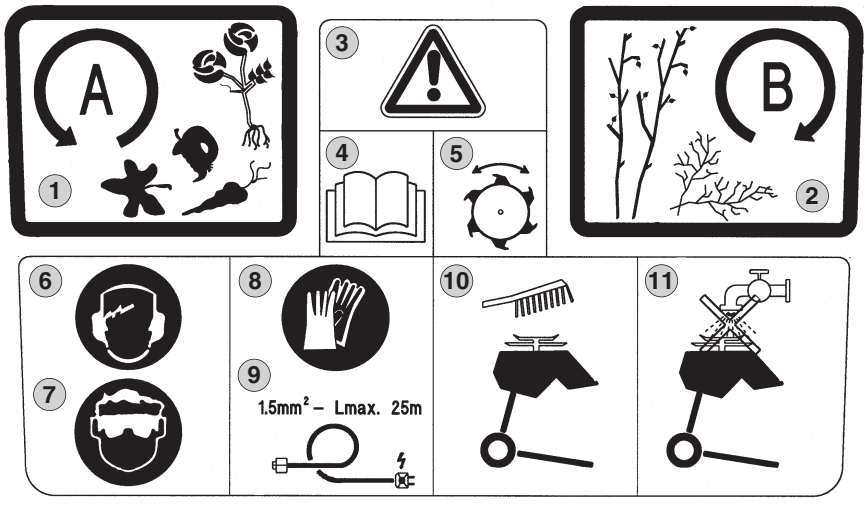
Csak eredeti pótalkatrészeket használjunk. Az elektromos csatlakozókábelt csak hivatásos villanyszerelő javíthatja, ill. cserélheti ki.

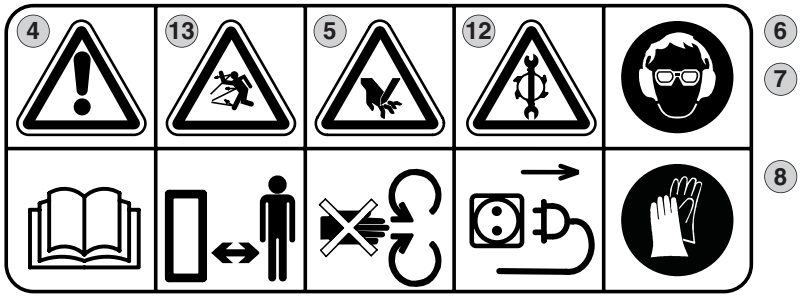
- Ha a karbantartáshoz alkatrészeket vagy védőburkolatokat szereltünk le, a munka végeztével haladéktalanul, előírás szerint szereljük vissza őket. A sérülések elkerülése érdekében a késkészleten végzett munkákhoz használjunk védőkesztyűt.
- A gép olvashatatlanná vált figyelmeztető és veszélyjelzéseit ki kell cserélni. A VIKING szakkereskedőinél kaphatók tartalék matricák.

Figyelem –
az elektromos áram veszélyei

- Az elektromos biztonság szempontjából különösen fontos a hálózati vezeték, a csatlakozó, a be- és kikapcsoló és a csatlakozóvezeték. Az elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében tilos sérült vezetékeket, aljzatokat és dugókat, vagy nem előírásszerű csatlakozóvezetékeket használni.
- Ezért rendszeresen ellenőrizzük a csatlakozókábelt, különös tekintettel a sérülésekre és az öregedés jeleire (töredezés).
- Tartsuk tisztán a csatlakozóvezetéket, hogy megelőzzük a meghibásodásokat és a tűzveszélyt.
- Csak kültéri használatra készült hosszabbítókat használjunk, mert ezek nedvesség ellen szigeteltek. (Lásd az "Üzembe helyezés" című fejezetet.)
- Annak ellenére, hogy a meghajtó motor freccsenő víz ellen védett, nem szabad a kerti aprítóval sem esőben, sem nedves környezetben dolgozni.
- Ne hagyjuk a gépet az esőn letakarás nélkül.
- A csatlakozóvezetéket nem a vezeték húzásával, hanem a dugasz és a dugaszolóaljzat szétválasztásával kell kihúzni.
- Ha az aprítógépet a szabadban használjuk, a hálózati aljzatnak hibaáram-megszakítóval kell felszerelve lennie, ill. egy ilyen elemet kell közbeiktatni. Ezzel kapcsolatos bővebb információkért forduljon villanyszerelőhöz.

A szimbólumok leírása

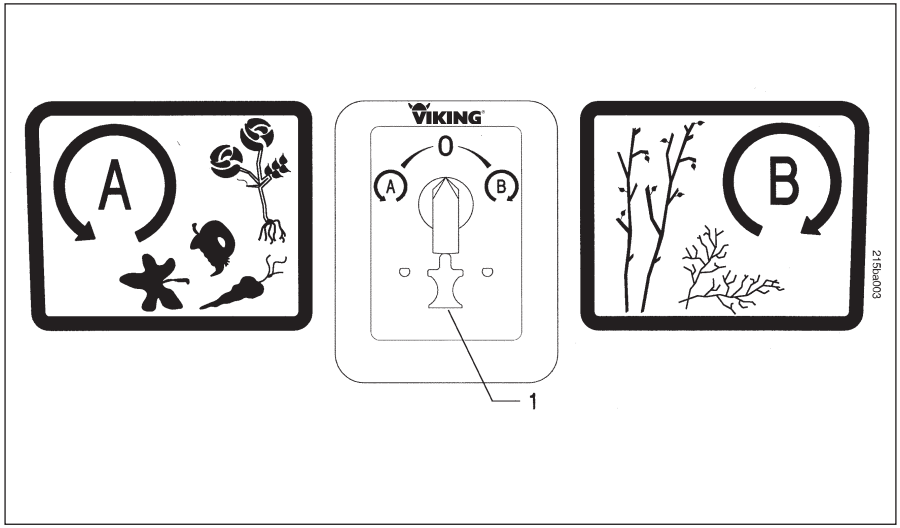




1. Forgásirány balra
(bármilyen növényi maradvány)
2. Forgásirány jobbra
(bokrok, fák ágai)
3. Figyelem!
4. Figyelem!
Üzembe helyezés előtt olvassuk el a kezelési utasítást.
5. Figyelem!
Forgó vágószerszám.
6. Viseljünk hallásvédőt.
7. Viseljünk védőszemüveget.
8. Viseljünk védőkesztyűt.
9. 1,5 mm^2-es keresztmetszetű kábel esetén a megengedett max. kábelhossz 25 m.
10. A berendezést seprűvel kell megtisztítani.
11. Tilos a berendezést vízsugárral tisztítani.
12. A vágószerszámon végzett munkák, a gép karbantartása vagy tisztítása, illetve a csatlakozóvezeték összegabalyodottságának és épségének ellenőrzése előtt kapcsoljuk ki a gépet, és húzzuk ki a hálózati dugót!
13. Tartsunk távol másokat a veszélyes területtől.

Kapcsoló a vágómű forgásirányának váltásához

Kapcsolóállások



Kapcsolókar: balra; A
Balra forgó kés bármilyen növényi maradványhoz.

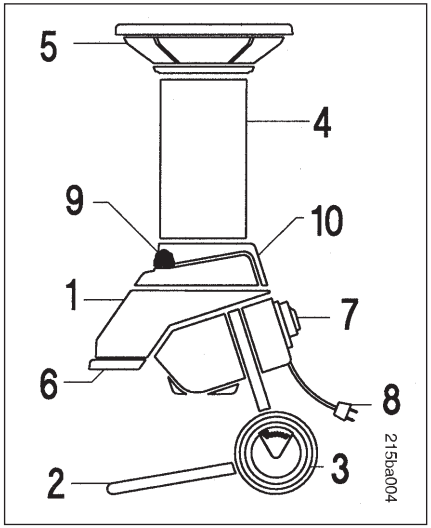
Kapcsolókar: jobbra; B
Jobbra forgó kés bokrok és fák ágainak aprításához.
Figyelem: ne helyezzünk a gépbe sáros vagy kavicsos anyagokat, ami a kés éleinek idő előtti tompulását okozhatja. (Lásd az “Aprítási tanácsok” című fejezetet.)

Kapcsolókar középen
A motor néhány másodpercen belül leáll.

Kapcsolásgátló (1)
Megakadályozza a közvetlen átkapcsolást az egyik forgásirányból a másikba.
MEGJEGYZES: A forgásirányváltás felszabadítása előtt hagyjuk leállni a motort.

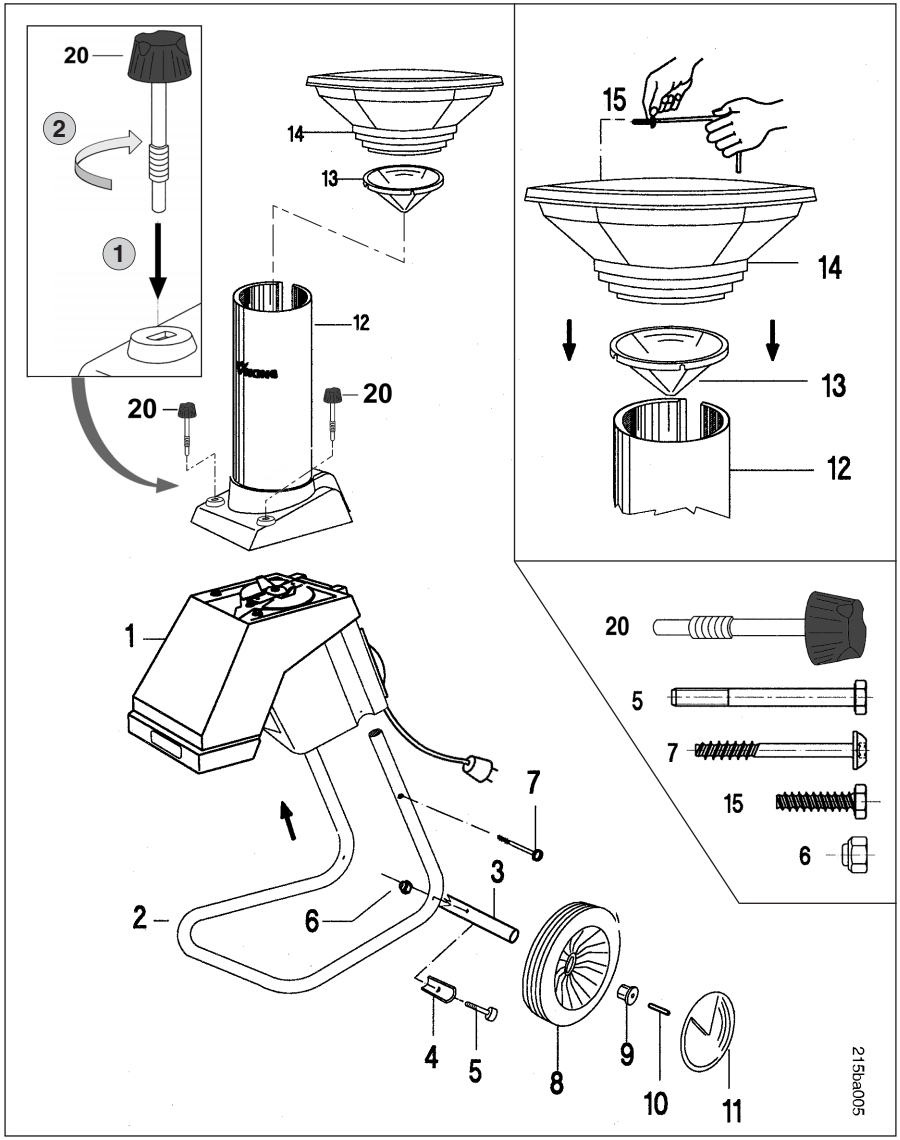
A GE365 modellnél ellenőrizni kell a forgásirányt!
(Lásd a “Fázisfordító csatlakozó” című fejezetet.)

A gép leírása

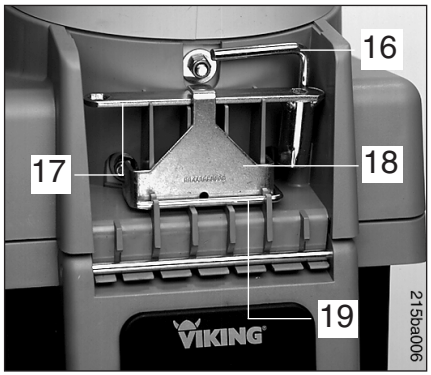


1 Alapgép
2 Támaszláb
3 Kerekek
4 Betöltő cső
5 Tölcsér
6 Kidobó nyílás
7 Váltókapcsoló
8 Hálózati csatlakozódugó
9 Zárócsavarok
10 Szerszámrekesz

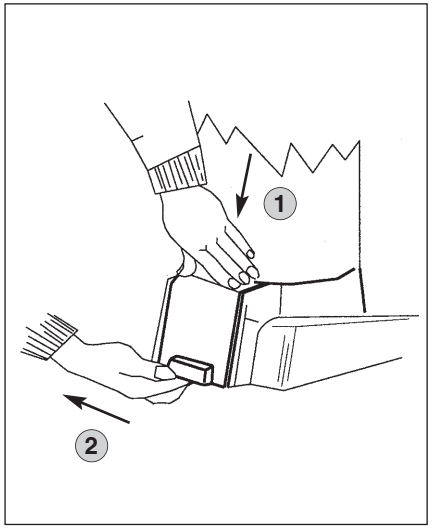
Szállítási terjedelem



Poz.	Megnevezés	db
1	Alapgép	1
2	Keréktartó	1
3	Keréktengely	1
4	Ütköző	2
5	Csavar M6x60	2
6	Anya M6	2
7	Csavar K50x50	2
8	Kerék	2
9	Dugó	2
10	Csap	2
11	Keréktárcsa	2
12	Betöltő cső	1
13	Tölcsérgumi	1
14	Tölcsér	1
15	Speciális csavar K60x18	3
16	Csavarhúzó	1
17	Kombinált kulcs	1
18	Szerelő szerszám	1
19	Torx-kulcs	1
20	Zárócsavar	2



A szerszámtartó kinyitása



Az összeszereléshez szükséges szerszám a gép szerszámtartó részében található.

A szerszámtartó kinyitása:

1. Egyik kezünkkel gyengén nyomjuk le a fedelet.
2. A másik kezünkkel húzzuk le a fedelet.

Összeszerelés

1. Az alapgép összeszerelése

Helyezzük az alapgépet (**1**) a támaszlábra (**2**), és először gyengén húzzuk meg a csavarokat (**7**) a torx-kulccsal (**19**).

Ezután szereljük fel a keréktengelyt (**3**) az ütközővel (**4**) a csavarokkal (**5**) és az anyacsavarokkal (**6**) a támaszlábra (**2**) a kombinált kulcs segítségével (**17**).

Helyezzük a kerekeket (**8**) és a dugókat (**9**) a keréktengelyre (**3**). A dugókat (**9**) a csapok (**10**) kalapáccsal történő beütésével rögzítsük.

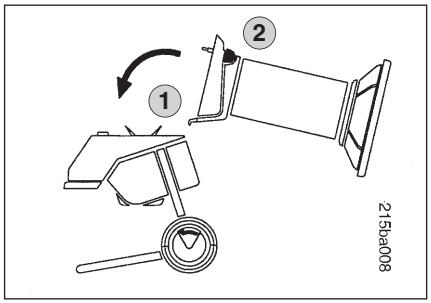
Ezt követően helyezzük a két keréktárcsát (**11**) a kerekekre (**8**), majd állítsuk a gépet sík felületre.
Végül húzzuk meg erősen a csavarokat (**7**) a torx-kulccsal (**19**).

2. A tölcsér felszerelése

Helyezzük a tölcsérgumit (**13**) és a tölcsért (**14**) a betöltő csőre (**12**), majd rögzítsük ezeket az alkatrészeket a speciális csavarokkal (**15**) a csavarhúzó segítségével (**16**).

3. A zárócsavar felszerelése

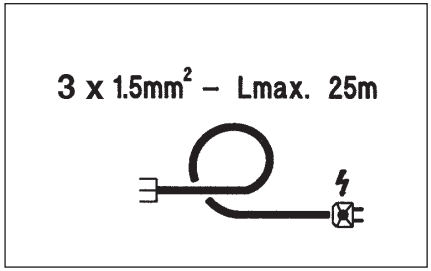
1. Helyezzük a zárócsavart (**20**) az ovális furatra.
2. Erősen nyomva csavarjuk be teljesen a zárócsavart (**20**).



4. A betöltő cső felszerelése

1. Illesszük a betöltő tölcsért (**12**) a zsanérnál az alapgépre (**1**), és helyezzük rá.
2. **Egyszerre** húzzuk meg mindkét zárócsavart.

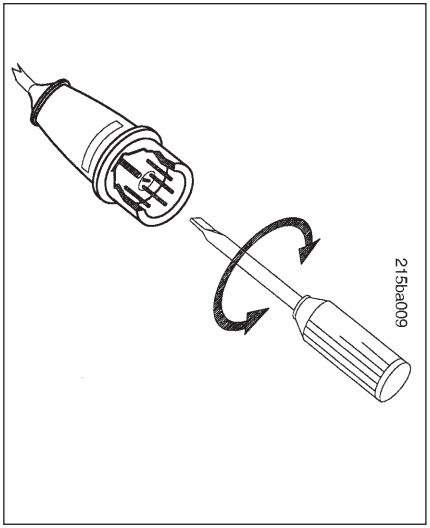
Üzembe helyezés



A készülék elektromos csatlakoztatása

A hálózati csatlakozóvezetéket 10, ill. 16 A-rel kell biztosítani.
(Lásd: “Műszaki adatok”.)
Csatlakozóvezetékként csak olyan vezetékek használhatók, amelyek nem könnyebbek a HO7RN-F DIN/VDE 0282 gumitömlős vezetéknél, és 25 m-ig legalább 3 x 1,5 mm², 25 m fölött pedig legalább 3 x 2,5 mm² keresztmetszetűek.
A csatlakozókábel csatlakozóinak gumiból kell készülniük, vagy gumibevonatúnak kell lenniük, és meg kell felelniük a DIN/VDE 0620 szabványnak.
A háromfázisú típusoknál 16 A-es CEE-csatlakozót és öteres vezetéket kell használni.
A csatlakozóknak fröccsenő víz ellen védettnek kell lenniük.
A nem megfelelő hosszabbító kábelek teljesítménycsökkenéshez vezetnek, így károsíthatják a motort. (Lásd még “A biztonság érdekében” című fejezetet.)

Fázisfordító csatlakozó



A megfelelő forgásirány

Az ebben a kezelési utasításban tárgyalt aprítógépek késegysége balra forog, ha a betöltő csövön keresztül nézzük, és a kapcsoló az “A” állásban van.

A GE 365 háromfázisú típusnál a munka megkezdése előtt ellenőrizni kell a forgásirányt. Ha a forgásirány nem megfelelő, a motor forgásirányát a fázisfordító csatlakozón meg kell fordítani (lásd a fenti ábrát).

Aprítási tanácsok

Mit lehet aprítani?

Háztartási és konyhai hulladékok
Gyümölcs- és zöldséghulladékok. Újságpapír, csomagolópapír, hullámkarton, fagyapot, mállott fa, vékony fából készült gyümölcsrekesz (szög nélkül). A papírt és a kartont előtte vízben kell beáztatni.

Kerti hulladékok
Fa- és sövénynyesedék, bogyós cserjék, rózsabokor nyesedéke, elvirágzott növények (őszi takarítás), burgonyaszár, paradicsomcserjék, bab- és borsószár, levágott fű, széna és szalma, zöldséghulladékok, falevelek, cserjék, lomb stb.

Mi nem való az aprítóba?
Kövek, üveg, fémdarabok, műanyagok, vegyi tisztítószerek, nyomtatott papír (színes újságok, valamint prospektusok). Vastag vagy kemény fa.
Alapszabály: ne tegyünk az aprítóba olyan anyagokat, amelyek nem komposztálhatók.
A fa- és sövénynyesedéket azonnal, friss állapotban ajánlatos feldolgozni, mert így a legjobb az aprítási teljesítmény.

Karbantartás

A motor leállítása

Csak akkor állítsuk le a motort, ha az aprító teljesen kiürült. Egyéb esetben előfordulhat, hogy a kések a következő elindításkor megszorulnak.

A motor megfelelő terhelése

Csak annyira vegyük igénybe az aprítógépet, hogy a motor fordulatszáma ne csökkenjen jelentősen. Amennyiben munka közben ennek ellenére túlterhelés fordulna elő, a beépített termikus túlterhelésvédő automatikusan kikapcsolja a motort.
Fontos: A motor túlterhelés miatti sérülésének elkerülése érdekében a berendezést ilyenkor csak kb. 10 perces lehűlés után szabad ismét üzembe helyezni. Ha megszorul az aprító: azonnal kapcsoljuk ki a motort, és húzzuk ki a hálózati csatlakozót. Ezután szüntessük meg a hiba okát.

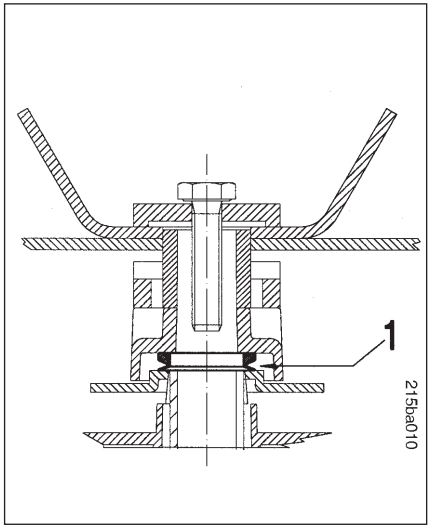
A termikus túlterhelésvédő gyakori bekapcsolódásának a következő okai lehetnek:

- nem megfelelő csatlakozókábel, lásd “A készülék elektromos csatlakoztatása” című fejezetet
- hálózati túlterhelés
- a berendezés túlterhelődött, vagy életlenek a kések

Tisztítás

Minden használat után alaposan tisztítsuk meg a gépet. A gondos kezelés megóvja gépét a károsodástól, és meghosszabbítja élettartamát.
Az aprítószerszámokat és az aprítóteret a kereskedelemben kapható szerekkel (pl. repceolajjal) védjük a korrózió ellen.
Az elektromos motorok fröccsenő vízzel szemben védettek, és a szerszámtengelyen labirinttömítéssel, ill. kiegészítő tömítőgyűrűvel rendelkeznek. (Lásd az ábrát.) A tömítőgyűrűt rendszeresen ellenőrizni kell (pl. a kés élezésekor).
Csak kefével tisztítsuk a gépet. **Soha ne irányítsunk vízsugarat** a motor részeire, a tömítésekre, csapágyakra és az elektromos alkatrészekre, pl. a kapcsolóra. Drága javítás lehet a következménye!

A villanymotor nem igényel karbantartást.



Motorszigetelés labirinttömítéssel és tömítőgyűrűvel (1)
A tömítőgyűrű a késkészlet és a késtartó levétele után férhető hozzá.

Figyelem: Minden karbantartási és aprítószerszámon végzett munka előtt húzzuk ki a hálózati csatlakozódugót. Soha ne érjünk a késkészlet részeihez, amíg teljesen meg nem állt.

A késkészlet élezése

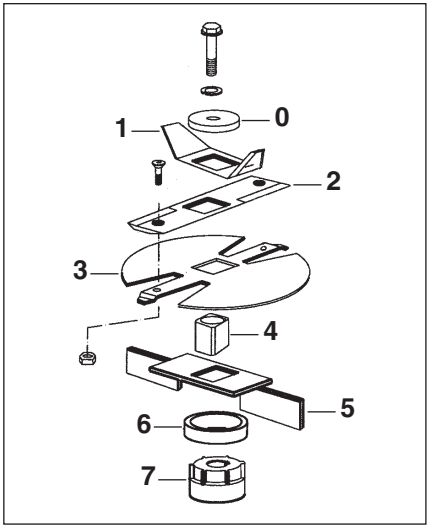
Ha az aprítási teljesítmény idővel romlik, valószínűleg eltompult az aprítókés. Utánélezéskor a következő szabályokat kell betartani:

- A késeket élezés közben hűtsük, pl. vízzel. Az anyagnak nem szabad elkékülnie, különben csökken a kések tartóssága.
- Egyenletesen élezzük a késeket, hogy elkerüljük a kiegyensúlyozatlanság miatti vibrációkat.
- Beépítés előtt ellenőrizzük a késeket: Ki kell cserélni őket, ha rovátkák vagy repedések láthatók rajtuk, vagy az élek már 3 mm-nyire vissza lettek köszörülve (kopáshatár).

Tárolás

A tárolásra szolgáló helyiség legyen száraz, pormentes és gyermekek számára nem hozzáférhető.
Az előforduló hibákat lehetőleg még a tárolás előtt javítsuk ki, hogy a gép mindig üzemképes állapotban legyen.

A Multicut 300 késkészlet felépítése

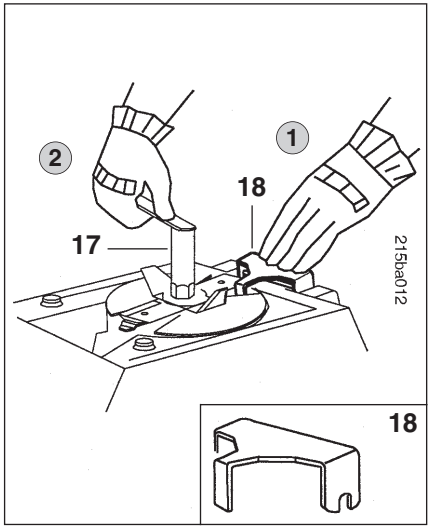


A késszerkezet alkatrészeit egymáshoz képest 90°-kal elfordítva kell beépíteni (lásd az ábrát).

0 Szorító alátét
1 Előaprító
2 Kombinált kés
3 Multicut késtárcsa
4 Zártszelvény-idom
5 Kivető
6 Távtartó cső
7 Tömítőgyűrű borítása

A VIKING eredeti VIKING szerszámok, tartozékok és pótalkatrészek használatát javasolja.

A késkészlet fel- és leszerelése



- Az ábrán látható sorrendet be kell tartani az összeszerelés során.
- Minden csavart szorosan meg kell húzni!

Figyelem:
Sérülésveszély!
Csak kesztyűben dolgozzunk.

Műszaki adatok

- Közvetlen villanymotoros hajtás.
- A motortól labirinttömítéssel és kiegészítő tömítőgyűrűvel elválasztott aprítótér.
- Levehető betöltő cső. Rögzítés zsanérral és két zárócsavarral.

Elektromos/mechanikus biztonsági kialakítás
A felhasználó személyes védelmét szolgáló biztonsági berendezések:

Motorleállítás. A motor, ill. az aprítószerszám csak megfelelően lezárt betöltő cső mellett helyezhető üzembe. Járó motor melletti felnyitáskor a gép automatikusan leáll.

Motorkifutási fék. A leállítás és a kés leállása közötti kifutási időt néhány másodpercre csökkenti.

Motorújraindulás-gátló A gépet csak a kapcsolóval lehet elindítani, a hálózati vezeték csatlakoztatásával nem.

Elektromos adatok

	GE 345	**GE 365**
Feszültség	230 V~	400 V - 3~
Teljesítmény	2,2 kW 2,1 kW - GE 345 CH	3 kW
Max. fordulatszám	2800 1/min	2800 1/min
Áramfelvétel	10 A	4,8 A
Biztosító min. (D / CH)	16 / 10 A lomha kioldású	10 / 10 A lomha kioldású
Frekvencia	50 Hz	50 Hz
Védelmi osztály	I	I
Védettség	freccsenő víz ellen védett	freccsenő víz ellen védett
Különleges tulajdonság	Forgásirányváltás forgókapcsolóval	
A 2000/14/EK irányelv szerint:		
Garantált zajteljesítményszint L_{WA}	108 dB	108 dB
Az EN 13683 szabvány szerint:		
Munkahelyi hangnyomásszint L_{pA}	101 dB	101 dB
Méret és súly		
H x Sz x Ma cm	66/52/135	66/52/135
Súly kg	31	33
Meghúzási nyomaték: késkészlet	50 Nm	50 Nm

Karbantartási és tisztítási tudnivalók

Fontos karbantartási és tisztítási tudnivalók

Elektromos kerti komposztáló-aprító gépek

VIKING gépünk sérülésének, ill. túlzott kopásának elkerülése érdekében feltétlenül tartsuk be az alábbi fontos tudnivalókat.

1. Kopó alkatrészek

A VIKING gépek egyes alkatrészei rendeltetésszerű használat mellett is normális kopásnak vannak kitéve, ezért a használat módjától és időtartamától függően időben ki kell cserélni őket.

Ilyen alkatrészek pl.:

- kés
- késtárcsa

2. A jelen kezelési utasítás előírásainak betartása

A VIKING gép használata, karbantartása és tárolása olyan gondosan történjen, amint az a jelen kezelési utasításban szerepel. A biztonsági, kezelési és karbantartási utasítások figyelmen kívül hagyásából származó minden kárért a kezelőt terheli a felelősség.

Ez különösen érvényes az alábbi esetekre:

- hibás elektromos csatlakoztatás (feszültség)
- nem megfelelően méretezett vezetékek (keresztmetszet)
- a termék nem rendeltetésszerű használata,
- a terméken a VIKING jóváhagyása nélkül végrehajtott változtatások,
- olyan szerszámok vagy tartozékok használata, amelyek a berendezés vonatkozásában nem megengedettek, nem alkalmasak vagy minőségileg nem megfelelőek,
- a termék sportrendezvényeken vagy egyéb versenyeken történő használata,
- a termék hibás alkatrészekkel történő további használata miatt bekövetkező károk.

3. Karbantartási munkák

A “Karbantartás” fejezetben leírt összes munkát rendszeresen el kell végezni. Amennyiben ezeket a karbantartási munkálatokat a kezelő nem tudja maga elvégezni, a munkákat szakszervizzel kell elvégeztetni.

A VIKING azt javasolja, hogy a karbantartási és javítási munkákat csak VIKING szakszervizzel végeztessék.

A VIKING szakszerviz munkatársai oktatásokon vesznek részt, és rendelkezésükre állnak a cég által kiadott műszaki információk is.

Ezeknek a munkáknak az elmulasztása esetén olyan károk keletkezhetnek, amelyekért a kezelő felelős.

Ide tartoznak többek között:

- a nem időben vagy nem megfelelően végzett karbantartás, illetve a hűtőlevegő-vezetés (szívórés) nem kielégítő tisztítása miatt a hajtómotorban keletkezett károk
- a szakszerűtlen tárolás következtében fellépő korróziós és egyéb károk,
- a berendezés sérülései minőségileg nem megfelelő pótalkatrészek használata miatt,
- a nem megfelelő időben vagy módon elvégzett, ill. olyan karbantartási vagy javítási munkákból adódó károk, amelyeket nem szakszervizben végeztek el.

A gyártó CE-megfelelőségi nyilatkozata

Alulírott,

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Straße 5.
A-6336 Langkampfen / Kufstein

kijelentjük, hogy az alábbi adatokkal rendelkező gép:

Elektromos aprítógép növényi hulladékokhoz

Gyártó neve:	VIKING
Típus:	GE 345 GE 365
Sorozatazonosító:	6000

megfelel a következő EK-irányelveknek:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

A termék fejlesztése és gyártása a következő szabványokkal összhangban történt:

EN 13683
EN 60335

A megfelelőség értékelésére alkalmazott eljárás:

V. függelék

A műszaki dokumentáció őrzésének helye:

VIKING GmbH
Termékengedélyeztetés

Mért zajteljesítményszint:

107 dB(A)

Garantált zajteljesítményszint:

108 dB(A)

A gyártás éve a termék adattábláján található.

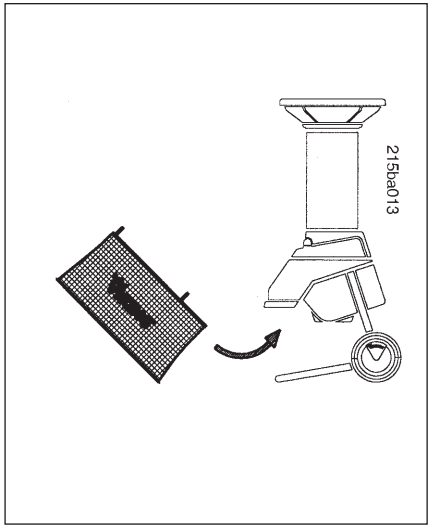
Langkampfen, 2008. 01. 02.

VIKING GmbH

Weiglhofer

fejlesztési vezető

Tartozékok



Aprítéktartály
Cikkszám: 6903 760 2520
(nem képezi a szállítási terjedelem részét)

Nagyon hasznos kiegészítő felszerelés a külön kapható aprítéktartály, amely közvetlenül az aprító kidobónyílására akasztható fel. A teli aprítéktartály kényelmesen szállítható és üríthető.

Hasznos térfogat: 80 liter

Környezetvédelem

A csomagolások, a gép és a tartozékok újrahasznosítható anyagból készültek, és ennek megfelelően kell az ártalmatlanításukat megoldani.
A hulladékok szelektív, környezetbarát gyűjtése elősegíti a nyersanyagok újrahasznosíthatóságát.

Πίνακας περιεχομένων

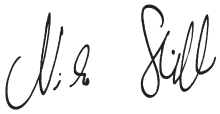
Αγαπητή πελάτισσα, αγαπητέ πελάτη,

ευχαριστούμε πολύ που επιλέξατε ένα προϊόν ποιότητας της εταιρίας VIKING.

Αυτό το προϊόν κατασκευάστηκε με τις πλέον σύγχρονες μεθόδους παραγωγής και ελέγχου ποιότητας. Ο στόχος μας επιτυγχάνεται μόνον εάν είστε απόλυτα ικανοποιημένοι με το μηχάνημα.

Εάν έχετε απορίες σχετικά με το μηχάνημα, απευθυνθείτε στον εμπορικό αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή απευθείας στο γενικό προμηθευτή.

Χαρείτε το νέο σας μηχάνημα VIKING,



Nikolas Stihl

Διευθυντής εταιρίας

Για τη δική σας ασφάλεια **2**
Ενδυμασία και εξοπλισμός 2
Συμπεριφορά κατά τον τεμαχισμό 2
Συντήρηση και επισκευές 3
Κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα 3

Περιγραφή συμβόλων **4**

Διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφής του μηχανισμού μαχαιριών **5**

Περιγραφή μηχανήματος **5**

Πλαίσιο παράδοσης **6**

Άνοιγμα εργαλειοθήκης **6**

Συναρμολόγηση **7**
Συναρμολόγηση βασικού μηχανήματος 7
Τοποθέτηση χοάνης 7
Τοποθέτηση βίδας ασφάλισης 7
Τοποθέτηση σωλήνα εισαγωγής 7

Θέση του μηχανήματος σε λειτουργία **8**
Ηλεκτρική σύνδεση του μηχανήματος 8

Ακροδέκτης αναστροφής φάσης **8**
Σωστή φορά περιστροφής 8

Υποδείξεις για τον τεμαχισμό **8**
Από το σπίτι και την κουζίνα 8
Από τον κήπο 8
Τι δεν μπορεί να κοπεί στον τεμαχιστή-μύλο 8
Σβήσιμο 9
Σωστή καταπόνηση του κινητήρα 9

Συντήρηση **9**
Καθαρισμός 9
Τρόχισμα μαχαιριών 10
Φύλαξη 10

Δομή σετ μαχαιριών Multicut 300 **10**

Τοποθέτηση - αφαίρεση σετ μαχαιριών **10**

Τεχνικά Χαρακτηριστικά **11**
Ηλεκτρικός/μηχανικός εξοπλισμός ασφαλείας 11

Υποδείξεις συντήρησης και περιποίησης **12**

Πιστοποιητικό συμβατότητας CE του κατασκευαστή **13**

Αξεσουάρ **14**

Η VIKING εργάζεται συνεχώς για τη βελτίωση και εξέλιξη όλων των μηχανημάτων και συσκευών της. Για το λόγο αυτό διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών των προϊόντων όσον αφορά τη μορφή, τον εξοπλισμό και τη τεχνολογία τους.

Για το λόγο αυτό οι αναφορές και οι εικόνες που περιέχονται στο παρόν φυλλάδιο δεν είναι δεσμευτικές.

Για τη δική σας ασφάλεια

Κατά τις εργασίες με τον τεμαχιστή-μύλο κήπου θα πρέπει να τηρηθούν οπωσδήποτε οι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων.

Διαβάστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης και εξοικειωθείτε με τη λειτουργία του μηχανήματος.

Οι τεμαχιστές-μύλοι κήπων της VIKING είναι σχεδιασμένοι για ιδιωτική χρήση και προορίζονται για τον τεμαχισμό οργανικών απορριμμάτων κουζίνας και φυτικών απορριμμάτων.
Ο τεμαχιστής-μύλος κήπου δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για υλικά ή σκοπούς που δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.
Χρησιμοποιείτε μόνο εξοπλισμό που έχει ρητά εγκριθεί από την VIKING για προσαρμογή σ' αυτό το μηχάνημα. Ακόμη, δεν επιτρέπεται να γίνουν αλλαγές, αφού κάτι τέτοιο αυξάνει τον κίνδυνο ατυχήματος.

- Πριν από την πρώτη χρήση του νέου μηχανήματος, ζητήστε από τον πωλητή ή άλλο ειδικό να σας δείξει τον τρόπο χειρισμού.
- Ο χρήστης του μηχανήματος φέρει την αποκλειστική ευθύνη έναντι τρίτων μέσα στον χώρο εργασίας. Μη θέτετε τον τεμαχιστή-μύλο σε λειτουργία όσο βρίσκονται κοντά σ' αυτόν άλλα άτομα, και ειδικά παιδιά ή ζώα.
  Ο τεμαχιστής-μύλος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών.
- Δίνετε (δανείζετε) τον τεμαχιστή-μύλο κήπου μόνον σε άτομα που είναι εξοικειωμένα με το μηχάνημα και με τη χρήση του. Δίνετε πάντα μαζί και τις οδηγίες χρήσης.

Ενδυμασία και εξοπλισμός

- Κατά τις εργασίες με τον τεμαχιστή-μύλο κήπου θα πρέπει να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία. Αυτή αποτελείται από εφαρμοστά ρούχα εργασίας, γάντια και υποδήματα με αντιολισθητική σόλα. Φοράτε πάντα γυαλιά ασφαλείας και κατάλληλα μέσα για την προστασία της ακοής όταν τεμαχίζετε ξύλα.

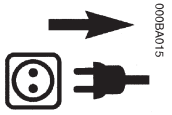
Συμπεριφορά κατά τον τεμαχισμό

- Πριν από τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε το μηχάνημα και βεβαιωθείτε ότι είναι ασφαλισμένο με τον προβλεπόμενο τρόπο.
  Το μηχάνημα θα πρέπει να τοποθετείται επάνω σε μία επίπεδη και σταθερή επιφάνεια, ασφαλισμένο από πιθανές μετατοπίσεις. Εργάζεστε μόνο με καλές συνθήκες φωτισμού. Φροντίζετε για ασφαλή στάση του σώματός σας και δουλεύετε ήρεμα και συγκεντρωμένα. Προσέχετε να μην εκθέσετε τρίτους σε κίνδυνο.
- Η επιφάνεια που βρίσκεται ο χειριστής δεν θα πρέπει να βρίσκεται ψηλότερα από την επιφάνεια τοποθέτησης του μηχανήματος.
- Μην εργάζεστε πάνω σε άσφαλτο ή σε έδαφος με χαλίκι, τα υλικά που τεμαχίζονται μπορεί να εκσφενδονιστούν και να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Μη στέκεστε μπροστά στο άνοιγμα εξαγωγής κατά τη θέση σε λειτουργία του κινητήρα ή κατά τη διάρκεια της εργασίας. Μέσα στον τεμαχιστή-μύλο δεν επιτρέπεται να υπάρχει κομμένο υλικό.
- Όσο το μηχάνημα είναι σε λειτουργία, μη βάζετε το πρόσωπο ή άλλο μέρη του σώματος πάνω από τη χοάνη εισαγωγής ή μπροστά από το άνοιγμα εξαγωγής. Μη βάζετε τα χέρια, άλλα μέρη του σώματος ή ρούχα μέσα στη χοάνη εισαγωγής ή μπροστά στον σωλήνα εξαγωγής και μην αγγίζετε τα περιστρεφόμενα μέρη. Υπάρχει σοβαρός κίνδυνος τραυματισμού των ματιών, του προσώπου και των δάχτυλών σας.
- Τα εργαλεία θρυμματισμού πρέπει να ελέγχονται τακτικά για τυχόν ζημιές και για την ασφαλή τους στερέωση. Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες είναι πάντοτε καλά σφιγμένες.
- Κατά την τροφοδοσία υλικών στον τεμαχιστή, προσέχετε να μη φτάσουν ξένα σώματα όπως μέταλλα, πέτρες, πλαστικά κλπ. μέσα στον θάλαμο τεμαχισμού, γιατί μπορεί να προκαλέσουν ζημιές και να εκσφενδονιστούν από τη χοάνη εισαγωγής. Για τον ίδιο λόγο, απομακρύνετε τα φρακαρισμένα υλικά.
- Φροντίστε ώστε να μην συσσωρευτεί το τεμαχισμένο υλικό στο άνοιγμα εξαγωγής, αφού κάτι τέτοιο μπορεί να οδηγήσει σε ένα κακό αποτέλεσμα τεμαχισμού ή σε απότομη επιστροφή του υλικού από τη χοάνη τροφοδοσίας.
- Πριν απομακρυνθείτε από το μηχάνημα, θα πρέπει να σβήσετε τον κινητήρα και να αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από τη πρίζα.
- Η τοποθέτηση και αφαίρεση του δοχείου συλλογής επιτρέπεται να γίνεται μόνο με κλειστό κινητήρα.
  Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον τεμαχιστή-μύλο κήπου όταν υπάρχει ζημιά στα προστατευτικά συστήματα.
- Δεν επιτρέπεται να αφαιρεθούν ή να παρακαμφθούν τα προστατευτικά συστήματα που έχει τοποθετήσει ο κατασκευαστής.

- Θέστε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.
  Όλα τα κινούμενα μέρη της μηχανής θα πρέπει να έχουν σταματήσει τελείως:
  - πριν προβείτε στην απομάκρυνση αντικειμένων που έχουν φρακάρει στο κανάλι εκτόξευσης,
  - πριν από έλεγχο, καθάρισμα ή άλλες εργασίες στον τεμαχιστή-μύλο, και πριν από το άνοιγμα του σωλήνα εισαγωγής,
  - πριν να απομακρυνθείτε από τον τεμαχιστή-μύλο
  - πριν μεταφέρετε τον τεμαχιστή-μύλο.
- Αν ο τεμαχιστής-μύλος παράγει ασυνήθιστους θορύβους ή αρχίζει να δονείται έντονα, απαιτείται ο άμεσος έλεγχός του.
- Έχετε υπόψη σας ότι μετά το σβήσιμο του κινητήρα, το κοπτικό εργαλείο εξακολουθεί να περιστρέφεται για μερικά δευτερόλεπτα ακόμη.
- Θα πρέπει να αποφεύγονται οι συχνές ενεργοποιήσεις εντός μικρού χρονικού διαστήματος. Ειδικά θα πρέπει να αποφεύγεται το "παιχνίδι" με τον διακόπτη εκκίνησης.
- Λόγω των διακυμάνσεων της τάσης που οφείλονται στη λειτουργία αυτού του μηχανήματος, ενδέχεται, να προκληθούν προβλήματα σε άλλες συσκευές που έχουν συνδεθεί στο ίδιο δίκτυο. Αυτό μπορεί να αντιμετωπιστεί με κατάλληλα μέτρα (π.χ. σύνδεση σε άλλο κύκλωμα από τις εν λόγω συσκευές, λειτουργία της μηχανής σε ηλεκτρικό κύκλωμα με μικρότερη αντίσταση).

Συντήρηση και επισκευές

Σε περίπτωση βλάβης και πριν να εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα: Αποσυνδέστε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα.



Εκτελείτε μόνο τις εργασίες συντήρησης που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας.
Όλες οι υπόλοιπες εργασίες συντήρησης θα πρέπει να πραγματοποιηθούν από έναν εξειδικευμένο έμπορο.

Η VIKING προτείνει, οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές να πραγματοποιούνται μόνον από έναν εμπορικό αντιπρόσωπο VIKING.

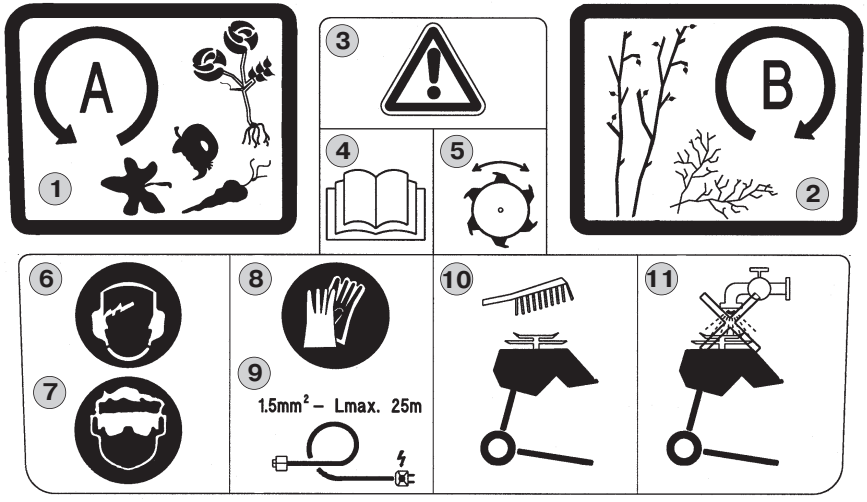
Η VIKING προτείνει τη χρήση γνήσιων εργαλείων, ανταλλακτικών και εξαρτημάτων VIKING. Τα χαρακτηριστικά αυτών των υλικών έχουν προσαρμοστεί στο μηχάνημα και στις απαιτήσεις του χρήστη.
Το ηλεκτρικό καλώδιο επιτρέπεται να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί μόνο από διπλωματούχο ηλεκτρολόγο.

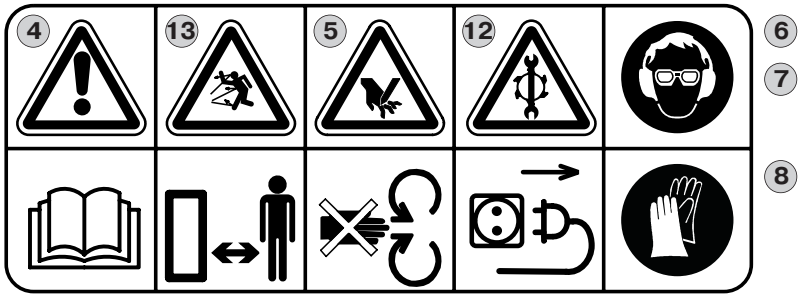
- Τα κατασκευαστικά μέρη και τα προστατευτικά συστήματα που αφαιρούνται πριν από τις εργασίες συντήρησης πρέπει αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών να επανατοποθετηθούν στη σωστή θέση τους. Κατά την εκτέλεση εργασιών στο σετ μαχαιριών θα πρέπει να φοράτε προστατευτικά γάντια για την αποφυγή τραυματισμών.
- Οι δυσανάγνωστες πινακίδες υποδείξεων και προειδοποιήσεων θα πρέπει να αντικαθίστανται άμεσα. Ο εμπορικός αντιπρόσωπος της VIKING θέτει στη διάθεσή σας εφεδρικές αυτοκόλλητες πινακίδες.

Προειδοποίηση -
Κίνδυνοι από το ηλεκτρικό ρεύμα

- Ιδιαίτερα σημαντικά για την ηλεκτρική προστασία και ασφάλεια είναι το καλώδιο ρεύματος, το φις, οι διακόπτες ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και οι αγωγοί σύνδεσης. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν φθαρμένα καλώδια, φις ή σύνδεσμοι, καθώς και αγωγοί σύνδεσης που δεν ανταποκρίνονται στις προδιαγραφές, προκειμένου να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Ελέγχετε τακτικά τον αγωγό σύνδεσης για σημάδια φθοράς ή γήρανσης (ρωγμές).
- Κρατάτε το καλώδιο ρεύματος καθαρό για να αποφύγετε τις φθορές και τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια προέκτασης εξωτερικής χρήσης, που διαθέτουν μόνωση κατά της υγρασίας. (Βλέπε κεφάλαιο: Θέση σε λειτουργία.)
- Παρά το γεγονός ότι ο κινητήρας είναι προστατευμένος από το νερό, ο τεμαχιστής-μύλος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται στη βροχή ή σε υγρό περιβάλλον.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα εκτεθειμένο στη βροχή.
- Αποσυνδέστε το καλώδιο σύνδεσης τραβώντας το από τους ακροδέκτες και όχι από τον κορμό του καλωδίου.
- Κατά τη χρήση του τεμαχιστή-μύλου στο ύπαιθρο, η πρίζα πρέπει να προστατεύεται με διακόπτη διαφυγής ρεύματος ή, εναλλακτικά, μπορεί να παρεμβάλλεται τέτοιος διακόπτης στο καλώδιο τροφοδοσίας. Απευθυνθείτε σε έναν ηλεκτρολόγο για περισσότερες πληροφορίες. (Ισχύει για την Ελβετία.)

Περιγραφή συμβόλων

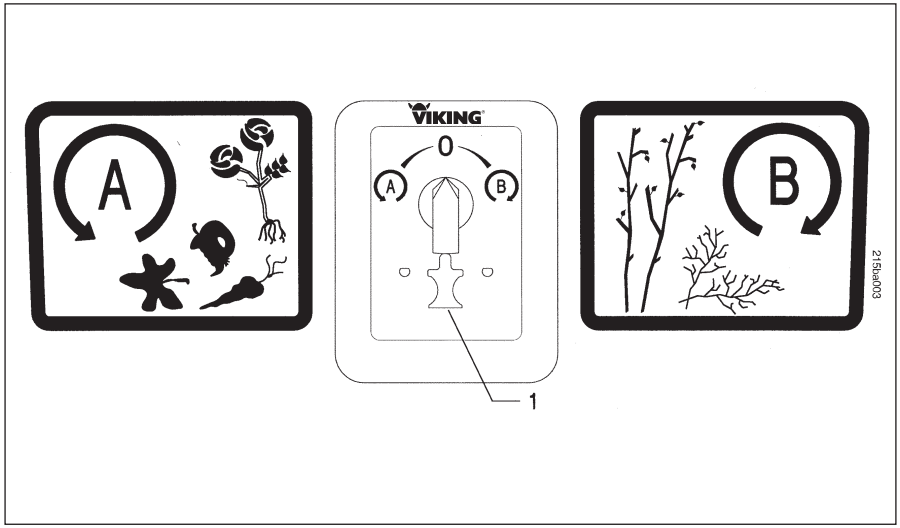




1. Φορά περιστροφής αριστερά (όλα τα φυτικά απορρίμματα)
2. Φορά περιστροφής δεξιά (θάμνοι, κλαδιά δέντρων)
3. Προσοχή!
4. Προσοχή!
   Πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.
5. Προσοχή!
   Περιστρεφόμενο εργαλείο.
6. Φοράτε προστατευτικά μέσα ακοής.
7. Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
8. Φοράτε γάντια εργασίας.
9. Σε διατομή καλωδίου 1,5 mm^2 το μέγιστο επιτρεπόμενο μήκος καλωδίου ανέρχεται σε 25 m.
10. Το μηχάνημα θα πρέπει να καθαρίζεται με μία σκούπα.
11. Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός του μηχανήματος με δέσμη νερού.
12. Πριν από κάθε εργασία στο κοπτικό εργαλείο, πριν από τις εργασίες συντήρησης και καθαρισμού, πριν από τον έλεγχο εάν το καλώδιο σύνδεσης έχει υποστεί φθορές ή έχει μπλεχτεί κάπου και πριν απομακρυνθείτε από το μηχάνημα, θα πρέπει να θέσετε τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και να αποσυνδέσετε το καλώδιο από το μηχάνημα!
13. Κρατήστε τα άτομα μακριά από την επικίνδυνη περιοχή.

Διακόπτης αλλαγής φοράς περιστροφής του μηχανισμού κοπής

Θέσεις διακόπτη



Μοχλός ενεργοποίησης: αριστερά, A
Αριστερόστροφη περιστροφή μαχαιριού για όλα τα είδη φυτικών απορριμμάτων.

Μοχλός ενεργοποίησης: δεξιά, B
Δεξιόστροφη περιστροφή μαχαιριού για θάμνους και κλαδιά δέντρων.
Προσοχή: μην τροφοδοτείτε το μηχάνημα με χώμα ή με υλικό που περιέχει πέτρες, για να αποφύγετε την πρόωρη φθορά των μαχαιριών.
(Βλέπε υποδείξεις για τον τεμαχισμό.)

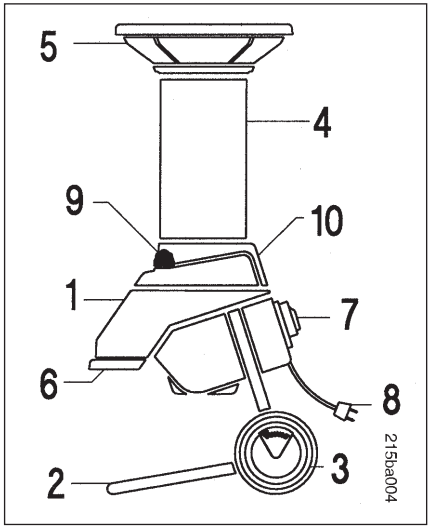
STOP

Μοχλός ενεργοποίησης: Στη μέση
Ο κινητήρας ακινητοποιείται μέσα σε ελάχιστα δευτερόλεπτα.

Φραγή ενεργοποίησης διακόπτη (1)
Εμποδίζει την απευθείας αλλαγή από τη μία φορά περιστροφής στην άλλη.
ΥΠΟΔΕΙΞΗ: Αφήστε πρώτα να ακινητοποιηθεί ο κινητήρας, πριν αλλάξετε τη φορά περιστροφής.

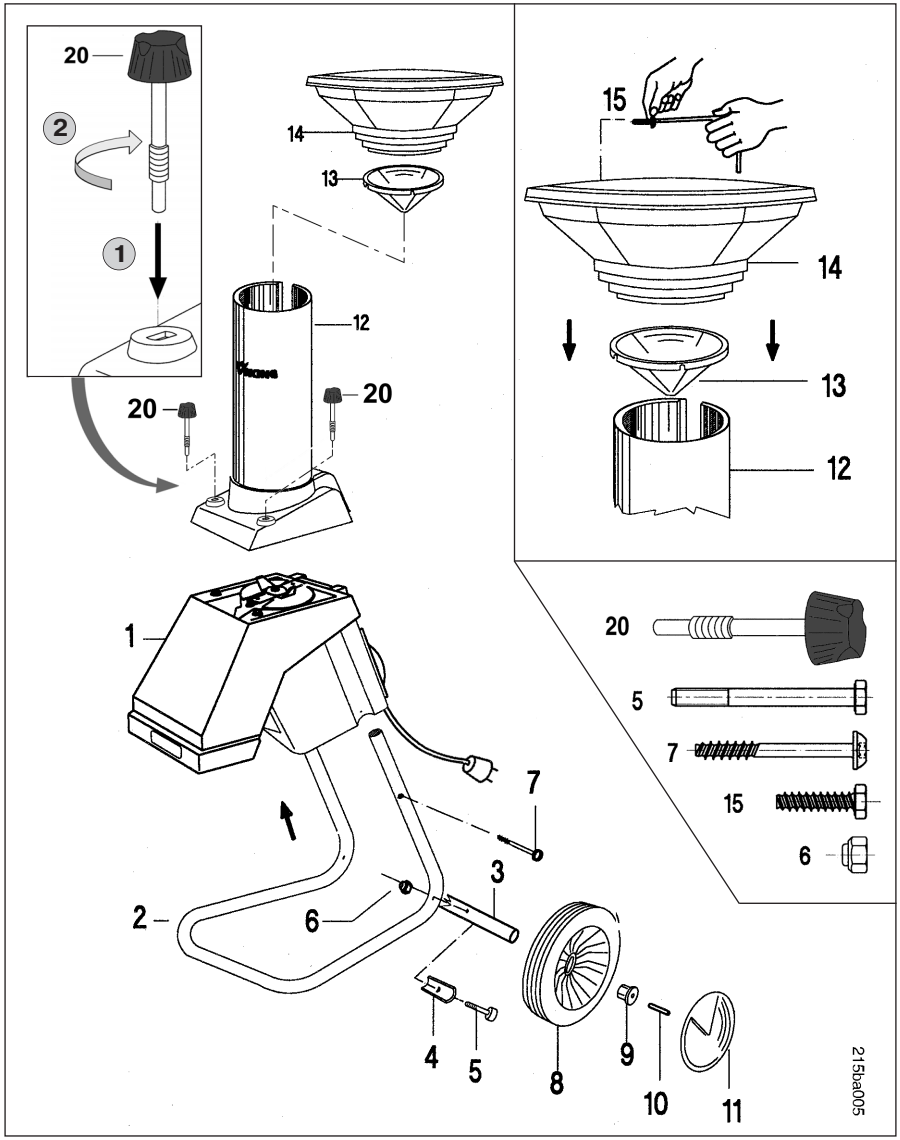
Στο μοντέλο GE365 ελέγξτε τη φορά περιστροφής! (Βλέπε: Ακροδέκτης αναστροφής φάσης)

Περιγραφή μηχανήματος

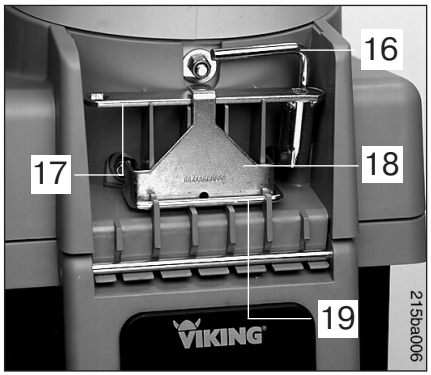


1 Βασικό εργαλείο
2 Πόδι στήριξης
3 Τροχοί
4 Σωλήνας εισαγωγής
5 Χοάνη
6 Άνοιγμα εξαγωγής
7 Διακόπτης εναλλαγής
8 Σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο
9 Βίδες ασφάλισης
10 Εργαλειοθήκη

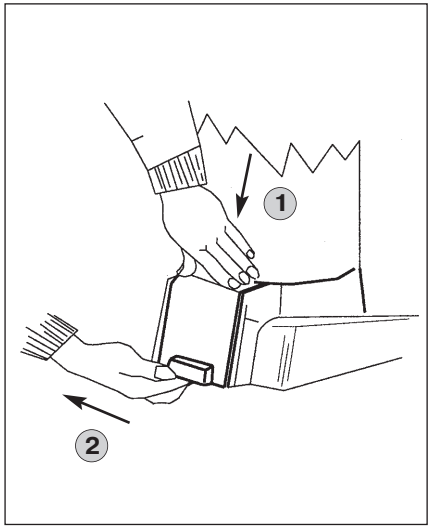
Πλαίσιο παράδοσης



Αρ.	Περιγραφή	Τεμάχια
1	Βασικό εργαλείο	1
2	Βάση τροχού	1
3	Άξονας τροχού	1
4	Τερματικός δακτύλιος	2
5	Βίδα M6x60	2
6	Παξιμάδι M6	2
7	Βίδα K50x50	2
8	Τροχός	2
9	Τάπα	2
10	Πείρος	2
11	Τάσι	2
12	Σωλήνας εισαγωγής	1
13	Τσιμούχα χοάνης	1
14	Χοάνη	1
15	Βίδα μίας χρήσης K60x18	3
16	Κατσαβίδι	1
17	Πολλαπλό κλειδί	1
18	Εργαλεία συναρμολόγησης	1
19	Κλειδί Torx	1
20	Βίδα ασφάλισης	2



Άνοιγμα εργαλειοθήκης



Τα εργαλεία που απαιτούνται για τη συναρμολόγηση βρίσκονται μέσα στην εργαλειοθήκη.

Άνοιγμα της εργαλειοθήκης:

1. Με το ένα χέρι, πιέστε το κάλυμμα λίγο προς τα κάτω.
2. Τραβήξτε το κάλυμμα από τη θέση του με το άλλο χέρι.

Συναρμολόγηση

1. Συναρμολόγηση βασικού μηχανήματος

Περάστε το βασικό μηχάνημα **1** στο πόδι στήριξης **2** και σφίξτε πρόχειρα τις βίδες **7** με το κλειδί Torx **19**.

Στη συνέχεια συναρμολογήστε τον άξονα του τροχού **3** και τον τερματικό δακτύλιο **4** με τις βίδες **5** και τα παξιμάδια **6** στο πόδι στήριξης **2**. (Πολλαπλό κλειδί **17**)

Στη συνέχεια τοποθετούνται οι τροχοί **8** και οι τάπες **9** επάνω στον άξονα **3**. Σταθεροποιήστε τις τάπες **9** εισάγοντας τους πείρους **10** με ένα σφυρί.

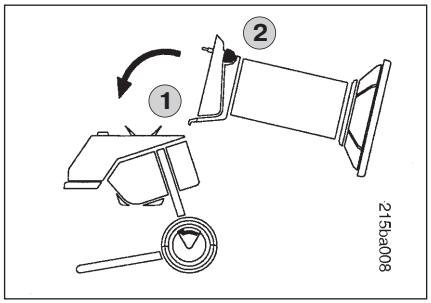
Στη συνέχεια τοποθετείτε τα δύο τάσια **11** στους τροχούς **8** και φέρνετε το μηχάνημα επάνω σε μία επίπεδη επιφάνεια.
Μετά σφίγγετε τις βίδες **7**.
(Κλειδί Torx **19**)

2. Τοποθέτηση χοάνης

Τοποθετήστε την τσιμούχα της χοάνης **13** και τη χοάνη **14** επάνω στο σωλήνα εισαγωγής **12** και στερεώστε αυτά τα εξαρτήματα με τις βίδες μίας χρήσης **15** χρησιμοποιώντας το κατσαβίδι **16**.

3. Τοποθέτηση βίδας ασφάλισης

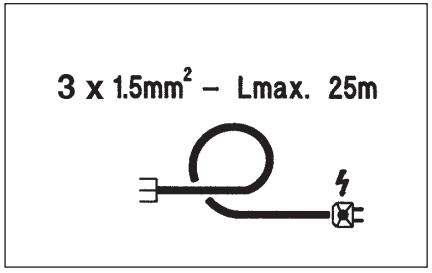
1. Τοποθετήστε τη βίδα ασφάλισης **20** στην οβάλ οπή.
2. Βιδώστε τελείως τη βίδα ασφάλισης **20** πιέζοντάς την ταυτόχρονα.



4. Τοποθέτηση σωλήνα εισαγωγής

1. Κρεμάστε τον σωλήνα εισαγωγής **12** στον μεντεσέ και τοποθετήστε τον πάνω στο βασικό μηχάνημα **1**.
2. Σφίξτε τις δύο βίδες ασφάλισης **ταυτόχρονα**.

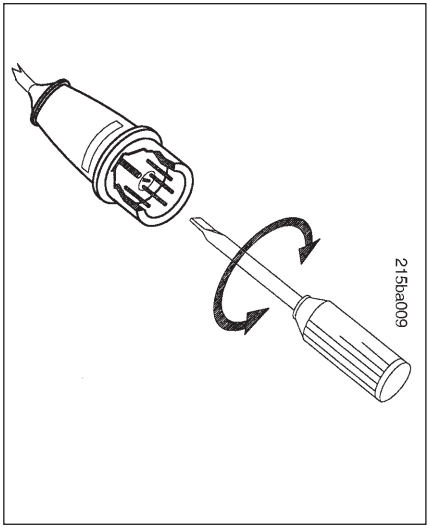
Θέση του χλοοκοπτικού μηχανήματος σε λειτουργία



Ηλεκτρική σύνδεση του μηχανήματος

Το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να προστατεύεται με ασφάλεια 10 ή 16 αμπέρ (βλέπε Τεχνικά Χαρακτηριστικά). Επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ηλεκτρικά καλώδια τα οποία δεν είναι ελαφρύτερα από τους εύκαμπτους αγωγούς τύπου H07 RN-F DIN/VDE 0282 με ελάχιστη διατομή 3x 1,5 mm^2 και μήκος έως 25m ή με διατομή 3 x 2,5 mm^2 και μήκος άνω των 25 m.
Οι ακροδέκτες των καλωδίων θα πρέπει να αποτελούνται από ελαστικό υλικό ή να διαθέτουν επένδυση από ελαστικό υλικό και να ανταποκρίνονται στο πρότυπο DIN/VDE 0620.
Στα μοντέλα τριφασικού ρεύματος θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί σύστημα σύνδεσης CEE 16 A καθώς και ένα καλώδιο σύνδεσης 5 πόλων.
Οι συνδέσεις πρέπει να είναι στεγανές σε σταγόνες νερού.
Ακατάλληλα καλώδια επέκτασης οδηγούν σε απώλεια ισχύος και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στον κινητήρα. (Βλέπε επίσης το κεφάλαιο: Για την ασφάλειά σας!)

Ακροδέκτης αναστροφής φάσης



Σωστή φορά περιστροφής:

Ο μηχανισμός μαχαιριών αυτών των τεμαχιστών-μύλων είναι αριστερόστροφος, όταν κοιτάζετε το μηχανισμό από επάνω, και μέσα από το σωλήνα εισαγωγής, και ενώ ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση A.

Στο μοντέλο τριφασικού ρεύματος GE365 θα πρέπει να ελεγχθεί η φορά περιστροφής. Σε περίπτωση λανθασμένης περιστροφής θα πρέπει να γίνει αλλαγή της θέσης των δύο φάσεων στο φις (βλέπε επάνω εικόνα.)

Υποδείξεις για τον τεμαχισμό

Ποια υλικά μπορείτε να τεμαχίσετε;

Από το σπίτι και την κουζίνα
Απορρίμματα λαχανικών και φρούτων. Εφημερίδες, χαρτί συσκευασίας, χαρτόνι οντουλέ, ξυλοβάμβακας, υγρό ξύλο, τελάρα φρούτων από λεπτό ξύλο χωρίς καρφιά. Μουλιάστε το χαρτί και χαρτόνι σε νερό πριν να τα περάσετε από τον κόπτη.

Από τον κήπο
Υλικά κοπής από δέντρα και φράχτες, βάτα, τριαντάφυλλα, μαραμένα λουλούδια, πατατιές, ντοματιές, φλοιοί φασολιάς και αρακά, κομμένο γρασίδι, σανός και άχυρα, απορρίμματα λαχανικών, φύλλα, θάμνοι κ.λ.π.

Τι δεν μπορεί να κοπεί στον τεμαχιστή-μύλο;
Πέτρες, γυαλί, μεταλλικά αντικείμενα, πλαστικά, χημικά απορρυπαντικά, τυπωμένο χαρτί (περιοδικά και διαφημιστικά). Χοντρό και σκληρό ξύλο.
Βασικός κανόνας: Τα υλικά που δεν μπορούν να γίνουν λίπασμα δεν πρέπει να τεμαχίζονται στον τεμαχιστή-μύλο.
Τα υλικά κοπής από δέντρα και θαμνοφράχτες πρέπει να τεμαχίζονται αμέσως, σε νωπή κατάσταση, για να εξασφαλιστεί η υψηλότερη δυνατή απόδοση του τεμαχιστή-μύλου.

Συντήρηση

Σβήσιμο

Σβήστε τον κινητήρα μόνο αφού ο τεμαχιστής-μύλος έχει αδειάσει εντελώς. Διαφορετικά, τα μαχαίρια μπορεί να είναι μπλοκαρισμένα κατά την επόμενη χρήση του τεμαχιστή-μύλου.

Σωστή καταπόνηση του κινητήρα

Ο τεμαχιστής-μύλος επιτρέπεται να καταπονηθεί τόσο ώστε να μη μειώνονται αισθητά οι στροφές του κινητήρα. Αν ωστόσο ο κινητήρας καταπονηθεί υπερβολικά, θα σβήσει αυτόματα χάρη στον ενσωματωμένο θερμικό διακόπτη προστασίας.
Σημαντικό: Για να αποφευχθούν ζημιές από την υπερθέρμανση του κινητήρα, το μηχάνημα πρέπει να κρυώσει για περίπου 10 λεπτά πριν να το θέσετε ξανά σε λειτουργία. Εάν ο τεμαχιστής-μύλος έχει μπλοκάρει: Θέστε αμέσως τον κινητήρα εκτός λειτουργίας και τραβήξτε το καλώδιο από τη πρίζα. Στη συνέχεια αντιμετωπίστε τη βλάβη με τον ενδεικνυόμενο τρόπο.

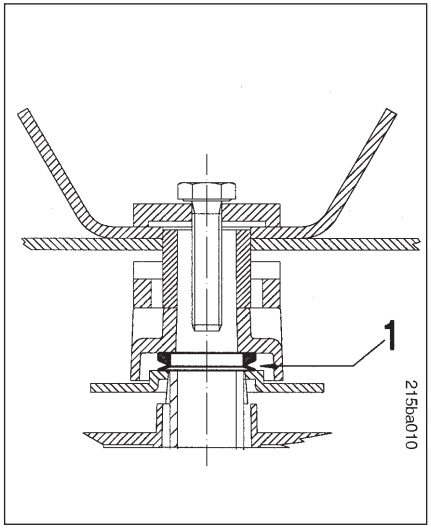
Η συχνή πτώση του θερμικού διακόπτη προστασίας μπορεί να οφείλεται στις εξής αιτίες:

- Ακατάλληλο καλώδιο σύνδεσης, βλέπε "Ηλεκτρική σύνδεση"
- Υπερφόρτωση δικτύου
- Υπερφόρτωση του μηχανήματος με μεγάλες ποσότητες υλικού ή λόγω στόμωσης των μαχαιριών

Καθαρισμός

Καθαρίζετε σχολαστικά το μηχάνημα μετά από κάθε χρήση. Η σωστή φροντίδα προστατεύει το μηχάνημα σας από ζημιές και επιμηκύνει τη διάρκεια ζωής του.
Προστατέψτε τα εργαλεία και τον θάλαμο τεμαχισμού από σκουριά με ένα αντιδιαβρωτικό μέσο του εμπορίου (π.χ. ηλιέλαιο).
Οι ηλεκτροκινητήρες προστατεύονται από τις σταγόνες νερού και διαθέτουν έναν στεγανοποιητικό λαβύρινθο με πρόσθετο δακτύλιο μόνωσης στον άξονα του εργαλείου κοπής (βλέπε εικόνα). Τα στοιχεία στεγανοποίησης θα πρέπει να ελέγχονται τακτικά (π.χ. με το ακόνισμα των μαχαιριών). Καθαρίζετε το μηχάνημα μόνο με βούρτσα. **Μη ρίχνετε ποτέ νερό** στα μηχανικά μέρη, τις μονώσεις, τα σημεία έδρασης και τα ηλεκτρικά μέρη του μηχανήματος, όπως είναι οι διακόπτες. Μπορεί να χρειαστεί δαπανηρή επισκευή!

Οι ηλεκτροκινητήρες δεν απαιτούν συντήρηση.



Μόνωση κινητήρα με στεγανοποιητικό λαβύρινθο και δακτύλιο μόνωσης (1)
Η πρόσβαση στο δακτύλιο μόνωσης εξασφαλίζεται μετά την αφαίρεση του σετ μαχαιριών και της υποδοχής μαχαιριών.

Προσοχή: Αποσυνδέετε το καλώδιο πριν από κάθε εργασία συντήρησης και τις εργασίες στο εργαλείο τεμαχισμού. Μην αγγίζετε ποτέ κανένα μέρος του σετ μαχαιριών, όσο αυτό δεν έχει ακινητοποιηθεί τελείως.

Τρόχισμα σετ μαχαιριών

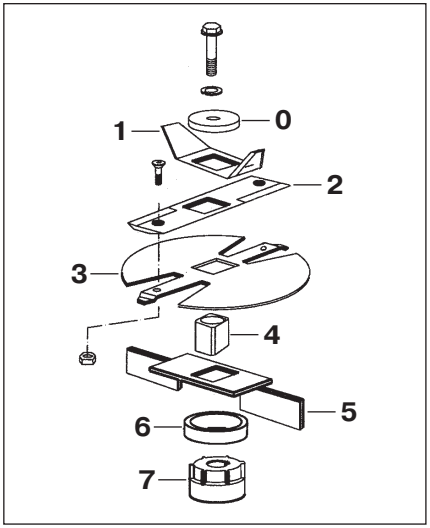
Αν η απόδοση τεμαχισμού μειώνεται με το χρόνο, πιθανώς έχει στομώσει το μαχαίρι τεμαχισμού.
Τροχίστε το μαχαίρι, ακολουθώντας τις παρακάτω οδηγίες:

- Το μαχαίρι πρέπει να ψύχεται κατά το τρόχισμα, π.χ. με νερό. Δεν πρέπει να εμφανιστεί μια μπλε απόχρωση. Σε αυτή την περίπτωση μειώνεται σημαντικά η κοπτική ικανότητα.
- Τροχίστε ομοιόμορφα το μαχαίρι, προκειμένου να αποφύγετε τους κραδασμούς.
- Ελέγξτε το μαχαίρι για τυχόν φθορές πριν την επανατοποθέτησή του: Αυτά θα πρέπει να αντικατασταθούν, εάν παρατηρηθούν ρωγμές ή ανωμαλίες στην επιφάνειά του ή εάν οι επιφάνειες κοπής έχουν μειωθεί περισσότερο από 3 mm κατά το τρόχισμα (όριο φθοράς).

Φύλαξη

Ο χώρος φύλαξης του εργαλείου θα πρέπει να είναι ξηρός, καθαρός από σκόνες και να μην επιτρέπει την εύκολη πρόσβαση σε παιδιά.
Οι πιθανές βλάβες στο μηχάνημα θα πρέπει να αποκαθίστανται πριν από τη φύλαξή του. Έτσι θα διατηρήσετε το μηχάνημα σας σε μία διαρκή κατάσταση ασφαλούς λειτουργίας.

Δομή σετ μαχαιριών Multicut 300

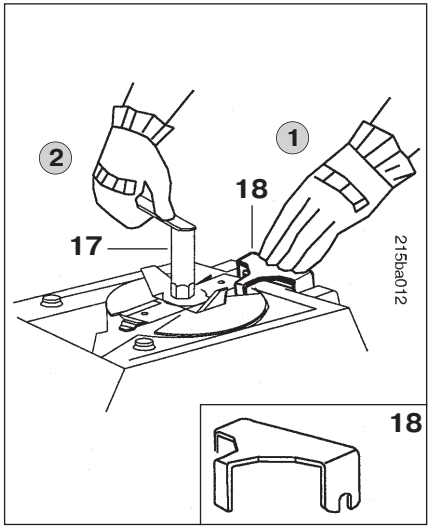


Τα εξαρτήματα του μηχανισμού μαχαιριών πρέπει να τοποθετούνται με διαφορά γωνίας 90° μεταξύ τους (βλέπε εικ.).

0 Ροδέλα πίεσης
1 Μαχαίρι προτεμαχισμού
2 Μαχαίρι συνδυασμένης κοπής
3 Δίσκος πολλαπλής κοπής (Multicut)
4 Τετράγωνος άξονας
5 Πτερύγιο προώθησης
6 Σωλήνας αποστάτης
7 Κάλυμμα δακτυλίου μόνωσης

Η VIKING προτείνει τη χρήση γνήσιων εργαλείων, ανταλλακτικών και εξαρτημάτων VIKING. Τα χαρακτηριστικά αυτών των υλικών έχουν προσαρμοστεί στο μηχάνημα και στις απαιτήσεις του χρήστη.

Τοποθέτηση – Αφαίρεση σετ μαχαιριών



- Κατά την τοποθέτηση, τηρήστε τη σειρά των εξαρτημάτων που φαίνεται στην εικόνα "Σετ μαχαιριών".
- Σφίξτε καλά όλες τις βίδες!

Προσοχή:

Κίνδυνος τραυματισμών!

Εργάζεστε πάντοτε φορώντας γάντια.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

- Ηλεκτροκινητήρας απευθείας κίνησης.
- Στεγανοποίηση θαλάμου τεμαχισμού από τον κινητήρα με λαβύρινθο και πρόσθετο δακτύλιο μόνωσης.
- Αποσπώμενος σωλήνας εισαγωγής. Στερέωση με μεντεσέ και 2 βίδες ασφάλισης.

Ηλεκτρικός/μηχανικός εξοπλισμός ασφαλείας

Όλα τα μοντέλα διαθέτουν τα εξής συστήματα ασφαλείας για την ατομική προστασία του χρήστη:

Διακόπτης απομόνωσης κινητήρα
Ο κινητήρας μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνο αν ο σωλήνας εισαγωγής είναι σωστά κλεισμένος. Όταν το μηχάνημα ανοιχθεί ενώ βρίσκεται σε λειτουργία, ο κινητήρας σβήνει αυτόματα.

Φρένο κινητήρα
Ελαχιστοποιεί τον χρόνο ακινητοποίησης των μαχαιριών μετά το σβήσιμο του κινητήρα.

Ασφάλεια επανεκκίνησης κινητήρα
Το μηχάνημα μπορεί να τεθεί σε λειτουργία μόνον από το διακόπτη και όχι με την απλή σύνδεση του ηλεκτρικού καλωδίου στη πρίζα.

Ηλεκτρικά στοιχεία

	GE 345	**GE 365**
Τάση	230 V~	400 V - 3~
Λήψη ισχύος	2,2 kW 2,1 kW - GE 345 CH	3 kW
Μέγ. αριθμός στροφών	2800 σ.α.λ.	2800 σ.α.λ.
Λήψη ρεύματος	10 A	4,8 A
Ελάχιστη ασφάλεια (D / CH) αδρανείας	16 / 10 A αδρανείας	10 / 10 A
Συχνότητα	50 Hz	50 Hz
Κατηγορία προστασίας	I	I
Βαθμός προστασίας	Προστασία από τις σταγόνες νερού	Προστασία από τις σταγόνες νερού
Ιδιαιτερότητα	Αλλαγή φοράς περιστροφής από διακόπτη εναλλαγής	

Σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/ΕΚ:

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}

108 dB	108 dB

Σύμφωνα με το EN 13683:

Στάθμη θορύβου στη θέση εργασίας L_{pA}

101 dB	101 dB

Διαστάσεις και βάρη

Διαστάσεις Μ/Π/Υ cm	66/52/135	66/52/135
Βάρος kg	31	33
Ροπή σύσφιξης Σετ μαχαιριών	50 Nm	50 Nm

Υποδείξεις συντήρησης και περιποίησης

Σημαντικές υποδείξεις σχετικά με τη φροντίδα και τη συντήρηση της ομάδας προϊόντων

Ηλεκτρικοί τεμαχιστές - Μύλοι κήπων

Παρακαλούμε τηρήστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις που ακολουθούν, προκειμένου να αποτρέψετε τις βλάβες και την υπερβολική φθορά του μηχανήματος VIKING:

1. Αναλώσιμα υλικά

Ολα τα μέρη και εξαρτήματα του μηχανήματος VIKING, ακόμη και μετά από προβλεπόμενη χρήση, παρουσιάζουν φυσιολογική φθορά και θα πρέπει να αντικατασταθούν εγκαίρως, ανάλογα με τον τρόπο και τη διάρκεια χρήσης.

Εδώ συμπεριλαμβάνονται εκτός των άλλων:

- Μαχαίρι
- Δίσκος μαχαιριών

2. Τήρηση των υποδείξεων των οδηγιών χρήσης

Η χρήση, η συντήρηση και η αποθήκευση του μηχανήματος VIKING θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον τρόπο που αναφέρεται σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Όλες οι βλάβες και οι ζημιές που προκλήθηκαν από τη μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, χειρισμού και συντήρησης, βαρύνουν αποκλειστικά και μόνο το χρήστη.

Αυτό ισχύει ειδικά για:

- Λανθασμένη ηλεκτρική σύνδεση (τάση)
- Ακατάλληλο καλώδιο προέκτασης (διατομή)
- Μη προβλεπόμενη χρήση του προϊόντος
- Μη εγκεκριμένες από τη VIKING μετατροπές του προϊόντος
- Η χρήση εργαλείων ή εξαρτημάτων που είναι χαμηλής ποιότητας, ακατάλληλα ή μη εγκεκριμένα για το μηχάνημα.
- Χρήση του προϊόντος σε αθλητικές δραστηριότητες ή διαγωνισμούς
- Έμμεσες ζημιές που προκαλούνται από συνεχιζόμενη χρήση του προϊόντος με ελαττωματικά εξαρτήματα

3. Εργασίες συντήρησης

Όλες οι εργασίες που αναφέρονται στην παράγραφο “Συντήρηση” θα πρέπει να διεξάγονται σε τακτά χρονικά διαστήματα. Σε περίπτωση που αυτές οι εργασίες δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από το χρήστη, θα πρέπει να δοθεί σχετική εντολή εργασιών σε έναν εμπορικό αντιπρόσωπο.

Η VIKING προτείνει, οι εργασίες συντήρησης και οι επισκευές να πραγματοποιούνται μόνον από έναν εμπορικό αντιπρόσωπο VIKING.

Οι εμπορικοί αντιπρόσωποι VIKING παρακολουθούν τακτικά εκπαιδευτικά σεμινάρια και έχουν στη διάθεσή τους τις απαραίτητες τεχνικές πληροφορίες.

Εάν δεν πραγματοποιηθούν αυτές οι εργασίες, μπορεί να προκληθούν ζημιές, για τις οποίες ευθύνεται αποκλειστικά και μόνο ο χρήστης.

Ειδικά εδώ ανήκουν:

- Ζημιές στον κινητήρα λόγω μη έγκαιρης ή ανεπαρκούς συντήρησης ή καθαρισμού της εισαγωγής αέρα ψύξης (εγκοπές αναρρόφησης)
- Διαβρώσεις και άλλες επακόλουθες ζημιές από τη μη προβλεπόμενη σωστή αποθήκευση και φύλαξη
- Βλάβες στο μηχάνημα από τη χρήση ανταλλακτικών χαμηλής ποιότητας.
- Ζημιές λόγω μη έγκαιρης ή ανεπαρκούς συντήρησης ή ζημιές από εργασίες συντήρησης και επισκευής που δεν πραγματοποιήθηκαν στα συνεργεία των εμπορικών αντιπροσώπων.

Πιστοποιητικό συμβατότητας CE του κατασκευαστή

Εμείς,

VIKING GmbH
Hans Peter Stihl-Strasse 5
A-6336 Langkampfen/Kufstein

πιστοποιούμε ότι το μηχάνημα

Τεμαχιστής φυτικών απορριμμάτων με ηλεκτροκινητήρα

Εταιρεία κατασκευής:	VIKING
Τύπος:	GE 345 GE 365
Αριθμός αναγνώρισης σειράς:	6000

είναι εναρμονισμένο με τις παρακάτω Ευρωπαϊκές Οδηγίες:

98/37/EC, 2000/14/EC, 2002/95/EC, 2002/96/EC, 2004/108/EC, 2006/95/EC

Το προϊόν σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με το παρακάτω πρότυπο:

EN 13683
EN 60335

Εφαρμοζόμενη διαδικασία αξιολόγησης συμβατότητας:
Παράρτημα V (2000/14/EC)

Φύλαξη των τεχνικών εγγράφων:
VIKING GmbH
Έγκριση προϊόντος

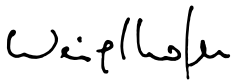
Μετρημένη στάθμη ηχητικής απόδοσης:
107 dB(A)

Εγγυημένη στάθμη ηχητικής απόδοσης
108 dB(A)

Οι πληροφορίες για το έτος κατασκευής βρίσκονται στην ετικέτα τεχνικών πληροφοριών του προϊόντος.

Langkampfen, την 02. 01. 2008

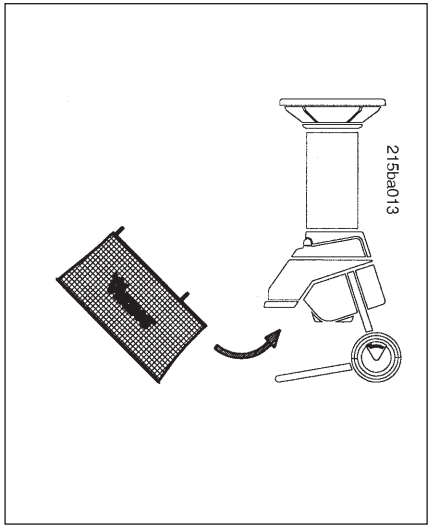
VIKING GmbH



Weiglhofer

Διευθυντής Τμήματος Εξέλιξης

Αξεσουάρ



Δοχείο αλέσματος
Κωδ. Πρ.: 6903 760 2520
(δεν περιλαμβάνεται στο πλαίσιο παράδοσης)

Πολύ χρήσιμος εξοπλισμός είναι το προαιρετικό δοχείο αλέσματος που προσαρμόζεται απευθείας στο άνοιγμα εξαγωγής του τεμαχιστή-μύλου. Το γεμάτο δοχείο αλέσματος μεταφέρεται και αδειάζει με ευκολία.

Χωρητικότητα: 80 λίτρα

Προστασία περιβάλλοντος

Οι συσκευασίες, το μηχάνημα και ο πρόσθετος εξοπλισμός έχουν κατασκευαστεί από ανακυκλούμενο υλικό και θα πρέπει να απορρίπτονται με τον ανάλογο τρόπο. Η φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη και ο διαχωρισμός των απορριμμάτων βοηθάει στην επαναχρησιμοποίηση πολύτιμων υλικών.

0478 215 9921 B